VOCABULAIRE DE L'ANGÉLOLOGIE

D'APRÈS LES MANUSCRITS HÉBREUX

DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

VOCABULAIRE DE L'ANGÉLOLOGIE

D'APRÈS LES MANUSCRITS HÉBREUX

DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PAR

M. MOÏSE SCHWAB

BIBLIOTHECLIRE

EXTRAIT DES MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS À L'ACADÈMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES 1" SÉRIE, TOME X, 2" PARTIE



PARIS IMPRIMERIE NATIONALE

LIBRAIRIE C. KLINCKSIECK, RUE DE LILLE, 11

M DCCC XCVII

Jud 620.94

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY APR 29 1966

VOCABULAIRE

DE L'ANGÉLOLOGIE,

D'APRÈS

LES MANUSCRITS HÉBREUX DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

...Quæ manifesta sunt nobis et filiis nostris.
(Deutsron., XXIX, 28.)

Au cours de ses recherches et de ses explications relatives à des monuments antérieurs au viiie siècle, un des premiers archéologues de France, M. Edmond Le Blant, s'était trouvé en face de noms bizarres, qu'il était presque impossible de comprendre, même en ayant recours aux noms d'anges et de démons longtemps usités parmi les gens superstitieux.

On a pensé, dès lors, qu'il serait bon d'avoir sous les yeux une liste alphabétique, aussi complète que possible, de toutes ces dénominations souvent obscures; ce serait, d'ailleurs, se rendre à un vœu formulé à propos d'autres publications (1). A cet

(1) En mentionnant un article publié dans la Revue de numismatique (1892, p. 241-258) sur les «Médailles et amulettes à légendes hébraïques conservées au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale», M. Israël Lévi (Revue des études juives, t. XXV,

1892, p. 142) a dit que ce serait rendre service aux chercheurs de composer un dictionnaire de tous les noms d'anges et de tous les termes techniques qui constituent le « Vocabulaire de tous ces sabricants d'objets naïs».

IMPRIMERIE RATIONALE.

2 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [114] effet, il faut recourir aux sources premières de la littérature spéciale à l'angélologie, et ne pas hésiter en même temps à dépouiller les manuscrits hébreux de la Bibliothèque nationale, dont cent treize numéros, consacrés en bonne partie à la Kabbale, intéressent le sujet étudié ici. Ce sont les n° 1734, 1872, 1883.4, 1962, 2263.4, 2282.4, 242, 3342.14, 3352.11.12, 3532.5, 394, 4528, 596, 602, 603, 646, 6763.7, 68034.13.15, 7074, 71019, 7112, 7142, 71912, 7262.3, 764 à 842, 8853.5, 9742.3.4.6.8, 9776, 9822.3, 10392, 10853.4, 10924.8.11, 12272, 128454.12943.

De plus, un manuscrit de la bibliothèque municipale de Cambrai, n° 946 (anc. 845), offre une page analogue. Il faut ajouter une trentaine de monuments épigraphiques du Cabinet de France ou des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale, puis cinq ou six coupes en terre cuite avec inscriptions chaldéennes au Musée du Louvre, et deux pièces semblables au musée de Lycklama, à Cannes.

Après avoir dressé la liste de tous les mots singuliers disséminés dans ces textes, il faut essayer de les interpréter. Pour y arriver, l'étymologie linguistique est trop souvent insuffisante, incapable de nous éclairer. Il est indispensable alors d'examiner quels sont les modes de constitution de ces mots; il faut chercher comment ils ont été formés par des gens peu soucieux de la grammaire et même de la logique, mais soumis à d'autres préoccupations; il ne faut pas se laisser rebuter par les détails fastidieux que cet examen comporte. Malgré cela, l'on ne parviendra que rarement à expliquer ces mots: Du reste, l'objet de cet essai consiste moins à les expliquer qu'à les mettre sous les yeux des savants (1).

⁽¹⁾ M. Joseph Derenbourg a bien voulu se faire lire ce travail. Grâce à ses conseils, bien des erreurs ont été évitées.

I

En principe, selon la théorie mosaïque énoncée formellement dans la Bible (Nombres, XXIII, 23), «il n'y a pas de magie en Jacob, ni de sortilège en Israël»; la pratique de la divination est interdite (Deutéron., XVIII, 10-12), et un axiome du Talmud⁽¹⁾ dit aussi qu'il ne faut pas avoir souci de l'influence des étoiles. Cependant, en réalité, dans la vie pratique des anciens⁽²⁾, la théorie la plus élevée, l'idée spiritualiste, a cédé devant la superstition, qui tend à rendre visibles, sensibles, tangibles, les pensées religieuses nées de la méditation et transmises par tradition: telle est l'origine de la Kabbale.

« La démonologie adoptée par les kabbalistes, dit Ad. Franck, n'est qu'une personnification tout à fait réfléchie des différents degrés de vie et d'intelligence qu'ils apercevaient dans la nature extérieure. Toutes les productions, toutes les forces et tous les phénomènes de la nature sont ainsi représentés... L'intention de ces allégories devient tout à fait évidente lorsqu'il s'agit des esprits infernaux. Les démons, pour les kabbalistes, sont les formes les plus grossières, les plus imparfaites, les enveloppes (קליפות) de l'existence (3). » Ainsi que les anges, ils forment dix degrés, dont les trois premiers sont plus ou moins ténébreux. Puis viennent les sept parvis (4), ou l'enfer proprement dit, offrant à nos yeux dans un cadre systématique tous les désordres du monde moral et tous les tourments qui en sont la suite. Là, chaque passion du cœur humain, chaque vice ou chaque faiblesse, personnifiée dans un démon, devient le bourreau de ceux qu'elle a égarés dans ce monde.

⁽¹⁾ B., tr. Schabbath, f. 156°. — (3) Ibid., f. 61°. — (3) La Kabbale, 2° édition, p. 166-169. — (4) Littéralement : tabernacles, היכלות.

4 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [116]

Certains talmudistes se plaçaient pour ainsi dire sur la limite qui sert de séparation entre l'idée et la réalité, entre l'esprit et la matière, entre l'àme et le corps; ils s'imaginaient voir dans ces confins une zone neutre, où s'agitent des êtres fantastiques⁽¹⁾, où dansent des feux follets, où sautillent des gnomes, entraînés à la lueur du soleil par un tourbillon de poussière d'or⁽²⁾. Écoutons le sylphe, planant dans le firmament:

Je suis l'enfant de l'air, un sylphe, moins qu'un rêve, Fils du printemps qui naît, du matin qui se lève, L'hôte du clair foyer, durant les nuits d'hiver, L'esprit que la lumière à la rosée enlève, Diaphane habitant de l'invisible éther.

(V. Hugo, Ballades, II.)

De ces hauteurs, où l'azur vu de près est gris, redescendons à terre, et consultons l'histoire.

Les Pères de l'Église nous donnent sur l'angélologie quelques enseignements utiles à notre point de vue spécial. Saint Irénée (3) résume les noms d'anges par les sept suivants : Ialdaboth le démiurge, Iao, Sabaôth, Adoneus, Eloeus, Oreus, Astapheus. Le premier nom seul est capital, et les suivants lui sont subordonnés (voir, dans notre seconde liste, l'article Ananel). Saint Épiphane (4) appelle Barbellon le « protoparent des Gnostiques ». Or Passeri (5) l'explique par Balbois; les précédents proviennent, selon lui, des mots Idili, Sabao, Eulamo (pour Olam), Adonai, Oeoi (?), qu'il tire des mots Adonaï, Baraba,

⁽¹⁾ Les anges sont à moitié esprit, moitié matière: Talmud B., tr. Haghiga, f. 16°; Beregith rabba, ch. xvI; S. Thomas, Summa theol., part. I, quæst. L et LI.

י (ז) Voir ci-après, prem. liste, aux mots ראכאפו et לאכאפו.

⁽³⁾ Lib. I, cap. 34, selon Gori, Thesaurus Gemmarum, II, 228.

^{. (1)} Hæres., XXVI.

^(*) Dans Gori, Thesaurus Gemmarum, II. p. 235.

scur que le texte?

Entre temps, le מ'חעים «livre de l'intuition», attribué à R. Hamaï Gaon, donne aux sept dernières des dix Sesiroth, ou émanations de la Divinité, des équivalences corporelles : חסר et גבורה, dit-il, sont les deux bras, droit et gauche; חסר est le tronc; מלכות sont les deux reins; מלכות sont les deux pieds. Le total est nommé : corps de la Schekhinah (Providence, Divinité) (1).

A la vérité, tout ce formulaire n'est que la suite, la conséquence du langage biblique pour désigner Dieu par des expressions concrètes, pour rendre sa perception plus claire aux hommes. Ce sont toujours des anthropomorphismes qui ont créé ces confusions fâcheuses.

Un historien de la philosophie (3) va jusqu'à dire que Raymond-Luile, le premier révélateur de la Kabbale devant l'Europe, a puisé en elle la croyance à l'identité de Dieu et de la nature, comme selon Georges Wachter la Kabbale ne serait que de l'athéisme. Ces penseurs n'ont été frappés que des formes symboliques, dont l'abus a constitué le mysticisme. Pour eux, --- comme Ad. Franck (3) l'a dit de Kircher, --- « la Kabbale est tout entière dans cette grossière enveloppe, dans ses mille combinaisons des lettres et des nombres, dans ses chiffres arbitraires, enfin dans tous les procédés plus ou moins bizarres au moyen desquels, forçant les textes sacrés à lui prêter leur appui, elle trouvait un accès dans les esprits rebelles à toute autre autorité qu'à celle de la Bible.

Ces procédés ont fait naître une onomastique étrange, d'une

⁽¹⁾ Voir Ad. Jellinek, Auswahl kabbalisticher Mystik, I, p. 11. - (2) Tennemann, Geschichte der Philosophie, t. VIII, p. 837. — (1) La Kabbalo, p. 15.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. étendue considérable. Un avis rabbinique dit bien (1): כל המלאכים נקראים על שם מה שמטונים עליו «les anges portent le nom de leurs fonctions. C'est vrai pour un grand nombre de noms, mais non pour tous, surtout pour ceux qui sont de constitution arbitraire. Après avoir épuisé les noms simples des anges et des démons, de formation correcte, en un langage pur ou du moins compréhensible, on s'est évertué d'en multiplier le nombre d'une façon indéfinie, redisant une même idée à satiété, comme dans certaines prières le fidèle aime à se répéter, en épuisant tous les moyens imaginables de synonymie et même d'homonymie. Il y a « des myriades d'anges», dit le Livre d'Henoch (2), et, dans une œuvre attribuée à R. Akiba (3), il est dit qu'en dehors des soixante-dix noms explicites de la Divinité, il en est d'autres sans nombre. Le Séfer Raziel (f. 19b) va jusqu'à raconter qu'il y a 365,000 anges commandés par Kokhabiel. A la promulgation de la Torah, Dieu était accompagné de soixante myriades d'anges, dit le Pirké R. Eliézer (ch. 47), sans compter les 12,000 mauvais esprits commandés par Qemuel (4), et les 90,000 démons présents à l'Exode d'Égypte (5).

Afin de déterminer pour ainsi dire cette accumulation de pouvoirs occultes, qu'est-il advenu? Tour à tour, les désignations ont porté sur les éléments les plus divers, soit concrets, soit abstraits. Ainsi l'on connaît chez la plupart des peuples les rapports de la Kabbale avec l'astrologie, autrement dit avec l'influence des astres — aussi bien des étoiles fixes que des pla-

⁽¹⁾ Sefer Raziel, ed. d'Amsterdam, f. 213.

⁽²⁾ Ch. xL, version A. Dillmann, p. 20. Cf. Prières des Falashas, édition Jos. Halévy, version hébraique, p. 6.

⁽⁵⁾ Othioth de R. Akiba (Cracovie, 1579, 4°), f. 10°.

⁽⁴⁾ Aux termes du livre Mayan Hokhmah

⁽source de sagesse), dans Arzé Lebanon, f. A6b.

⁽b) Cf. préface au Zohar, t. I, f. 8b, et sur Genèse, XLIX, 11 (ibid.), f. 237k. Le nombre d'anges diffère dans Bereşith rabba, ch. LXXIV-LXXV, et le Midr. Kônen, éd. Jellinek, II, 34, en compte 18,000.

nètes — sur les êtres humains. Encore aujourd'hui, on n'a pas tout à fait renoncé à l'usage de dire que tel ou tel est né sous une bonne étoile, de même que l'on a conservé la coutume de civilité d'adresser un souhait à celui qui éternue, de dire en araméen kniem. D'où vient cet usage? Selon une légende (1), l'éternument était jadis le signe et le précurseur d'une mort soudaine, jusqu'à ce que le patriarche Jacob, invoquant Dieu avec ferveur, obtint le remède à ce mal; et, au milieu de ses bénédictions à ses fils, il s'écria : « En ton salut j'ai confiance, ô Éternel » (Genèse, XLIX, 18). Il faut croire que cette coutume est fort ancienne, puisque déjà le Talmud de Jérusalem (2) en parle comme d'une habitude constante, avec cette variante qu'au lieu du terme araméen, il emploie le mot grec invis, santé, pour se conformer au langage alors usité dans la bonne compagnie, au bon ton.

De même, par discrétion, on évite d'évoquer le mal. On sait que, par une crainte superstitieuse commune aux Aryens et aux Sémites, on ne doit pas prêter le flanc à l'atteinte de Satan par un mot intempestif (3). Aussi, dès qu'une maladie est énoncée, on ajoute: אַ מליכם que Dieu vous préserve ». L'allemand dira : im Stein ist's gesagt (c'est dit à la pierre), et s'il médit d'un défunt, il ajoute : ich meine die Wand (je pense au mur), pour ne pas être importuné par le mort.

En dehors de ces vœux usuels, la magie emploie une foule de noms, énoncés verbalement ou par écrit. « Pour réussir dans les opérations de sortilège, dit le Séfer Raziel (f. 6^b), il faut prononcer les noms mystiques des planètes ou de la terre », en tenant compte de la situation du soleil par rapport au Zodiaque.

⁽¹⁾ Midr. Ielandenou sur Genèse, XXVII, selon l'Aroukh, au mot wyw, et Pirké

R. Eliezer, ch. 111.

(2) Tr. Berakhoth, VI, 6, f. 104 (trad., t. I, p. 120).

Talmud B., tr. Kethonboth, f. 85.

On sait déjà par le Talmud⁽¹⁾ que des formules anti-magiques se trouvaient parfois écrites sur les anses des ustensiles de cuisine et jusqu'aux pieds des lits. Seulement, on ignore ces formules, et l'on ne sait quel était le mode d'application.

Les plus anciens textes écrits dans cet ordre d'idées sont des inscriptions magiques sur des terres cuites ou coupes judéo-chaldéennes, à formules d'incantation. Celles qui, depuis Layard jusqu'à M. et M^{me} Dieulafoy, ont été trouvées lors de leurs fouilles faites en Susiane, ou aux environs de Hilla, au fond de la Mésopotamie, sont la preuve palpable des super-stitions populaires en question ici.

Bien des opinions fausses au sujet de ces terres cuites avaient jadis cours. D'abord, on les supposait excessivement rares; or, il y en a douze ou quinze au British Museum, et environ autant dans le reste des musées de l'Europe et de l'Asie. Ensuite, on les croyait antérieures de beaucoup à l'ère chrétienne, tandis qu'en réalité elles sont postérieures à Jésus-Christ de plusieurs siècles. L'erreur provient de ce que ces petits textes reflètent les théories du dualisme, le bien et le mal se combattant, telles qu'elles émanent des Mages et des Perses. Ces effets curieux de la superstition ne sont que des souvenirs lointains, rapportés par les Juifs, de la captivité de Babylone. Un grand nombre d'entre eux, il est vrai, étaient restés fixés en ce pays après le retour de leurs frères, et ils avaient embrassé toutes les pratiques superstitieuses de leur pays d'adoption. Les Chaldéens avaient toujours passé pour être adonnés à l'astrologie,

à la magie, aux horoscopes. Les témoignages de l'antiquité sont d'accord sur ce point. En fait, — on a du moins lieu de le supposer avec beaucoup de vraisemblance, — l'écriture apposée sur ces vases singuliers se dissolvait dans l'eau qu'on y versait, et on buvait celle-ci, soit pour se guérir de maladies, soit pour se préserver des sortilèges et des enchantements magiques : de là viennent, à notre grand regret, des lacunes dans les textes inscrits sur ces terres cuites. On enterrait probablement ces vases avec les morts, et nous devons à cette circonstance la conservation de coupes, plus ou moins complètes.

Cette thérapeutique étrange n'est pas tout à fait tombée en désuétude dans l'Orient, et il y a encore des Mollahs qui n'ont d'autre profession que de préparer et débiter ces sortes de remèdes; seulement, les inscriptions modernes sont des sentences tirées du Coran, accompagnées de signes et de lettres kabbalistiques (1). — La langue dans laquelle sont conçues les formules d'incantation araméenne est généralement celle des Targums de Babylone. L'écriture est le plus souvent une sorte d'hébreu carré, affectant des caractères plus ou moins conformes à l'écriture actuelle, suivant l'ancienneté du monument.

C'est donc là que l'on trouve les dénominations les plus étranges des étoiles. On a donné, non pas une dénomination unique, mais un grand nombre d'entre elles à chaque élément constaté dès lors au Ciel. Les douze planètes alors connues reçoivent successivement des appellations différentes, selon les diverses époques de l'année; de même, les sept jours de la semaine et de même les douze mois de l'année reçoivent une foule de noms, qui seront invoqués selon les circonstances de

(1) Cf. T.-J. Reinaud, Monuments arabes, persans et turcs, etc., t. II, p. 324-359; E. Rehatzek, au «Journal of the Bombay

branch of the Royal Asiatic Society =, t. X, 1872-1873, p. 150-162 et 299-315; t. XIV, 1873, p. 199-218.

lieu et de temps. C'est dans ces conditions que des Israélites revenant à peine de Babylone, par conséquent dès le 1v° siècle avant l'ère chrétienne, se sont mis à invoquer Dieu par l'intervention d'êtres fantaisistes, ou d'anges. Ces invocations aux anges se sont maintenues ensuite jusque dans la littérature et dans les textes canoniques de l'Église. Dans une petite pièce du xv° siècle (s. l. n. d., ni pagination), intitulée « Coniurationes demonum » (1), on peut lire une conjuration analogue à celles des textes inscrits sur des coupes chaldaïques d'incantation, sauf que les anges sont devenus des saints, ou qu'ils sont cités comme tels:

*Conjuro te diabole per sanctum Michaelem, per S. Gabrielem, per S. Raphaelem et per S. Urielem, et per omnes angelos et archangelos, et per novem choros angelorum, et per omnes virtutes cœlorum, principatus et potestates, thronos et dominationes, Cherubin et Seraphin, Deo patri obedientes et ipsum semper laudantes, glorificantes in seculo seculorum. Amen. * (f. 9^b).

Suit une autre conjuration, e per omnes sanctos veteris tes-

De vieux monuments ont conservé la trace écrite des mêmes idées. Les deux pierres de Gémigny et de Poitiers, dit M. Le Blant (2), nous apportent la double marque d'une superstition longtemps restée vivace chez nos pères. Comme l'a déclaré le concile de Rome tenu en 745 sous le pape Zacharie, l'Église ne reconnaît que trois anges: Michel, Raphaël, Gabriel; les autres noms ne désignent pas des anges, mais des démons (3).

⁽¹⁾ A la Bibliothèque nationale, Réserve 8°E, invent. 5730.

⁽¹⁾ Nouveau recueil d'inscriptions chrétiennes de la Gaule, p. 270.

⁽³⁾ Vita S. Bonifatii, auctore Othlono, lib. III; dans Mabilion, Acta sanctorum ord. Bened., pars II, p. 64.

Dès la fin du v° siècle, un autre concile de Rome avait condamné l'usage des phylactères, où se lisaient ces mots: « Phylacteria omnia quæ non angelorum, ut illi configunt, sed dæmonum magis nominibus conscripta sunt (1). » Or, sur lesdites pierres sont inscrits les deux noms Ariel et Raguel: c'est la marque d'un culte bizarre, vivant encore aux temps carolingiens, et dont on pouvait retrouver, il y a cent cinquante ans, un souvenir dans les formulaires de la sorcellerie (2), héritière à la fois de l'idolâtrie antique et des vieilles superstitions chrétiennes. Cependant, l'Église avait condamné cette dévotion singulière, par exemple pour la prière du faux évêque Aldebert, suppliant les anges Uriel, Raguel, Tabuel, Inias, Tubuas, Sabaos, Simiel (3).

De même, selon la croyance musulmane, « Dieu a de beaux noms », الله الاسما لاسما الله (Qoran, VII, 179), et Mahomet aurait connu quatre-vingt-dix-neuf de ces dénominations, au dire des Arabes (4). Quelques-uns de ces qualificatifs ont été conservés en dehors de l'Islam, comme on le verra plus loin.

A un moment donné, l'embarras a dû être grand au milieu de toutes ces invocations à formuler. D'une part, il est recommandé d'invoquer tels et tels anges pour obtenir leur intercession auprès de Dieu dans certains cas graves, ou même tels

⁽¹⁾ Concil. Romanum, I, a* 492 (Mansi, t. VIII, p. 151); cf. Concil. Landucense, a* 320, c. XXX (Mansi, t. II, p. 569).

— Pour la perpétuation de l'invocation superstitieuse d'anges non reconnus par l'Église, voir Eymericus, Directorium inquisitionis (Venetiis, 1607), p. 481-483.

⁽¹⁾ Voir J.-B. Thiers, Traité des superstitions, 5° édit., t. II, p. 188, 191, 409. — Au début du xvir siècle, les accusés invoquaient encore, pour être insensibles,

des noms d'anges inconnus (Eymeric, ibid.).

⁽³⁾ Voir Le Blant, ibid., p. 16, d'après Concil. Romanum, II, actio tertia, a° 745. On retrouvera ces sept mots dans notre répertoire, savoir: מכאל, רעואל, אוריאל, מכיה, חנית סמאל, צבאות, מכיה, חנית סמאל, צבאות, מכיה, חנית סמה.

⁽édit. de 1658, 4°), p. 387; Mines de l'Orient, t. IV, p. 160.

et tels démons pour annuler les effets pernicieux de l'esprit malfaisant, pour s'opposer précisément aux maléfices du démon. Le meilleur moyen de se préserver d'eux, c'est de les démasquer par leurs noms (1). Aux termes d'une légende rabbinique, adoptée par maintes femmes juives (2), Élie rencontrant Lilith avec toute sa bande de démons obtint d'elle, sous la menace de la pétrifier, le secret grâce auquel les nouveaux-nés échappent à ses atteintes : c'est d'exposer nettement les noms de la magicienne.

D'autre part, en raison d'un certain sentiment de respect excessif, on ne devait pas prononcer le nom ineffable de Jehova, ni les dérivés de ce nom, ni même ceux qui simplement s'y rattachent. Toute combinaison de lettres ou de nombres fondée sur ce principe dont on verra plus loin l'application forme un grand mystère, qui nous commande la discrétion jusqu'avec nous-mêmes. Ferme ta bouche pour ne pas en parler, dit le Séfer Raziel⁽³⁾.

On eut alors recours à toutes sortes de moyens mixtes, à des subterfuges, pour tourner cette difficulté qui paraissait insurmontable : prononcer et ne pas prononcer ces noms. On imagina les voies les plus compliquées, les moyens les plus détournés pour aboutir à ce double résultat : ne pas énoncer littéralement, strictement, pour ainsi dire brutalement, les

⁽¹⁾ Voir Joseph Halévy, Revue des étades juives, t. X, p. 62.

⁽³⁾ Encore de nos jours, et même en plein Paris, spécialement parmi les juiss émigrés russes, on épingle aux rideaux du lit de la femme lorsqu'elle vient d'accoucher, ainsi qu'au berceau de son enfant, un feuillet imprimé contenant des objurgations en hébreu à l'adresse des esprits malfaisants, leur signifiant de passer outre.

Ce feuillet est intitule : « Préservatif de l'enfant, d'après la formule d'un saint homme. »

⁽³⁾ Cet avis, toutesois, a pour base la lecture contestable du mot מלים. Voir Jellinek, Beiträge zar Geschichte d. Kabbala, I, p. 15. — Par crainte d'avoir un texte mal écrit, l'éditeur cracovien des אותיות (lettres) de R. Akiba n'osait pas les réimprimer toutes (f. 10^b et 11^b).

noms ineffables, et cependant les évoquer par des congénères, identiques par le fond sinon par la forme. C'est alors qu'à côté des noms hébreux d'anges, corrects et conservés sans altération, naquirent deux classes d'équivalences. D'abord on eut recours aux mots étrangers, grecs et latins. L'emploi de la langue sainte dans les offices fit une place à des mots d'autres langues. Un adage talmudique avait dit que les anges ne comprennent pas l'araméen (1). Mais, au moyen âge, il y eut un véritable engouement de la part des mystiques pour les mots étrangers (2), que le vulgaire et même bien des savants ne comprenaient plus. Selon le récit d'un Midrasch (3), l'ange Dumiel portier de l'Enfer adresse aux survenants ces paroles : ארסטאן ומירא ארסטאן וכנסיגן צימנש ערנה, qu'il y a peut-être lieu de transcrire ainsi : αρίστην ημέρα[ν] αρίστην κανάθινον σεμνό[ν], εἰρήνη ($^{(a)}$). Si cette lecture bien douteuse n'est pas trop aventurée, on peut traduire ainsi ce salut populaire (en sous-entendant κατά): • En ce bon jour, à ce squelette vénérable, paix. »

Voici encore un exemple pour un mot isolé. On sait que, selon la légende, le supérieur de tous les anges occupe sa place à côté du trône céleste, petà Spovoũ; de là le nom propo, Métatron, devenu synonyme d'archange. Mais, lorsqu'on ne connut plus le sens de la préposition grecque petá, on en fit un équivalent de « divin », ou un qualificatif de Dieu; puis, coupant mal le mot composé, on accola les deux premières syllabes pro, metat, à d'autres lettres, et l'on obtint des mots inintelligibles. On se rendra bien compte de ce fait par la lecture de ces mêmes mots dans notre liste.

⁽¹⁾ Talmud B., tr. Sóta, f. 33; Zohar, t. 1, f. 9 et 75.

⁽⁴⁾ Cf. Orig., Contra Celsum, 1, 25; V, 45.

⁽³⁾ Voir le livre Hekhaloth rabbati,

ch. xix, édition Ad. Jellinek, Beth ha-Midrasch, t. 111, p. 98.

⁽⁴⁾ Voir ces mots ci-après, à leur rang alphabétique.

14 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [126]

Ensuite, formant inconsciemment une seconde classe d'équivalents, on a forgé une foule de mots basés sur divers systèmes de permutation. Une page de M. le Grand Rabbin Wogue (1) résume très clairement cette nouvelle série de procédés dus à la Kabbale : « Tout en dédaïgnant la lettre comme base d'exégèse, les kabbalistes attachent une grande importance à ses combinaisons matérielles, qu'ils se plaisent à multiplier : ce qui ·les a conduits parfois à des résultats surprenants. Leurs principaux artifices à cet égard (et dont le Talmud offre déjà des traces) sont le Notarigon, le Ghematria et la Temoura. Le Notarigon (3) décompose un mot en plusieurs; ainsi : ארם דוד משיח אדם, ou אפר דם פרה. Ou, au contraire, il compose un mot avec les initiales, ou avec les finales de plusieurs autres mots; ainsi : les initiales de שאו מרום עינים, • levez en haut les yeux » (Isaïe, XL, 20), égalent שמע «écoute»; ou les finales de ברא אלהים לעשות, «que Dieu créa » (Genèse, II, 3), équivalent à אמת « vérité ». Le premier de ces mnémonismes, donné par le liturgiste Abudarham, rappelle que la vue du Ciel étoilé marque l'heure de la récitation nocturne du schemá; le second, que Dieu est la vérité absolue.

La Guematria (3) suppute la valeur numérique des lettres d'un mot, considéré en lui-même ou comparé à d'autres, pour en tirer des inductions ou des assimilations. Ainsi le mot 177 (Genèse, XLII, 12) = 210; ce nombre est celui de la durée de l'esclavage égyptien; primit (Deutéronome, IV, 25) = 852, durée du premier état juif; primit = 358 = mil, « serpent », allusion à ce que le Messie est vainqueur du Serpent. — On calcule aussi par le 100 2000, « nombre réduit », c'est-à-dire en ramenant les

⁽¹⁾ Histoire de la Bible, etc., p. 274.
(3) Grec γεωμετρία, ou mieux γραμμα(3) Bas latin notaricum, de notarius « sténographe ». Ici c'est l'acrostiche.

«Enfin la Temourah, «substitution» ou «permutation» alphabétique, consiste à transposer les lettres d'un mot, ou, ce qui est plus fréquent, à les remplacer par des équivalents artificiels, obtenus par des alphabets de convention.»

Une coupe à inscription magique, en terre cuite, conservée au Musée du Louvre, section des antiquités orientales, offre un exemple de cette singulière transcription par lecture à rebours (2).

⁽¹⁾ Voir l'ouvrage און חוצה, «révélateur de mystères», par Isaac Halévi, f. 13°. scriptions magiques, etc.», p. 37.

16 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [128]

Après la disposition des lettres (1), vient la supputation de la valeur numérique des lettres. Faite d'abord au hasard des coïncidences, elle a été plus tard réglementée.

Selon le ms. hébreu de la Bibliothèque nationale n° 855 (f. 5° à 16^b), que résume trop sommairement (sans explication par des exemples) l'éditeur des Arzé Lebanon⁽²⁾, il y a sept manières de compter et de supputer les noms divins:

- 2° Le compte par adjonction de la valeur numérique d'un mot au nombre des lettres de ce mot. Ainsi, en ajoutant à בילאני = 86 le nombre 5, pour représenter les cinq lettres de ce mot, on aura le total 91, qui est le montant exact du mot טלאך; de là, une corrélation entre ces deux mots.
- 3° Le compte du nom entier des lettres, avec addition du nombre de mots: אלף, ביח, גימל טט אבנ 111, 412, 83. De cette façon, on peut obtenir une équation numérique entre אחר (un) et שמע ישראל (écoute Israël): le premier équivaut aux nombres 111, 408, 434 = 953; le deuxième terme vaut 410 et 541, plus deux pour les deux mots = aussi 953.
- 4° Le compte des nombres cardinaux. Ainsi א équivaut à אחד ב 13, ב א שנים ב 400, ב שלשה ב 635. Or, comme par exemple en toutes lettres יור ב 20 ou משרים, lequel mot à son tour vaut 620 ou, con aura כתר יור.
- 5° Le compte par addition au compte simple primitif, d'autant de lettres et d'un mot; si donc à 22% 6 on fait addition de

Kabbale, dit M. A. Epstein: Revue des études juives, t. XXVII, p. 95.

(3) Édition de Venise, 1601, 4°, f. 47³.

⁽¹⁾ Cc sont les lettres, employées primitivement comme méthode d'enseignement, qui permutent entre elles dans un but de

- [129] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. 17 trois lettres et d'un mot = 4, on aura ensemble 10. Parfois, on ajoute seulement l'un de ces éléments, soit les lettres seules, soit le mot seul.
- 6° Le compte par antériorité alphabétique. Ainsi, dans אבא, $\kappa = 1$, κ et z = 3, z avec κ et z = 6; total : 10, de telle sorte que, par exemple, les quatre lettres du mot אלחים $\kappa = 86$, valeur numérique du mot אלחים. C'est que, dans le premier mot, $\kappa = 1$, n augmenté des lettres qui le précèdent dans l'alphabet = 15; le raugmenté de la même façon = 55; enfin le dernier n vaut ici, comme il vient d'être dit, 15; soit au total : 86.
- 7° Le compte au carré, c'est-à-dire אכנ = 6, souche du nombre 6, qui élevé au carré fait 36, de sorte que, par exemple, le mot אחד (un) équivaudra à אסט (trône); car א ou $1 \times 1 = 1$; n ou $8 \times 8 = 64$; n au carré ou $4 \times 4 = 16$, soit au total : 81, valeur numérique du mot אסט ou אחד au carré.

H

Passons aux permutations ou substitutions de lettres. Il existe au moins cinq systèmes ou manières de faire permuter les lettres hébraïques entre elles, savoir:

1° En faisant correspondre les lettres comme ceci:

אכגד הוזח מיכ תשר קצפעס נכל

Autrement dit, la première lettre permute avec la dernière, la seconde avec l'avant-dernière, et ainsi de suite;

2° Sous la forme suivante :

א כגד הוזח מיכ למנס עפצק רשת

18 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [130]

La première lettre est à la place de la douzième, la deuxième à la place de la treizième, et ainsi de suite;

Ces trois groupes indiquent respectivement les combinaisons égales à 10, à 100 et à 1000. Les cinq lettres finales (du troisième groupe) ont ici leur ancienne valeur numérique, de 500 à 900;

Dans ce système, les lettres permutent trois par trois; le n reste sans emploi;

(Même observation qu'au troisième système pour les finales.)

De ce dernier mode, mention est faite dans une «Lettre» au sujet de la Kabbale par Abraham Aboulafia, ms. hébreu de la Bibliothèque nationale n° 7883, publiée par Ad. Jellinek (1), et le lecteur trouvera l'application de ce procédé, dans notre répertoire, au mot סנסכר, pour en restituer le sens. Le Talmud déjà parle des deux premiers modes de permutation et de combinaison, soit du système שו אל בם אל בם . Il y est question aussi de la quatrième manière de permuter les lettres (2), en ces termes: אחם במע ניף דכץ חלק ומר ון שח, c'est-à-dire la première lettre

⁽¹⁾ Auswahl kabbalisticher Mystik, p. 23. — (2) B., tr. Schabbath, f. 104.

permute avec la huitième et la quinzième; la deuxième permute avec la neuvième et la seizième, etc., et, comme signe mnémonique, il est dit : אני חס עליהם מעני שבעמו בניף 'ai pitié d'eux, car ils ont rué.

Comme substitution, on peut transcrire les quatre lettres du mot ארני «Seigneur» en variant vingt-quatre fois les combinaisons:

ארגי אָריג אגרי אניר אירג איגר רניא רגאי דיאג ריגא ראיג דאני דאני נידא (ג) נידא נארי נאר נדאי נדאי יארג יאנד ירגא יראג ינאר ינדא

En adoptant ce procédé des variantes pour le synonyme de ce même mot, ou min, Jehova, toutes variantes agrémentées tour à tour de l'une des vingt-deux lettres de l'alphabet hébreu, avec addition de l'un des tétragrammes précédents, on arrivera à former soixante-douze mots différents, applicables par séries de six mots à chacun des douze signes du Zodiaque. Il

⁽¹⁾ Préface au commentaire d'Abraham Ab beth-Din sur le Livre de la Création (édit. Mantova, 1562, 4°), f. 8°.

20 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [132] en résulte, selon R. Abraham b. David (*ibid.*, f. 35^b), le tableau suivant :

ירחויע חויש חוים	הוית הויצ הויקהו	יאחוי בחוי נחוי
אירנ אינר ווהה	אניד אנדי יההו	ארני אריג יחוה
תאומים	שור	טלה
הויב חויט הוירהו	ירהוי יהויב חויש	הוינ הויכ הוינהו
ראני דאינ חוהי	ריאג רינא היוה	רניא רנאי היהו
בתולה	אריה	סרטן
ינחויע חויי הויג	חויק הויב הויטהו	יצהויה חויג הויח
ניאר נירא וחחי	גריא גראי ויהה	נארי נאיר וחיח
קשת	עקרב	מאזגים
חויצ הויי הויתהו	יקהויש הויק הויו	חויל הויע חויוהו
ינאר ינרא ההוי	ירנא ידאג היוה	יארג ואגר הויה
דנים	דלי	גרי

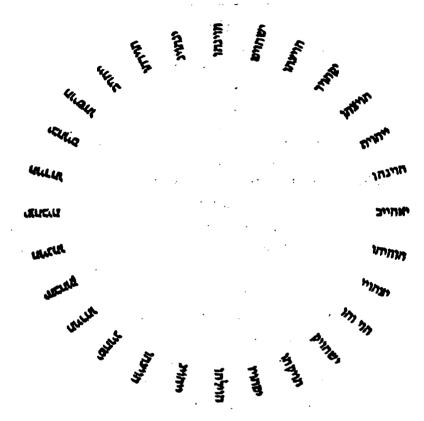
Le tout doit aboutir à rendre favorable l'influence de l'étoile sous laquelle l'homme est né!

Poussant ce système aussi loin que possible, le même kabbaliste (*ibid.*, f. 33°) a redoublé les trois lettres in du tétragramme sacré, et il les a amalgamées avec les sept mots sacramentels: פרששון, אבניתן, Puis il a pris les mots ainsi forgés et il les a disposés en un cercle rayonnant, composé de

éditions du rituel journalier juif. Chacun de ces mots est à sa place alphabétique dans notre liste.

⁽¹⁾ Ils constituent les initiales des mots de la prière attribuée à R. Nehonia ben Ha-Qanah, imprimée dans les anciennes

MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. **2** l [133] vingt-huit mots, correspondant évidemment aux vingt-huit mansions de la lune, comme suit :



Par ce cercle, on voit qu'après avoir successivement épuisé toutes les combinaisons de lettres et jusqu'à leurs formes, on avait mis en usage quelques figures géométriques. A côté de celles-ci, on trouve même la disposition en forme de chandelier à sept branches (par allusion à celui du Temple de Jérusalem), servant à transcrire un psaume, comme on le verra plus loin à l'article ליש. L'image la plus usitée est celle de deux triangles entrecoupés, ou étoile à six rayons 🖈, appelée tantôt le « Bouclier de David, tantôt l' « Écu de Salomon ». On trouve aussi cette image réduite à l'état de simple carré, et munie d'in22 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [134] scriptions à tendance kabbalistique de préservation, sous cet aspect :

אגלא ב אזבונה זרף פ ע בניבר כוזו ישטרינו ט אגסגס

(Ms. hébr. de la Biblioth. nat. nº 602, fol. 115h et 199h.)

Les quatre mots inscrits sur les trois lignes centrales sont quatre invocations à Dieu, suivies du vœu « qu'il nous préserve »; à chacun des quatre côtés se trouve une invocation analogue, dont le sens est indiqué plus loin, dans notre liste, sous la rubrique afférente à chacun de ces mots.

On retrouve le double triangle sur l'un des monuments monétiformes du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale, n° 16 des médailles à légendes hébraïques (1). La même pièce a un tableau qui semble connexe, contenant dans seize cases disposées en carré les seize premiers nombres en hébreu, avec les chiffres ordinaires (dits arabes) en regard (2). Les totaux des diverses colonnes de ces chiffres, horizontales ou verticales, sont égaux entre eux, = 34. Il y a là, par conséquent, un de ces carrés magiques connus de toute antiquité. Les anciens leur attribuaient des propriétés merveilleuses. Knorr a Rosenroth donne (5) un tel carré à six chiffres hébreux par rangée = 216,

⁽¹⁾ Revue de numismatique, 1892, p. 247.

⁽⁵⁾ Ce carré ne se trouve pas parmi les 340 figures de l'ouvrage de B. Violle : Traité complet des carrés magiques, pairs et impairs, simples et composés, à bordures, compartiments, croix, châssis,

equerres, bandes détachées, etc., suivi d'un traité des cubes magiques et d'un essai sur les cercles magiques (Dijon, 1837, 2 vol. in-8° et atlas in-fol.).

^(*) Kabbala denudata, t. I, p. 305 et 360.

et un autre carré à neuf chiffres = 369. De plus, on sait que lorsqu'un carré magique est tel, qu'en le coupant en deux par une parallèle à un côté et en prenant les deux morceaux on forme un nouveau carré magique, ce carré est appelé diabolique. Or, c'est le cas des n° 17 et 21 de la même collection.

Ш

On a vu plus haut (\$ II) les systèmes de permutation des lettres, usités pour mettre en corrélation des termes disparates: deux de ces systèmes kabbalistiques réunis ont fait naître d'autres combinaisons. Ainsi, la première lettre שו du mot des trois lettres בית, vaut 412. En y ajoutant la valeur des trois lettres שבא, échangées selon le système ששם או הו חודים וחמים שלון, on aura un total de 753, valeur numérique de mont, l'oracle du pectoral porté par le grand-prêtre. Ce n'est pas tout, et voici un procédé aussi subtil: par simple déplacement des lettres (sans mutation), le seul et même mot שבר בראשים peut signifier soit שחי בראשים (le 1er de Tisri), soit שחי ברא שו (il a créé la base (l)), soit שחי ברא שו (il a créé la fondation du monde), soit שחי ברא שחי (alliance de feu), soit שבחריא (qui est dans la Torah, loi, car מורה = חרות nombre).

D'autres équivalences encore sont données par le אַרָּבּח, Clef des mystères, d'Isaac Halévi (f. 2. et 2b), qui continue sur ce ton à envisager presque tout le Pentateuque!

Plus tard, on a poussé bien plus loin qu'en principe les mutations des lettres entre elles (2). Voici tout au long le tableau

⁽¹⁾ Le Taimud B., tr. Soucca, f. 49°, donne cette lecture également.

(2) Cf. Moise Betarel, commentaire au Livre de la Création, éd. Mantova, f. 65°.

24 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [136] complet offert par le ms. hébreu de la Bibliothèque nationale n° 770 (f. 89°):

```
אל
כם
          מס
                חע
                      Dì
                                חק
                                      דר
                                           世)
                                                 בת
לם
      12
           ים
                מע
                     ÐΠ
                           γī
                                 ٦q
                                      חר
                                           רש
                                                 נת
                                                      אב
כם
      לן
           כס
                 וע
                     DE
                           חץ
                                 ΙŢ
                                           הש
                                                       אנ
                                      ור
                                                 דת
     לם
מנ
           כע
                 ים
                     S.D
                           pn
                                 זר
                                      וש
                                           הת
                                                 33
                                                      X
           לע
33
     מם
                      Z1
                Đ٥
                           מק
                                 חר
                                      וש
                                                 בד
                                                      אח
                                            ות
           לפ
     מע
                Z)
                           מר
                                ۳n
                                                 בה
                                                       או
           DD
                לצ
                      כק
דם
      נע
                            יר
                                20
                                      חת
                                           גה
                                                 בו
                                                      X
סע
      D
          ED
                לק
                      כר
                           יש
                                שת
                                      רה
                                            12
                                                 בז
                                                      ПK
                מק
                      לר
     DD
           Z)
                           כש
                                      דו
חע
                                 ית
                                            12
                                                 בח
                                                      BK
                     לש
           נק
                מר
                           כת
                                 תו
                                      n
                                           נח
עם
                                                 כמ
                     מש
                           לת
Ð١
     Yy
           סק
                 גר
                                 ìΠ
                                      רת
                                           נפ
                                                 בי
                                                      XC
3D
     עק
           סר
                נש
                     מת
                            n
                                הח
                                      דמ
                                                 בכ
                                                      אל
                                            73
     PD
           ער
                סש
                      נת
                           ทา
                                המ
                                            נכ
                                                 בל
                                                      אמ
Tì
      סר
                      nı
                                 חי
                                      דכ
                                            גל
                                                 בם
PE
          עש
                סת
                           ומ
                                                      K
                                      דל
     צר
                            17
                                 חכ
                                            נמ
                                                 בנ
pπ
          WD
                עת
                      ומ
                                                      אס
                                 חל
קר
     W I
          פת
                חת
                       17
                            וך
                                      67
                                            12
                                                 בס
                                                      אע
                            ול
                      10
                                חמ
     WP
          מת
                 חי
                                      דג
                                            נס
                                                 בע
                                                      DX
                       זל
     קת
           מי
                חכ
                           ומ
                                חנ
                                      דס
                                            גע
                                                 בם
                                                      XX
יש
     רת
           מנ
                חל
                      זמ
                            31
                                תס
                                            D
      יכ
           מל
                חמ
                      31
                           וס
                                            Z3
שת
                                הע
                                      דם
                                                 pΞ
                                                      אר
      יל
כת
          ממ
                าท
                      וע
                                      n
                                            pa
                                                 בר
                                                      ٣X
כל
      ים
                                            גר
                חס
                      וע
                            Ð١
                                 ZП
                                                 בש
                                                      את
           מנ
                                                      אל
                                      גלש
     חפף
                 וסם
                               רמת
                                             בכר
```

A ces façons dissimulées d'énoncer les mots à dire, il faut aussi ajouter l'équivalence des lettres égales en forme, ציור אוחיות (1).

⁽¹⁾ Telle est l'œuvre d'Abraham Aboul'-afia, mss hébr. de la Bibl. nat. nº 77013 et 774. Cf. préface au פנת בינת (acquisition d'intellect) d'Eleazar Perls Altschüler, f. 45 et suiv.

Ainsi par exemple la lettre א est figurée par כו , ווי, le ח = ח, ווי, le א כו = לו , de sorte que, pour écrire שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחר , on mettra : שכונו ישריויכו יידוודו יוידודו יוידודו . Grâce à cette dissimulation, les initiés seuls comprendront d'où ces derniers mots sont tirés.

Même les points-voyelles qui accompagnent les lettres hébraïques ont une valeur kabbalistique, comme on le verra plus loin sous les rubriques Çouriel, Scharaqiel, et à chacun des noms de voyelles (1): Qameç, Pataḥ, Ceré, Segol, Ḥiriq, Ḥolam, Ṣureq.

Il y a encore un autre procédé non moins compliqué pour énoncer obscurément des textes bibliques. On lit parfois un même verset de quatre façons différentes: 1° tel qu'il se trouve écrit au texte original; 2° en commençant par le dernier mot pour passer à l'avant-dernier, etc., jusqu'à ce que l'on finisse par le premier mot; 3° en laissant les mots dans leur ordre, mais en renversant les lettres de chaque mot, depuis le premier jusqu'au dernier; 4° en combinant le deuxième mode de lecture avec le troisième (2). Ce mode de lecture à rebours est encore usité parfois en Bretagne pour le français, comme l'indique M. Le Braz dans son livre La légende de la mort.

A toutes les causes de difficultés qui nuisent à l'explication des mots de notre liste, telles qu'elles viennent d'être exposées, il faut en joindre une autre qui est non moins importante : il faut constater l'absence de fidélité dans les transcriptions, au moins l'inconscience des erreurs commises dans la reproduction

le mot Ablanathanalba, usité en magie, qui peut se lire dans les deux sens, de gauche à droite et de droite à gauche, est une de ces juxtapositions de lettres aussi peu intelligible que notre modèle hébren.

⁽i) Voir le הניקוד 'D (traité de la ponctuation), par Joseph Giqatilia, dans le recueil Arzé Lebanon, s. 33-39.

⁽a) Voir plus loin, aux articles ברן et הויתי הויתי. Comp. l'ouvrage הויתי Beniamin Læb Cohen, f. 13°. De même,

de mots étrangers, incompréhensibles pour ceux qui les écrivaient (1). A peine est-il besoin de noter la confusion trop fréquente entre 2 et 2, ou 2 et 2

IV

Après avoir déterminé les causes diverses de l'obscurité qui couvre ces termes, on peut aisément les classifier, et, au fur et à mesure que l'on parcourt les listes de mots bizarres transcrits plus loin, on note les causes de variation, soit dans la transcription, soit dans le sens. Tantôt un nom d'ange a des buts ou des sens différents : tels sont Gabriel, Uriel, Rafael, Cadqiel et tant d'autres. Tantôt un même objet est désigné par des noms divers: le vent d'Est, par exemple, se dit soit אכיאן, Abiân (S. Raziel, f. 6b), soit סידראון, Sidraon (ibid., f. 7a), soit קוצרך, Qoçrakh (f. 7^b). Tantôt on redouble une syllabe du mot sacré par une sorte de bégayement, comme פצפציה, ou רגרניאל, ou אממיאל. Du reste, toute la série habituelle des modes de diction populaire se retrouve là. La prosthèse du « est très fréquente ע לי, etc.); on voit la paragoge du ו dans כרמו, l'élision du ע dans ירשאל, l'addition superflue d'un a dans כונן, l'épenthèse de la syllabe יינריאל dans יינריאל, l'aphérèse du בריאל pour נבריאל), la métathèse de et מלי גם pour מליסן), etc.

Tantôt des fragments de mots sont tirés de versets contenant

⁽¹⁾ Des terres cuites au British Museum, à Londres, et au Musée du Louvre sont pleines de fautes d'orthographe. Voir Coupes à inscriptions magiques, p. 37-39 et 57-59.

tel ou tel vœu spécial (1). D'après deux manuscrits hébreux de la Bibliothèque nationale (nº 602, f. 91b, et nº 603, f. 136a), voici la singulière disposition de mots à réciter comme prière : וַעָּי יָוָה בני יעקב (les points) סַוִי חתת אלהים עַלָה מִעִי אַשֶּר רְיֵה סָכִי תוּב מוּל אַרֵד אָפּוֹ רַיחַ בני יעקב voyelles de chaque lettre ont été conservés, sauf en quatre mots). Cette formule, dépourvue de sens, à dire après la prière des voyageurs pour éviter tout péril, dérive du verset suivant ויהי חתת אלהים על הערים: Genèse, XXXV, 5), aux lettres interverties: אשר סביבוחיהם ולא ררפו אחרי בני יעקב «La crainte de Dieu saisit les villes d'alentour, et ils (les habitants de ces villes) ne poursuivirent pas les fils de Jacob ». C'est l'expression indirecte, mais implicite, de l'espérance des voyageurs de n'être poursuivis par aucun ennemi. Là, quatre mots sont entièrement conservés du texte, et, à l'exception des trois premiers mots qui doivent répondre à יוהי, les autres mots du verset sont placés dans un désordre bizarre.

Voici une autre curieuse invocation à Dieu, prise au ms. hébreu n° 770 de la Bibliothèque nationale (f. 118b), d'après une interversion analogue des lettres : מאיל כפמה ושהע בתאל להמה מי במוכה באלים יהוה מי במוכה בעובא (Pist le verset מי במוכה באלים יהוה מי במוכה בעובה (Qui est comme toi parmi les puissants, qui es comme toi grand par la sainteté, supérieur à toutes louanges, auteur de miracles!» (Exode, XV, 11.)

Tantôt encore, — comme on l'a vu maintes fois, — pour ne pas transcrire le tétragramme ineffable, même voilé en ידוד, on a recours au procédé de permutation nommé אב גר (c'est-à-dire א = ב, ב = א, etc.), de sorte que la plus grande affirmation

dernière, la deuxième à l'avant-dernière, la troisième à l'antépénultième, et ainsi de suite.

⁽¹⁾ On les verra sous les articles רמאל , נהם , לדלה , דיקרנוסא.

⁽²⁾ Pour former ces quadrilitères, le kabbaliste a joint la première lettre à la

du nom divin ou du monothéisme contenue dans le Schema' (l'Éternel notre Dieu l'Éternel) a été transcrite au revers des Mezuzôth, en mois qui n'auraient pas de sens si l'on ignorait leur origine (1). Tantôt, pourtant, on a recours à l'onomastique de la mythologie païenne, savoir : Irminius, Hermès, Vénus, au dieu assyrien Mardouk, au dieu des Philistins Dagon (poisson), aux divinités persanes Ormuzd et Ahriman (le bien et le mal).

Tantôt, enfin, — et ce n'est pas la moindre des difficultés — on se trouve en présence de noms divins illisibles, autrement dit, incompréhensibles sans clef, appelés (improprement) les noms de trente-deux lettres (2), ou ceux de quarante-deux lettres, ou de quarante-cinq lettres, ou même de soixante-douze lettres!

Quel était le nom de Dieu à quarante-deux lettres, regardé comme le plus saint des mystères? Maïmonide observe avec raison (3) qu'il n'existe dans aucune langue un nom composé de quarante-deux lettres, que c'est surtout impossible en hébreu où les voyelles ne font pas partie de l'alphabet. Il se croit donc autorisé à conclure que ces quarante-deux lettres se partageaient entre plusieurs mots dont chacun exprimait une idée nécessaire, ou un attribut fondamental de l'Être suprême, et que, tous réunis, ils formaient la vraie définition de l'essence divine. Lorsqu'on dit ensuite que le nom dout on vient de parler était l'objet d'une étude, d'un enseignement réservé seulement aux plus sages, on veut nous apprendre sans doute qu'à la définition de l'essence divine se joignaient des éclaircissements nécessaires, ou certains développements sur la nature même de Dieu et des choses en général.

⁽¹⁾ Voir le Oneh Binah, f. 34b.

⁽I). אמי Voir à l'article אמי (I).

⁽³⁾ Guide des Égarés, I, ch. LXII; trad française par S. Munk, p. 275-277.

Ce que le Talmud appelle (1) la connaissance des noms de Dieu, dit Maïmonide en terminant, n'est donc autre chose qu'une bonne partie de la science de Dieu ou de la métaphysique, et c'est pour cela qu'on la dit à l'épreuve de l'oubli; car l'oubli n'est pas possible pour les idées qui ont leur siège dans l'intelligence active, c'est-à-dire dans la raison. — De plus, remarque Ad. Franck à ce propos (2), en comptant toutes les lettres dont se composent les noms sacramentels hébreux des dix Sefirôth (nombres ou émanations), savoir : חפארת, נצח, סלכות ויסוד , כתר , חכסה , נדולה , נבורה , on a juste le nombre 42. N'est-il donc pas permis de penser que c'est le nom trois fois saint, que l'on confiait en tremblant à l'élite même des sages? Nous y trouverions la pleine justification de toutes les remarques faites par Maimonide. D'abord, ces quarante-deux lettres forment, en effet, non pas un mot, mais plusieurs mots. Chacun de ces mots exprime, au moins dans l'opinion des kabbalistes, un attribut essentiel de la nature divine, ou, ce qui est pour eux la même chose, une des formes nécessaires de l'Etre proprement dit. Enfin, selon eux, tous ces mots représentent la définition la plus exacte que notre intelligence puisse concevoir du principe supérieur de toutes choses.

Cependant, si ingénieuse que soit cette hypothèse, elle est inutile. Déjà le ms. hébreu de la Bibliothèque nationale n° 770 (f. 118b) a transcrit le nom dit de quarante-deux lettres, comme on le verra à l'article רובר. Il y a encore d'autres formules. Les lettres réunies des sept mots obscurs, קרע שמן, jusqu'à purper, de la prière de R. Neḥonia ben ha-Qanah (signalés plus haut, p. 132), tous de six lettres, donnent juste le nombre 42, comme bien des docteurs l'ont noté, depuis Haya Gaon jus-

⁽¹⁾ B., tr. Qiddouschin, f. 71". -- (3) La Kabbale, p. 47-48.

qu'à Aboulafia dans sa lettre publique sur la philosophie et la Kabbale. Ad. Jellinek, qui a publié cette lettre en 1854, ajoute ceci en note (p. 46, n. 27): « Dans son traité De la vie future, Aboulafia donne les schémas des noms divins de quarante-deux lettres et de soixante-douze lettres; pour cela, il faut joindre soit le commencement et la fin, soit le commencement, le milieu et la fin des parties isolées du schéma. Ainsi, par exemple, des formes ou lettres qui se trouvent aux quatre angles externes des mots מור בישראל, ווות, on a fait מור בישראל, etc., composée (verset 1) de vingt-cinq lettres, il ressort un nom divin; de même que אחר, dernier mot de ce verset, équivaut à 13, ou à la moitié du mot אחר (Jehova) = 26 ».

Enfin, plusieurs livres kabbalistiques ont le nom de soixante-douze lettres, ou mieux de soixante-douze mots à trois lettres, qui provient d'interversions et d'accointances avec trois versets bibliques, dont chacun est composé de soixante-douze lettres (*Exode*, XIV, 19 à 21), disposés, comme on le voit cicontre, par colonnes verticales.

Pour former le premier mot, le kabbaliste a pris la première lettre du verset 19,1, la dernière lettre, n, du verset 20 et la première, 1, du verset 21 : soit ensemble 1711. Puis, pour le deuxième mot, il a pris la deuxième lettre, 1, du verset 19, l'avant-dernière, 1, du verset 20, et la deuxième, 1, du verset 21 : soit 19. Ensuite, pour le troisième mot, il a pris la troisième lettre, p, du verset 19, l'antépénultième, 1, du verset 20 et la troisième, p, du verset 21 : soit pp. Il procède de même pour la série des soixante-neuf mots restants, en avançant toujours de même dans le verset 19 et en rétrogradant successivement dans le verset 20, pour reprendre au verset 21. Il

[143] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. . . . 31 sussit d'opérer à l'inverse, comme en mathématique, pour prouver l'exactitude du procédé. En lisant dans l'ordre vertical, du haut en bas, la première lettre de chaque mot du tableau précédent, on reconstitue le verset 19; en lisant ensuite de bas en haut les lettres médiales, on reconstitue le verset 20; enfin, en reprenant l'ordre vertical de haut en bas pour la troisième lettre de chaque mot, on reconstitue le verset 21.

נמם	וול ו	רוו	הרי	והו
		'''	' '''	
ייל	ילה	אום	הקם	ילי
הרח	סאל	לכב	לאו	סימ
מצר	ערי	ושר	כלי	עלם
ומב	עשל	יחו	לוו	מהש
יהה	מיה	להח -	פהל	ללה
ענו	והו	כוק	נלך	אכא
מחי	דני	מנד	"	כהת
רמב `	החש	אני	מלה	חוי
מנק	עמם	חעם	חהו	אלד
איע	ננא	רהע	נתה	לאו
ו מבו	נית	יין	האא	ההע
ראה	מבה	ההה	ירת'	יזל
יבם '	פֿוי	מיך	שאה	מבה
	מום (ו)	היי		

Cependant, après avoir donné le susdit tableau, et tout en reconnaissant que les mots précités dérivent de l'Exode, XIV, 19 à 21, le ms. hébreu de la Bibliothèque nationale nº 835 (f. 6^b et 7^b) leur assigne une origine quelque peu différente, soit les versets 19, 21, 22 et la moitié du verset 24 de ce chapitre, sans autre justification, découpés — comme dans un

⁽¹⁾ Ces deux mots sont les 71' et 72' de la série complète, qu'il faut supputer après les cinq colonnes si l'on veut retrouver les versets précités.

32 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [144] lit de Procuste — en soixante-douze mots de trois lettres chacun, comme suit, à lire horizontalement:

הלך	ימה	אלה	אכה	עמל	וים
לכם	לוי	שרא	נהי	ימח	לפג
ענן	ודה	עעם	וים	יהם	אחר
יהם	אחר	מדמ	ויע	יתם	מפנ
ם וי	להי	דוע	אתי	משה	וים
חקר	ברו	הים	האת	יהו	ולך
מאת	ויש	ילה	להל	זהכ	יםע
מים	עוה	יבק	בהו	לחר	הים
יך ה	לכת	שרא	ניי	אוכ	ויכ
חמה	להם	מים	חוה	יבש	יםנ
היב	ם וי	מאל	ומש	ינם	מים
חוה	קפי	ויש	בקר	רתה	אשם

Ces préliminaires peuvent paraître longs; mais on verra, par la suite, qu'ils ne sont pas superflus. Puisse cet exposé suffire à nous donner les moyens de lutter contre l'inconnu et nous permettre de dresser deux listes de mots nouveaux, sans insister davantage sur leur intérêt en philologie : la première offrira les mots hébreux et chaldéens, la seconde les mots grecs et latins; l'une servira souvent à expliquer l'autre.

BIBLIOGRAPHIE.

Dans ces deux listes, chaque mot comporte — comme preuve à l'appui — la citation des sources d'où ce mot est tiré. Au lieu de citer chaque fois les titres tout au long, il suffira de renvoyer à la nomenclature suivante, qui du même coup offrira au lecteur l'ensemble des documents soit imprimés, soit inédits à consulter sur ce sujet, avec la date approximative de leur composition.

- Zohar. Mss hébr. de la Bibliothèque nationale, no 778-779 et 780-789. Éd. princeps; Mantova, 1558, 3 vol. in-4°. On sait que cette œuvre a été mise par écrit au xiii° siècle. Voir, par exemple, Munk, Mélanges de philosophie juive et arabe, p. 275 et suiv., p. 490 et suiv.
- Sifro de Adam Qadmeo, o Sefer Raziel. Amsterdam, 1701, in-4°. Dès 1832, Zunz, Gottesdienstl. Vortrage, p. 168, établit que l'auteur est R. Eleazar, de Worms, né en 1220, dont Raziel est l'anagramme.
- NARMANIDE, Moïse ben Naḥman (vulgo Ramban), de la seconde moitié du xur siècle.

 Commentaire sur le Sefer iecirah (Livre de la Création), Mss de la même Bibliothèque, n° 680°, 10, 11, 765°, 776°.
- Joseph Chiquitilla ou Gioatilia, Sa'aré Orah (portes de clarté), auteur de la même époque. Mss nº 770¹¹, 803³, 810³, 813 à 822, 843³, 857². On counaît aussi cet écrivain sous le nom suivant :
- Joseph Qarintol, Sa'aré Cedeq (portes de la justice). Mss nºº 7142, 823-824, 8855. Éd. Riva di Trento, 1561, in-4°.
- Abraham Ab Beth Din (vulgo Rabad), Commentaire sur le Sefer lecira. Mss no 765^a et 766^a. Éd. Mantova, 1562, in-4°. Incertus vel fictus, dit de lui Steinschneider, Bodleiana, s. v.
- Ma'arekhoth ha-Elohouth (Catégories, ou noms qualificatifs de la Divinité), livre attribué à Pereç ben Isaac ha-Cohen Gerondi, mort vers l'au 1380, et à d'autres. Mss n° 801², 802-807, 810⁵, 825², 836², 857⁶. Éd. Ferrare, 1558, in-4°.

34 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [146]

- Othioth de R. Akiba, explication kabbalistique des lettres de l'alphabet, attribuée à R. Akiba. Mss n° 710¹⁹, 806¹⁶, 821⁵, 837². Éd. de Cracovie, 1579, in-4°. Cet opuscule date du x° ou du xr° siècle, dit Zunz, ibid.
- Arzé Lebanon (Cèdres du Liban), recueil de sept pièces, les unes anonymes, les autres de Naḥmanide ou de Giqatilia. Venise, 1601, in-4°.
- Isaac Halkvi, Paneah raza (qui découvre les mystères). Prague, 1607, in-4°. Peutètre un Français du xiii° siècle, selon Zunz, Zur Geschichte u. Literatur, p. 92 à 95.
- Eleazar Perls Altschüler, Queh binah (acquiers l'intelligence). Prague, 1611, in-4°. C'est un écrivain du xvır siècle, ainsi que le suivant.
- Benjamin ou Benisch LOEB COHEN, Amtahath Biniamin (le sac de B.). Wilmanstadt, 1716, in-4°.
- Ad. Jeilinek, Beth ha Midrasch, Sammlung kleiner Midraschim u. vermischter Abhandlungen aus der älteren jüdischen Literatur. Leipzig u. Wien, 1853-1878, 6 fasc. in-12 (en total, 102 pièces).
- Das Buch Henoch, übersetzt und erklärt von A. Dillmann. Leipzig, 1853, in-8°.
- Jos. Halivy. Documents religieux de l'Assyrie et de la Babylonie. Texte assyrien (en caractères hébreux). Traduction et commentaire, 1^{re} partie contenant le texte complet et une partie de la traduction et du commentaire. Paris, 1882, in-8°.
- Goni. Thesaurus gemmarum antiquarum astriferarum; accedit Atlas Farnesianus una cum dissertationibus in gemmas antiquas a J.-B. Passerio. Florentiæ, 1750, 3 vol. in-fol.
- Papyrus magica Musei Lugdunensis Batavi quam C. Leemans edidit in Papyrorum græcarum tomo II (V); denuo edidit, commentario critico instruxit, prolegomena scripsit Albrechtus Dietrich. Lipsiæ, 1888, in-8°. Supplément au tome XVI des Jahrbücher für classische Philologie.

Ensin on trouve un «vocabulaire kabbalistique» au ms. hébreu 799 de la Bibliothèque nationale, reproduit au n° 803². Nous comptions y rencontrer des éléments pour notre répertoire; mais il n'y a là que des interprétations de certains mots employés dans la Bible ou dans les écrits des rabbins, et qui, d'après les auteurs kabbalistes, désignent les Sesiroth: rien de plus.

[147]

MOTS HÉBREUX ET CHALDÉENS (1).

×

- אאהריה, Ahed Iah allégresse de Dieu , double א. Nom du vent du Nord à la 2° tegoufah (2): Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°. Cf. le mot אהריאל, ci-après.
- אאלרק, Aalrin, anagramme (dépourvu de sens) d'un des mots du texte de Daniel, V, 25, dit le Talmud B., tr. Sanhédrin, f. 22°, et le Midrasch, Schir ha-schirim rabba, ou Cant. III, 4. Voir Kohut, Supplément à l'Aruch completum, s. v.
- אכאית. (?) Abb be oth "je viens par un signe", ou = אכבית. Abbeith "fièvre", ou = אכבעת "ulcères" (Exode, IX, 10), comme dénomination d'un mauvais esprit. Dominateur du 3° abîme : même ms., f. 123b, et Séfer Raziel, f. 4b, 6b. Voir Midrasch, Bereschith rabba, ch. xix et xxxiv. Cf. יבאובאות, ci-après.
- אה אה, Ab ehad père unique •. Voir אה, son équivalent numérique = 16, ci-après.
- אבניתץ, Abghitaç, le premier des sept mots de la prière attribuée à R. Nehonia b. Haqanah. Acrostiche des mots אבורה ישינך ישינן. O, par la force de ta puissante main, tu délies ce qui est enveloppé!., ou nom divin par combinaison de lettres: même ms., f. 132b à 135°; S. Raziel, f. 24b. Ce livre, f. 45a, explique les sept noms, savoir: אבניתץ, קרע ששן, אבניתץ, קרע ששן, par des assonances ou des allitérations qui n'ont guère de sens. Ces mots sont aussi justifiés à défaut d'interprétation rigoureuse soit par des combinaisons de lettres correspondantes, soit par des lettres de mots retournés, soit par des mots équivalents comme nombre (ibid., f. 45b). Cf. Peliya, éd. Przemysl, p. 53°, 54°; Cordovero, Pardess Rimonim, livre XXI, \$ 13, fol. 123d.

אכדנונה, Abadgona. Voir ci-après, אברנונה.

⁽¹⁾ Tous les mots seront transcrits en lettres romaines, pour indiquer comment nous lisons ces mots. Très peu d'entre eux sont vocalisés dans les manuscrits.

⁽¹⁾ Système de solstices et équinoxes, ou point initial des saisons.

⁽³⁾ Les doutes, fort nombreux, sont signalés par un point d'interrogation (?).

36 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [148]

- אברוקי, Eŭtoxos « bien élevé, bien né ». Ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 142b. Cf. Talmud jérus., tr. Meghillah, III, 2, f. 74° (trad. t. VI, p. 239).
- אברות, Abdouth « perdition ». Nom du vent d'Est à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- אבריאל, Abdi El « anéanti, perdu, par Dieu». Nom du dominateur au Nord de la terre, en la 1^{re} teqoufah; or, le Nord est le symbole du néant. Peut-être faut-il lire 'עברי') « serviteur de Dieu» : même ms., f. 121^b.
- אכרינניש, Abdinenis, ou אברינניש, ou אברינניש. Mots dépourvus de sens, à énoncer pour éviter l'accident nocturne (pollutionem): Amtahath Biniamin, f. 22°. D'après une des formes de ce nom, écrite אברונוש sur un sceau juif, M. D. Kaufmann avait cru pouvoir lire ce mot : Iohawnes pour Johannes (Revue des études juives, XV, 122); mais Isid. Læb a rejeté cette hypothèse (ibid., p. 123). Selon l'ingénieuse remarque de M. le R. Israël Lévi, ces mots sont composés du nom de l'auteur de cette œuvre, Benisch, et de l'un des tétragrammes divins, amalgamés ensemble, savoir : 1° בניש ; 2° ארני et בניש ; 3° ארני et בניש ; 3° ארני et בניש ; 3° ארני
- אב הרחטים, Ab ha-raḥamim « père de la miséricorde ». Voir שאה, ci-après, son équivalent numérique = 306.
- אבוניקק אבוניקר אבוניקר Abou neqar. Ange qui veille au mois d'Ab: même ms., f. 1 25°. Comme בי peut très bien avoir été mis pour D, il est permis de lire Monkir ou Nekir, nom de l'ange qui interroge le mort dès qu'il est enterré. Le S. Raziel, f. 4 1b, a une autre leçon 'אב ברקי.' Voir ce mot.
- אבוס, Apis. Voir ce mot dans la deuxième liste.
- אכוחם, Abou tam «père de l'innocent». Nom du sixième jour de la semaine : S. Raziel, f. 4^b.
- אכשור, Ab tor (?) « pater taurus » (ש = ה), génie des âmes. Ce nom se trouve sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 9 à 11. Ce nom est aussi porté par le fils de Youschamin, dans sa seconde vie, et il est cité comme tel dans le Codex Nasareus ou Livre d'Adam, éd. Norberg, I, 308, 14; III, 190, 4. « Abatur, natu grandis, obtegens sui et in occulto latens », dit Norberg, dans l'Onomasticon à ce même Livre, s. v.; il fait dériver notre terme de אביתר, et יחיר, præcellens. On trouvera en effet, ci-après, un nom
- אביאר, Abiad; peutêtre pour אבי vère protecteur éternel » (Isaïe, IX, 5).

 Nom d'un desservant de l'ange Douhal, le préposé au 3° trône céleste: S. Raziel, f. 34b.

- אביאן, à lire peut-être Abiad « blanc », ou Ebion « humble ». Nom du vent d'Est dans la 3° tegoufah : même ms., f. 123°; S. Raziel, f. 4°.
- אביביאל, Abiv El « son père est Dieu »; nom biblique (I Samuel, IX, 1); syllabe redoublée. Ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126b.
- אביוח, Abioth. Nom de la constellation du Sagittaire à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 4b.
- אביהוד, Abi haud « père de la majesté »; nom biblique (I Chron., VIII, 3). Nom d'un desservant d'anges au 6° degré céleste : Ibid., f. 35°.
- אבוכי, Abké. Ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b.
- אבינים, Ebionim humbles •. Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 7°. Toutefois cf. בנים, ci-après.
- אבץ, Abin. Voir אנכץ, ci-après.
- אביק, Abiq. Nom divin dans une amulette publiée par Lackmacher, Observationes philologicæ, II, v, p. 137.
- אביר, Abir fort •. Voir הרח, ci-après, son équivalent numérique = 213.
- אבירוהיאי, Abir Ohiai « puissant Dieu »; le deuxième mot comprend les lettres אהוי retournées. Nom d'un des gardiens de la porte au 7° parvis céleste, ainsi que de la montée et de la descente du ciel : Hekhalóth rabbati, éd. Jellinek, III, p. 99 et 100. D'autre part, il ne faut pas oublier un quasi-homonyme talmudique אברויי (B., tr. Soucca, f. 44b, et tr. 'Abóda zara, f. 50b), qui signifie « fertilisation ».
- אבירים, Abiré Abirim « puissant des puissants ». Dominateur sur la 2° teqoufah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 4°, b, 5°.
- אביר נהוריריאל, Abir Gahori-El, ou mieux 'נהורדיהי source de lumière divine syllahe ידי redoublée. Nom à invoquer si l'on suppose avoir péché : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, éd. Jellinek, III, p. 107. Voir aussi החידריהם, ci-après.
- אָרְיֵּר, Ab iater père de l'abondance •; nom biblique (I Samuel, XXII, 20). Nom invoqué en vue du pardon dans les Prières des Falashas : version hébraïque par Joseph Halévy (P. 1877), p. 11, qui a ajouté les points-voyelles. Voir aussi le mot אבמור, ci-dessus.
- אבכא, Abka(?), dérivé de la racine אבן, (Isaïe, IX, 17); peut-être pour אבנא, Abna pierre » (Daniel, II, 35). Un des desservants de l'ange Orfaniel au 1° trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- אבכלת, Ab Kaleth « père de l'achèvement ». Nom de la Néoménie, l'instant où « s'achève » la rotation lunaire à la 2° tegoufah : Ibid., f. 4°.

- 38 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [150]
- אבכרן, (?) Ab Xpovoũ · père du temps ». Nom des quatre vents du monde à la tre tegoufah : Ibid., f. 5...
- אבלאד, Ablâd « climats ». Nom du Soleil à la 4° teqoufah : Ibid., f. 4° b. Faut-il songer au terme talmudique אבלא « le dessus » (B., tr. Bekhoroth, f. 43b)?
- נדיביאל = אבלדיק (par métathèse), Nedibé-El voué à Dieu •. Nom de la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 4b.
- אבלה, Abelah affligée, pâle : transcription fautive et intervertie de אבלה. Un des quatre noms complémentaires de la Lune, dit le Livre d'Hénoch, ch. LxxvIII, p. 49; cf. version Lazarus Goldschmidt, p. 88, note.
- אבלהד, Ablahad. Voir אבלהד, ci-dessus.
- אבליהנשם, ci-dessus.
- אבטול, Ab Mazal « père de planète ». Voir אהח, ci-après, son équivalent numérique, = 80.
- אבני זמרא, Abné zimra pierre de smaragd •. Écrit sur un bol en terre cuite du Musée Lycklama, à Cannes. Voir Hyvernat, dans Zeitschrift für Keilschrift-forschung, t. II, 1885, p. 124; selon une légende, Salomon reçut quatre pierres précieuses, y compris le Smaragd, par Dieu qui lui conféra ainsi la toute-puissance sur la création. Cf. G. Weil, Biblische Legenden, p. 225.
- אבנינוך, Abné Noah pierres de Noé •; ק pour ח. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אבניר, Abner « père de la lumière » (I Samuel, XIV, 51). Nom de la constellation du Sagittaire à la 3° teqoufah : Ibid., f. 4b et 6°. Or, le général de l'armée de Saül est symbolisé par un arc.
- אכנצור, Eben Çor «pierre de rocher». Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.
- אברא, Ebra aile, symbole d'ange. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 7° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré Orah: même ms., f. 115°.
- אברנג, Abragag = Abrasax, c'est-à-dire divin. Nom du nez au corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37^b.
- אברנונה, Abargouna. Ange cité dans la poésie rituélique ou Aufan, intitulé אברנונה, par Esra. Cf. Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 474.
- אברנגי, Abrogani « messager »: Talmud B., tr. 'Eroubin, f. 62°. Ce mot doit être d'origine persane, selon R. Haī Gaon, cité par le 'Aruch, s. v.

- אבררון, (?) Abir doun « puissant juge ». Nom de la constellation du Verseau à la 2° tegoufah : S. Raziel, f. 6°.
- אכרד, Ebrah aile (comme אברא). Ange qui veille au mois de Nissan: même ms., f. 124b. C'est aussi le nom d'un desservant de Familia, le préposé au he camp céleste: S. Raziel, f. 34b.
- אברטואל, βεροῦτα-El «lance de Dieu», avec א prosthétique. Ange correspondant à l'influence de l'étoile אלורופי sur l'individu né lors de cette apparition :

 Jacob b. Mardochée, Ṣoṣanath la'cob (Amsterdam, 1706, in-8°), p. 35^b.
- אכריאור, Abir aur « puissant en lumière »; déplacé. Nom du Soleil à la 3° teqoufah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 5°.
- אבריאל, Abir El Dieu puissant. Nom du vent d'Est à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°. Il figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42°.
- אבריר, (?) Abir-Iah, même sens; ד pour ה. Nom d'un préposé au solstice de Tamouz : Ibid., f. 42°. M. Epstein lit ce mot אבריר, sing. de Abririm, ciaprès.
- אבריה, Abir-Iah (écrit cette fois correctement). Un desservant de Familia, le dominateur des cœurs : Ibid., f. 41°.
- אבריך, Abrekh « conseiller du roi », d'après la Genèse, XLI, 43. Nom du vent du Nord à la 2° teqoafah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 6°. Cf. אברין, ciaprès, employé dans le même sens.
- אכריטונט, (?) Abri νόμος « puissante loi », D et 3 intervertis. Nom du 5° jour de la semaine : S. Raziel, f. 4°. Il y a là sans doute une allusion à Jupiter, la planète de ce jour, symbole de la Loi. Cf. אגרוטינוס, ci-après.
- ארמימם. Voir ארמימם, ci-après.
- אברין, Abrin puissant •. Nom du vent du Nord à la 2º teqoufah : Ibid., f. 5°. Cf. אבריך, ci-dessus.
- אברינעאל, (?) Abir ne'al « puissante clôture ». Ange correspondant à l'influence de l'étoile אדיים sur l'individu né lors de son apparition : Jacob b. Mardochée, Soṣanath Iacob, p. 39°.
- אברירים, Ab ririm « père des démons »; peut aussi être l'abrégé de Abiré Abirim (ci dessus). Dominateur chargé de dissiper la neige et la grêle à la 2° tequufah : S. Raziel, f. 7^b. On trouve aussi ce nom au singulier : Ibid., f. 42°.
- אברסכם, Abrasax divinement •. Voir à יאיר, ci-après.
- אברית(א), Abrith. Nom du vent d'Est à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. C'est aussi le nom d'un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34°.

- 40 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [152]
- ברכאל = אברכיאל, Barakh El « béni de Dieu » (Job, XXXII, 2). Nom du 12° prince, préposé au mois d'Adar : S. Raziel, f. 21^b et 34^b.
- אבררהון, Abir haun « maître des richesses », avec double ה. Nom de la 2° teqoufah :

 Ibid., f. 6°.
- אבשלום, Absalom « père de la paix » (II Samuel, XIII, 1). Nom du préposé chargé de juger les idolâtres : Midrasch Kônen, dans les Arzé Lebanon, f. 4°.
- אנאוך, Aga-ok (?); peut-être אנאוך. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34^h.
- אננמת (?) Agag-moth «le prince de la mort». Voir sous ממסף, ci-après.
- אנרי' אנרי' אנרי' ou אנרי', Agdiel « lien de Dieu »; n. pr. biblique (Nombres, XIII, 10).

 Nom de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 4° b. Il est un desservant de Dalqiel,
 au 3° degré céleste : Ibid., f. 24° et 41°.
- אנדלן, Agdalon grand •, avec א prosthétique. Un desservant d'Orfaniel au 1er trône céleste : Ibid., f. 34b.
- אנוף, Agouf « corps »; mêmes prosthèse et rôle : Ibid. Le d est peutêtre pour d.
- אנוקחיאל, (?) Ag Ioqthi El «le ... subjugué par Dieu ». Un des princes préposés aux trésors de la Loi : S. Raziel, f. 45°.
- אנטיה, מׁצְמּשׁלֹּה et הי bonté divine •. Un des noms de la Divinité, dit R. Nathan :

 Ibid., f. 38°. Le mot Agathion démon familier est fréquent en magie.
- אנילא, Aghila je me réjouis •. Acrostiche des mots אנילא, par allusion à Genèse, XLIX, 9 : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 97°.
- אגלא, Agla. Acrostiche des mots אולא, Agla. Acrostiche des mots at le « Bouclier de David »; même ms., f. 98b et 115b. C'est le premier des mots à inscrire sur une amulette et à mettre au front d'une femme dans les douleurs de l'enfantement : Amtaḥath Biniamin, f. 18b et 27°. Il figure aussi, à titre de sille de Moḥalath », sur une coupe du musée Dieulafoy au Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 62-63. On l'inscrit sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b. On trouve encore ce mot, suivi du terme אווים, employé comme nom d'ange, invoqué à la fin de la prière des voyageurs : même ms., f. 81b et 84b; n° 603, f. 132c. Il est aussi suivi d'autres termes obscurs. On retrouve le mot Agla fort souvent, même expliqué par des auteurs non juifs. Voir Leloyer, Discours et histoires des spectres, l. VIII, ch. vi. Cf. Grünbaum, Zeitschrift d. deuts. morgenl. Gesellschaft, t. XXX, p. 271.
- אנטוניהא, Agmonita roseau -. Symbole d'humilité, inscrit sur une amulette : même ms., f. 122b.

- אנף, Agaf « aile », suivi des mots שנף נגף פסקון סנרון אטנון, à dire à la fin du Sabhat, après la récitation de la Habdallah, à la suite du verset de l'Exode, XXXIII, 23, complété par l'invocation de Paniel et Ouriel, pour échapper aux esprits impurs : Amtahath Biniamin, f. 5b. Les trois premiers noms (ibid., f. 23b) sont ceux des préposés à la sainteté des Cohanim et ont une assonance commune en או; les trois derniers riment en או. Voir S. Hassidim, n° 754, éd. Grünhut (Francfort-sur-Mein, 1713, in-4°), f. 64°. Ce mot est écrit אנף, avec 3, au même livre, n° 1160. Lorsque les enfants vont à l'école, ils disent la série de mots, raconte le S. Assoufoth, dans le recueil Halihoth Qédem, p. 63. Voir Güdemann, Geschichte d. Erziehungswesens, t. I, p. 53. Cf., ci-après; la série בגון, etc.
- אנרוטינוס, Agro Mbws méchant dominateur •, chef des Satans. Voir à בי אנרי, ci-après, et אבריטונס, ci-dessus.
- אגרוסיון, Agroussion. Démon placé au milieu du 3º parvis infernal, qui suscite la mort des jeunes gens de treize à vingt ans : Zohar, t. II, f. 248b; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 3 (éd. Cracovie, 1632), f. 1884.
- אנרת, Agrath fente (= נקבח), nom de démon femelle : Talmud B., tr. Pesahim, f. 1114; Midras Rabba, sur Nombres, ch. xII. Cf. Zohar, t. III, f. 1144. גשורש. Voir גרשורא, ci-après.
- אנחטן, (?) = ωελματ, mal transcrit et avec lettres interverties, « plante du pied » gauche de Dieu : S. Raziel, f. 37b; papyrus de Londres, cxx1, 185; de la B. N., 320, 326, éd. Wessely (citée plus loin, p. 200).
- ארא, Eda nuage •. Un des mots à inscrire sur une amulette à mettre au front d'une femme en douleur d'enfantement. Voir à אנלא, ci-dessus.
- אראהב, (?) Adaheb or, avec א prosthétique. Un des éléments de l'amulette pour réussir dans le commerce : Ibid., f. 42b. Voir aussi à סנמכר, ci-après.
- אדובח, Adoubath attristée ». Un des noms de Dieu : Ibid., f. 5°. Cf. ידיד aimé », et 117, dew « démon », ci-après, et le mot suivant.
- אדוכח, Adukhath éteinte •. Nom à invoquer pour arriver à rallumer la clarté du jour : lbid.
- ארום, Adoum « rouge ». Nom de la planète Mars à la 1 teqoufah au 5 emplacement céleste : Ibid., f. 5^b. C'est l'un des noms de la Divinité : Ibid., f. 7^c.
- אדון, Adon « maître ». Voir אני, ci-après, son équivalent numérique, = 61.
- ערנו' ou ארוניאל, Adoni El « seigneur Dieu ». Ange qui veille au mois de Kislew : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 126. Un des desservants d'Orfaniel, au 1e trône céleste : S. Raziel, f. 34b. C'est l'équivalent de ארניתו (I Rois, I, 8).

42 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [154]

- אריטירון, Adimiron. Démon opposé à la 2° tribu d'Israël, qui affecte la couleur de myrte mouillé: Cordovero, Pardess Rimonim, section des « Tabernacles de permutations », ou l. XXV, \$ 5, f. 186°.
- אדורי צלמא. Voir ci-après, ארורא.
- אריר, Adir « puissant ». Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 7°. C'est aussi l'équivalent numérique (= 215) de הרי Voir ce mot plus loin.
- אריריאל, Adiré El « puissants (anges) de Dieu ». Un préposé au 5° parvis céleste : Zohar, t. I, f. 41°; t. II, f. 246°.
- ארירירה, Adir Iah, même sens; syllabe יר redoublée. Il commande les soutiens à l'Ouest du 3° parvis céleste: Zohar, t. II, f. 256°.
- ארירירון, Adiré raun « les puissants du chant ». Nom divin à dire devant un gouverneur pour se le rendre favorable : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 81^b, 99^b, 105°, 129°, b; n° 603, f. 117°. C'est le deuxième nom des Nothné Ciour « qui donnent la forme », dit le Qneh Binah, f. 19^b. Voir aussi S. Raziel, f. 42°; Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 147 et 175, le cite sans l'expliquer. A énoncer en cas de tempête : Amtahath Biniamin, f. 8^b; ou d'incendie, ibid., f. 38^b; ou, si l'on suppose avoir péché : Hekhaloth rabbâti, ch. xxx, éd. Jellinek, V, p. 107. Cité aussi comme nom de la Divinité, ch. xiv, même éd., III, p. 94.
- ארי שר, Adi sar « prince élevé », d'après le terme du Talmud B., tr. Sanhedrin, f. 7°, ou Ed sar « nuage de prince ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° tròne céleste : S. Raziel, f. 34b.
- ארליאל, Adali El, équivalent de Adaliah (Esther, IX, 8). Autre desservant d'Igda, au 2° trône céleste : Ibid.
- ארכזאל, Adam El « homme (ou terre) de Dieu». Ange qui veille au mois de Nissan: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b. Cet ange est préposé à la terre: S. Raziel, f. 14b. C'est un desservant de Psuker, au 6° camp céleste: Ibid., f. 34b et 41°.
- ארטרטו, Adamdemo « rougeâtre ». Nom inscrit sur deux coupes en terre cuite du musée Dieulafoy au Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 56 et 61.
- ארני השרח, Adnë ha-sadéh « l'homme des bois », un gnome : Mischna, tr. Kilaīm, VIII, 5.
- ארניאל, Adonaï El « Seigneur Dieu ». Voir plus loin à ארניאל, et ci-dessus ארוני.
- ארנראל, Adonar El, même sens, י pour י. Un des guides qui sert à distinguer une saison de l'autre, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, p. 52, et notes, p. 250.

- Selon Lazarus Goldschmidt (p. 89), notre mot serait une corruption de הדרניאל, devenu אדרהניאל dans le *Zohar*, t. I, f. 41° et 55^b. Pourquoi ne pas y voir le mot אדניאל Seigneur Dieu », ou « mon maître est Dieu »?
- אדרהינאל, Hadrani El « ma gloire est Dieu », en replaçant le ה en tête de ce mot, au lieu du א. Un préposé au 3° parvis céleste : Zohar, t. I, f. 41° et 55b.
- אדריאל (ou avec y en tête), 'Adri El « cèdre de Dieu ». Nom à invoquer en cas de danger : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 128b. Il correspond à l'influence de l'étoile אלקטיאל sur l'homme : Jacob b. Mardochée, Ṣoṣanath Iacob, p. 37°. Cet ange récite le verset 1 du psaume 136, selon le S. Haroqeaḥ, cité au commentaire du rituel juif italien, éd. Livourne, p. 125. Ce nom est donné par les anges à Dieu, lorsqu'ils l'invoquent, ainsi que ceux de מען, אשח, אשר, אשר, אשר, אשר, אשר, אשר : Hekhalóth rabbati, ch. xII, éd. Jellinek, III, 92.
- אררינון, Δόρυγον pour δορυφορικόν · porteur de lance ·, garde. On le trouve dans les poésies rituéliques citées par Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 475. Cf. Jos. Perles, Monatschrift für die Wissenschaft des Judenthums, t. XXI, p. 260. Selon le החשק 'D, éd. J.-M. Epstein, n° 23, אררנן (sans 1) équivaut numériquement à מבורך · béni ·, = 268. Cf. N. Brüll, Jahrbücher, I, p. 224. Cp. aussi מובורך Dragon ·, ci-après.
- ארריהו, Adir Iehou «Dieu puissant». Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 38^b.
- אדרך, Adrekh « fais marcher », א pour ה; peut-être Adereth « magnificence (divine) »; ק pour ה. Nom à invoquer pour obtenir la guérison à la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122b. Ange placé au 6° degré céleste : S. Raziel, f. 35°.
- אררסלך, Adar melekh roi majestueux •, idole à laquelle les Sefarwim offraient des sacrifices humains (II Rois, XVII, 31), ou Adar roi •, Dieu assyrien: Talmud jérus., tr. Aboda zara, III, 2, f. 42^d; B., tr. Sanhédrin, f. 63^b. D. Calmet (Dictionnaire biblique, s. v.) dit d'entendre, par ce nom, le Soleil.
- אררטת, (?) Adramat « majestueux ». Nom d'un des doigts du pied droit au corps de Dieu. Voir à אתרטץ.
- ארושני', Adar-pné El «splendeur de la face divine». Colonne de soutien au 2° parvis céleste: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 1, f. 175'. Pourtant le ד est peut-être mis pour 1. Il faut donc se reporter aussi à 'אורשני', ci-après.
- אהבי, Auhabi « mon ami ». Ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.

- 44 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [156]
- אחביאל, Anhabi El aimé de Dieu». Ange préposé à l'amour : Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 116^b.
- אהרוריה, Hadour lah egloire de Dieu e. Un des quatre Ofanim multicolores, à la 4° porte du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 249b.
- אהדיריר, (?) Hadir glorisié •, avec א prosthétique et syllabe finale redoublée. Nom du dominateur des bêtes sauvages : S. Raziel, f. 4•.
- אהריאל, Ahadi El allégresse de Dieu •. Ange resplendissant de lumière au milieu du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 249^b. Cf. אאהריה, en tête de cette liste.
- אחוביאל, Ahoubi El aimé de Dieu. Ange préposé à l'affection, invoqué dans la prière attribuée à R. Ismaël le grand-prêtre et reproduite au livre Amtahath Biniamin, f. 5^b. Cf. ci-dessus
- אחרות, Ahouz enchâssée, peutêtre Auhez eil saisite, avec ה pour ה. L'un des doigts du pied gauche au corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37^b. Voir à אוהויא, ci-après.
- אהורטין, Ahriman, le principe du mal : Talmud B., tr. Sanhedrin, f. 39. Cf. הרטיו, ci-après.
- אהיאל, Ahi El je suis Dieu •, ou אחיאל, Iti El avec moi est Dieu •. Nom mis sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b. C'est le nom de l'image à deux faces, d'aigle et de lion, à la 4° porte du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 249b.
- אהיח, Ehié je suis (Exode, III, 14). Nom de la 4º Sefirah (numération kabbalistique): Qarnitol, Ṣa'aré Cedeq, f. 51°.
- אהיהוה, Ehié-wah « je suis Dieu ». Combinaison du nom précédent avec Jehovah, sauf que les lettres הי, servant de part et d'autre, n'ont pas été répétées : Elazar Perls Altschuler, Oneh Binah, f. 28^b.
- אהיעשניה, Ahi 'aṣan-Iah sois l'encens divin •. Nom à dire pour obtenir grâce et faveur : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 118°. Peut-être corrompu de אהיה (Exode, III, 14), ou plutôt composé de אשר אחיח.
- אחטנוניאל, Humnoni El. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper aux coups des armes en ser : S. Raziel, s. 44^b. Laissons de côté la possibilité de retrouver le terme buvos dans la première meitié de ce mot.
- אהניאל, ou mieux אהריאל, Haré El « monts de Dieu », peut-être Ariel. Mot écrit sur l'amulette de la femme en douleur d'enfantement : Ibid., f. 43°. Il est préposé au 2° parvis céleste : Zohar, t. l, f. 41°; t. II, f. 246° et 255°.

- אחרהניאל, Herani El Dieu m'a montré •; même prosthèse de l', et 2º ה א ... Nom de la colonne sise au milieu du 1er parvis céleste jusqu'au 2º parvis : Zohar, t. II, f. 246b. Cf. אררהינאל, ci-dessus.
- אהרונה, Aharouna. Une des roues du char placé au 1er parvis céleste : Cordovero, Pardess, l. XXIV, § 1, f. 175b.
- אהרורה, Aharoura aurore •. Une des quatre roues du char du grand luminaire : Cordovero, ibid., \$ 3, f. 176°.
- אהריריה et אהרי, Ahari Iah, la syllabe רי redoublée. Un des gardiens à l'Ouest du 3° parvis céleste : Ibid., f. 176^{b, d}.
- אהרורי. Voir sous ארורה, ci-après.
- אחרכי, Harakhi « tendre ». Une des appellations de la Divinité : S. Raziel, f. 38b et 39°.
- אהרונהי, אהרונהי, amalgame répété diversement des deux mots ארני יהוה «Seigneur Dieu». Nom à invoquer dans la prière du passager maritime : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 126^b.
- אהרישנריש, Ahariss gadis je renverserai le monceau •. Noms à invoquer pour éviter tout accident nocturne : Amtahath Beniamin, f. 24.
- אוכא מסיא, Auba tamia conjurateur d'ossements •, nécromancien : Mischna, tr. Sabbath, XX, 3; Talmud B., tr. Berakhôth, f. 59.
- אודנא, Oadna « oreille ». Un des desservants d'Orfaniel au 1 rône céleste : S. Raziel, f. 34.
- אורון, Oudouk, démon de la mort, que combat le dieu Mar-Oudouk « Seigneur des Oudouk ». Voir Jos. Halévy, Documents religieux de l'Assyrie et de la Babylonie (1882), n° 1, ligne 2; t. I, texte et traduction, p. 1; Commentaire, p. 6.
- אההייא, Oḥaz lah «Dieu le saisit ». Prince de la face divine : Hekhaloth rabbati, ch. xvii, éd. Jellinek, III, p. 95. Cf. האהה, ci-dessus.
- אוחיאל, Ahi El « ami de Dieu », peut-être pour Ohilah (par interversion des dernières lettres) « j'espère ». Un desservant de Douhal préposé au 3° trône divin : S. Raziel, f. 34b. C'est l'équivalent du nom hiblique מווא, Ahiya (I Samuel, XIV, 3).
- אויד, Oiebi. Un des mots, dépourvus de sens, formés par interversion de lettres du psaume vii, 7: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119°.
- אויים, awaia compagne •. Appel adressé aux sorcières d'Ascalon par Simon b. Schetah, pour les surpresdre : Talmud jérus., tr. Haghiga, II, 2, f. 78°

- 46 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [158] (traduction, t. VII, p. 279). Menahem de Lonzano, s. v., insiste sur le sens « sacrée » (euphémisme pour : prostituée), et il dit d'effacer le 1 de ce mot.
- אויל pour אויל. Oul force •. Un desservant de Dalqiel, le préposé au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.
- אוכאל, Oukhal « consumé ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- אוקדו ou אוקדו, Oukdo « chaleur fébrile ». Mot inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyrtologie et d'archéologie orientale, 1892, t. II, p. 140.
- אוכטטויות, (?) Oukmemouioth « noirceur », démon. Nom inscrit sur une coupe en terre cuite du musée Dieulafoy au Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 61. La forme plus simple, Oukmata, se trouve au Talmud B., tr. Berakhoth, f. 7; tr. Ṣabbath, f. 129.
- אולי, Oulë « grands ». Voir ci-après, אולי, son équivalent numérique, = 47.
- אוליאר, anagramme de אוריאל, Uri El « lumière de Dieu ». Nom de la Lune pour les préposés aux nuits de la 2° tegoufah : S. Raziel, f. 7^b.
- אום. Aum. Attribut divin: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21°; n° 835, f. 6b. Acrostiche des mots אוםר ועושה מלאכיו, = numériquement אומר (47), dit le Qneh Binah, f. 27°. C'est aussi l'un des éléments du nom divin « de soixante douze lettres »: S. Raziel, f. 26°, 28b et 31°.
- אומרדיאל ou mieux אומריאל, Aumri El « parole de Dieu ». Nom de l'ange de service à la 3° teqoufah : Ibid., f. 7°. C'est un desservant de Familia au 4° camp céleste : Ibid., f. 34°. A rapprocher du nom biblique אומר (Genèse, XXXVI, 11). Cf אמרי, ci-après.
- אוניאל, Auni El force de Dieu •. Un préposé à la 5° classe de l'enfer : Midrasch Könen dans les Arzé Lebanon, f. 4°; éd. Jellinek, II, p. 31.
- אונק, byxos charge, poids •, pour symboliser un brouillard épais. Ce nom est écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 5): Coupes à inscriptions magiques, p. 23-24.
- אונריה, Auner Iah « lumière divine ». C'est la combinaison de אונריה, avec היה, Auner Iah « lumière » est enclavé dans אויה pour הויה « l'être » [divin]. Il figure dans l'amulette contre la stérilité, faite par R. Abraham b. David : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 120b.
- אוסיא, Questa, Nom de démon, cité dans le Talmud B., tr. Pesahim, f. 112°.

- אוסטרי = אוסטרי, Ausmi El « greniers de Dieu ». Ange de la 3° teqoufah : même ms., f. 123°.
- אמעה = אומוה, Ef'eh vipère ». Nom d'esprit inscrit sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coapes à inscriptions magiques, p. 57.
- אופטר, Auftar « celui qui fait couler l'eau », comme dans Proverbes, XVII, 14.

 Nom du dominateur des pluies à la 1^{re} tegoufah : S. Raziel, f. 4^b.
- (אופיאל), Ophi El. On voit ce mot (en caractères latins) sur les no 11 et 14 des Médailles et amulettes hébraïques à la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 245-246. Cp. le mot suivant.
- אומניאל, Ophani El « roue [du char] de Dieu». Ange préposé à la porte des vents d'Ouest, dit Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au Sefer lecirah, f. 83°. Il est écrit au n° 11 des « Médailles et amulettes hébraïques de la Bibliothèque nationale»: même Revue, p. 245. C'est aussi le nom de l'ange préposé au mouvement de la Lune: S. Hekhal, éd. Jellinek, V, p. 176; S. Raziel, f. 19^b.
- אושנים, Ofanim roues •, par allusion à Ézéchiel (I, 15). Une des désignations d'une classe d'anges : Talmud B., tr. Rosch ha-schana, f. 24; tr. Ḥaghigah,
- אוצר חי , Oçar ḥai trésor de vie •, et יו חוד, Petaḥ ḥaī porte de la vie •. Deux génies qui desservent l'ange Yawar : Codex Nasareus, ou Livre d'Adam, éd. Norberg, II, 228, 4.
- אוקרו, Ougdo. Voir אוכדו, ci-dessus.

[159]

- אור, Aur « lumière ». Nom du vent d'Ouest à la 4° tegoufah : S. Raziel, f. 6°.
- אור במפטריה, Aur ba-mefatri Iah «lumière de l'ouverture divine». Nom du Soleil à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 5°.
- אור כרי, Aur bari « lumière pure ». Nom du 5° jour de la semaine à la 2° teqousah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 6°. Voir aussi ci-après ברי.
- אור ברך, Aur baroukh lumière bénie ». Nom du vent à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 6°.
- אורי, ma lumière ou le lumineux •. Ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125^b.
- אוריאל, Ouri El alumière divine. Nom à intercaler entre les versets 6 et 7 du psaume cxxi: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 109^b. Il domine sur le vent d'Est à la 2° teqoufah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°. Il est chargé de veiller à la chaleur du jour, comme il est préposé à la 4° teqoufah, au mois de

48 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [160]

Tébeth, et au 1es jour de la semaine, ou au Soleil, la planète de ce jour : même ms., f. 124°; S. Raziel, f. 5° et 41°. C'est l'ange de la constellation du Bélier au mois de Nissan : Ibid., f. 41°; Zohar, t. I, f. 40°. Il est placé au Nord, vis-à-vis de la tribu juive de Dan : Midrasch Konen, dans les Arzé Lebanon, f. 6°; éd. Jellinek, II, p. 39. Cf. le Midrasch Hekhaloth, attribué à R. Ismaël : Ibid., f. 45°; éd. Jellinek, II, p. 43. Il représente le 3° campement, selon le Pirké R. Eliézer, ch. v (éd. Venise, 1608, in-4°, f. 6°). Il est écrit sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42°. Celui qui dit ce nom dix fois de suite sans reprendre haleine, dès qu'il se lève le matin, aura du succès en ce jour, aux termes d'une tradition d'un savant français du xm² siècle : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 89°. C'est aussi un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34°. Enfin, il est préposé à l'orage, dit le Livre d'Hénoch, ch. xx, p. 12. Voir Zunz, ibid., p. 476.

- אוריה, Ouriah flamme de Dieu •, nom biblique (II Samuel, XI, 3). Une des appellations de la Lune, selon le Livre d'Hénoch, ch. LXXVIII, p. 49.
- אורירם, Aur ram lumière élevée •. Un des noms du Soleil, selon le même livre, ibid.
- אורכיברסיאל, Aurkhi be-ram El longueur dans la hauteur divine •. Un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, p. 3, et notes, p. 94.
- אורטריאל, Aur midei-El « lumière des mains de Dieu ». Ange de service à la 3° tequafah : S. Raziel, f. 5°.
- אורניאל, ou abrégé en אורגיאל, Oupavou-El « Dieu du Ciel ». Un desservant de Familia au 4° camp céleste : *Ibid.*, f. 34°; ou du dominateur des cœurs : *Ibid.*, f. 41°.
- אוּרְנֵּם = Oupanos. Un des mots à murmurer dans l'oreille gauche d'une femme en douleur d'enfantement, et à faire suivre du mot שללויה : même ms., f. 93b et 137b. Dans la seconde citation, la finale D (os) méconnue est transcrite ב. Le papyrus Mimaut du Musée du Louvre, n° 2391, ligne 92, a la forme plus détaillée : oupanompéowmos.
- אורעניר, Aur Aner « lumière d'Aner », par allusion à l'allié d'Abraham (Genèse, XIV, 13). Prince des préposés à la tegoufah de Tamouz : S. Raziel, f. 42°.
- אור פטר, Aur Peter « lumière d'ouverture », aube. Nom d'ange à la 1º teqousah :
 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°.
- אורפניאל, Aur pené El « lumière de la face de Dieu », allusion à psaume IV, 75.

- Nom du magistrat assis au 1° trône céleste: S. Hekhalóth attribué à R. Ismaël, dans les Arzé Lebanon, f. 46°, ou éd. Jellinek, II, p. 46; S. Raziel, f. 34°. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste: Ibid. Il est aussi préposé aux trois portes du 2° parvis céleste: Zohar, t. II, p. 246°.
- אותות, Authauth « signes, lumières célestes ». Desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste, et celui d'Igda, le préposé au 2° trône : S. Raziel, f. 34b.
- אותרא. Outré « excédents ». Source de la 1^{re} vie : Codex nazareus, I, 144, 6.

 Dans son Onomasticon sur ce livre, s. v., Norberg fait dériver notre terme de la racine אותר, excéder.
- איונוה ou אינונה אינונה are d'une rencontre fâcheuse en route: Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 88°, 95°, 107°, 115°, 116°. Ce nom figure sur le Bouclier de David: Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 142°, 143°. Cf. Hekhalóth rabbati, ch. xxx, éd. Jellinek, V, p. 107. Il est placé sous les ordres de Tahariel: Amtaḥath Biniamin, f. 6°. Il figure aussi dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: S. Raziel, f. 42°. Il désigne la « force », selon le petit S. Hekhalóth, dit Zunz, Synaq. Poesie des Mittelaliers, p. 148.
- אונכוהראי, (?) Azag Nehorai « verre clair, transparent », כ pour ג . A invoquer si l'on suppose avoir péché : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, éd. Jellinek, V, p. 107.
- אווטי, Azuti « petit », avec א prosthétique, ou = ה article. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אוויא אמגריי, (?) δεξιόν Θέναρ (2 = 2), paume de la main droite au corps de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid., f. 37^b.
- אויאל אויא, Azaī El alors Dieu [règne], ou Ewi El adésir de Dieu. Il correspond à l'influence de l'étoile אראלכיא sur l'homme : Jacob b. Mardochée, Soṣanath Iacob, p. 39^b. C'est aussi un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34^b et 41°.
- אָןכיאל, Isaki-El pur Dieu •. Il figure dans la prière de pénitence par R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, n° 946 (anc. 845), f. 110. S'il n'y avait pas de points voyelles, on supposerait une altération de אוריאל, Azriel, ci-après.
- אומרהי, Azamer Iah je chante Dieu •, יה = הי. Un desservant de Familia le dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 41°.
- אוניה, Ozniah balance •. Placé à la 4° porte du 4° parvis céleste, il pèse le bien et le mal : Zohar, t. II, f. 252°.

50 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [162]

- אוריאל, Azriel « ceint par Dieu ». Il correspond à l'influence de l'étoile Aldebaran sur les hommes : Sosanath Iacob, p. 33°.
- אורייה אמטימוס, Azer Iah « couronne de Dieu », et le second mot est à lire Seós (défiguré). Prunelle de l'œil droit au corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37^b.
- י אחאוו ou אחאוו ou אחאוו , Aḥar démons ronfleurs (?), cité dans la 1^{re} des incantations magiques en assyrien, publiées et traduites par M. Joseph Halévy, Documents religieux, etc., t. I, n° 1, li. 50; texte et trad., p. 2. Le commentaire, p. 15, donne pour la seconde leçon le sens justifié de preneur, possesseur •.
- אחרים, Ahadiss « écrasement », à lire peut être אחריה « Dieu unique ». Ange qui veille au mois de Heschwan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125^b.
- אחדר, Aḥdar, peut être un nom de Metatron : S. Raziel, f. 40°. Cf. Talmud B., tr. Nidda, f. 17.
- אחיאל, Aḥi-El « ami de Dieu »; synonyme de אחיה (I Samuel, XIV, 3). Nom d'un préposé aux portes de la demeure céleste, côté Nord : S. Raziel, f. 36b. Cf. ci-dessus, le mot אהיאל.
- אחירון, Ahidon aigu, de la racine הח, affiner ou unique. Ange qui veille au mois de Nissan: même ms., f. 124b.
- אָחָן, Aḥen agrâce, avec א prosthétique. Ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126a.
- אחסיור, Aḥassior protecteur •; de מה épargner •, mot intercalé au milieu des lettres האהוי avec ק pour ה. Ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126•.
- אחסף, Aḥsaf petit troupeau •, pour חשיף. Un desservant de l'ange Familia, au 4° camp céleste, le dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- אחפו , Eḥpaz je me hâte ». Ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b.
- אחרית, Aḥarith fin, avenir •. Terme pour le calcul de la néoménie, ou fin de la supputation : Qarnitol, Ṣa'arē Cedeq, f. 6°.
- אמאליאל, (?) Italiel, ou אָדם le-El « perdition par Dieu». Il correspond à l'in-fluence de l'étoile אלגאפההר sur les hommes : Şoşanath Iacob, p. 36b.
- אמכח, Atbaḥ, un des modes de permutation des lettres entre elles : Talmud B., tr. Soucca, f. 52, et ci-dessūs p. 131.

- אמה, Ateh. Voir ci-dessus, à 'אררי.
- אמטיטוס, Titus, avec א prosthétique. Usité comme nom propre au Talmud jérus. tr. Ḥalla, I, f. 11°; B., tr. Temourah, f. 21. Employé dans le sens de divin avec אורייה. Voir à ce mot, ci-dessus.
- אשטון, Atmon «caché, mystérieux», selon le Talmud B., tr. Sanhédrin, f. 44b.
 Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'archange Metatron : S. Raziel, f. 37b.
- אַמְּטִינוּך, (יְ) Atminokh « tu es caché ». Ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°.
- אמנון, Atnon. Voir און, ci-dessus.
- אמנונסת, Sovos, signe d'élan, symbole de la vue. Nom de l'œil gauche au corps de Dieu, dit R. Nathan : S. Raziel, f. 38°. Le a est redoublé, et la terminaison os, = D, est suivie de la finale chaldéenne n.
- אטרופטס, Atroptas, maître du chant des cœurs d'anges au Ciel, qui dirige le mouvement, τρόπη, selon le S. Haheşeq, n° 44. Cf. Brull, Jahrbücher, I, p. 225.
- אטריאל, Atri El fermé par Dieu •. Nom du vent d'Est à la 4° teqousah : même ms., f. 123b. Cf. אטרנ', ci-après.
- אטריניאש, τράγος «bouc», symbole de démon. Un des gardiens de la porte au γ° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, éd. Jellinek, III, p. 99.
- אטרוטן, (?) Tarad-man « celui qui pousse en avant ». Un préposé aux nuits de la 2° tegoufah : S. Raziel, f. 5°.
- אמרניאל, אמרניאל, selon la version chaldéenne d'Isaïe, IX, 13. Portier du 7° parvis céleste: Hekhaloth rabbati, ch. xxII, éd. Jellinek, III, p. 100. Il équivaut à הדרני. Voir ce mot. Cf. Perles, Monatschrift, XXI, 260; Brüll, Jahrbücher, I, p. 159.
- אטרקשט, tractatus (?). Nom de la plante du pied droit au corps de Dieu : S. Raziel, f. 37^b.
- איאל, Ayil bélier », ou Éyal force ». Ange qui veille aux mois de Tamuz et des Schebat : même ms., f. 125° et 126°.
- איגרא, Igda appui ». Un des préposés au 2º trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אינרדיאל, Igar di El « toit (abri) de Dieu ». Un préposé à la porte des vents du Sud, dit Isaac b. Lisif, cité par Moïse Botarel, commentaire au S. Iecirah, f. 83°.

52 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [164]

- אגרת סגרת, Iggereth suggereth « lettre close ». Noms à dire pour éviter tous périls et faire fuir les démons : même ms., f. 118°. Voir Agarti, à la 2° liste.
- איד מסמר, Ed mastar « vapeur cachée, mystérieuse ». Prince de la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 6^b. Cf. Midrasch, Bereschith rabba, ch. li.
- איר נכון, Ed namoukh « vapeur basse, humble ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אייהיאל, Izia El bûcher de Dieu •. L'un des huit noms de Metatron : Ilekhalôth rabbati, ch. xxvi, éd. Jellinek, III, p. 104.
- איזרכבו, (?) Zarakh-khou «rayonnement [céleste]»; כ = ה, avec prosthèse de אי et addition de כן par redondance. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אישטון, Tamoun « caché », avec même prosthèse. Un des noms par lesquels Noé a juré sur la surface de l'eau : même ms., f. 119".
- אינואהל ou אינואה, Inoun El « force de Dieu», de la racine און. Un des noms de la 4° tegousah : S. Raziel, f. 4b.
- איסרא רסווני, Isda «l'ange de la nourriture»: Talmud B., tr. Pesaḥim, f. 111b.

 La leçon איסרא, prise dans le ms. de Munich pour le mot איסרא, prise dans le ms. de Munich pour le mot איסרא, des éditions, est rectifiée par Kohut, Aruch completum, s. v., en איסרא, du persan לيزد.

 Cf. Jos. Perles, Zur rabbinischen Sprach-u. Sagenkunde, p. 8 à 11; Monat-schrift, 1892, p. 7.
- איסורין, Issurin « liens ». Nom à énoncer pour arrêter ou enchaîner le menu bétail : S. Raziel, f. 7*.
- איסטהר, Aster étoile •. Fille de la terre qui, ayant échappé par ruse aux sollicitations de l'ange שמחואי, fut admise au Ciel. Voir le Midrasch Ṣamḥazaī we-Azael, éd. Jellinek, IV, p. 127. Cf. אסטור, ci-après.
- איסטריאל, Samari El « frémissement de Dieu », avec prosthèse de אי Nom de la tegousah au mois de Tisri : S. Raziel, f. 41b.
- איסחורן, Astoran « étoile brillante », la planète Vénus. Nom d'un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- איץ, At'. Un des éléments du nom divin en soixante-douze lettres e : Ms. hébr.

 B. N., n° 603, f. 23b; n° 835, f. 6b. Acrostiche des mots אביר יעקב עליון, dit le Qneh Binah, f. 28a. Cf. S. Raziel, f. 27a, 29b et 31b.
- איפופי, מ שסיהטל בּ ô Dieu ». Employé comme équivalent du nom divin dans les serments: Talmud jérus., tr. Nedarim, XI, 1, f. 42°. Le tétragramme זיהוה a

- [165] été transcrit IIIII, par confusion du vavec 1, et le tout lu de gauche à
- איפטן, Iftan bœuf •, mot à mot : qui engraisse. Nom à invoquer pour enchaîner le gros bétail : S. Raziel, f. 4b. Selon Raschi (1), ce mot signifie « riche en troupeaux ». Cf. Midrasch Rabba sur l'Ecclésiaste, I, 8, et le Tanhouma, sect. Wayescheb, § 16, cité par Kohut, s. v. פמנון.
- איצרפא, lcrefa jonction •. Voir sous אריאר, ci-après.
- איריאות, Aireoth. Voir à מירשות, ci-après.
- אישמב, ls tob homme bon •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° tròne céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אישתאריתו, Istarit à la parole de qui les Anoun jamais ne résistent •, dit la première des incantations magiques en assyrien, 5 III, 1. 34, publiées et traduites par M. Joseph Halévy, Documents religieux, etc., t. I, texte et trad., p. 4; Commentaire, p. 23.
- איתבין, lathbin président •, de la racine יתב, sièger. Nom de la constellation du Lion à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- איתחור, Ithhor «irritation». Nom de la 4° heure de la nuit, à invoquer au sujet d'une ruine d'immeuble ou de ville : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 128.
- איחעביר, Ith'abid fait accompli •, remède effectif. Nom pour obtenir la guérison dans la 2° teqoufah : même ms., f. 122b.
- אכא, Aka. Un des éléments du nom divin « en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 19h; nº 835, f. 6h. C'est aussi l'acrostiche des mots אחר כמאו אחר, = , כמאו (22), dit le Qneh Binah, f. 26°. Cf. S. Raziel, f. 25°, 28°, 30b.
- אכאל, Akh El · il n'y a que Dieu ». Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid., f. 34b. Cf. le mot אכיאל, ci-après.
- אכברון, Akbaroun « grand ». Nom du préposé au vent d'Est à la 1 re teqoufah : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 121b, 122°; S. Raziel, f. 5° et 6°.
- אכר, Accad, allusion à la ville de Nimrod (Genèse, X, 10). Il figure dans l'amulette écrite pour bien apprendre la Torah : Ibid., f. 42°.
- אכומם pour אכומם, Axárns, pierre symbolique. Les lettres supputées de ce mot égalent 74, nombre de la moitié des mots du ps. xxvii, à réciter pour obtenir le secours de la Providence : Amtahath Biniamin, f. 28.

⁽¹⁾ D'après l'Aroukh, éd. Landau, qui ne donne pas d'autre indication.

54 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [166]

- אכורא, Akouro, pour הכורא, d'après le chaldéen אכורה, sombre. Nom d'une classe de démons, dans le Codex nazareus, ou Livre d'Adam, éd. Norberg, I, 200, 19; Il, 196, 10, ainsi appelée d'après sa noirceur. Le même éditeur l'explique ainsi dans son Onomasticon à ce livre.
- אכזריאל, Akhzari El Dieu cruel : Midrasch, Debarim rabba, éd. Francfort s. O., f. 302*. Voir Zunz, Synagogale Poesie d. Mittelalters, p. 476. Cf. אכרזי', ciaprès.
- אכטן, אנטן, אנטן, la finale est pour ז. Nom du Sagittaire, huitième signe du Zodiaque à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- אכיאל, Akhi El il n'y a que Dieu •. Il figure sur des amulettes : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 121^b.
- אכיביאל, Akhib El « ange de la comète». Un des anges déchus du Ciel, qui se méla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, p. 3. D'après le synonyme au ch. Lxix, Dillmann propose en note (p. 93) de lire לכוכביאל.
- אכטור, Kamour enfoui, caché •, avec א prosthétique. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אכנסכ, (?) A-Kenassah « la réunion »; la première lettre et la dernière doivent être ה. Nom de la constellation des Gémeaux à la 4° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- κοσακ, Αξίωμα · dignité ·, pour dignitaire. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 5° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Şa'aré orah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 115°.
- אכססת, (פֿ) כסיתא, Ksita corail •, ou הכסה, Seξid. Nom de l'œil droit au corps de Dieu, dit R. Nathan : S. Raziel, f. 38°.
- אכסתר, (?) Castor. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- אכרויאל, Akhraziel héraut •, de חכרוה, avis. Ange de la proclamation : Midrasch Yalqout, sect. Wayelekh, n° 940. Cf. le mot אכורי, ci-dessus.
- אכריסף אכרסוף, lkkar sôf cultivateur de la fin •, d'arrière saison. Ange qui veille aux mois d'Eloul et de Schebat : même ms., f. 125b et 126°.
- אכחמים, Akh tamim « seulement intègre ». Nom du Soleil à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 5°.
- אכתנור, (?) Ke-tanour « comme un foyer ». Nom du 6° jour de la semaine à la 3° teqoufah : Ibid., f. 6°. Cf. כתנור, ci-après.

- אכתריאל, Kitré El « couronne de Dieu ». Nom divin sacré : même ms., f. 144°; n° 602, f. 122b. Il a été vu par R. Ismaël b. Elischa : Talmud B., tr. Berakhoth, f. 7°. C'est le nom du signe zodiacal du Verseau à la 4° teqousah : S. Raziel, f. 6°; Zohar, t. II, f. 146b. Il est le premier des « équivalents figurés », dit le Qneh Binah, f. 19b. De plus, il accueille les prières et tresse avec celles-ci des couronnes au Créateur, dit le Commentaire au livre 'Assiss rimonim de Moïse Cordovero (Venise, 1601, in-4°), f. 15°. Voir Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 475.
- אל, El Dieu . Nom de la 7º sesirah : Qarnitol, Sa'aré Cedeq, f. 38°.
- אלאוריא, El Auria ange de la flamme, = Ouriel. Un des noms des faces de lion du char céleste : S. Raziel, f. 38^a.
- אלאווו, El 'azouz Dieu puissant •; א médial = y. Nom à énoncer en cas de douleur grave : même ms., f. 129b.
- עליאל ou אליאל, Eli El mon Dieu •, par allusion au mois d'Eloul. Ange qui veille au mois d'Eloul : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°. Il est préposé aux portes du Ciel, côté Nord : S. Raziel, f. 35b.
- אלארום, El arouss « ange des fiançailles ». Un des mots à chuchoter dans l'oreille gauche d'une femme en douleur d'enfantement : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 93b et 137b.
- אלכאלטאן, Albaltan (?) ווּאַפּשׁן. Nom d'étoile influente sur les hommes. Faut-il lire וּאָבּשׁן, nom de la 2º mansion lunaire, selon Ulugh-Beg, trad. Hyde, p. 55, ou selon Al Kazwini, dans Idèler, Sternenamen, p. 198? Voir aussi à 'צעמני', ci-après.
- לבונה = אלבוי, Lebonah encense, par métathèse et confusion de lettres. Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אלבו, Alap « bœuf », ou certaine espèce de démons, explique M. Jos. Halévy, dans la 4° des incantations magiques en assyrien, publiées et traduites dans ses Documents religieux de l'Assyrie, t. I, texte, p. 8, l. 15; Commentaire, p. 38.
- אלכואקום, Albewagoss. Voir à מנדיליואל, ci-après.
- אלביאטרא, Albiatra, nom d'étoile influente sur l'individu né lors de son apparition. C'est peut-être الباطية, constellation du Cratère. Voir à אסגעטילואל, ci-après.
- אלבים, Albus, par allusion au blanc de neige, בים Un préposé aux portes du Ciel, côté Nord : S. Raziel, f. 35b.

- 56 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [168]
- אלכנה, Ha-lebanah « la lune », א pour ה. Nom écrit au n° 25 des Médailles et amulettes hébraïques à la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 252.
- אלבראאיה ou אלברא, = peut-être אנברא, Nibra « le créé ». Nom du préposé à la 3° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123°; S. Raziel, f. 4°, 5°.
- אלכרון, Alberaun. Voir אלפרון, ci-après.
- אלבריאור, El boré aur «Dieu créateur de la lumière»; allusion à Isaïe, XLV, 7.

 Nom du préposé à la teqoufah au mois de Tisri: lbid., f. 41^b.
- אלנאפההר, Algafhad, étoile influente sur les hommes, peutêtre אלנאפההר, énonce par Ulugh-Beg, Table d'étoiles fixes, traduite dans T. Hyde, Opera, t. III, p. 8 et 50, et par Kazwini, dans Ideler, Untersuchungen über den Ursprung u. die Bedeutung der Sternenamen, p. 162, 163. Voir à אמאלי.
- אלגעבלא, Al-Djebla, étoile influente sur les hommes. Voir sous ארדעפי', ci-après.
- אלר. Eled. Un des éléments du nom « en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19b; n° 835, f. 6b. Acrostiche des mots אמונתו לדור דורים, (35), dit le Qneh Binah, f. 26b; S. Raziel, f. 25b, 28°, 30b. Il équivaut aussi numériquement à אולא: Amtaḥath Biniamin, f. 6°.
- אלראכוראן, Aldebaran, étoile a, ou œil du signe zodiacal du Taureau, que les Perses nommaient la gardienne de l'Est. Voir à אורי', ci-dessus.
- אלדיכין, Aldakin les purs •. Voir sous דאלדכיו, ci-après.
- אלדיראי (?) אלדיראי, c'etoile indiquée dans la table d'Ulugh-Beg, trad. Hyde, p. 2; c'est peut-être الذراع. Ideler, ibid., p. 151, l'appelle Castor et Pollux. Voir à יעלי, ci-après.
- אלה, Eloha Dieu •. Mot tiré de האל, dans Isaïc, XLII, 1, par interversion de lettres : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119°. Voir aussi à בּהם, ci-après.
- אלהי, Elohai mon Dieu •. Voir דמב, son équivalent numérique, = 46.
- אַלהַאַל, Elohé El Dieu des dieux ». Nom invoqué en vue du pardon dans les Prières des Falashas, version hébraïque par Jos. Halévy, p. 11.
- אלהים יחנני, Elohim yeḥonéni Dieu me favorise •, selon les termes du Ps. Lxvii, 2.
 Allusion au 8° attribut divin : Qarnitol, Ṣa'aré Cedeq, f. 7^b.
- אלהעטיאל, El Ha'ami El «ange de la nation». Il correspond à l'influence de l'étoile אלכארנא sur les hommes : Ṣoṣanath lacob, p. 40°.
- אלוני (?) אלוני, Elogium, ou = אלונס, Elλλογος « intelligent ». Ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125b.

- אלוחקנא, Eloah qana Dieu jaloux •, comme dans Exode, XXXIV, 14. Un préposé aux portes de la demeure céleste, à l'Ouest : S. Raziel, f. 36^b.
- אלורומי, `Alzeroufi, = (?) par inversion לניבני, au v° signe du Zodiaque et à la xı° mansion de la Lune. Étoile influente sur l'individu né lors de cette apparition. Voir à 'אברמו', ci-dessus.
- אל חי, n. pr. (I Rois, XVI, 34). Surnom de la 2° Sefirah, ou supputation : Qarnitol, Ṣa'aré Cedeq, f. 15°.
- אל חנון, El hanoun «Dieu gracieux»; qualificatif divin, Exode, ibid., et n. pr. (II Samuel, XXIII, 21). Voir הקם, ci-après, l'équivalent numérique = 145.
- אליאכ Eli ab Dieu est son père •; nom biblique dans Nombres, I, 9; I Samuel, XVI, 6; I Chron., XVI, 4. Ange qui veille au mois de Tébet : même ms., f. 126°.
- אליאל, Eli El Dieu est sa force •, nom biblique (I Chron., V, 24; VIII, 20; XI, 46). Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אליהו, Elie, nom biblique (I Rois, XVII, 1). Comme un être ailé, il voltige par tout l'univers en quatre vols et y répand son influence : Zohar, t. I, f. 134, 151b et 2094.
- אליה אסמב אסת, Elohé, etc., «Dieu fort, vaillant, vrai». Noms des faces d'homme au char céleste : S. Raziel, f. 38°. Les trois noms qui suivent le premier ne sont que des allitérations d'un même sens.
- אליהוד, Eli hou il est mon Dieu •, dans Job, XXXII, 2, et אליהוד, Nom du préposé à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°.
- אליהון, Eléhaun, autre forme du mot précédent avec n final. Nom du prince de la terre : S. Raziel, f. 4°.
- אליה מסציה, (?) Elohé mamcith Dieu exprimé ». Nom des faces d'aigle du char céleste : Ibid., f. 38°.
- אליה מסכרא מסכרא (?) Elohé... massakhia Dieu du mélange fondu •, par allusion au veau d'or. Nom de la face de bœuf au char céleste : Ibid.
- אלימון, Aνεμώνη, ל = ל. Voir אנימון, ci-après.
- אליסלך, Elimelekh « Dieu est roi », comme dans Ruth, I, 2. « Soleil éclairant, ou l'un des guides servant à distinguer entre les saisons », dit le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, p. 52; en note (p. 249), Dilimann dit de lire peut-être חיל הסלך « armée du roi ».

- 58 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [170]
- pour אלין, Elion « supérieur ». Nom à invoquer pour enchaîner le menu bétail : S. Raziel, f. 7°. Un des desservants d'Orfaniel au 1° trône céleste : lbid., f. 34b.
- אלימים, Élevois. Un desservant de Família au 4° camp céleste, le dominateur des cœurs : Ibid., f. 41°.
- אליסף, El iassaf Dieu l'augmente •, selon les Nombres, I, 14; III, 24. Ange qui veille aux mois de Tisri et de Heschwan: même ms., f. 125b. C'est le second guide d'Elimelekh, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, p. 52.
- אלעוי טס אליעו, Eli 'az Dieu fort ». Ange qui veille au mois de Ḥeschwan : même ms., ibid.
- אלכארגא, El kharedja, étoile influente sur l'homme. Voir sous אלהעםיאל, cidessus.
- אלכארפאן (?) אלכאר etoile citée par Ulug-Beg, trad. Hyde, ibid., p. 32, ou בינוט, dans la xi° mansion de la Lune, ibid., p. 8 et 47; Al-Kazwini, dans Ideler, ibid., p. 166. Voir sous 'ארבי', ci-après.
- אלכיטערט, אויס, אויס, אויס, אויא, אוייס, אויא, אוייס, אוייס, אוייס, אוייס, אוייס, אוייס, אוייס, אוייס, אויייס, אויייסערט
- אלסהקנאל, El methagen El Dieu rétablit; ה = ה. Un préposé aux portes de l'emplacement divin, côté Ouest : S. Raziel, f. 36b.
- אלמיאל, Alim El Dieu fort •. Ce nom figure dans la prière de R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, n° 946 (anc. 845), f. 110.
- אלמנאכא, Al Monaca = (?) • épaule •, étoile de la 11° constellation, selon la Table d'Ulugh-Beg, trad. Hyde, ibid., et Kazwini, dans Ideler, p. 85; elle influe sur l'individu né à son apparition. Voir sous 'רעלוי', ci-après.
- אלמהיה, Mars, chez les alchimistes syriens : Rubens Duval, Lexicographie syriaque et arabe, au Journal asiatique, 1893, t. II, p. 295.
- אלנקאים, אלנקאים, Rl nequim Dieu pur Nom d'étoile qui exerce son influence sur l'homme. Voir à קיירי, ci-après. Ce mot a peut-être de l'analogie avec l'oiseau magique ליירי, dont parle G. van Vloten, Dāmonem, Geister u. Zauber bei den alten Arabern, dans « Wiener Zeitschrift für die Kunde das Morgenlandes», t. VII, p. 68. Faut-il lire النعايم partie du Verseau», selon Ideler, ibid., p. 114?
- אל עושה, El 'aussé « Dieu agissant »; nom biblique (I Chron., II,-39). Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b. Cf. 'תשא, ci-après.

- אלסף, El iassaf Dieu augmente •, élision du ·; nom biblique (Nombres, I, 1h).

 Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : Ms. hébr. B. N., n° 770,
 f. 125b.
- אלעה, Elada que Dieu revêt •, selon le nom biblique (I Chron., VII, 20), par élision du ¬. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper au glaive : S. Raziel, f. 44^b.
- אלעוברא, Al 'azbra, étoile influente sur l'homme. Voir à 'אסומי', ci-après. Notre terme serait-il déformé du mot אוראי les vierges , de la Table d'Ulugh-Beg, trad. Hyde, p. 68? L'astronomie autorise de telles hypothèses.
- אלפא, Alfa. C'est un des mots obscurs que l'on énonce à la suite de l'abréviation אולא. Voir ce mot, ci-dessus.
- אלף דיטן, (?) Alef de-Yamen « prince de droite ». Nom inscrit sur le corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37b.
- אלפוראבול, שמףמהסאל, étoile influente. Voir à 'מאגרי', ci-après.
- אלפורי, El Bôri · Dieu mon créateur · ; ב = כ. Un desservant de Familia, le dominateur des cœurs : Ibid., f. 41°.
- אלפי, Alufi (?) mon prince •. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid., f. 34b. Cf. אפור.
- אלפפוניאוש, Alaf-ponios. Démon qui se trouve au 8º parvis infernal : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, ou Section des « parvis de קליפות, enveloppes impures », \$ 8, f. 188^d.
- אלפרון, (?) Africus, épenthèse du ל et syllabe finale = p. Nom du vent du Sud à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b et 123°; S. Raziel, f. 5°. Il faut peutêtre voir dans ce mot le nom de l'étoile לללקפר donnée par Kazwini, selon Ideler, ibid., p. 248.
- אלצין, Elcin. Nom du préposé aux portes du Ciel, côté Ouest : Ibid., f. 35b.
- אלצפן, Eli çafan Dieu le protège »; nom biblique (Nombres, III, 30, et XXXIV, 25). Nom à invoquer en cas de danger : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 114°. Cf. plus loin, 'בשני.'
- אלקאב , étoile influente sur l'homme, citée dans la Table d'Ulugh-Beg, trad. Hyde, ibid., p. 87, et dans Kazwini, selon Ideler, ibid., p. 281-283. Voir 'עניב', ci-après.
- אלקוריא, (?) Auriga, étoile qui influe sur l'homme. Notre terme est peut-être une altération de قرحة ou de قرحة singe», étoiles citées par Kazwini, Ideler,

- ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [172] ibid., p. 42. Voir plus loin à אמישי'. Il faut peut-être lire קורו', אין, אין, אין, אין, אין El. Voir ce mot, plus loin.
- אלקטיאל, Algeti-El, autre étoile analogue. Voir 'ארקטיאל, ci-dessus.
- אלקרטייא, Algartia, (?) מאמום, étoile semblable. Voir 'נעוי, ci-après.
- אלחעמר, El-ta'abour a ange [instrument] de la colère, selon la version chaldéenne d'Isaïe, IX, 18, et XIII, 9; mot où n=13. Nom du vieil aigle âgé de mille trois cents ans, découvert par Salomon: Ma'assé Nemalah (Histoire de la fourmi), éd. Jellinek, V, p. 24.
- אָמאף, (?) Em af « mère de la colère ». Un desservant de Familia au 4° camp céleste, le dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- אטברא, Ambro. Nom du signe zodiacal du Bélier: Codex nasareus, ou Livre d'Adam, I, 232, 1.
- אמנוש, Amgos. Voir מנוש, ci-après.
- אטנגאן, Amagnan « bouclier », dérivé de מנן. Nom d'ange qui veille au mois de Tamouz : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°.
- אטואל, Imau El Dieu est [comme] sa mère •. Un desservant de Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b. Cf. אטי', ci-après.
- אמוטיאל, Moti El Dieu est mon bâton, soutien ». Ce mot correspond à l'influence de l'étoile אלעזברא : Şoşanath Iacob, p. 37^b.
- אמונה ou אמונים, Emounah « croyance ». Nom du vent du Nord à la 1" teqoufah : même ms., f. 121b et 122°; S. Raziel, f. 5° et 6°.
- אמונהר, Emoun har « la foi est une montagne ». Un desservant de Familia au 4° camp céleste : Ibid., f. 34b. Cf. ci-après אמנהר.
- אסוך, Amoukh humble •. Un des desservants d'Orfaniel au 1ee trône céleste : Ibid.
- אמוסמר, (?) Moussar morale •, א prosthétique, et deuxième par redondance.

 Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 7° section de l'Amidah,
 par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah : même ms., f. 115°.
- אמונגאות, Amazagnaoth. Voir אמונגאו, ci-après.
- אסי תיה הטו טלה תוע רעו לרו יול טצע צהם רוו תהי צית רהן ניי יבה ריו נכה ידי פעב אסי תיה הטו טלה תוע רעו לרו יול טצע צהם רוו עבה ביו נבב יוש טחל לטו הבם ליר טדך תעא טהת ווע בהם ביו נבב יוש טחל לטו הבם deux noms dépourvus de sens constituent par acrostiches les versets du Ps. xxxii, 7, d'Isaïe, xxvi, 4, et du Ps. xxix, 11, selon le système expliqué cidessus, p. 139. On récite ces mots pour éviter des dangers : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 110b.

- קְּמָר נְדָּמָ דְיָיֵל אְמָךְ רַתָּג דוֹם עַאַעְ מְגַל כְּבָה, Ami..., dix mots vocalisés pour dérouter les profanes (i). C'est le verset אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך גם עלה (Genèse, XLVI, 4). On les énonce pour échapper à des dangers : même ms., f. 1094.
- אטיאל, Imi El « Dieu est [comme] une mère »; peut-être א שי « avec moi ». Ce nom figure sur des amulettes de préservation : même ms., f. 121^b. Il devra être invoqué par celui qui est sous le coup d'un jugement : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 128°. C'est aussi un desservant de Familia, le dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 41°. Cf. plus haut 'מור' et le suivant.
- אמיטיאל, *Imi El*, même sens; syllabe ים redoublée. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : *Ibid.*, f. 34^b. La Bible a le nom אמי (Esdras, II, 59).
- אטינא, Amina vérité •. Nom de la constellation du Taureau à la 4° teqousah :

 1bid., f. 6°.
- אמיניאל, Emini El Dieu est véridique •. Dominateur du feu et des flammes : Ibid., f. 6^b.
- אמיניק, Aminiq. Voir sous Menika, dans la deuxième liste.
- אַסיקשעליז, Amiqṣa'aliz. Ce nom bizarre, inexpliqué, correspond à l'influence de l'étoile באנאלהום sur les hommes : Şoṣanath Iacob, p. 40°.
- אמישיאל, Emschi El «ange de la nuit». Il correspond à l'influence de l'étoile אלקורייא sur l'homme : lbid., p. 32b.
- אמך = (?) אמך, Omeç force •. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b. C'est aussi un des noms dérivés de versets. Voir sous ישמי (II), plus haut.
- עמליאל ou אמליאל, Amali El ange de la peine, ou de la faiblesse •. Nom de la constellation du Sagittaire à la 3° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123°. C'est aussi un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 11°.
- סט אמלילל ou אמלילל, même אמלחיאל, Oumlel affaibli •. Noms inscrits sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 56.
- אמנגנאן, Amangnan, ou אמוננואל, Amazagnaou « vrai bouclier »; combinaison des mots amen et maguen. Un des desservants de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.

⁽¹⁾ Il y a là un second exemple, mais appliqué à l'inverse, des trois modes successifs d'acrostiche, d'initiales, médiales et finales; l'explication en est due à M. le R. Zeitlin.

62 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [174]

- אמנהר, (?) Amen har montagne fidèle •. Un desservant de Familia, le dominateur des cœurs : Ibid. Cf. ci-dessus אמונהר.
- אטנוך, Amnon «fidèle»; nom biblique (II Samuel, III, 2), sauf à rectifier la finale en n. Un desservant de Familia au 4° camp céleste : Ibid., f. 34b.
- אטנאי ט אטני, Aman lah « vrai Dieu ». Nom de la constellation du Capricorne à la י" teqoufah : Ibid., f. 8b. C'est aussi un desservant de Familia au 4° camp céleste : Ibid., f. 34b. Première partie du nom suivant, comme נדי etc.
- אמניאל, Amani El fidélité de Dieu •. Nom de la constellation des Poissons à la 4° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- אמנעטילואל, Imna'tilouel. Ce nom correspond à l'influence de l'étoile אלביאטרא sur les hommes : Şoşanath Iacob, p. 34.
- אמצב et אמצב, Emaç fort, vaillant •. Voir plus haut אליח.
- אמציה, Amaç Iah Dieu est sa force •; nom biblique (II Rois, XII, 22). Ange qui veille au mois d'Ab : Ibid.
- אטריאל, Imri El «parole de Dieu». Ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124^b; ou, selon d'autres, au mois d'Iyar : S. Raziel, f. 41^b. Cf. 'אומרי, ci-dessus.
- אסריאף, *lmri af* (?) parole de colère •. Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- אמרנה, Omer parole •, avec בה explétif. Nom du vent du Nord à la 1º teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- אמת, Emeth vérité •. Voir à אליה, ci-dessus.
- אסחיא, Amitai «sincère», comme dans Jonas (I, 1). Ange qui veille au mois d'Ab : même ms., ibid.
- אסחיאל, Amiti El ange de la vérité •. Il figure sur des amulettes : Ms. hébr.
 B. N., nº 603, f. 121^b.
- אנאפס, (?) Anâfes « les âmes ». Nom invoqué dans une prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- אנבושל, (?) anagramme de בל אנוש, bal enos non humain •, immortel. Un desservant de Douhal, préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.

- אנברא אור, Nibra aur « lumière créée ». Prince des anges de la 3° teqoufah : lbid., f. 7°. Cf. אלבראאיה, ci-dessus.
- אנגיאל, Angeli, et ' intervertis. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°.
- avec ה, מצריון avec ה, מאסים הייין message ». Démon qui préside aux maux et accidents, placé à la 3° porte du 3° parvis infernal : Zohar, t. II, f. 264b; Cordovero, ibid., l. XXVI, \$ 3, f. 187d. Kohut, s. v., lit : Anaghra « la lumière infinie », pour expliquer ce mot au Talmud B., tr. Pesahim, f. 112.
- אנרוניתא, Nedanitha «sauteuse»; dérive de גרייה «sauterelle», avec א prosthétique. Il figure sur une amulette : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 122b.
- אנריאל, Nadi El « ange de migration ». Ange qui veille au mois de Kislew : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126°. Voir aussi 'אנדי', plus haut.
- אנרירין, אנרירין, אנרירין, אנרירין, אנרירין, אנרירין, אנרירין, פי, די P. Cf. Midrasch rabba sur Cantique des Cantiques, VII, 13. Nom à invoquer en cas d'incendie : Amtaḥath Biniamin, f. 38°.
- אנדרירוא, (?) pour אנדרתא, Ανδρον ou ἀνδρία « valeur ». Peut-être un nom de Metatron : S. Raziel, f. 40°.
- אנהיאל, Anhiel je conduirai •, de la racine נהל, ou Ana El ô Dieu •. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 1^{ro} section de l'Amidah, par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah: même ms., f. 114°.
- אנוטיכהון, Noumekhon (?) votre dire •; dérivé de נאום parole •. Nom à invoquer pour faire arrêter ou enchaîner un chameau à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 4b. Cf. אנחכון, ci-après.
- אנון, Anoun génie de l'abîme •, cité dans les incantations magiques en assyrien, p. ex. \$ 3, 1. 3 et 4, publiées et traduites par M. Jos. Halévy, Documents religieux de l'Assyrie, etc., texte et trad., p. 3. Le serment par les Anoun, ajoute M. Halévy (Ibid., note), était aussi redouté que le serment par le Styx chez les Grecs. •
- אנורון, Nouroun « les lumières ». Voir sous אסרון, ci-après.
- אנחאל, Nah El « repos de Dieu », le Couchant. Un préposé aux portes de la demeure céleste, côté Ouest : S. Raziel, f. 36b.
- אנטולום, Anatolus. Nom de Mercure au 2° séjour céleste lors de la 4° teqousah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 4b.
- אנמורוס, פֿידפּאפּיֹפּ « magistrat », י = ל. Nom du maître supérieur d'Anfiel, ci-après :

 Hekhalóth rabbati, ch. xxu, éd. Jellinek, III, p. 99.

64 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [176]

- אני, Ani. L'un des éléments du nom divin « en soixante-douze lettres » : Ms. hébr.

 B. N., n° 603, f. 21^b et 130°; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 26°, 28^b, 31°.

 Acrostiche des mots אדון = אל נאמן יחיד (61), dit le Qneh Binah, f. 27°.

 Il a été invoqué par Moïse b. Naḥman lors de son voyage sur mer pour aller en Palestine : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124^b.
- אניאל, Ani El «je suis Dieu». Un préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Ouest, et aux portes de la demeure céleste, côté Nord : S. Raziel, f. 36^b.
- אניאן, Anin lien, corde •. Un des noms invoqués en voyage par Ramban (Moïse b. N.): Amtahath Biniamin, f. 7°.
- אני חעם רהע ייז החה מיך וול ילה סאל ערי עשל מיה, Ani Ha'am, etc. Ces douze mots fragmentaires constituent la quatrième des six douzaines qui, dans leur ensemble, forment le « nom divin dit de soixante-douze lettres » (ci-dessus, p. 143). Noms invoqués par Moïse b. Naḥman (Ramban) lors de son voyage maritime pour aller en Palestine: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124b.
- אנימון אלימון ריבשים מפטיאה... Formule précédée et suivie de versets bibliques, à réciter pour éviter toute blessure : Amtahath Biniamin, f. 5^b et 7.º. Une note marginale de cet ouvrage dit : « Les deux premiers mots valent numériquement le nom divin שרי ou 314; le suivant a pour équivalent יויין « épée », afin de désigner l'esprit préposé aux fers meurtriers et d'en éviter les coups ».
- אניטין, Anissin (?) « princes » (plur. dérivé (?) de ava£). Nom de la constellation du Poisson à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. Comme ce signe zodiacal répond à Adar, faut-il voir dans notre terme le prodrome du mois de Nissan, mot visé par allitération?
- אניריסון, Ani risson «je suis premier»; ס = ש, esprit divin. Nom du préposé à ceux qui meurent adolescents, de treize à vingt ans : Zohar, t. II, f. 248b.
- אנכי, Anokhi « je suis ». Voir איע, plus haut, son équivalent numérique = 81.
- אנכון ou אנכון, Anokhin. Nom divin à la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°; S. Raziel, f. 4b et 5°.
- אנכיר, Akir je reconnaîtrai •, avec épenthèse du J. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- אַנלְוִי (?) sans doute pour אנלני, משמאסאניטי. On le trouve dans les invocations des anges relatées par les *Prières des Falashas*, version hébraïque par Jos. Halévy, p. 11.

- אנמאל, Anam El, anagramme de Neóm El « sentence de Dieu ». Nom invoqué en vue du pardon dans les mêmes prières : Ibid.
- אנגי', Aneni El agémissement, plainte de Dieu ». Nom de la 5° קלימה « enveloppe impure », ou démon sis au parvis des mutations célestes : Cordovero, ibid., l. XXV, \$ 4, f. 184°.
- אנגיק, Avayar « fatalité », le vest déplacé. Nom invoqué dans une formule de prières des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 1214.
- אנסיאל, Aunsi El ange de la contrainte. Mots à inscrire sur un gâteau de froment que l'on mangera pour retenir la mémoire défaillante : S. Raziel, f. 42°. Voir aussi 'ססר, ci après.
- אנסימר, (?) ha-nistar « le caché », א = ח et י déplacé. Un des noms de la Divinité : Ibid., f. 7°.
- אנספיאל, En soft El. Dieu est sans fin. Un des noms à inscrire sur un gâteau de froment que l'on mangera pour retenir la mémoire défaillante: Ibid., f. 42.
- אנף. (?) Anaf « visage ». Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 5° section de l'Amidah par R. Josef Giqatilia, dans ses Ṣa'aré Orah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 115°. Cf. ci-dessus אור.
- אנסיאל, Anfi El visage de Dieu •. Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°. C'est le prince des eaux, à invoquer en cas de tempête : Amta-hath Biniamin, f. 8°.
- אנפרה ou אנפרה, dwa@opd « renonciation, retrait ». Mot donné en ce sens par le Talmud jérus., tr. Kethouboth, X, 5 (trad., t. VIII, p. 133); tr. Guittin, V, 6 (trad., t. IX, p. 29). Il est écrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale, 1892, t. II, p. 137-138.

⁽¹⁾ Pour le quatrième mot, voir D'DJ17, Aississes.

- ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [178] אמיר, au dire du rituel italien (éd. Livourne). C'est l'un des préposés à la sonnerie du Schofar lors du nouvel an, d'après la prière de R. Isaac Loria, à réciter avant cette sonnerie: Amtahath Biniamin, f. 30°. N. B. On peut lire Åvaxtes, qui égale en astronomie les Dioscures.
- אנחנור, (?) Ant youvda tu es la garde •. Nom du 9° prince préposé au mois de Kisslew : S. Raziel, f. 34b.
- אנחכון, (?) Antekhon « vous êtes ». Nom du 4° jour de la semaine à la 3° teqonfah, à dire pour arrêter un chameau : Ibid., f. 4b. Cf. אנוטיכהון, ci-dessus.
- אנחן, Anatan. Nom d'un prince de l'enfer, qui combat dans l'obscurité : Codex nasarœus, ou Livre d'Adam, I, 260, 11. Notre terme fait songer au mot αδλαναθανα de la deuxième liste, lu à rebours.
- אסא, Assa axa « guéris, préserve des eaux salées », des flots de la mer. Nom à invoquer dans une formule de prières des voyageurs maritimes : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°.
- אמכקטר, Assa be-qesser « guéris par le nœud »; peut-être faut-il lire אחסכקטר, en vertu du 5° système de permutation, dit איק בכר, ci-dessus, p. 130. Un des éléments de l'amulette pour réussir dans le commerce : S. Raziel, f. 42b. Voir aussi à סנמכר, ci-après.
- אסברון, (?) Sabroun considération •. Nom du vent d'Est à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 6°.
- אסדרא, Sidra ordre Douche du corps de Dieu, dit R. Nathan : Ibid., f. 38.
- אסהון, (?) Assaun « accident », avec épenthèse d'un ה superflu. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- אסון אור, Assaun aur « accident de lumière ». Nom du Ciel à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 5°.
- אסוחא, Aswatha ou Asoutha salut adressé à celui qui éternue. Nom inscrit sur des coupes en terre cuite du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale, du Musée du Louvre et du musée Lycklama, à Cannes: Coupes à inscriptions magiques, p. 33, 55, 57, et ci-dessus, p. 119. C'est aussi le nom de la 4° porte au 3° parvis céleste: Zohar, t. II, p. 249°.
- אממנגין, אסמנגין, Asstagnin «astrologue, astrologie»: Talmud B., tr. Şabbath, f. 156; tr. Nedarim, f. 32; tr. Sanhedrin, f. 49.
- אסמור, Aster. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b. Au Codex nasarœus, I, 54, 3; 96, 20, אסמרא (avec ה) est le nom de l'étoile Vénus. Voir איסמהר, ci-dessus.

- אסמרונלין, Astrolguin; a et d'intervertis. Nom de la guérison à la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122b. Il est placé au 6° rang céleste : S. Raziel, f. 35°.
- אסמרולג, Astrologus: Talmud Jérus., tr. Ṣabbath, VI, 1, f. 8d; tr. 'Abôda zara, II, f. 41; Midrasch Bereschith rabba, ch. xliv, lxxxi et lxxxvi.
- RDDDR, Spatha (?); D et D intervertis. Nom invoqué dans une formule de prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°.
- אסיאל, Assi El ange de la guérison. Un des noms à inscrire sur un gâteau de froment pour retenir la mémoire défaillante : S. Raziel, f. 42°.
- Norme simple significant des Ofanim multicolores à la 4° porte du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 249^b; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 3, f. 176^b et 177°. La forme grecque se lit au papyrus Z du Musée de Leyde, passim, selon l'Index de Wessely, ibid., s. v.
- אסיטרו, (?) Assimor « feu du maître ». Magistrat assis sur le 4° trône céleste : Pirké Hekhaloth, dans les Arzé Lebanon, f. 46°; éd. Jellinek, II, p. 46.
- אסירא, Assira « celui qui lie », un bon génie. Nom inscrit sur un vase judéobabylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale, 1892, t. II, p. 138. Cf. אסירא • ange de la nourriture », cidessus au mot אסרא.
- אסכאור, Assok aur « vase de lumière », clarté. Nom d'ange qui veille au mois d'Iyar : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124^b.
- κ, ἐσχάρα croup •. Démon qui étrangle les enfants: Talmud jérus., Abôda zara, V, 15, f. 14°; Zohar, t. I, f. 19^b; t. II, f. 248^b; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 3, f. 176^b. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste: S. Raziel, f. 34^b.
- אסלב, Eslab, (?) acrostiche (hypothétique) des mots Elohim, Sela, Leólam, Baroukh
 Dieu, Selah, sois à jamais béni . Mot écrit au n° 12 des « Médailles et amulettes hébraïques de la Bibliothèque nationale » : Revue de numismatique, 1892, p. 245.
- אַסנסנך, (?) Assansenakh, « vase de Nissan »; c'est le nom du mois de Nissan intercalé dans le terme Asakh. Nom de ce mois à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- אססנייהו ואייא, (?) אססנייהו ואייא, mal transcrit et déformé. Nom de la «langue» du corps de Dieu, dit R. Ismaël : lbid., f. 37^b. Cf. מססנייהו, ci-après.

68 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [180]

- אססית, Assass Iah « guérison de Dieu ». Nom d'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 1254.
- אססך, Assakh « récipient », vase, D double : même ms., f. 121b. Cf. אסנסנך, ci-
- אָסטא, Assa-af « guérison de la colère »; deuxième א élidé. Ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°.
- אסק, Assaf, nom d'un psalmiste « qui assemble ». Ange qui veille aux mois de Tamouz et d'Ab : même ms., f. 125°.
- אספיאל, Asfi El ange de la réunion. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste: S. Raziel, f. 34b. C'est un des préposés aux quatre saisons, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, p. 52, et notes p. 250.
- אספטיאל, Asfi El, même sens, avec épenthèse d'un D. Nom du préposé au 2° jour de la semaine : S. Raziel, f. 41b.
- אספרס, Sparus « lance ». Nom du mois de Tisri à la 4° teqoufah : Ibid., f. 5b.
- אסרון, Saroun « princes », ou אגורון, Nouroun « lumières ». Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste et de la demeure céleste, côté Est : Ibid., f. 36^b.
- אַסראָ, Saraf, Sérafin. Ange qui veille au mois de Heschwan: même ms., f. 125b.
- אסחיאל, (?) Sari El prince divin •, n pour r. Ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b. Nom à invoquer pour éviter l'accident nocturne : Amtahath Biniamin, f. 24°. C'est un des desservants d'Orfaniel au 1° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אסחירוץ, Astiruç «caché», mystérieux; la syllabe finale est superflue. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : lbid.
- אסחסא, Satmon « enfoui ». Cheville du pied gauche de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid., £ 37^b.
- אסתקון, (?) Istequn a ordonnancement a, fixation. Nom à invoquer pour avoir de la pluie à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 4^b.
- אסחקנא, (?) Istaqua, même sens. Un préposé aux portes de la demeure céleste, côté Ouest : Ibid., f. 36^b.
- אסתקנאל, (?) Istaqan El ange de l'ordonnancement. Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Ouest : Ibid.
- איסרתא ou איסרתא, Istarta « celle qui ruine », démon femelle; de la racine חרר renverser ». Nom écrit sur un vase en terre cuite du British Museum

- (Layard, n° 2), et sur un autre au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 15, 16, 40 et 41. Voir aussi אממור, ci-dessus.
- אעזריל, nom biblique (Jérémie, XXXVI, 26; I Chron., V, 24). Nom de l'ange qui détient un moment les condamnés à l'enfer dans la première enceinte du paradis : S. Gan 'Eden, éd. Jellinek, III, p. 131.
- אערהים, Ehi 'arom « sois rusé »; lettres interverties. Nom du vent du Nord, démoniaque : S. Raziel, f. 4b.
- ηκ, Af «colère». Nom d'ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125^b. C'est l'un des deux esprits qui émergent d'un côté du 3^e parvis céleste : Zohar, t. II, f. 249^b.
- אפארשן, (?) Pirata, ou שמחף « serviteur ». Nom de la mer à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. Au papyrus magique (grec) de la Bibliothèque nationale, ligne 3024, se trouve à dyyelos daapalentos.
- אפור אלפי, Efod alfi (?) vêtement supérieur •. Nom d'un desservant d'Orfaniel au 1et trône céleste : Ibid., f. 34b.
- אפונה, Ofanah « roue [céleste] »; ז déplacé. Nom d'un autre desservant d'Orfaniel :

 Ibid.
- אפוטין, Efosin, anagramme de Ein sôf « infini ». Nom du vent du Sud à la 3° teques de même ms., f. 123°; S. Raziel, f. 6°.
- אפוסטון, אפוסטון, אפֿוסטון, אַמּשְׁמְשִׁי sable •, (?) allusion au simoun. Nom du vent du Sud à la 4° tegoufah : Ibid., f. 4b.
- אפיארנין, (?) שמף אומי, (?) אם bord de la mer e; אם pour ל. Nom de la mer à la 4° tequafah : Ibid.
- אפיסק, Afisaq. Voir אפוסין, plus haut.
- אפיקשיאות, Afigsioth « forteresse ». Voir à מירשות, ci-après.
- ou אופירי. Ophir. Un desservant de Familia au 4° camp céleste : Ibid., f. 34b.
- אפלחיאל, Palti El « délivrance de Dieu» (ה pour יש); nom biblique (II Samuel, III, 15): Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122b.
- אָפלוּך, (?) pelouk hache ». Un desservant de Familia, le dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 41°.
- אָפּסיכוף, 'Afsi-Khof « sans courbure ». Nom d'ange qui veille au mois d'Ab : Ms. hébr., B. N., n° 770, f. 125°. On sait que les anges sont réputés n'avoir pas

- 70 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [182] d'articulation aux genoux. Voir Talmud jérus., tr. Berakhôth, I, 2 (trad., t. I, p. 5).
- אסטיאל, Afefi El « entourage de Dieu ». Nom du prince de la science, à invoquer pour bien savoir la Loi : S. Raziel, f. 45°.
- אספניאל, Ofané-El « les Ofanim (anges) de Dieu »; p redoublé. Nom du préposé aux Ofanim : S. Hekhaloth, éd. Jellinek, t. V, p. 178.
- R. Nathan: S. Raziel, f. 38°. La transcription fautive a laissé subsister deux mots que l'on peut aussi lire Ifrah ciciahou « beauté des franges de Dieu ».
- אפרודיטי, Appodin. Nom de la planète Vénus à la 1° teqoufah: même ms., f. 121°. C'est aussi le nom de la même planète au 3° séjour céleste: S. Raziel, f. 5°. Cf. Talmud jérus., tr. Sebüth, VIII, fin, f. 38°; B., tr. Abôda zara, f. 44; Midrasch Yalqut, section reëh, n° 888. Chez les alchimistes syriens, on a la forme raccourcie אפרור, dit Rubens Duval au Journal asiatique, 1893, t. II, p. 295.
- אפרוטוס, שף אפרוטוס, שרוטוס, אפרוטוס, אפרוטוס, עוו, 9 (f. 31°).
- אפריאל, Afri El ange de la force •. Nom à invoquer pour éviter l'accident nocturne : Amtahath Biniamin, f. 24°.
- אסרייה, Afri-Iah, même sens. Nom du vent du Nord à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b. Cf. Talmud B., tr. Baba mecia', f. 119a.
- אפחיאל, Afti El « ange du crépuscule », selon le terme talmudique, jérus., tr. Baba bathra, II, 14, f. 13°. Nom de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 4°. On l'invoque pour se préserver des bêtes fauves : Ibid., f. 6°. Cf. יחס, ci-après.
- אמבייא בוכז, (?) Eçbaïa be-zakhu « doigts de pureté »; 2° ז pour ז. Nom du 4° pied du trône divin, dit R. Nathan : Ibid., f. 38°.
- אצוחית, (?) Miçwath Iah « ordre de Dieu»; א pour D. Nom à invoquer pour obtenir que l'eau jaillisse de terre, après avoir enfoncé le doigt à un mille de profondeur : Ibid., f. 45^b.
- אממחייא, (?) Ous Seou « oreille » droite du corps de Dieu, dit R. Nathan : Ibid., f. 38°.
- אמימית, (?) Aciçasst Iah « bassin divin »; dérive peut-être de אמימית, Estativa « don provisoire », viager. Nom à invoquer pour obtenir grâce et faveur : même ms., f. 118°.

- אקויא, Aqawé Iah j'espère en Dieu •; 2° א pour ה Un des desservants d'Orfaniel au 1° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אקית, מֹצוּן « calme ». Nom du préposé aux conjurations à voix basse, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXIX, p. 38, Notes, p. 213.
- אקיק אשר אקיף, Aqiq... pour Ehié așer ehié (Exode, III, 14) e je suis celui qui est e, p = ה. L'un des neuf noms divins du S. ha-tiqounim et du S. di Çniouth, cités par le commentaire de Juda Ḥayett sur le livre Ma'arekheth ha-Elohouth, attribué à Pereç b. Isaac Ha-Cohen, éd. Mantova, 1558, f. 42b et 46°. Cf. ppp.
- קף, Aqaf « aile », p pour 1; mot rappelant par la finale le mot Af « colère », démon qui est ainsi visé. Nom inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale, 1892, t. II, p. 137.
- אקריאל, Eqré El j'invoque Dieu •. Clarté qui résulte des lumières allumées par Zohariel : Zohar, t. II, f. 249°.
- אראליאל, Ereli El « héros de Dieu»; nom biblique (Genèse, XLVI, 16). Dominateur du feu et de la flamme : S. Raziel, f. 6^b.
- אראלים, Erelim « les anges héroïques », (Isaïe, XXXIII, 7), cités au Talmud jérus., tr. Kilaïm, IX, 1, f. 32°; B., tr. Kethouboth, f. 104. Ils sont chargés de transmettre en haut lieu ce qu'ils apprennent au 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 249°.
- אראת malédiction •, considérée comme un démon. Elle est en tête de l'incantation assyrienne contre ce mal, publiée et traduite par M. Jos. Halévy, Documents religieux, etc., texte, t. I, p. 30; trad. p. 135; Commentaire, p. 140.
- ארכנדור, Ereb gadol «obscurité grande»; א = y, deuxième ל = ל. Un prince régnant sur le mois de Kisslew : S. Raziel, f. 21^b. Allusion à la longueur des nuits en ce mois.
- ארביאל, Arabi El Dieu me guette. Il correspond à l'influence de l'étoile sur l'homme : Şoṣanath Iacob, p. 34b. C'est aussi un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- ארכימר, Arbiter. Nom de la constellation du Sagittaire à la 3° teqoufah : Ibid., f. 4b.

 Vu l'application de ce terme au Sagittaire, on se demande si les deux lettres ורב ne sont pas mises pour pp., soit Sagittar[ius]? Désinence élidée.
- ארנוליא, (?) έργαλεῖα · outils ·. Nom à invoquer pour éviter tout péril et faire fuir les démons : même ms., f. 118b. Cf. Talmud B., tr. Baba bathra, f. 73.

- 72 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [184]
- ארנו, Argaz arca, boite. Nom de la mer à la 1º teqoufah: même ms., f. 122º;
 S. Raziel, f. 6º.
- ארניאל, Arghi El « tissu de Dieu ». Nom divin à invoquer pour se préserver : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 123b; n° 603, f. 36°.
- ארגלא, Arghela, même sens. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- ארננטין, dpylos valitus « marin rapide ». Ange du bain, ou esprit (vent) contribuant à accélérer la marche d'un vaisseau : Midrasch, Bereschith rabba, ch. LXIII; Talmud jérus., tr. Troumoth, VIII, 12, f. 46° (trad., III, p. 108).
- ארדיר, ardor. Ange qui veille au mois de Tamouz, le mois le plus ardent : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°.
- ארדעפיאל, (?) Ar'ith El ange du sol ; épenthèse du ארדעפיאל, (?) Ar'ith El ange du sol ; épenthèse du ארדעפיאל. Il correspond à l'influence de l'étoile אלנעבלא sur l'homme : Şosanath Iacob, p. 35°.
- ארהיה, Ereh Iah je vois Dieu », ou (par inversion des lettres א et ה) Raah Iah il a vu Dieu ». Nom du vent du Nord à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- ארוארס, (?) Arou râss « voici une tête », peut-être Aurora. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah, par R. Joseph Giqatilia dans ses Şaaré orah : même ms., f. 115^b.
- ארויאל, Arzé El «cèdre de Dieu». Nom écrit sur une terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40. C'est aussi le nom d'un ange déchu du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, p. 3, et notes p. 95. Cf. Zohar, t. I, f. 40 et suiv.
- ארונב, 'Aqrab Scorpion •, signe zodiacal du deuxième mois de l'année hébraïque. Nom de l'ange qui veille au mois de Ḥeṣwan : même ms., f. 125b. C'est peut-être le nom ארנב, constellation du Lièvre. Voir le Commentaire sur les Tables des étoiles fixes selon Ulugh-Beg, par Th. Hyde, Opera, t. III, p. 63.
- סחרורי ou אחרורי, Aurora, pris dans le sens de déesse, cité au Talmud jérus., tr. Berakhôth, I, f. 4; tr. Şeqalim, II, f. 47; tr. Abôda zara, III, f. 43. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- ארחו, Orhou « voie ». Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Şaard orah : même ms., f. 115^b.

- ארחסתא, Arahmeto miséricordieux ». Génie conseiller d'Adam : Codex nazareus, II, 290, 6.
- ארמיטום, Artemon. Nom à invoquer dans la formule de prière des voyageurs maritimes: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°.
- ארמל, Artel. Nom du génie qui doit mettre fin au monde : Codex nazareus, ou Livre d'Adam, II, 192, 5.
- (ל) ארשריא, aprnpla. Nom des quatre vents du monde à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°. On sait que les anciens supposaient les artères remplies d'air disparaissant à la mort; il importe donc de retenir cet air.
- אריאל, Ari El « lion de Dieu ». Nom de l'esprit de la terre à la 3° teqoufah : Ibid., f. 6°; ou nom de l'ange du premier jour de la semaine : Ibid., f. 41°. C'est un desservant d'Orfaniel au 1° trône céleste : Ibid., f. 34°. Ce nom figure écrit et sculpté dans l'un des médaillons d'une pierre calcaire qui « a dû servir de moule pour couler des patènes », trouvée près de Gémigny (Loiret) en janvier 1884. Voir Éd. Le Blant, Nouveau recueil des inscriptions chrétiennes de la Gaule antérieures au viii siècle, dans les Documents inédits, etc., n° 32, p. 42.
- אריאר אריאל יסיטור נאוטא סוקוק איצרפא חברץ חצרפא נשו ובש תיחך לאת נבצפא חופו אריאר אריאל יסיטור נאוטא סוקוק איצרפא חברץ חצרפא, Ariar, etc. Noms (1) servant de préservatif contre les maux et faisant exaucer la prière: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119^b.
- אריה, Arieh «Lion», signe du Zodiaque: Codex nasarœus, I, 232, 9. Nom du sixième jour de la semaine à la 4° teqoufah: même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 6°.
- אריהוד, Ari Iehuda « lion de Juda », deux mots contractés en un. Le préposé à la guérison dans la 2° teqoufah : même ms., f. 122b.
- ארימם, Arimas. Voir ארימם.
- ארינאור, Ari naor « lion de clarté ». Un chef préposé au mois de Siwan : S. Raziel, f. 21b. Allusion à la longueur des jours en ce mois (= juin).
- ארים, (?) Ipis, = (?) מרט, Mars, ou Apnoi, fer, au 6° signe du Zodiaque. Nom de la planète Mars à la 1° teqoufah, dont le fer est le symbole : même ms., f. 121b. Cf. Rubens Duval, «Lexicographie syriaque et arabe», au Journal asiatique, 1893, t. II, p. 295.
- ארירה. Voir ארורה, plus haut.

⁽¹⁾ Sur plusieurs d'entre ces mots, nous revenons à leur ordre alphabétique.

74 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [186]

- אריריא סגוניא, Ariria Senounia. Esprit placé à gauche du 1^{er} parvis céleste, dont la couleur d'un blanc rougeâtre projette des étincelles sur terre : Zohar, t. II, f. 266°; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 1, f. 175°; l. XXVI, \$ 4, f. 188°.
- ארכונא, ἄρχοντες. Nom d'une classe de démons : Codex nasarœus, ou Livre d'Adam, II, 196, 7.
- ארמאות, (?) épnµla « désolation, désert », selon le terme du Midrasch rabba sur l'Ecclésiaste, au commencement. Nom à invoquer pour obtenir de la pluie à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 4^b. Voir toutefois ci-après, מרמאות.
- ארמימט ארמימט ארמימט, Arminius ou Rémus, selon les variantes. Noms à inscrire d'un côté d'un gâteau de froment, que l'on mange pour fixer la mémoire; de l'autre côté, on écrira אסיאל ופחחיאל ופחחיא
- ארטינוס, Ermanus = Irminius. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : Ibid., f. 34^b et 41°.
- ארמים, Ormuzd, le bon principe: Siddour de R. 'Amram Gaon, p. 31; Kohut, Suppl. à l'Aruch, s. v., dit que c'est un synonyme du persan Armaīti « ange du savoir ». Cf. הורמיו, ci-après.
- ארטירט ארטירט ארטירט, (?) Arminius, comme ci-dessus, avec deuxième ב ב Un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge; il apaise les conjurations, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi et vii, p. 3, et ch. Lxix, p. 38.
- ארסן, ερημον «abandonné». Un des anges frappés de terreur que cite le même livre, ch. LXIX, ibid.
- ארניאל, Aron El «arche de Dieu»; = ארניה (II Samuel, XXIV, 18). Nom écrit dans une amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: S. Raziel, f. 42^b.
- ארסברסביאל, (?) Obpos bar Sabiel; le premier mot est dans la Misnah, tr. Biccourim, I, 2. Un des gardiens de la porte au 6° parvis céleste: Hekhalóth rabbati, ch. xix, éd. Jellinek, III, p. 99. Pour le dernier nom, voir ci-après à 'סבר'.
- ארסטאן, dplolnv «excellente [journée]». Un mot du salut adressé par l'ange Doumiel aux âmes survenant dans son domaine : même Midrasch, ibid., p. 98. De même, l'expression dyabh אווערים se trouve au papyrus magique de la Bibliothèque nationale, ligne 1817.
- ארטטיקיפה, (?) מוּף מּרִיס (?) מוּף מּרִיס (?) מוּף מוּף גּ la meilleure colonne. Un des anges frappés de terreur, cité au Livre d'Hénoch, ibid.

- ארשיאל, Arfiel pour Rafael Dieu le guérit •. Un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°. Voir aussi Alpiel, à la 2° liste.
- ארקני', Aur pné El « lumière de la face divine ». Chef des gardes des portes du Nord et du Sud au 2° parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 2, f. 175°.
- ארצי דין, (?) Arci dein « cette terre ». Nom d'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- ארציציאו, Arci-lah « ange de la terre »; syllabe צי redoublée. Nom de l'ange préposé à la terre : S. Raziel, f. 14^b.
- ארקם. Araq « terre ». Ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste, et de Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b.
- ארקאל, Araq El terre de Dieu •. Nom d'ange préposé à la terre : Ibid., f. 14b.
- ארקשא ou ארקשא, Arpax (par métathèse) « le dominateur ». Nom écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 2): Coupes à inscriptions magiques, p. 15 et 19.
- ארשילליור, (?) Arassellior. Ce nom signifie envoyé de Dieu », selon le commentaire Ben-Melekh sur le Livre d'Hénoch, ch. x. D'après Dillmann (ibid., p. 99), notre terme serait une fusion des deux mots חרסיאל אליאור Soleil de Dieu, lumière divine ».
- אשאביאל, Esab-El ange du puisement. Nom de l'esprit qui puise la bénédiction, dit le Qneh Binah, f. 31.
- ารีพพพ, Aiak démon des maladies, cité dans la 1^{re} des incantations magiques en assyrien, \$ 3, 1. 3 et 4, publiées et traduites par M. Jos. Halévy, Documents religieux, etc., texte et trad., p. 3; Comment. p. 17.
- אשבירה, Şeber Iah « vivres de Dieu ». Nom du préposé à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 40°.
- אשנרון, (?) Asgroun « volubilité », selon le terme du Talmud jérus., Troumoth, I, 2. f. 40°. Nom du préposé aux nuits de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°. C'est aussi le nom de la constellation des Gémeaux à la même teqoufah : Ibid., f. 6°. Cf. le mot שנרם, plus loin, qui a la même application.
- אשרון, Eş dath « feu de la loi », terme du Deutéronome, XXXIII, 2; la finale אשרון, Nom d'ange qui veille aux mois de Nissan et d'Eloul : même ms., f. 124^b et 125^b.

- 76 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [188]
- אשהוויה, Es'ouz Iah flamme de force divine •; le premier n = y. Paume de la main gauche au corps de Dieu, dit R. Ismael : S. Raziel, f. 37^b.
- אשוניה, Ischon Iah prunelle de Dieu •. Un des quatre noms complémentaires de la Lune, selon le Livre d'Hénoch, ch. LxxvIII, p. 49. Laz. Goldschmidt, dans des notes à sa version (p. 88), relève la supposition de Böttcher, qui, d'après une variante d'un manuscrit, est d'avis de lire מַנְיָה œil de Dieu •; mais Dillmann a déjà noté (p. 240) que ce n'est pas là un nom de la Lune.
- אשושאל, Assiss El « réjouissance de Dieu ». Un préposé aux nuits de la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- אשיאל, Ași El « base divine ». Ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126b.
- אשיטא, Aṣima, idole des habitants de Ḥamath. Nom de divinité persane ou de démon qui rit du mal fait : Talmud jérus., tr. Abôda zara, III, 2, f. 42^d;
 B. tr. Sanhedrin, f. 63^b, à propos du verset de II Rois, XVII, 30. Cf. Amos, VIII, 14.
- אשכה, (?) Es poh «le feu est là»; > pour D. Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אשכוור, (?) Aşahouvr « noirci »; ב = ח. Nom du Soleil à la 4° teqoufah : Ibid.,
 f. 45.
- אשלכה, Ṣalhaba flamme •, lettres interverties. Nom d'un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- אשלסתא, Aslamia engagement; dérive de la racine שלם payer. Mot écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 4): Coupes à inscriptions magiques, p. 20.
- אשטראי, Asmodée. Nom de la 3° teqoufah: S. Raziel, f. 4°, b; Zohar, t. III, f. 253°. ll est écrit (en lettres latines) au n° 15 des Médailles et amulettes hébraiques de la Bibliothèque nationale: Revue de numismatique, 1892, p. 247. Il a souci des boissons, dit le S. Hassidim, n° 746, éd. D. Grünhut, f. 64b.
- אשמי, (?) ἀσημος «inconnu, mystérieux». Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : Talmud B., tr. Kiddouschin, f. 32; S. Raziel, f. 34b.
- אשטרח, Asmorah « veille ». Nom de la 3° tegoufah : Ibid., f. 4b.
- אשנור, Es nor seu de lumière •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34°.
- אשפר, (?) Aspokh je verse •. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid.

- אשפור, (?) Hospes; א = ה, et les deux dernières lettres ה ב ה. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid.
- אשטוילי ארויליאר אשרוילישר, Asmili a gauche s. Nom de la Divinité: Hekhalóth rabbati, ch. xII, éd. Jellinek, III, p. 92, et Additions à ce livre, ch. xxx, même éd. V, p. 107. C'est aussi le prince de la Loi: S. Raziel, f. 45°.
- אשריאל, Așriel «ange du bonheur». Nom de la planète Vénus au 6° jour de la semaine, ou de Saturne au 7° jour : Ibid., f. 41b.
- אשרשר, ou אשרשר
- אששיאל, Asis El « fondement de Dieu ». Nom du préposé à la porte des vents de l'Est, dit Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83°.
- אשחונאל, Estaun El; nom biblique (I Chron., IV; 11). Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אשתריה, (?) Seter Iah « mystère de Dieu ». Nom d'une des lettres de la Divinité : Ibid., f. 7°.
- אחון, (?) Athoun « foyer ». Nom écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 9.
- אחיאל, Ati El « tu es Dieu »; nom biblique (Proverbes, XXX, 1). Nom du prince du 2° abîme : S. Raziel, f. 6^b. Cf. le mot אהיאל, ci-dessus.
- אחלנא, anagramme de Ethon El Dieu est fort •, lettres interverties. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid., f. 34^b.
- אחם הוא, (?) Authem heza « visionnaire des signes », Authem pour Authoth. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42^b.
- אחניאל, Othoni El Dieu est mon présent •, ou א = צ; nom biblique (Juges, III, 9). Ce nom figure dans la même amulette : Ibid. C'est l'un des noms visés par acrostiche au mot אשרא. Voir ce mot plus loin.
- אתניק. Othn Iah «Dieu donne», l'équivalent du précédent, la dernière lettre = ה. Nom invoqué dans une prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°. C'est le nom d'une des lettres de la Divinité : S. Raziel, f. 7°. Il figure aussi sur l'amulette écrite pour échapper au fer : Ibid., f. 44b.
- אחנגי, Ethnani mon prix •. Un des desservants d'Orfaniel au 1ee trône céleste :

 Ibid., f. 34b.
- אחמנא, Etsaga. Voir à מתניהו ci-après.

- 78 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [190]
- אחקיפויה, Athqifou lah puissance divine •. Nom écrit sur une terre cuite du British Museum (Layard, n° 2): Coupes à inscriptions magiques, p. 15.
- אחר הודריה, Athar hodrsh · lieu de son éclat ·. Crâne du corps de Dieu, dit R. Ismael : S. Raziel, f. 37b.
- אחרונ, Ethrog « cédrat ». Voir ירח, plus loin, son équivalent numérique, = 610.
- אחרוף, Throuf [a] « guérison ». Nom du 6° jour de la semaine à la 2° teqoufah :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122b; S. Raziel, f. 7°.
- אחריך, (?) Atrekh; peut être pour אחריה, atar lah « place divine ». Ange qui veille au mois de Tiṣri : même ms., f. 125b.
- אתרמץ אדרמת כרתהם ואהוז, Etrameç, etc. Noms des cinq doigts du pied droit au corps de Dieu, dit R. Ismaël au S. Raziel, f. 37b. Le premier mot, selon le système de mutation appelé את בש, équivaut à האניה « couronne de Dieu »; le second ressemble un peu, par l'assonance, au premier.
- אחרשו (?) Ithreschou « le moteur », de la racine חרש, dont le n est élidé. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid., f. 34b.

- בארואל, Badanouel ange de Badon », désignation de la planète Mars. Nom écrit sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40. Ce nom fait peut-être allusion au juge Badon (I Samuel, XII, 11), que l'on explique dans le sens de Ben-Dan « descendant de Dan », ou au mot pa, Baddin « murmurateur » (Isaïe, XLIV, 25).
- אָרוּן, Baadon par le Seigneur •. Nom de la planète Mars à la 3° teqoafah : même ms., f. 123°. Voir le mot précédent, plus complet.
- באהרן, Bahrn le brillant •, Mercure. Nom écrit sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. g.
- באות, Beôth « par un signe ». Fragment du nom divin « de quarante-cinq lettres »: même ms., f. 118°.
- באשי, pluriel de באשי, βdros « poissons impurs » (Cf. Talmud B., tr. Abóda zara, f. 39°), dans le sens de démon. Nom d'esprit malfaisant, inscrit sur une coupe en terre cuite au musée Lycklama, à Cannes: Coupes à inscriptions magiques, p. 55.
- באל אישר, Bal Isar fils d'Isar ou du prince, c'est-à-dire Adar, comme équivalent de Phalasar dans le nom Tigleth-Pileser, explique M. Jos. Halévy en

- commentant la 2º des incantations magiques en assyrien, Documents religieux, etc., t. I, p. 30.
- באלרנין, ba'al dinin maître des jugements •, א = צ. Nom du vent du Sud à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. Cf. בארון, ci-dessus.
- באל מנאל, (?) Baal Menar maître du luminaire •, premier א = ד, et deuxième ל = ז. Dominateur de la tegoufah à la seconde période : S. Raziel, f. 6°.
- המשוח, pluriel de באמי, βῆμα « hauteurs ». Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 5° section de l'Amidah, par R. Joseph Giqatilia, dans ses Saaré Orah: même ms., f. 115°.
- באנאלחום, Banalhout, étoile influente sur l'homme né lors de cette apparition. Voir sous אַמיקשעליז, plus haut.
- בארובא, (?) Bearouba vers le soir •; premier א = ש. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34^b et 41°.
- באריבררו, (?) Beari barrerou «ils choisissent le lion». Nom du 5° jour de la semaine à la 4° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- בכאחא = pupa image •, reflet de l'esprit. Nom écrit sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 56.
- בבנעא, (?) = אל בח, selon le système de mutation dit אל, teth iahel tu donnes l'espoir •. Ce nom est écrit sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 5): Ibid., p. 23.
- , (?) Be-Burg forteresse ». Nom d'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- בנאל, be-gag El « au toit de Dieu ». Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Est : S. Raziel, f. 36^b.
- בנד, Beghed. Fragment du nom divin dit de quarante-cinq lettres : même ms., f. 118°.
- מנון נרון מרון נרהן נסמון נשקוש, Begon néron... (?) « en raison des lumières du Seigneur, nous reposons tranquilles ». Mots à consonance affectée, avec redondances, à réciter pour éviter la prison : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 90° et 128°. Ces mots sont formés de la même façon que la série de six mots קאנף, אנף, etc., ci-dessus.
- בנוניאל, (?) Begôni El « Dieu est en ma faveur ». Ange qui veille au mois d'Ab :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°.
- בירתו, begouratho en sa demeure •. Nom du vent d'Est à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.

- 80 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [192]
- ברנוביא, (?) Bad goubia «tige (appui) du fossé». Nom à dire pour éviter tout péril et faire fuir les démons : même ms., f. 118b.
- ברור בשר, (?) Badoud besar. Nom du signe zodiacal du Scorpion à la 4º teqoufah :
 S. Raziel, f. 6º.
- בררמוסיאל, (?) Bedar-toussi-El « Ange de dispersion de la gent ailée ». Nom écrit sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40.
- ברקיאל, baraqi El « éclair de Dieu », avec épenthèse d'un אוים, superflu. Nom écrit sur le même vase : Ibid. Cf. הדרקיאל, ci-après.
- בחהר, Baher. Un des noms formés par interversion de lettres du Ps. vii, 7 : même ms., f. 119^a. Voir aussi à הויתי, ci-après.
- בהי, Be-lah « par Dieu »; lettres interverties. L'un des signes dénominatifs de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- בהיאל, Be-lah-El « par l'Éternel Dieu ». Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Nord : Ibid., f. 36^b.
- ס מילאל , Bahali-El ange de l'épouvante ; ל et 'intervertis. Nom à invoquer pour se préserver des fauves : Ibid., f. 6b. C'est aussi le nom d'un préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Est, et de la demeure céleste, même côté : Ibid., f. 36b.
- בהימירון, behimiroun « bestial », fauve. Démon opposé à la 11° tribu d'Israël : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 5, f. 186°.
- בהיר, Bahir, et בהרון, Bahroun «splendide». Nom de deux génies qui brillent parmi les petites étoiles : Codex nasarœus, ou Livre d'Adam, éd. Norberg, II, 78, 2. Comp. ci-dessus Bahrn.
- כהם. Voir sous אמי (I), plus haut.
- בהם יכל לחח ורו יהל עמע הלם שנן נתה ערק ממו נום מיש האר בוה והי אלה רמא כה.

 Noms trilitères, formés par interversion des mots et lettres du verset d'Isaïe,

 XLII, 5, à lire à rebours : קרארץ האמים ונומיהם רקע [הארץ Ainsi parle Dieu Jéhova, qui

 a créé les Cieux et les a déployés, qui a étendu la terre, donné l'âme au

 peuple qui est dessus et l'esprit à ceux qui marchent sur elle : même ms.,

 f. 119. Deux mots au milieu sont omis, de sorte qu'en dehors du mot ה.,

 conservé intact, on se trouve devant un nom de cinquante-quatre lettres.
- סרומות, Behemoth, Behemé, animal mystérieux, cité dans Job (XL, 15).

 Nom du signe zodiacal du Bélier à la 2º teqoufah: Ibid., f. 5b et 6º. C'est le tanín (cétacé) mâle, dit le Livre d'Hénoch, ch. Lx, p. 30.

- בהמיאל, Behemi El « ange qui domine sur les vagues ». Nom du dominateur de la mer à la 1^{re} tegoufah : même ms., f. 122°.
- בחנפל, Bah nafal en elle, il (l'Égyptien) est tombé •. Nom de la mer à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- בחק ויוא, Behaq ziwo «éclat brillant». Ce génie, incapable de fonder seul le monde, chargea de ce soin son fils Fetah-il: Codex nazareus, I, 176, 6; II, 232, 11.
- בואל, bo El « en lui est Dieu ». Nom de l'ange préposé au 7° trône céleste : S. Hekhalôth, dans les Arzé Lebanon, f. 46°; éd. Jellinek, II, p. 47; ou à la 2° porte du 4° parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 4, f. 177°. Voir aussi à זרותל, ci-après.
- בוהרי', Bohari El « splendeur de Dieu ». Un des deux anges qui poussent les âmes dans le 1^{er} parvis infernal : Cordovero, Pardess, l. XXVI, \$ 1, f. 187^b.
- בוווו צמרכר, Bewawa çamarked. Noms à invoquer en voyage pour éviter tout péril. Ce sont deux acrostiches formés par les premières lettres et les dernières lettres des cinq premiers versets de la Genèse: Amtaḥath Biniamin, f. 7*.
- , Bouni « mon intellect »; nom biblique (Néhémie, XI, 15). Nom d'ange qui veille aux mois d'Iyar et d'Ab : même ms., f. 124b et 125°.
- בונקס, שוים, שוים, tableau •; ב pour D. Saint du Ciel : S. Raziel, f. 4b.
- בוצינן, Businus (bas latin) « lumière ». Surnom souvent donné à R. Simon b. Yoḥaī par le Zohar. Cf. Bereschith rabba, ch. Lxxxv. En rapprochant ce mot de אָרינוזא, καρδίανος, Menaḥem de Lonzano traduit « joie ». Voir aussi à מוצינן, ci-après.
- מקי, (?) Bouqi « expert ». C'est aussi un nom biblique (Nombres, XXXIV, 22).

 Ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°.
- בוריאל, Bôré El « Dieu Créateur ». Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- בורנס, be-oùpavós « par le Ciel »; peut-être une contraction de deux termes : Bor ness. Un des mots à murmurer dans l'oreille d'une femme en mal d'enfantement. Voir אורנס, ci-dessus.
- מבריא, Bazkez. Voir sous אצבייא, ci-dessus.
- בּוֹק , bazaq éclair ». Esprit à l'aspect d'un lion, au 1er parvis céleste : Cordovero, Pardess, l. XXIV, \$ 1, f. 175b.
- אחקות, bazaq ouha éclat divin, foudroyant •; n = ה. Cornée de l'œil du corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37^b.

- 82 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [194]
- בוריאל, Bezri El « par le secours de Dieu »; élision de l'y. Un des gardes de la porte du 3° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, éd. Jellinek, III, p. 99.
- בחואל, be-Ḥeza-El « par la vision de Dieu»; par contraction, un א a disparu.

 Nom à invoquer pour se préserver des bêtes fauves : S. Raziel, f. 6^b.
- בחיאל, be-Ḥaī El par le Dieu vivant •. Nom du préposé aux portes du Ciel, côté Ouest : Ibid., f. 35^b. If figure sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., 1892, t. II, p. 139.
- כחלדך (?) ou כחלדך, be-Héil dakh par un rempart pur •; ד = ז. Nom du vent d'Ouest à la 1⁷⁰ teqoufah : même ms., f. 121^b; S. Raziel, f. 4^b.
- בחליאל, Baḥali El ange de l'épouvante •; ח = ה. Un préposé aux portes du firmament, côté Sud : Ibid., f. 35b.
- pno, Be-hoq par une loi . Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- בחראל, Baḥar El choisi de Dieu •. Un des noms de la 4º teqoufah : S. Raziel, f. 4b.
- במר צחנ, Batar Catag; le quatrième des sept mots de la prière de R. Nehonia b. Haqana. Acrostiche des mots ברחמים מהרם רחמי צרקתך חמיר נמלם: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 133^b. Voir aussi sous אבניתץ, ci-dessus.
- כנרי 20 כנרי אנרי (?) « fils du toit », démon, selon l'explication de Raschi sur ce terme du Talmud B., tr. Pesahim, f. 111. D'après Kohut, 'Aruch, s. v., il faudrait voir dans ce mot le persan agra « mauvais », comme symbole de maléfice, de même que le chef des Satans est appelé אגרוטינוט, Agro-Mlvos.
- ביאל, Bi El ô Dieu -. C'est le même ange que Rafaël : Zohar, t. II, f. 209b. Cf. בראל, ci-dessus.
- ביה, be-lah « par Dieu ». Voir והו, plus loin, son équivalent numérique, = 17.
- בירוך, Bidouk. Nom donné par les Parsis à Astarté, au dire de Bar Bahlul, cité dans Payne-Smith, s. v. אסחרא. Cf. N. Brüll, Jahrbücher für Geschichte der Juden, I, p. 139, note 12.
- בירול, Biad El par le pouvoir de Dieu •; ז = א. Nom de la 2º heure de la nuit, pendant laquelle tous les poissons prient Dieu : même ms., f. 127b. Cf. בליר, ci-après.
- ביהדרון, be-hadron avec solennité. Nom du signe zodiacal des Gémeaux à la 2º teqoufah : S. Raziel, f. 6°.

[195]

- ביזויק, Bevaziq. Pour ce terme du Livre d'Adam, II, 98, 21, adoptons la définition latine par Norberg, dans son Onomasticon, s. v. : appellatæ איזויח (chimere) a Luna oriundæ Deastræ, quæ viros feminasque, nullo sexus discrimine facto, constuprantes, etiam nefanda libidinis cibaria eis locant; et quæ ideo איז מימא, consumentes sui humoris vitalis etiam vocatæ fuerunt.
- בירתיך, (?) Bissartikha pour Bessaurath Iah « message de Dieu »; ז = ש, et la lettre finale est pour ה. Nom écrit sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42^b.
- ביחרון, Baharou (?) choisis •, êtres supérieurs. Nom du signe zodiacal du Scorpion à la 3• teqoufah : S. Raziel, f. 6•. Voir aussi les mots ביחרון et כחרון, ci-après.
- גים, Vita; c'est peut-être un dérivé de βάθος « profondeur ». Nom d'ange à invoquer en sortant d'une ville pour voyager, ou en cas de douleur : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 106°, 117°, 132°; n° 603, f. 140°. Il équivaut numériquement à אורים ב 1, ou à היים ב 1: Amtahath Biniamin, f. 6°, 34°.
- ביבר, Bekar (?) rempart •. Nom du signe zodiacal du Capricorne à la 2° teqoufah.

 S. Raziel, f. 5b.
- pour בילית, Belit dame des naissances, selon la 1º des incantations magiques en assyrien, \$ 3, l. 40-41, publiées et traduites par Jos. Halévy. Documents religieux, etc., t. I, texte, p. 5; trad., p. 4.
- בילית אופאני, Belit oummani dame des armées, dit la 3° des mêmes incantations, l. 69, ibid., texte, p. 8; trad., p. 33; Comment., p. 36.
- קציות, Binah « intelligence ». Nom de la 3° sefirah « émanation de Dieu ». Voir cidessus, p. 141.
- בי מרחי, Be-parhi, sorte de démon : Talmud B., tr. Pesahim, f. 111. Kohut, Arach, s. v., y voit le mot zend Pairika, d'après le Zendavesta.
- ביקה, (?) Beqa « insecte ailé ». Nom d'ange préposé aux conjurations à voix basse, dit le Livre d'Hénoch, ch. Lxix, p. 39, et notes, p. 213; selon Dillmann, ibid., ce n'est que le mot אקיה, altéré. Voir ce mot.
- בירכות et בירכות, Berkeh etang. Nom d'ange inscrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 2): Coupes à inscriptions magiques, p. 15. Il est placé au 6° degré céleste: S. Raziel, f. 35°. Cf. ברכא, ci-après.

- 84 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [196]
- ביתאל, Beth El « maison de Dieu »; nom biblique (Genèse, XXVIII, 19 et passim).
 Un des noms du vent du Sud à la 3° teqoufah : Ibid., f. 4b.
- pour בינוס pour בינוס, Vénus. Nom du 6° jour de la semaine, vendredi, à la 1° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121b.
- ביתרון, (?) Beth Rabban « maison du Maître », 1 = 3. Nom du signe zodiacal du Scorpion à la 2° tegoafah : S. Raziel, f. 8b. Cf. ביחרון, ci-dessus.
- ככמשב (?) ou mieux בכמכשב, Bikmô Keseb « semblable à (ou : à la place de) l'agneau ». Nom du signe zodiacal du Bélier à la 3° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- בכר, Bekhor premier né •, symbole de supériorité. Un des éléments d'une amulette pour réussir dans le commerce : Ibid., f. 42^b. Voir aussi à סנמכר, ciaprès.
- בכרבעל, Bekhor ba'al « premier né du maître ». Nom du mois de Tébet à la 4° tequafah : Ibid., f. 5^b.
- בכרפליאל, Bekhor pliel « aîné des juges ». Nom d'ange qui veille au mois de Heschwan : même ms., f. 125b.
- בלאחר, Ba'al eḥad «maître unique», v élidé. Nom de l'esprit de la terre à la 2° teqoufah : Ibid., f. 6°. Cf. כלאחר, ci-après.
- בלהיאל, Balhi El « ange de l'épouvante ». Nom du préposé aux portes du firmament, côté Ouest : Ibid., f. 35b. Cf. בהליאל, ci-dessus.
- בלוסיית, (?) βολls lah « trait de Dieu ». Un des noms étranges à inscrire sur une amulette en peau de cerf, pour ne rien craindre : même ms., f. 117°.
- בלמיתא, Baltita « pourri, véreux », selon la version chaldéenne de Job, XLI, 18; sens démoniaque.
- בליאל, beli El sans Dieu •, celui qui le nie, l'athée. Nom de la 2º קליפה enveloppe impure •, démon : Cordovero, Pardess, l. XXV, \$ 4, f. 184°.
- בליר, βολίδ, ou (par métathèse) Beiad El par la main de Dieu •. Nom de la mer.
 à la 1™ teqoufah : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 6°. Cf. בירול, ci-dessus.
- כלכייתה, Belekhet Iah «dans la marche de Dieu». Un des noms à inscrire sur une amulette en peau de cerf, pour ne rien craindre : même ms., f. 117°.
- בלסנ, (?) Balsan investigateur »; ב-2. Nom d'ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b. Cf. cependant בלוסייה, ci-dessus.
- בלעיאל, Balei El · absorbe-moi, Dieu ·. Nom du préposé à la porte du Ciel, côté Nord : S. Raziel, f. 35b.

- אלחינו = כמוכסו , Elohénou notre Dieu •, par suite du procédé de mutation dit : אב נד : Ibid., f. 8°.
- כמכיאל, Bamki El, pour כמניאל. Voir à ce mot, plus loin.
- בסנן, Bemaghen « par le bouclier [divin] »; ג = ג Un des noms d'anges invoqués en voyage par R. Moïse b. Naḥman, = numériquement כלי הזיין « armes meurtrières », contre lesquelles ce nom invoqué doit protéger : Amtaḥath Biniamin, f. 7°.
- במקמכל, (?) Bimqom Kol tenant lieu de tout •. Un des noms étranges à inscrire sur une amulette en peau de cerf, pour ne rien craindre : même ms., f. 117°.
- במרתיאם, (?) be-Marthias par Marsias •. Un desservant de Familia, dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 41°.
- בנאל, Ben El « fils de Dieu ». Ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125b.
 Voir aussi à דוחל, ci-après.
- בנאניאל, (?) Benani El «Dieu m'a bâti». Nom d'un des gardiens de la descente et de la montée des parvis célestes : Hekhalóth rabbati, éd, Jellinek, III, p. 100.
- באשי, Ben-eși « fils du feu » ou « des sacrifices ». Un des quatre noms de la Lune, selon le Livre d'Hénoch, ch. LxxvIII, p. 49. Selon une remarque du traducteur (p. 88), Hoffmann, dans sa version du même livre, croit voir dans notre terme les mots בן כמא: mais Dillmann, ibid., lit : בן כמא issu de la Néoménie ».
- סניבר ou כנכוד, (?) Bné bar « fils de la pureté ». Nom inscrit sur le Bouclier de David : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 115^b. C'est le nom du signe zodiacal du Cancer à la 2° tequifah : S. Raziel, f. 4^b.
- הנבים, Baniss « révolté, irrité»; épenthèse d'un deuxième ⊃ superflu. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 2° section de l'Amidah, par R. Joseph Giqatilia, dans ses Şaaré Orah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 1 1 ¼°. Cf. l'arabe ابليس « le diable », et voir à בנים qui suit.
- בנואל, Banou El en nous réside Dieu. Nom du signe zodiacal des Gémeaux, à invoquer pour qu'il pleuve à la זיי teqoufah : S. Raziel, f. 4^b. Cf. בואל et ci-dessus.
- בניבר, Bné-bar. Voir à כניבר, ci-dessus.
- בים, Benuss « révolté, irrité », selon le terme de Daniel (II, 12) et de la version chaldéenne de la Genèse (XL, 2 et 6). Nom de démon inscrit sur un vase

- 86 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [198] judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., 1892, t. II, p. 139; S. Raziel, f. 7^a.
- בניר, Be-ner « par la lumière ». Ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b.
- בסרון, Bassron «héraut», celui qui annonce. Nom pour retenir les oiseaux à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 4b. Il est appelé aussi מחרון «aube» : Ibid.
- בעבור, Ba'abaur en passant •; allusion à Exode, XXXIV, 6. Désignation de Dieu : Ibid., f. 37*.
- בעדיאל, Ba'adi El « Dieu est pour moi ». Nom du préposé à la porte des vents de l'Est : Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83°.
- בעמניאל, (?) Beten-El « corps de Dieu », avec » superflu. Il correspond à l'influence de l'étoile אלכאלמאן sur l'homme : Sosanath Iacob, p. 38b. C'est peut-être l'étoile البطين a le ventre du Bélier », selon Ideler, ibid., p. 132.
- בערדנון, Be'irinon « celui qui brûle ». Nom du démon opposé à la 2° tribu d'Israël : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 5, f. 186°.
- בערא, Ba'ia « demande ». Ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 1254.
- בעמדם, Be'omdom « en se tenant ». Ce mot d'Ezéchiel (1, 25) est interprété allégoriquement en trois mots : בא עם « fût-il (Satan) venu avec des idées sanguinaires, il se tait lorsque Israël récite le Schema' », dit le Midrasch, Bereschith rabba, ch. Lxv; cf. Yalqout sur Ezéchiel, n° 340.
- בערן, (?) Ba'oran « brûlant, flambeau ». Nom du mois d'Adar à la 2° teqoufah :
 S. Raziel, f. 5^b.
- במשמט, (ז) במשמט, Bemispatam dans leur jugement •. Terme d'un appel adressé aux âmes par le tribunal céleste : Hekhaloth rabbati, ch. xx, éd. Jellinek, III, p. 98.
- כמכסרחית, Be-féral lak par la fleur de Dieu : במכסרחית redoublé. Voir sous אציצסמיה ci-dessus.
- בפומר, Befi par (?) « à la bouche d'un taureau ». Nom du signe zodiacal du Lion à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- בסניאל, Bifné El « devant Dieu ». Nom du dominateur du 4° ablme : Ibid., f. 6b.
- תבוריאל, Beçouri-el « par le rocher de Dieu », nom biblique (Nombres, 111, 35).

 Nom écrit sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40.

- בצליאל, Be-çali El « à l'ombre de Dieu»; nom biblique (Exode, xxx1, 2). Nom du préposé à la porte du Ciel, côté Nord, qui était réputé devoir être sombre : S. Raziel, f. 35^b.
- בקטטאל, (?) be Qitma El « par la cendre divine ». Nom du préposé aux portes du Ciel, à l'Ouest : Ibid.
- בקנקפתו, (?) Began Qofato « par sa demeure ambiante ». Nom à invoquer pour enchaîner un chameau à la 3° teqoufah : Ibid., f. 4b. Les quatre dernières lettres font allusion au mot חקופה interverti.
- wp2, Baqes recherche •. Nom du mois de Heschwan de la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- ברא, Bôré Créateur •. Une des désignations de Dieu : Ibid., f. 7°.
- ברא דרסן, Boré de-roman « Créateur des êtres supérieurs ». Un préposé au-dessus des serviteurs de Dieu : Ibid., f. 36^b.
- בראות, Brioth « créatures »; · élidé. Un saint au ciel : Ibid., f. 4b.
- בראשר, (?) Jupiter, premières lettres altérées. Nom du 5° jour de la semaine (jeudi): même ms., f. 121^b.
- ברכנ, Barbag, et מון Deux génies du Livre d'Adam, I, 240, 19; l'un deux, pourvu du titre de jardinier, était préposé aux habitations de cent quarante-quatre génies placés à la droite du Seigneur; l'autre, investi de la suprématie militaire, était préposé aux demeures des trois cent soixante-six génies placés à la gauche du Seigneur.
- ברבריאל, be-Revadi El « parmi les ornements de Dieu ». Ange qui veille au mois de Ḥeschwan : même ms., f. 125b. Cf. ברדיאל, ci-après.
- ברניאל, (?) Burg El le Bourg (fort) de Dieu •. Nom à dire pour réussir dans sa requête, en présence d'un gouverneur : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 128°. Voir כרויאל ci-après.
- ברנטי, (?) be-Ragmé parmi les chefs de troupe ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- ברדיאל, Barud El « ange de la grêle » : S. Hekhaloth, édit. Jellinek, V, p. 172.
- ברהיאל, (?) Barhi El ange de la nourriture. Il commande les soutiens au Sud du 2º tabernacle, ou parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255b.
- ברואל, Berou El pour Beraau El Dieu l'a créé. Ange qui veille au mois de Schebat: Ms. hébr. B. N. nº 770, f. 126b.
- ברון, Biron forteresse •. Nom de la 9° heure du jour, à invoquer pour éloigner

- 88 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [200] les maux, si l'on est en route : même ms., f. 127^b. C'est aussi le nom de Mars à la 3° teqoufah, au 5° séjour céleste : S. Raziel, f. 5^b.
- ברונקא, Parawanqa ange, envoyé, avant-coureur de la mort, selon le Talm. B., tr. Aboda zara, f. 28°; ב = D. Ce nom se trouve sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre: Coupe à inscriptions magiques, p. 56.
- ברחצואל (?), be-Raḥaci El « par la confiance de Dieu ». Nom inscrit sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Ibid., p. 40.
- ברי, Reri. Nom d'ange de la pluie, selon Raschi sur Job, xxxvII, 11, et sur Talmud B., tr. Taanith, f. 7^b.
- ברי אביריו, Boré Abiraw Créateur de ses puissants •. Nom du 5° jour de la semaine, à la 4° tegoufah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 4b.
- בריאור, Boré aur « Créateur de la lumière ». Ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126^b.
- בריאל, Boré El « Dieu l'a créé ». Nom de l'ange de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°; peut-être un nom de l'archange Metatron : Ibid., f. 40°. Il est inscrit sur l'amulette de la femme en couche, ibid., f. 43°. On retrouve ce mot, avec la première syllabe redoublée, βαρδαρίηλ, au gr. papyrus magique (grec) de la Bibliothèque nationale, ligne 1030, éd. Wessely, Denkschriften der K. Akademie d. Wissenschaften, philos. histor. Klasse, XXXVI, 1888, II, p. 70.
- כרידה (?), Barad Iah « grêle de Dieu », ד et intervertis. Ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b.
- בריכות, Brekhoth «étangs». Nom du vent d'Est à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. Cf. ci-dessus le sing. בירכה et le suivant.
- בריתך, Brithkha ton alliance •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- כרכא, Birka étang •. Un desservant de Douhal, préposé au 3° trône céleste : lbid., f. 34b. On peut supposer toutefois la chute d'une finale ל et lire כרכאל, tel qu'on le trouve au mot suivant.
- ברכאל, Barakh El béni de Dieu •, nom biblique (Job, xxxII, 2). Il se trouve sur une terre cuite du Musée Dieulafoy au Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 61. Cf. ברכי.
- כרכהן, Bar Cohen « fils de prêtre ». Ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.

- ברכיאל, Barakhi El « béni de Dieu ». Un préposé à la planète Jupiter, de service à la 4° teqoufah : même ms., f. 121b et 124°; S. Raziel, f. 4°, b, 5° et 17b. Il figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42b. Cet ange dit le vers. 2 du Ps. 136, selon le S. Haroqeah, cité au rituel italien, édit. Livourne, p. 125. C'est aussi l'un des noms visés par acrostiche au mot אשב. Voir ce mot. Cf. Zunz, Synagog. Poesie des Mittelalters, p. 476.
- ברכחין, Bérakhtiv « je l'ai béni »; j au lieu de 1. Un desservant de Douhal, préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- ברמנם, (?) Bar µòvos, peut-être fils de l'Unique •. Nom du doigt de pied au corps de Dieu. Voir à אחרמץ ci-dessus.
- בר מניצח, (?) bar Menaça «envolé» ou bar Menaça «insensé». Un des termes de l'appel fait aux âmes par le tribunal céleste : Hekhaloth rabbati, ch. xvIII, édit. Jellinek, III, p. 97, et ch. xx, ibid., p. 98.
- , ברנבר א פובר, Bne bar, י == י, déplacé. Voir à משפי ci-après.
- ברץ שות יצה תרת באה רהו אתו אאב לוה המף יינ ממה אשם תהך, Baraç..... Ces mots, que l'on doit réciter pour éviter tout danger, dérivent, par interversion des lettres, des deux premiers vers. de la Genèse מום ברא אלהים החום : même ms., f. 118^b. Le mot יוהארץ qui se trouve dans les deux vers. n'est compté qu'une fois.
- ברקדק, Baraq daq « éclair mince ». Ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125^b.
- ברקי, Baraqi mon éclair •. Un des desservants d'Orfaniel au premier trône céleste : S. Raziel, f. 24b.
- ברקיאל, Baraqi El ange de l'éclair, dit le S. Hekhalóth, édit. Jellinek, V, p. 172. C'est un des quatre Séraphins placés au 4° parvis céleste: Zohar, t. II, f. 252b. Il est préposé à la porte des vents de l'Est: Isaac ibn Lisif, cité par Moise Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83°; S. Raziel, f. 36b. Il est de service à la 3° teqoufah: Ibid., f. 5°. C'est l'ange de la planète Jupiter à la 6° demeure céleste: Même ms., f. 122° et 123°; S. Raziel, f. 5b. C'est aussi le nom du signe zodiacal du Lion au mois d'Ab et à la teqoufah de Tebeth, solstice d'hiver: Ibid., f. 41b. Il figure sur l'amulette de la femme en couches: Ibid., f. 43b. C'est également l'astrologue, dit le Livre d'Hénoch,

⁽i) Comme pour les 72 noms de Dieu, on procède en prenant : 1° les premières lettres de chaque mot; 2° celles du milieu depuis la fin, et 3° les finales; en marge, il y a le mot מולד (f).

- 90 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [202] ch. viii et lxik, p. 3 et 38. Il est placé à la suite de מלכישל, ibid., ch. lxxxii, p. 53.
- כרקטתיאל, be-Riqmaté El « par les vêtements brodés de Dieu », allusion au terme du Ps. cxxxix, 15. Un préposé à la porte des vents du Sud : Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83°.
- ברשיאל, be-Roschi El « Dieu est à ma tête ». Nom inscrit au n° 32 des Médailles et amulettes hébraïques au Cabinet de la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 254.
- ברתחמים, Bar tehomim fils des abîmes ». Voir à מרתחמים, ci-dessus.
- בשני, (?) be Seghi, peut être de שנה se tromper . Nom d'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- בשאל, Boses El « Dieu a tardé ». Un des anges frappés de terreur, que cite le Livre d'Hénoch, ch. LXIX, p. 38.
- בתוך, Betokh « au milieu ». Une des appellations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.

 Betham « par l'intègre ». Autre dénomination de la Divinité : Ibid.
- בחסיאל. Betoumi El par l'intégrité de Dieu •. Dominateur de la mer à la ו " te-qoufah : Ibid., f. 6*.
- בתקרא, (?) Bathqera, pour de la semaine à la 4° tegoufah : Ibid.
- בתראל, Batar El à la suite de Dieu ». Un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le Déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi fin et Lxix, p. 3 et 38.

1

- גאומא, Gouma. Voir sous אריאר, ci-dessus.
- נאראל, Gueou El « grandeur de Dieu », nom biblique (Nombres, אווו, 15): S. Raziel, ibid.
- גאלו, Gallou «mauvais, malfaisant», de la racine גאלו. Nom d'un démon, suppose M. Jos. Halévy, dans la 4° des incantations magiques en assyrien, lig. 15 et 30: Documents religieux, etc., t. I; texte, p. 8; commentaire, p. 40.
- נאן דים כו, Djan dim ko « fille de l'Océan », aux termes de la première des mêmes incantations, \$ 3, l. 53; ibid., t. I; texte, p. 5; traduction, p. 4.
- נארי, (?) Gheri. Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125.

(?) Gaba « réclamant, percepteur ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34°.

בורה, Guebourah • force •. La 5º émanation de Dieu. Voir ci-dessus, p. 141.

עבורתיאל, Ghebourati El « la force de Dieu ». Nom du préposé à la porte du 4° parvis céleste, à gauche du seuil : Hekhaloth rabbati, ch. xvII, édit. Jellinek, III, p. 96 et 99. Ramban l'invoqua en voyage : Amtahath Binianim, f. 7°.

עביר, Ghebir « homme fort, maître ». Une des appellations de la Divinité : S. Ra ziel, f. 7°.

נבצמא, Gabcefa. Voir sous אריאר, ci-dessus.

נברחורא, Gabur hazzia (?) • maître de l'essence •. Nom du bras droit au corps de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid., f. 37^b. C'est sans doute une corruption de βραχίον δεξιός.

אבר חמיץ, Gabar χείλουs (?) • maître de la lèvre »; מבר חמיץ, Nom de la lèvre supérieure au même corps, dit R. Nathan : Ibid., f. 38°.

גברי, Ghebari, première partie du nom Gabriel. Ange qui veille au mois de Tisri: même ms., f. 125^b.

נבריאל, Gabriel al'homme de Dieu », comme dans Daniel, אווי, 16; וג, 22. Il figure dans la prière de R. Juda Hassid: Ms. de Cambrai, nº 946 (anc. 845), f. 110. Il veille au mois d'Adar : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 126b. Il nourrit Abraham né dans une caverne : Midrasch Aba Gorion, édit. Jellinek, I, p. 26. C'est le dominateur sur le vent d'Est à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°. Ce nom influe sur les forêts: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 142°; nº 603, f. 124°; nº 770, f. 129°. Il est le maître de la 2° tegoufah : S. Raziel, f. 5° et 40°. Il domine sur le vent d'Est à la 3° tegoufah : Ibid., f. 6° et 41b. Son intercession sert à retenir les petits oiseaux : Ibid., f. 5c. C'est l'ange du signe zodiacai du Scorpion au mois de Heschwan: Ibid., f. 41b. C'est le nom des quatre vents du monde à la 4 teqoufah : Ibid., f. 5. C'est l'ange de la planète Mars à la 5° résidence céleste : Ibid., f. 5b et 17b. Il domine sur la tequafah au 1 jour de la semaine : Ibid., f. 6. Il est visionnaire de nuit: Zohar, t. I, f. 99° et 196°. Il accompagne Metatron: Ibid., f. 149°. Ce fut le maître précepteur de Joseph, dit Abr. b. David dans la Préface au S. Iecirah, édit. Mantoue, f. 15^b. Il fut préposé au 2° campement des Israélites au désert, dit le Pirké R. Eliezer, ch. v, f. 6b, et c'est « l'homme » rencontré par Joseph au moment d'aller au désert, ibid., ch. xxxviii, f. 34°. Il domine au Sud, en face du territoire des tribus de Ruben et de Juda : Midrasch Konen, dans les Arze Lebanon, f. 6b; édit. Jellinek, II, p. 27.

- 92 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [204] Cf. P. Hekhalóth, attribué à R. Ismaël, dans les Arzé Lebanon, f. 45°. Enfin, c'est l'ange du feu: S. Hekhaloth, édit. Jellinek, V, p. 172; Codex nazareus, ou Livre d'Adam, I, 22, 17; 236, 11.
- בריה, Gabri Iah, même sens. Il figure écrit ainsi au n° 32 des Médailles et amulettes hébraïques à la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 253.
- ננטות נגשטש, Gagmaveth (?) toit de la mort •, et Gag Ṣemeș toit du soleil •, mots placés à la suite de מושתה. Voir ce dernier mot, plus loin.
- 73, Gad « bonheur ». Nom d'une divinité (Isaïe, Lxv, 11); fragment du nom dit « de 45 lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 118°.
- נראל, Gad El ange du bonheur. Un desservant de l'ange Familia, le dominateur des cœurs au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b. C'est aussi un des préposés ou sous-chefs de domination sur les saisons, selon le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, fin, p. 53.
- גרגיאל, Gadghi El, même sens, גרניאל, redoublé, d'après le nom biblique des Nombres (אוו, 10). Nom à invoquer pour obtenir la pluie : S. Razisl, f. 4^b.
- Cadoub El, peut-être pour Gadol El «grand Dieu», Σ au lieu de ΄. Desservant du préposé à la 4° porte du 4° parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, 1. XXIV, \$ 4, f. 177^b.
- גרוראל, Gadoudi El troupe de Dieu •. Nom de la 4º teqousah : Ibid., f. 4º, b. Il est placé sous les ordres d'Ozmiah, à gauche de la porte du 4º parvis céleste : Zohar, t. II, f. 252°.
- גרול, Gadol «grand». Voir להח, plus loin, son équivalent numérique = 43.
- ברולה. Gdoulah grandeur. La 4° sefirah, émanation de Dieu. Voir ci-dessus, p. 141.
- נריאן, גריאן, גריין. גרונייא. Gadin conjuration •, avec variantes, selon la version chaldéenne de Jonathan sur Nombres (xxII, 7), ou Gadian sauterelle •, synonyme de démon : Talm. B., tr. Houllin, f. 65. Cf. גרונייה, plus loin.
- גרור, Gador haie •, symbole de la protection. Nom de la 7° heure du jour, que l'on invoquera si l'on veut allier les rois entre eux : même ms., f. 127°.
- גרי, Gadi «Capricorne», signe du Zodiaque. Promoteur des bêtes pestiférées : Codex nasaræus, ou Livre d'Adam, I, 232, 18.
- נריאל, Gadi El «ange du bonheur», nom biblique (Nombres, אווו, 10). Il influe sur la pluie : S. Raziel, f. 6^b et 24°. Il est préposé aux portes de l'emplace-

ment céleste et de la demeure céleste, côté Sud: *Ibid.*, f. 36^b. Il figure sur l'amulette de la femme en couches: *Ibid.*, f. 43^b. C'est un desservant de l'ange Igda, le préposé au 2° trône céleste: *Ibid.*, f. 34^b, et un desservant de Familia, le dominateur des cœurs: *Ibid.*, f. 41°. Ce nom est à invoquer pour éviter l'accident nocturne: *Amtaḥath Biniamin*, f. 24°. Placé à gauche de la 3° porte du 4° parvis céleste, il transmet au Ciel l'avis des fautes humaines: *Zohar*, t. II, f. 252°; Cordovero, *Pardess rimonim*, l. XXIV, § 4, f. 177°.

- נריאל שהרין, Gadiel Saharin (?) ange lunaire •. Le préposé aux anges des nuits de la 4º teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- נריאן et נדיין, Gadian. Voir sous נדיין, ci-dessus.
- גדיש, Gadiş. Voir sous אחריש, ci-dessus.
- נרנחשל, Nathaniel (?) Dieu donné •; premières lettres altérées et déplacées. Il figure ainsi dans la prière de R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, n° 946 (anc. 845), f. 110.
- נדעאל, Gada' El Dieu l'abat •. Le père de געבת. Voir ce dernier mot, plus loin.
- גרריאל, Gadri El « Dieu préserve ». Un préposé aux portes du Ciel, côté Est : S. Raziel, f. 35b.
- נדריה et נדריה, Gader Iah, même sens. Un préposé à l'Ouest du 2° parvis céleste et au 4° parvis céleste : Zohar, t. I, f. 41°; t. II, f. 255b.
- נהא, yón « magie », ou Gaiha « éclat ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- נהוריאל, Gehori El (?) «la perle de Dieu». Un des gardes de la porte du premier parvis céleste : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99.
- נהידריחם, Gahidrihom. Surnom de l'ange Doumiel : Hekhalôth rabbati, ch. צעונג, éd. Jellinek, III, p. 97.
- גהלפל, Ghé lakol (?) valiée pour tout •; pour c. Nom de la mer à la 2° teqousah :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122b.
- 13 on η3, Gaf « corps». Deux princes des ombres : Livre d'Adam, I, 236, 16; 261, 10.
- , ou (par corruption) בנבי', Gabaï El « réclamant de Dieu ». Un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.
- נובירתיה על, Ghebourath Iah 'al force divine supérieure •. Nom du mois d'Iyar à la 4° tegoufah : Ibid., f. 5°.

- 94 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [206]
- נולאן, Golan, synonyme de refuge, selon le Deutéronome (w. 13). Un des desservants d'Orfaniel, au premier trône céleste : Ibid., f. 34^b. Ce mot fait songer à la فول des Arabes. Voir G. van Vloten, Dāmonen, etc., p. 68.
- גולגל דוד, Golgal David « tourbillon de David » ou « de Jéhova », en supposant l'aphérèse du » au deuxième mot. Nom du vent du Nord à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- תולהב, Guew lahab «intérieur de flamme». Nom de la 5° קליפח, ou «enveloppe impure»: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 4, f. 184°.
- גוליה, Goul Iah «joie de Dieu», ou «confiance en Dieu». Nom du 4° jour de la semaine à la 4° tegoufah : même ms., f. 123b.
- גולם, Golam. Voir au mot הגלימות, ci-après.
- נוניאל, Gaui' El ange du rugissement. Un des anges du service divin; il dit le vers. 2 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité au rituel italien, éd. Livourne, p. 125. C'est aussi le nom de la 2° סלימה enveloppe impure, démon: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 4, f. 184°. Ce kabbaliste explique péniblement le mot Goï El, en disant que ce démon a l'aspect agonisant, ou que ce mot signifie amugissant comme dans Job, VI, 5.
- נוריאל, Gouri El « celui qui demeure avec Dieu ». Nom à invoquer en cas de danger : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°. Cf. גרי, ci-après.
- נורגמאל, Goren El (?) «grange de Dieu», avec épenthèse d'un v. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 41°.
- גורפניאל, Aur penë El (?) «lumière de la face divine; pour א. Un des gardiens de la descente et de la montée des parvis célestes: Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 100.
- בורשום, Gorsom etranger là e, nom biblique (Exode, 11, 22). Un des desservants d'Orfaniel, au premier trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- נורופר, Gzir pati (?) geôlier •; altération de la fin. Nom du vent du Nord à la 3° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- עווריות, Gazor Iah « décision de Dieu ». Il commande les soutiens à l'Est du 2° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255^b; Cordovero, Pardess, l. XXIV, \$ 2, f. 176°. Cf. '11, ci-après.
- גוורפלט, Gazor palet décide la délivrance. Ange qui veille au mois de Nissan :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b.
- ים, Gazi toison •. Peut-être un nom de l'archange Metatron : S. Raziel, f. 40°.

- אל, Gazer El « ordonnance de Dieu». Ange qui veille au mois de Schebat : Même ms., f. 126^h. Nom à invoquer pour détourner une sentence fâcheuse du Ciel : S. Raziel, f. 45^h. Cet ange recueille les notes relatives aux humains : Zohar, t. II, f. 248^h. Il est sous les ordres de Sansaniah, à la première porte du 4^e parvis céleste : Ibid., f. 251^h.
- בוריאל, Gazri El, même sens. Ange du feu et de la flamme: S. Raziel, f. 6^b. Inscrit sur l'amulette de la femme en couches: Ibid., f. 43^b. Cet ange est placé au 3^e parvis céleste: Pardess rimonim, l. XXIV, \$5, f. 176^b. C'est aussi l'un des noms visés par acrostiche au mot סבול. Voir ce mot ci-après.
- נוריה, Gazri Iah, même sens. Voir גוריה.
- בחנחאל, Gahi El prosternement devant Dieu; וחבריאל, Gahi El prosternement devant Dieu; redoublé. Nom d'un des gardiens de la porte au 6° parvis céleste: Hehhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99.
- כחליאל, ou mieux כחליאל, Gaḥali El «charbon de Dieu». Nom du préposé aux portes du ciel, côté Sud; S. Raziel, f. 35^b. C'est aussi l'ange placé au 6^a degré céleste: lbid., f. 35^a.
- ים נמיאל ou 'כמהי', Gati El (२) « divorce de Dieu ». Un des gardiens de la porte au 5° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ibid.
- 472, Gai « vallée ». Une des désignations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- קינל, Gaigal (?) « battant de cloche ». Un des fragments du nom divin « de quarante-cinq lettres » : même ns., f. 118°. Cf. דינל, ci-après.
- ביותיאל, Guewath El « majesté de Dieu » (de la racine אוני). L'un des dix-huit noms de Metatron : Hekhalôth rabbati, ch. xxvi, édit. Jellinek, III, p. 104.
- גילאל, Guil El joie de Dieu •. Un desservant de Familia au he camp céleste : S. Raziel, f. 34b.
- 24. Guilah « allégresse ». Nom inscrit au n° 24 des Médailles et amulettes hébraïques à la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 252.
- ניסא, Gaïssa troupe •, ou gassa grand, gros •. Nom écrit sur un vase judéobabylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., II, p. 137.
- ניניץ, Djinn adémons .. Nom applicable aux fleuves : Talm. jér., tr. Demai, I, f. 22°; tr. Şeqalim, VII, f. 50°.
- גכחון, dyabbv « bon »; אנ pour או. Ange qui veille au mois de Nissan : Même ms., f. 124b. Cf. אוג, ci-après.
- נלאלך, Gal El « monceau de Dieu », avec > paragogique. Il figure dans l'amulette

- 96 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [208] servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b. Cf. מולית, ci-dessus.
- גלגדור, κλάγω (κλάζω) δῶρον (?) j'annonce le don •. Nom du vent de l'Ouest à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°.
- נלגל, Galgal « roue ». Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- גלנלואל, Galgal El « roue de Dieu ». Nom du préposé à la porte des vents d'Ouest:
 Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83°.
 C'est l'ange de la rotation du soleil: Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, V, p. 176.
- קלוף, Galouf (?) gravé ». Nom d'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., ibid.
- גלוש, Galous (?) «échaudé». Nom d'ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b.
- גלשיא, Γαλαθηία « tendre ». Nom de la 11° heure de la nuit, bonne pour poser des pièges aux oiseaux : même ms., f. 128°.
- ס נליאל ou גליאל, Gali El « découvert par Dieu ». Ange qui veille au mois de Kisslew : même ms., f. 126°. C'est une des appellations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°. Un desservant de Familia, le dominateur des cœurs : Ibid., f. 41°.
- גליצור, Gali çour « il découvre les secrets divins », comme l'explique le Ma'yan Hokhmah dans les Arzé Lebanon, f. 47°; édit. Jellinek, I, p. 60. Il est préposé aux produits des champs, dit la grande Pesiqta, ch. xx, f. 39°; Yalqout Reoubeni, section Mispatim, fin. Ange de la teqoufah de Tisri: S. Raziel, f. 41b-42°. Comp. Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 476. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: Ibid., f. 42b. Placé derrière le Voile de la Divinité, il proclame ce qu'il entend: Haggadath Schema' Israēl, édit. Jellinek, V, p. 165.
- , Galmoud « solitaire » (Job., III, 7). Ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- גלמוש, Galmisch espèce de cèdre -. Ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b.
- גלמי, Galmi « sans forme, incorporel ». Ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125b.
- גלסו, Qalesson (?) « louez-le »; pour p. Une des appellations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- נלריאל, Qalessi El (?) « loue Dieu »; ק pour D. Ange qui veille au mois de Heschwan : même ms., f. 125b.

נלחוץ. Voir à נגתן, ci-après.

- (ממל', Gamali El « récompense de Dieu »; n. pr. biblique (Nombres, I, 10). Ce nom, quoique euphonique, est celui que la 9° קלימה « enveloppe impure » a porté d'abord, avant d'être changé contre le nom démoniaque (serpent » : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 4, f. 184°.
- תמחי, Guemar (?) « escarboucle », selon la version chaldéenne d'Isaie (Liv, 12); n pour ז. Un des desservants d'Orfaniel au 1 trône céleste, et de Familia, dominateur des cœurs au 4 camp céleste : S. Raziel, f. 34 to 41.
- גנויאל, Guinzé El « trésors de Dien », parfois corrompu en גניג. Nom à invoquer pour avoir de la pluie à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 4^b. Voir aussi à זנגונאל, ci-après.
- נגשוראש, ou גנשוראש, juniperus (?) agenièvre : même ms., f. 122. C'est le nom de l'ange à la 1^{re} teqoufah, au mois de Tamouz : S. Raziel, f. 4^a, 5^a, 41^b, 42^a.
- בנחיאל, Guinath El jardin de Dieu •. Nom à invoquer durant la 2° teqoufah, pour faire disparaître la neige et la grêle : Ibid., f. 4b.
- סניתן, où (par corruption) גלתוץ, Guinton jardinier •, nom biblique (Néhémie, x, 7). Nom à invoquer pour obtenir de la pluie à la 4° teqoufah : Ibid., f. 4b.
- BDJ, Gusap, écrit ainsi sans finale. «Lit de repos», selon Kohut, s. v., à propos de ce mot usité dans le Targoum sur Isaïe, X, 32. Nom invoqué dans une prière de voyageurs: Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 122°.
- געלישל, Gaali El rejeté par Dieu •. Il correspond à l'influence de l'étoile ארדענא, sur l'homme : Sosanath lacob, p. 38b. Cf. le nom biblique נעל (Juges, 1x, 26).
- געש כלח. Ga'aş Kalah. Nom de la 4° חליפה enveloppe impure, démon. Celuici, selon Nahmanide, est préposé aux bandes des zélateurs; il cause ainsi beaucoup de désastres et de décès: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 4, f. 184°.
- מצשה, Ga'aschath (?) « secousse ». Un des termes de l'appel adressé par le tribunal céleste aux âmes des défunts : Hekhalóth rabbati, ch. xviii, édit. Jellinek, III, p. 97.
- נספנטר, Gafaf natar (?) clôture gardée •. Nom du soleil à la première teqoufah, au mois de Nissan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121b.
- נראסנך, (?) Gersama « patrimoine », si l'on veut bien admettre que les deux lettres finales représentent un D: Tal. B., tr. Yebamoth, f. 117. Ange qui veille au mois de Tebet: Même ms., f. 126°.

- 98 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [210]
- סט 'ברפי', Garafi El (?) « entraîné par Dieu ». Un des gardiens de la porte au 5° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99. Inscrit au n° 21 des Médailles et amulettes hébraïques de la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 251.
- נרופמציא, Gropmacia. Voir ממם ci-après.
- ס גרונאל, Garzen El « cognée de Dieu ». Nom à invoquer dans la prière faite pour éviter l'accident nocturne : Amtahath Biniamin, f. 23° et 24°.
- ס (par corruption) גרוניא, Garzanieh hache •. Nom d'un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34h et 41°.
- גריא, Garia excitation. Mot écrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre: Revue d'assyriologie, etc., 1892, t. II, p. 137. Cf. דגריח et le mot suivant.
- גריאל, Gari El l'hôte de Dieu ». Un des gardiens de la porte au 5° parvis céleste : Hekhaloth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99. Cf. 'נורי, ci-dessus.
- גריאן, Garian. Voir sous נרואן, ci-dessus.
- גריסר, Gari sar (?) «hôte princier». Ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.
- נרינקא, Gari nagé « l'hôte pur ». Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 2° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣaaré orah:

 Même ms., f. 114°.
- גרטטו, γραμματε[ús] greffier •, moins la désinence ús. Un desservant de Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34^h.
- גרנון, (?) Gauren « grange », finale redoublée. Ange qui veille au mois de Kisslew : Même ms., f. 126°.
- נרשנאל, Garsenal. Voir sous 'גרשנאל, ci-dessus.
- נשו, Gaşaz. Voir sous אריאר, ci-dessus.
- קנשמב, Guspang anneau a sceller : Talm. B., tr. Sabbath, f. 66; tr. Guittin, f. 57. Kohut, s. v., tire ce mot du persan.
- par le tribunal céleste: Hekhaloth rabbati, ch. xvIII, édit. Jellinek, III, p. 97.

٦

- רא, Da; fragment du nom divin dit « de 45 lettres » : Même ms., f. 118°.
- ראווי, Dew. Voir רווי, ci-après.
- ראונים, Deounim « voyants », de la racine יוי « voir ». Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34°. Cf. Perles, Etymologische Studien, p. 19.
- סעלרכין ou mieux אלריכין, El Dakin «du Dieu pur». Nom du vent du Sud à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°.
- ס רבחכשה ou חבחרם, (?) Deber tamah « peste au loin ». Un prince des anges de la 4° tegoufah : même ms., f. 124°; S. Raziel, f. 5°.
- רבון, Dibon. Voir רביו, ci-après.
- nor, Debah (?) « sacrifice », selon la version chaldéenne de l'Exode, xx, 24. Nom d'ange inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., 1892, t. II, p. 137.
- רכחן, Debhan « sacrificateur ». Nom du signe zodiacal du Taureau à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- חבר, Dabar parole •. Voir ראה plus loin, son équivalent numérique = 206.
- רכריה, Debar Iah parole de Dieu •. Ange qui veille au mois de Kisslew : même ms., f. 126°.
- רברתמה, Deber tamah. Voir sous רברתמה, ci-dessus.
- רנחאל, Dagah El « le poisson Dieu ». Second prince préposé au mois d'Iyar : S. Raziel, f. 34^b.
- רגול וארום, Dagoul we adom distingué et rouge. Nom inscrit sur le corps de Dieu, dit R. Ismaël: Ibid., f. 37b.
- רניאל, Dag El, comme plus haut 'דניאל; peut être pour Daniel, par confusion du avec 2. Nom à invoquer en face d'un ennemi étant en voyage : Amtahath Biniamin, f. 8°.
- רנים, Daguim « poissons ». Nom d'un signe du Zodiaque adapté au 4° jour de la semaine durant la 3° tequifah : même ms., f. 123°; S. Raziel, f. 6°.
- רגל, Deghel bannière •. Voir לאו plus loin, son équivalent numérique = 37.
- רנר, Degar. Un des fragments du nom divin en 45 lettres : même ms., f. 118°. C'est le premier des 14 mots, dépourvus de sens, dont le total formant le

- 100 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [212] nom en question ne donne que 42; mais, si l'auteur parle de 45, חם, il pense sans doute aux trois lettres de la formule additionnelle fréquente : אאא (trois fois Amen).
- , Degar Iah assemblée de Dieu». Une des désignations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- רדיאל, Dadē El « seins de Dieu ». Un prince du vent de l'Ouest aux 4 teqoufoth : Ibid., f. 6°.
- סט קידורון, (?) Dahab-iouron « héraut d'or ». Nom du prince de la Face divine : Hekhalóth rabbati, ch. xiv et xvii, édit. Jellinek, III, p. 94 et 96; voir Additions au même livre, ch. xxx, même édit., V, p. 107.
- רהריאל, Dehadi El (?) il est Dieu •. Un préposé au 4° lieu supérieur du 4° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 256°. Probablement déformé de 'ההרי, ci-après.
- דהרות, Daharouth «galop». Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- דהריאל, Dahari El « galop de Dieu ». Un des anges gardiens de la porte du 1er parvis céleste : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99. Placé à la 2e porte du 4e parvis céleste, il transmet au Ciel les mérites des hommes : Zohar, t. II, f. 252e; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 4, f. 177b.
- רוכיאל, Daub El « ange de l'Ours » ou de la Perse : Talm. B., tr. Yoma, f. 77. Il veille au tombeau d'Ezéchiel, dit le S. Ha-Ḥeşeq, n° 27. Cf. N. Brüll, Jahrbücher für Geschichte d. Juden, I, p. 225. Ce nom a été changé, plus tard, en מכמב. Voir aussi à איסרא, ci-dessus.
- דורי, Dodi mon bien-aimé •. Voir יחו ci-après, l'équivalent numérique 24.
- רודניאל, Daudi El ami de Dieu, avec intercalation de la lettre 3. Nom de l'ange du Soleil à la 4° résidence céleste : S. Raziel, f. 5b.
- רוחל, Douhal « Créateur », סנאל האים, Ben El « fils de Dieu ». Magistrat assis sur le 3° trône céleste: Hehhalôth rabbati dans les Arzé Lebanon, f. 46°; édit. Jellinek, II, p. 46; S. Raziel, f. 34b. La lecture Douhal peut équivaloir à zou El « celui-ci est Dieu ».
- ou קארוית, fémin. ארויה, Dew « démon »: Midr., Bereschith rabba, ch. Lxxiv, fin (sur Genèse, xxxii, 1). Mot écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coapes à inscriptions magiques, p. 9. Cf. וויד, ciaprès.
- רוך, Dak « lieu », d'après le terme talmudique B., tr. Baba bathra, f. 73b, qui a pour féminin אוכר, B., Baba mecia', f. 93b. Écrit sur le vase précité: Ibid.

- רולא, Doula, est peut-être une allusion au signe zodiacal du Verseau, Deli. Nom inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., 1892, t. II, p. 139.
- דום, Doum « silence ». Voir sous אמי (II), ci-dessus.
- רומח, Doumah « silencieux » (Ps. cxv, 17). Il est ainsi nommé parce qu'il veille les חוממח « morts », après avoir été l'ange gardien de l'Egypte : Zohar, t. I, f. 55°; t. II, f. 18°. C'est le nom d'un prince des esprits, ou 7° (dernière) demeure de l'enfer, selon le Gan Eden we-Gehinom, édit. Jellinek, V, p. 44. Il est déjà cité comme préposé au séjour des morts dans le Talm. B., tr. Berakhoth, f. 18; tr. Ḥaghiga, f. 5°. On le trouve inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, ibid.
- רוטיאל, Doumi El ange du silence. C'est le fort et éclatant gardien du seuil à droite, assis à l'entrée du 6° parvis céleste : Hekhalôth rabbati, ch. ix, éd. Jellinek, III, p. 92, ch. xv, p. 94, et ch. xix, p. 98; S. Raziel, f. 35°.
- רוניאל, Douni El « ange du jugement ». Nom du signe zodiacal du Verseau à la A* teqoufah : même ms., f. 123b. Il est préposé à la porte des vents du Sud, dit Isaac b. Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83*. Voir S. Raziel, f. 35b. Cf. ידני, ci-après.
- רוקיאל, Douqi El « subtilité divine », Ciel. Nom du préposé à la porte des vents du Nord, dit Isaac b. Lisif : Ibid.
- רוקירין, δίκρανον fourche, pointe •. Un des esprits désignés à R. Ismael par l'ange Metatron : S. Raziel, f. 37^b.
- רורכו פירומא (pour חרנו), Durkaz Pirouta trône de la Divinité •, dit R. Nathan :

 Bid., f. 38°; il semble avoir lu Θρόνος πρῶτου.
- רורנא, דורני, Dourni, Dourna « beau, belle ». Nom écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 9.
- קורניאל, Dorani El « présent de Dieu » (= Théodore). Il a son service dans la 4º demeure céleste : S. Raziel, f. 24°. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2º trône céleste : Ibid., f. 34°. Il est préposé à la porte du Ciel, côté Sud : Ibid., f. 35°.
- רורפו (pour הרגו), Θρόνος σρότερος; plusieurs lettres sont corrompues.

 Place du « trône divin », dit R. Nathan : Ibid., f. 38.
- רורשיאל, Doresch El « il recherche Dieu ». Cet ange dit le v. 4 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité au rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.

- 102 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [214]
- רחביאל, (?) Dahab El « or de Dieu »; ה pour ה. Un des gardes de la porte du 1 parvis céleste : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99.
- החלא, Dehila, nom araméen de יראה, objet de craînte, Dieu. Cf. Talmud B., tr. Sanhédrin, f. 64°. Ce nom figure sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., II, p. 137.
- , Dahafoun « celui qui repousse ». Ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125^b.
- ריגל, Degal bannière ». Un des desservants d'Orfaniel au 1 " trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- ס רירכאל, Didakh El « ton (litt. à toi) Dieu ». Il correspond à l'influence de l'étoile אלקאיא sur l'homme : Soşanath Iacob, par Jacob b. Mardochée, p. 33^b.
- רידנאור, (?) Didan Aur « notre (litt. à nous) lumière ». Troisième prince céleste préposé au mois de Siwan : S. Raziel, f. 34b. Cf. דירנאור, ci-après.
- דיהון דיאון, Deus ou Geós. Nom divin gravé sur la couronne céleste : Ibid., f. 41b.
- ערוון סגרון סגרון ידיהון סגרון, Diouhon (= Iedéhaun) patahin... leurs mains sont ouvertes, leurs mains sont fermées •; en admettant l'aphérèse du vau premier de ces quatre mots, on peut le lire Iedéhaun, rectification faite d'après le troisième mot. En invoquant ces quatre clefs •, on peut conjurer les démons : Ibid. En effet, l'objurgation a pour but de rompre le charme, c'està-dire d'ouvrir ce qui est clos et de clore ce qui est ouvert.
- , Daewa « démon » : Midrasch Bereschith rabba, ch. LXXIV, fin (sur Genèse, XXXII, 1); Codex nasaræus ou Livre d'Adam, I, 54, 6, 8, 13, 17, 19; 228, 14. Kohut, Arach completum, s. v., propose de tirer ce mot du grec δύη « malheur ». Cf. γιιγ, ci-dessus.
- דיונמים, Διονύσιος (?), Denis; מ final = D. Nom divin intercalé dans la bénédiction sacerdotale, formant l'acrostiche des mots דיין יודע ועד גורא סביביו יחיד, selon le ms. hébr. B. N., n° 835, f. 114b; ou des mots משובח, selon le rituel italien, édit. Livourne, à ladite bénédiction. Pour la conjecture bien hypothétique de P. Cassel, voir sous אגקחם, plus haut.
- ריכ אור, (?) Dik Aur « rangée de lumière ». Nom du signe zodiacal du Taureau à la 1^{re} teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121^b. Cf. רכרון, ci-après.
- די לו, Dai lo « suffisant à lui ». Voir ייל, son équivalent numérique 50.

- דין, Din ou dayan juge •. Génie qui domine sur deux cents chœurs d'anges : Codex nasaræus, I, 50, 9, 16.
- רינרא, Di Nara de feu •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b. Cf. רוור, plus loin.
- דירנאור, Dir naveh belle demeure •; ה = ה. Nom du signe zodiacal du Taureau à la יי teqoufah : S. Raziel, f. 5^b. Cf. דירנאור, ci-dessus.
- רכריאל, (?) Dabri El « parole de Dieu », כר pour כר. Ange dont l'influence se fait sentir avec douleur sur les produits de la terre : Ibid., f. 4°.
- דכרק, Dakhroun « mâle ». Un des noms du signe zodiacal du Taureau à la 1 teqoufah : Ibid., f. 4b et 6°.
- 77, Dal «humble». Fragment du nom dit «de 45 lettres»: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 118°.
- רלניאל, Dalghi El ange du saut. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- קלוביאל, (?) di Loub El du cœur de Dieu. Un desservant de Douhal, préposé au 3° trône : Ibid.
- רלידן, (?) Daliadi, peut-être pour ליחן, nom biblique (Jérémie, xxxvi, 12). Nom de l'ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125b.
- הליקא, Deliqa · brûlant ·. Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125.
- רלל, (?) Dal El « humble devant Dieu»; א élidé. Nom d'esprit inscrit sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 56.
- תלראל, Dalleli El, même sens. Ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126b.
- רלפי', Dalfi El. Ange préposé à droite du 6° parvis céleste : Cordovero, Pardess, l. XXIV, \$ 6, f. 178°.
- Acλφική « trépied de Delphes », oracle; π pour p. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, ibid. Cf. Mischnå, tr. Kelim, ch. xxv.

104 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [216]

- רלקיאל, Dalaq El ange de la combustion. Un préposé aux guérisons lors de la 2° teqoufah: même ms., f. 122b. C'est le 3° prince de service au 3° séjour céleste, où les anges chargés d'allumer dominent sur les flammes de feu: S. Raziel, f. 24°. Il est aussi placé au 6° degré céleste: Ibid., f. 35°. Son nom figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: Ibid., f. 42b. C'est un des gardiens de la montée et de la descente du ciel: Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 100. Il frappe les condamnés dans la 7° section de l'Enfer: Gan Eden we-Gehinom, même édit., V, p. 44.
- הלח, Deleth porte •, ou 4° lettre de l'alphabet. En appliquant à ces trois lettres le procédé de mutation du אח האח, on obtient les lettres אסף, dont la première p, mise pour la lettre n, représente en abrégé l'idée du tétragramme divin, et les deux autres אס (21) figurent numériquement le nom divin חיח, dit le Queh Bínah, f. 31°. Cf. מולים, ci-dessus.
- ארטק, (?) δαίμων « esprit », selon Jac. Lévy, Neuhebr. Wörterbuch, s. v. Nom divin pour enchaîner les petits oiseaux : S. Raziel, f. 4b. Kohut, Arach completum, s. v., d'accord avec d'autres lexicographes, repousse cette étymologie; il voit dans ce mot le sens d'image. Cf. הרמה, ci-dessus.
- רמב, Damab. Un des éléments du nom « en 72 lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 27°, 29b, 31b. C'est l'acrostiche des mots הירתו מעלח בנוראות, numériquement אלחי, ou 46, dit le Queh Binah, f. 28°.
- קְתְּחָד, Demah El · esprit ou image de Dieu · Nom invoqué pour obtenir le pardon, dans les Prières des Falashas, version hébraïque par Jos. Halévy, p. 11.
- רמו (pour רמות), (?) Demut « image »; peut-être « valeureux ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- קרמומרון, (?) à lire probablement Demuth qeri « image d'accident » [impur]. Nom à invoquer à la fin de la prière du soir pour éviter un accident nocturne : Amtahath Biniamin, f. 22^b et 24°. Cf. le mot suivant.
- קרי, Demuth qeri « image d'accident », impureté nocturne. Nom démoniaque écrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 140.
- רמותא, Dmoutho « image ». Ange gardien d'Adam : Codex nasaræus, II, 290, 6.
- רמחנה, (?) De Maḥaneh du camp ». Nom d'ange inscrit au même vase : Ibid., p. 139.
- רמיכה, Demikha « sommeil », ou רמכה « ange du sommeil ». Ange qui veille au mois de Nissan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b.

- סניתי ou רמנהי, Domine. Un desservant de Familia au 4° camp céleste, le dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- סט (par corruption) רטרהיך, (ז') de Maronekh « de ton maître». Nom du 7° jour de la semaine à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 4b.
- רנראל, Daniel; syllabe initiale redoublée. Nom de l'ange du Soleil à la 1^{ro} et à la 3° teqoufah : même ms., f. 121^h, 122° et 123°.
- דנהאל, Danahel pour Daniel. Voir sous פלמיאל, ci-après.
- דני, Dani. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22^b; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 26^b, 29° et 31°. C'est l'acrostiche des mots דנלו גרשם ידור, = numériquement, ou 64, dit le Queh Binah, f. 27^b.
- רני רני, Dani dani, terme de sortilège, charme : Talm. Jér., tr. Ṣabbath, vi, f. 8°.
 Kohut, s. v. און, fait dériver cette expression du persan دندنه « murmurer ».
- תניאל, Daniel, nom biblique «Dieu est juge». On nomme ainsi le préposé aux guérisons: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122^b. C'est le nom du signe zodiacal du Verseau à la 4° teqoufah: S. Raziel, f. 5^b. On nomme encore ainsi la teqoufah à la 3° période: Ibid., f. 6°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches: Ibid., f. 43^b. Il est préposé aux portes du Ciel, côté Est: Ibid., f. 35^b. C'est un des anges déchus du Ciel qui se mêla aux mortels avant le Déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi fin, p. 3, et ch. lxix, p. 38.
- רגיהון, Danëhon leur voisinage •. Nom inscrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 2): Coupes à inscriptions magiques, p. 15.
- רנגוקה, Dannenouqat. Surnom mystique de Noé: Codex nasarœus, II, 44, 19; 58, 12.
- רנפי, (?) Δάφνη; métathèse de p et 2. Nom d'ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125^h.
- רנקיאל, Danaq El ange de la plainte, d'après le terme talmudique, B., tr. Berakhôth, f. 42b. Il réside au 3° parvis du firmament, où les âmes paraissent avoir une double image, דיוקנחא (pour דיוקנחא δύω εἰκών), aux termes du Midrasch Sidré de-Ṣimuṣa rabba, édit. Jellinek, VI, p. 110.
- דנרי', Danri El. Ange placé au 4° parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 4, f. 177°.
- רנרנא, (?) Denarna « notre Dinar », avec double ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b. Ce mot fait songer à l'expression c'erre promis par vœu », de la formule כל נידרי au rituel de Kippoar.

- 106 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [218]
- , (?) di σελήνη « de la lune ». Nom du vent du Nord à la 2° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- רסער, (?) di Sa'ar de l'orage, orageux ». Nom d'ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., ibid.
- רספור, (?) Βόσπορος «Bosphore», ד pour ב, Nom du vent du Nord à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- רשב, Dafag. Voir sous חשפי, plus loin.
- רשרא, (?) διαφέρων précieux •. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 7° section de l'Amidah, par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣaaré orah : même ms., f. 115^b.
- רקסס, (?) δεκάμνους « qui vaut dix mines », c'est-à-dire haut prisé; élision du » (1).

 Nom d'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125^b.
- דרבאן, Darban aiguillon, ou préposé de la porte •, gardien (mot persan) : Talm. B., tr. Bekhôroth, f. 8.
- קרנון, Δράκων, personnification du mal, démon: Séfer Ḥasidim, nº 469, édit. Grünhut, f. 31^d. Cf. le Midrasch cité par l'Aroukh, s. v. Si, après l'avoir frappé à mort, on donne au dragon un deuxième coup, il ressuscite, comme la غغط des Arabes.
- דרנויה, Dargaz Iah couche du Seigneur •. Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b.
- ררום, Darom « Sud ». Nom de la première heure de la nuit, bonne pour se prémunir contre les démons : même ms., f. 127^b. C'est aussi le nom de Mars à la 2° teqoufah, au 5° séjour céleste : S. Raziel, f. 5^b.
- דריאור, Daré aur « habitant de la lumière ». Nom du vent d'Ouest à la 4° teqoufah : même ms., f. 124°; S. Raziel, f. 5°.
- דריאל, Dor El « demeurant près de Dieu». Ange qui veille aux mois d'Eloul et de Heschwan: même ms., f. 125°. C'est aussi l'un des gardiens de la porte au 5° parvis céleste: Hekhaloth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99. Cf. יחריאור ci-après.
- דרינטון, (?) Derigmon « degré [supérieur] ». Nom du mois de Nissan à la 3° tequefah : S. Raziel, f. 5^b.
- דריואל, (?) peut-être pour 'דברי, Dabri El « parole de Dieu ». Gardien des livres et sentences célestes : S. Hekhaloth, édit. Jellinek, V, p. 180,
- דרך, Derekh «voie». Nom du mois de Tisri à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.

 Première partie du nom suivant.

- ררכיאל, Darkhé El « chemin de Dieu ». Un préposé aux portes du ciel, côté Sud : Ibid., f. 35^b.
- רכתיאל, Darakhti El « ma voie est [vers] Dieu »; à lire peut-être יירכתי', soit יירכתי', soit ירכתיאל, soit ירכתיאל, soit ירכתיאל « côté de Dieu ». Nom de la néoménie à la 2° teqoufah : Ibid., f. 4°.
- ררטיאל, Deromi El « ange du Sud ». Voir à 'רמיא ci-après.
- דרטחון, (?) dar mitokh «repose au milieu», mot qu'il faut peut-être lire זרטחון, zramtikh «je t'ai dispersé». Nom du 6° jour de la semaine à la 2° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- ררפא, Dar pó « séjourne ici ». Nom du prince de la he teqoufah : Ibid., f. h. ל. Cf. מרכוא ci-après.
- ררסנאר, terap yar thérapeute (?) d'Iyar •; ג == \tau Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- קרפר, Sepaneuris; הופר, Désignation de Dieu au Ciel : S. Raziel, f. 3g.
- ררשן, Darschan « interprète ». Nom à invoquer pour éviter tout mal : même ms., f. 125^b. Voir aussi ci-après à np, d'après le S. Raziel, f. 4^b. Cf. בלסג.
- רשיאל, (?) Dasi El porte de Dieu •, d'après la version chaldéenne sur Il Samuel, xm, 18. Préposé à la porte des vents du Nord, dit Isaac b. Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. leciral, f. 83°.
- החבריח, Detabraia juge •. Ce terme, employé dans Daniel, ווו, 2, 3, est expliqué sorte de démons par le Aroukh; à quoi il faut comparer un passage du Midrasch Ḥazith, sur le vers. des Cantiques, vii, 8, dit Kohut dans son Aruch completum, s. v.

П

- אאח, Haa. Un des éléments (sans signification) du « nom divin en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28b, 31°. C'est aussi l'acrostiche des mots הוא אדון האדונים, ou = numériquement 1 (7), dit le Qneh Bínah, f. 27°.
- pour ההחום, ou (un peu mieux) אי, ha-Tehom baran « l'abîme créé», mot agrémenté des lettres אי (matres lectionis inutiles). Nom du 4° abîme : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124°; S. Raziel, f. 6^b.
- תאר, Har. Nom (dépourvu de sens) tiré, par interversion de lettres, d'un verset d'Isaïe, xlii, 1 : même ms., f. 119°. Voir à מחם, ci-dessus.
- חבב, Habab. Voir sous אמי (I), plus haut.

- 108 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [220]
- חבחביה et חביח, Habhab lah. 9° et 10° noms de Metatron : S. ha Ḥeṣeq, p. 2°.
- חבסלם, Ö Baoılevs « ô Roi ». Nom ainsi écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 9.
- הברק, ha-Baraq « l'éclair ». Ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125".
- הנרא, (?) ha-Gda «l'heureux». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34^b. En mythologie grecque, Hagno est une nymphe d'Arcadie qui nourrit Jupiter. Cf. ci-après, Hagron.
- סנות ou הגלוטות, ha-Glumoth « la matière », la masse informe. Nom du 3° jour de la semaine à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 6°. Les kabbalistes étaient réputés se servir d'un Golem, famulus.
- הגלח, Aglath, démon femelle, ה pour א. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 36b. Cf. אגלא, plus haut.
- הגריאל, Hagri El « l'ange d'Hagar ». Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124^b. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper]au fer : S. Raziel, f. 44^b.
- הרוחון, (?) אלסטאל sjoie s, avec addition de ה, signe divin. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- הה הרום, Hod hadom « piédestal », majesté du piédestal (cf. Isaïe, LXVI, 1); écrit aussi הוה, Hazé roum « celui-ci est élevé ». Nom de la Terre à la 4° tequifal : Ibid., f. 5° et 6°. Cf. והר הרום, ci-après.
- הרדניאל, (?) Hadarni El, ainsi orthographié, deuxième ד pour ד, au Commentaire Kessef Misnéh sur Schmoth rabba, section Mispatim. Voir הדרני', ciaprès.
- הדלם, (?) Hadaram «leur éclat»; ל pour הרלם. Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b. Cf. Hod rom, ci-après.
- הדרבוליאל, (?) Hadar galé-El «splendeur des vagues de Dieu». Nom du prince de la mer à la 4° tegoufah : S. Raziel, f. 4b.
- הרחריאל, Hadar haré El «splendeur des monts de Dicu». Préposé à la porte des vents de l'Est, dit Isaac ibn-Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83°.
- הדר וולר, Hadar walad « éclat de l'enfant ». Nom du sourcil de l'œil droit au corps de Dieu, dit R. Nathan : S. Raziel, f. 384.
- הרום, Hod rom « majesté du Très-Haut ». Nom de la planète Mars à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°. Cf. cependant le mot biblique Hadoram, qui est le nom d'une peuplade (Genèse, x, 27).

- תהריאל, Hadri El ange de la splendeur. Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar: même ms., f. 126b. Il est préposé aux portes de la demeure céleste, à l'Est: S. Raziel, f. 36b. C'est l'ange du 6° jour de la semaine: lbid., f. 41b. Il préside à la 6° section de l'Enfer: Midrasch Konen dans les Arzé Lebanon, f. 4°; éd. Jellinek, II, p. 31. Il dit le vs. 5 du ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, éd. Livourne, p. 136. Ce nom désigne aussi Dieu: Hekhalôth rabbati, ch. xii, éd. Jellinek, III, p. 92. C'est l'un des 4 Ofanim multicolores à la 4° porte du 3° parvis céleste: Zohar, t. II, f. 249b. Il figure aussi écrit et sculpté dans l'un des médaillons d'une pierre calcaire qui a dû servir de moule pour couler des patènes, trouvée près de Gémigny (Loiret) en janvier 1884: Éd. Le Blant, Nouveau recueil des inscriptions chrétiennes de la Gaule, n° 32, p. 42.
- הדרניאל, Hadarni El, même sens. Ange de la teqoufah au mois de Tisri, équinoxe: S. Raziel, f. 41^b. Il est le plus éclatant des anges: Hagadath schema' Israël, éd. Jellinek, V, p. 165. Il est invoqué dans la prière de R. Isaac Louria, à réciter avant de sonner du Schofar: Amtahath Biniamin, f. 30^c. Voir aussi Pesiqta de Matan torah, ch. xx, et dans les poésies rituéliques citées par Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 476. Il est effrayant d'aspect et de voix, dit le Ma'yan Hokhmah, dans les Arzé Lebanon, f. 46^c; éd. Jellinek, I, p. 58. Cf. Zohar, t. II, f. 58^c et 247^c.
- הדרקסטיא, Hadar qesemaia « éclat des sortilèges ». Nom de la barbe du corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37^b.
- הדרקיאל, (?) ha-bargi-El éclair de Dieu •; ד pour ב : S. Iecirah, ch. וו, \$ 3.
- ארא, (?) Hahedan «l'éclatant», de la racine הח, ou «celui qui rend grâce».

 Nom du 7° prince, préposé au mois de Tisri : S. Raziel, f. 34b.
- החח, Haah. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21^b et 130°; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 26^b, 28^b et 31°. C'est l'acrostiche des mots האל חנרול חנרול, = numériquement חור (15), dit le Qnsh Bínah, f. 27^b. Ce nom a été invoqué par Moïse b. Naḥman (Ramban) lors de son voyage maritime pour aller en Palestine : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124^b.
- אמרכל אמרכל, Amarkol « préposé à tout ». Nom du mois d'Ab à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- אחת, Hae'. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 25b, 28° et 30b. C'est l'acrostiche des mots אב מול חוא האלחים עליון, ou = numériquement אב (80), dit le Qneh Binah, f. 26b.

- 110 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [222]
- הוא היין, Hou dayan « il est juge ». Voir ci après מום, son équivalent numérique, = 86.
- הובאריא reviens à la crainte [de Dieu] •. Nom à invoquer si l'on suppose avoir péché : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, éd. Jellinek, V, p. 107.
- הוד, Hod « magnificence ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : Ms. hébr.

 B. N., n° 770, f. 125°. C'est la 8° sefirah, émanation de Dieu, ci-dessus,
 p. 141. Voir aussi החה, son équivalent numérique, = 15.
- חור הויח, Hod hawaya majesté de l'Être [suprême] •. Un des noms des faces de lion du char céleste : S. Raziel, f. 38•.
- הודו, Haudou rendez grâce -. Un autre de ces mêmes noms : Ibid.
- חודיה, Hauda Iah « gloire de Dieu »; nom biblique (Néhémie, vii, 43). Il figure dans l'amulette contre la stérilité, formulée par R. Abraham b. David : même ms., f. 120^b.
- ס הוריאל, Harré-El « montagne de Dieu ». Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, côté Sud : S. Raziel, f. 36^b. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper au fer : Ibid., f. 44^b. Cf. les mots הרריא, ciaprès.
- הוהויסטיה, (?) Ho hesat-Iah Ó Éternel, incite [au bien] •, tiré de la racine הוה inciter •, avec addition des lettres הוי, abréviation de Dieu. Nom à invoquer pour obtenir une faveur de quelqu'un : même ms., f. 1184.
- mnn, Hozia (?) « aspersion [divine] ». Nom de la Divinité, cité dans Hehhalbth rabbati, éd. Jellinek, III, p. 94.
- הוחנית, Ho hen Iah «grâce de Dieu»; c'est le mot תו «grâce», intercalé au milieu de הויה, Jéhovah. Il figure dans l'amulette écrite contre la stérilité, rédigée par R. Abraham b. David : même ms., f. 120^b.
- תומריאל, (?) Ḥoutriel a bâton de Dieu a. Nom du préposé à la porte des vents du Nord, dit Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Comment. au S. Iscirah, f. 83°. Cf. יחומרי, ci-après.
- הויתי מוחק יהמ יהאל יהוש יהוחם כי אלפא בחהר נושע אויבי ערבר כווצית. Invocation à Dieu, par interversion des mots et lettres du verset קומה י"י באפך חנשא באפר בעברות בוררי ועורה אלי משפט צוית Lève-toi, Jéhovah, dans ta colère; élève-toi contre la fureur de mes adversaires et exécute pour moi l'arrêt que tu as porté » (Ps. vii, 7): même ms., f. 119°.
- אומיאל, Hauci El fais sortir, ô Dieu ». Nom à invoquer lors des douleurs de l'enfantement : Amtahath Biniamin, f. 18b.

[223] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS.

- הורחוריה, Hirhour lah « pensée de Dieu ». Nom à invoquer pour obtenir grâce et faveur de quelqu'un : même ms., f. 118°.
- חוריה, Horaiah « conception ». Ce nom figure dans l'amulette contre la stérilité, énoncée par R. Abraham b. David : même ms., f. 120b.
- הושיעה, Hoschia'h « secours ». Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°.
- חוה, Hazeh « celui-ci ». Voir ci-après וחו, son équivalent numérique, = 17.
- חוחה, Hazahab · l'or ». Voir ci-après וחח, son équivalent numérique, = 19.
- חוה חוח, Hazé rom « celui-ci est élevé ». Voir הוה הוח, ci-dessus.
- קחוח, (?) Hizouq, pour pin « fort ». Une des dénominations de la Divinité : S. Raziel, f. 7*.
- הוי, Hazi. Un des éléments du « nom en soixante douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 25b, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots הדר ווהר יברא, ou = numériquement מביב (22), dit le Qneh Binah, f. 26b.
- הורניא, (?) Hazarg Iah « le dos divin », de la racine דרג « être sur le dos »; peutêtre pour קרנו, אפרנו, קרנו, אפרנו, קרנו, אפרנו, אפרנו, אפרנו, אפרנו, אפרנו, אפרנו, אפרנו, אפרנו, הורניא, dit R. Nathan : S. Raziel, f. 38°.
- החכמת, ha-Ḥokhmath « la sagesse ». Voir sous אריאר, plus haut.
- חרלו , ha-Ḥaroul «l'épine», 1 déplacé; selon le terme de Job, xxx, 7, ou Proverbes, xxiv, 31. Nom du signe zodiacal du Cancer à la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°.
- החש, Hahaq. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 29°, 31°. C'est l'acrostiche des mots שובה , ou = numériquement חוילי שביבין (313), dit le Qneh Binah, f. 27b.
- היאל, Ḥai El « vive Dieu!»; nom biblique (I Rois, xvī, 34), היאל, Ḥai El « lest Dieu», ' pour ז. Nom d'un chef d'anges sous les ordres de Malkiel, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, fin, p. 53.
- היגרון, (?) Hegron « contraction ». Nom d'un des esprits désignés à R. Ismaël par l'ange Metatron : S. Raziel, f. 37^b.
- חיח, Hayah « il est ». Voir היח, plus loin, son équivalent numérique, = 20.
- חימ, Hit. 4° nom de Metatron : S. ha Heseq, p. 1°.

- 112 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [224]
- הימושיאל, Hitast-El « parole de Dieu », ou « enveloppe divine », selon que ce mot dérive de המיף, ou de קמף « envelopper ». Nom du Soleil à la 2° teqousah, au 2° séjour céleste : Ibid., f. 5b.
- היי, Héyé. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 24°; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 27°, 29^b, 31^b. C'est l'acrostiche des mots היורע יוצר יצורים, ou = numériquement כה, dit le Qneh Bînah, f. 28°.
- היכל ירור, Hekhal Adonai «parvis de l'Éternel». Voir אס, ci-après, son équivalent numérique, = 91.
- הימון (= חמון ou חמון), Hemon « caché »: Livre d'Adam, éd. Norberg, II, 52, 17.
- הינון, (?) Hinon «ils sont»; peut-être pour ינון «il fleurira», par allusion aux mots du Ps. באוו, 17: שמש ינון שמו «devant le Soleil (autant qu'il dure), son nom fleurira». Nom du mois de Tamouz à la 2° teqoufah, ou solstice: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°.
- היסופיאל, (?) Hisofi El pour Asaf El «amassé par Dieu». Nom du Soleil à la 2° teqoufah, au 2° séjour céleste : S. Raziel, f. 8°. Cf. הישושי, ci-dessus.
- היפרכי, ἔπαρχος. Nom de la Lune à la 4° teqoufah, au 1er séjour céleste : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 5b.
- היראל, Hour El « cavité de Dieu », הי pour זה. Nom de l'ouverture grillée qui, au 3° parvis céleste, est tournée vers l'Ouest : Zohar, t. II, f. 249°.
- הירשתיאל, Ierouschath El « héritage de Dieu », avec ה prosthétique. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper aux coups du fer : S. Raziel, f. 44^b.
- הכביאל, (?) Hakbi El «l'étoile de Dieu», par allusion à Kokhab, Mercure. Nom du préposé au 4° jour de la semaine, mercredi : Ibid., f. 41b.
- חכיקם, (?) Hakhi qam ainsi est levé. Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'ange Metatron : Ibid., f. 37^b.
- חכרריאל, Hakarri El. Voir sous 'סכררי, plus loin.
- הלאגף, (?) El anaf «ange du visage», ה pour א. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- הלא שלך, Halo Şelakh « n'est-ce pas à toi? ». Voir à הם, plus loin.
- הלך, Halakh « marche ». Voir à מיה, ci après, son équivalent numérique, = 55.
- הלוך, Hôlekh marcheur •; le 1 est déplacé. Nom de l'ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126b. Première partie du mot suivant.

- הלל, Hallel louange -. Voir ללה, plus loin, son équivalent numérique, = 65.
- הלרך, (?) Heldakh « ta terre », ה pour ה. Nom du vent du Sud à la 4° teqousah : même ms., f. 123b.
- הליאל, Hali El Dieu est à moi. Nom d'un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- הלנים, Hellenios, surnom de Jupiter, ou Helenus, un devin. Nom du Soleil à la 1^{re} teqoufah : même ms., f. 121^b.
- הלם, Halam. Nom (dépourvu de sens) tiré par interversion de lettres d'un verset d'Isaïe, xlii, 1 : même ms., f. 119°. Voir à מום, plus haut.
- הלסיאל, Halmi El; p pour ב. Nom formé du précédent avec addition du terme El « Dieu ». Un desservant de Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b.
- הסאל, Ham El ange de l'anxiété, du trouble. Un dominateur de la 3° tequifah : Ibid., f. 6b.
- המו, Hamou. Voir sous אמי (I), plus haut.

[225]

- חסח, Hamon foule •. Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b. Il est préposé aux portes du Ciel, côté Sud : S. Raziel, f. 35b.
- המיך, (?) Ha-Mikk « l'humble ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- חמנוניאל, Hamnoni El. Voir à אהמנוני, plus haut.
- קימטיון (?) הימטיון, Humasion améthyste, pierre précieuse qui, selon le Midrasch Smoth rabba, ch. אאיטוו, fin, représentait la tribu de Gad, au pectoral du grand-prêtre. C'est l'une des appellations de la Divinité: S. Raziel, f. 7°. Cf. ממנטץ, plus loin.
- המקוץ, Ha-Maqom «le lieu [élevé]», le 2° p est pour D; Talm. B., tr. Abóda zara, f. 40b. Une des désignations de Dieu : S. Raziel, f. 37°.
- תמרנואל, (?) Amar Goël «le libérateur ordonne», avec ה pour א. Nom de l'ange qui veille au mois de Kisslew : même ms., f. 126°. Cf. מרניוי, plus loin.
- חמרריאל, Hemar El « révolté contre Dieu ». Ce nom figure sur l'amulette écrite pour échapper aux coups du fer : S. Raziel, f. 44b. Cf. מררי, plus loin.
- אחת (?) ha-Nabi « le prophète »; ! élidé. Ce nom se trouve sur l'amulette destinée à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42b.
- הנגאל, Hanan El. Voir 'הנגאל, ci-après.

- 114 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [226]
- הנונה, ha-Nôgah « l'étoile brillante », Vénus. Nom de cette planète à la 1th tequifah, au 3th séjour céleste : Ibid., f. 5th.
- הניתבול, Ha-Nitbol. Nom du signe zodiacal du Taureau à la 2º teqoufah : lbid.
- חנך, פּיסְאַל « lien », enchaînement mystique. Nom du mois de Kislew à la 3° te-qoufah : Ibid.
- הנקניא, ha-Neqania (?) Dieu absout •; dérive du mot הנקה, le dernier des treize attributs divins (Exode, xxxiv, 7). Un des noms des faces de chérubin du char céleste : Ibid., f. 38°.
- חמבקמד, Hasabeqesed. Voir à מנמכר, plus loin.
- , pour השכם, Haskem. Voir sous cette forme, ci-après.
- הסרנחני, ha-sar natani. Nom de l'ange du mois d'Eloul, à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°.
- הסחיר, Hastir « cacher ». Nom d'un desservant de l'ange Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b, 41°.
- העם, Ha'am. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr.

 B. N., n° 603, f. 21^b et 130°; S. Raziel, f. 26^b, 28^b, 31°.
- אפשר, ke'oser « la richesse ». Nom du 2° jour de la semaine, favorable pour enchaîner la volaille : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121^b; S. Raziel, f. 4^b.
- המכה, Hofkha « ruine, renversement », ou changement, soit en bien, soit en mal. Ce mot est écrit sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 2) et sur un autre au Musée du Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 15-17; Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 139.
- המרק, ha-Pereq « la section ». Nom de la 8° heure de la nuit, à invoquer en cas de discorde conjugale : même ms., f. 128°.
- סטימלחו ou העניפלחו, Haçnifa «le voile», ou «voile-le». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- הצפטירה, (?) Haçaf le nageur •. Deux des onze noms étranges à inscrire sur peau de cerf pour ne rien craindre : même ms., f. 117°.
- חקמם, ha-gotem «le coupeur». Une des désignations de Dieu : S. Razlel, f. 37°.
- הקם, Haqam. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 26°, 28°, 30°. C'est l'acrostiche des mots האל קדוש מלך, ou = en nombre אל חנון (145), dit le Qneh Binah, f. 26°.

- הרהאל, Har ha-El « montagne de Dieu ». Nom d'un autel dans le Temple d'Ézéchiel (кын, 15). C'est l'ange qui veille au mois de Tamouz : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°. Cf. הוררי, ci-dessus.
- הרבימר, = (?) הרמכח, Hartabah «fécondité», selon le terme du Midrasch rabba sur Cantique, I, 17. Nom de la 3° teqoufah ou de celle d'automne: S. Raziel, f. 7°. D'après la saison désignée, on songerait volontiers au mot allemand הירבסם, Herbst (car il y a des mots récents, en Kabbale). Enfin, il faut se souvenir qu'il y avait un Jupiter Arbitrator. V. ci-dessus.
- הר הרום, Har hadom « mont du piédestal ». Nom de la Terre à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b. Cf. חד הרום, ci-dessus.
- הרחיאל, Harhé El « les montagnes (forteresses) de Dieu». Ce nom figure dans la prière contre l'oubli : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 92b. Cf. 'חררי, ci-après.
- הרומס, Εὐρώταs, le fleuve-roi •, adoré par les Spartiates comme une idole. Nom du Soleil à la 2° teqoufah, au 4° séjour céleste : S. Raziel, f. 5b.
- ההח, Harah. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 29°, 31b. C'est l'acrostiche des mots הוא רב חיילות, ou = numériquement (213), dit le Qneh Binah, f. 27b.
- הרי, Haré. Un autre élément du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots הכבוד ראש ישיבות, ou = numériquement אדיר (215), dit le Qneh Bínah, f. 26b.
- הריאור, Haré aur « montagnes de lumière ». Un des desservants d'Orfaniel au 1st trône céleste : S. Raziel, f. 34^b. Cf. דריאור, ci-dessus.
- חריאל, Haré El « montagnes de Dieu ». Placé sous les ordres d'Ozniah, il est à droite de la 4° porte au 4° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 252°; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 4, f. 177b.
- תרכום, Ha-Rekhouss « la fortune »; D = w, ou ל, soit Hercales. Nom d'un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- הרסוד, Hormuzd. Nom d'un desservant de Psuker, au 6° camp céleste : Ibid., et f. 41°. On le trouve aussi orthographié comme suit.
- הרסיי, Hormuzd, principe du bien, énoncé à côté du principe du mal, Ahriman, au Talmud B., tr. Sanhédrin, f. 39; tr. Baba bathra, f. 73*.
- הרמים, Épuñs, Mercure. Nom du Soleil à la 1^{re} teqoufah, au 2° séjour céleste : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121^b; S. Raziel, f. 5^b.

- 116 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [228]
- תרסל, (?) Haram El « ange de l'élévation »; א élidé. Nom de l'ange qui veille au mois de Heschwan : même ms., f. 125b.
- הרן, Haran. Voir sous אריאר, plus haut.
- הרסי", Harsé El « renversement de Dieu », celui qui conteste son pouvoir. Nom de la 3° קלימה, « enveloppe impure », démon négateur : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, § 4, f. 184°.
- הרפא, Harofeh « le guérisseur ». Nom du dominateur de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 7°. Cf. דרפא, ci-dessus.
- הרפי', Harfé El Dieu, guéris •. Un des quatre Sérafins au 4° parvis céleste : Cordovero, Pardess, 1. XXIV, § 4, f. 177b.
- הרריאל, Harré El « monts de Dieu ». Ce nom figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b. Cf. הוררי, ci-dessus.
- השכם, Haskem « fais lever ». Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'ange Metatron : Ibid., f. 37^b.
- אַמר וושחה, Haschmed we-haschheth, démons « destructeurs », cités au Midrasch Şmoth rabba, ch. ווו, fin; Debarim rabba, ch. ווו; sur l'Ecclésiaste, ch. וע; Pirké R. Eliézer, ch. xlv; Şoḥar tob, sur les Ps. vii et xviii; Yalqout, section 'Egeb, n° 453.
- השרון, ha-Saron « le Saron », par allusion à une plaine très fertile de la Palestine (Josué, x11, 18). Nom d'un préposé à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 40b.
- התלראי, ou mieux תחלאטי, תחלאטי, tithmali «sois rempli [de produits]». Nom du mois d'Ab, celui de la moisson, à la 4° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- חתמח, ha-Toumath « l'intégrité ». Un des noms des doigts du pied gauche au corps de Dieu, dit R. Ismaël : lbid., f. 37^b.

7

- ואלין, (ואלין, (ואלין, (ואלין, (ואלין, (ואלין, (ואלין, (ואלין, וואל, (ואלין, (ואלין, (ואלין, (interverti).)) וואל (וואל (interverti).
- ואלחי, We-Elohé et Dieu •. Voir לכב, plus loin, son équivalent numérique,
- ובהתיקן, Oubahtiqan. Mot placé à la suite de סנניהו. Voir ce dernier, plus loin.

- ובטחו, anagramme de בחוטו, be Toumo « dans son intégrité ». Un desservant de Familia, dominateur des cœurs : Ibid., f. 414.
- ובש, Oubaş. Voir sous אריאר, plus haut.
- ורלל, we-dalal; peut-être Dôlel · il brûle ·. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°. Cf. toutesois le mot לד, cidessus.
- ידר, we-dar; c'est peut-être le mot Dor «génération». Un des éléments d'une amulette pour réussir dans le commerce : S. Raziel, f. 42b. (?) Vidar, le fils d'Odin qui préside au silence. Voir aussi à סנמכר, plus loin.
- החו, Wehou. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 25b, 28°, 30b, et f. 26b, 29°, 31°. C'est l'acrostiche des mots חוה (חוה ou = en nombre חוה (17), dit le Queh Binah, f. 26°.
- והו. Une seconde forme du même mot constitue un élément du susdit nom : mêmes mss., ibid. C'est l'acrostiche des mots המדיק ומצריק, ou = numériquement מון, dit le Qneh Bínah, f. 27^b. C'est aussi l'abrégé de Iehova.
- , we-hou bakh Dieu est en toi. Un des noms de Metatron, l'archange : S. Raziel, f. 40°.
- והור הורו יה, we-haud haudau lah «la majesté de son éclat est Dieu». Nom de l'ange qui veille aux mois de Nissan et d'Iyar : même ms., f. 124b.
- והי, wahi. Nom tiré par interversion de lettres d'un verset d'Isaïe, xlii, 1 : même ms., f. 119°. Voir à מהם, ci-dessus.
- ודריאל ou והריאל, we-hari El et la montagne de Dieu, ou we-dari El emon séjour est Dieu. Nom du signe zodiacal de la Vierge : S. Raziel, f. 7^b. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43^b.
- יהחקוה = והרקווה, we-ha-tiqwah et l'espérance •. Nom d'un desservant d'Orfaniel au 1° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- וואה, interversion des lettres אהוי, Ehwi pour Ehyé « je suis ». Cet esprit domine sur la mer et sur tout son contenu : Ibid., f. 24°.
- וואל, Vewal. Voir à וואל, ci-dessus.
- ות', Wawal. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots וחיק ומחולל לעד, ou = numériquement יחידי (42), dit le Qneh Bînah, f. 27b.

- 118 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [230]
- ווע, Wawa'. Voir sous אמי (I), plus haut.
- וועדיאל, wawa'adi El a jamais est Dieu s; ange du service divin. Il dit le vs. 6 du Ps. cxxxvi, selon le S. haroqeah, cité au rituel italien, éd. Livourne, p. 126.
- ווויא, Wazavia. Voir à ממנא, plus haut.
- ווער, Ou-zeër et peu •, modestement. Nom de l'ange qui veille au mois d'Eloul:

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125^b.
- וחלקים, (?) we-halaqim « et des parties ». Nom du préposé aux sections, ou portes du firmament, côté Nord : S. Raziel, f. 35°.
- וידי, we-yadi « et ma main », ma puissance. Si le די, on peut lire Vejovis, dieu des Romains. Une des façons de désigner la Divinité : Ibid., f. 7°.
- ויסרטאל, we-iassram El « Dieu les châtie ». Nom du préposé à la porte des vents d'Ouest, dit Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Comment. au S. lecirah, f. 83°.
- וירואל, we-yirou El « ils verront (ou craindront) Dieu ». Nom de Mars au 3° jour de la semaine et de Jupiter au 5° jour, jeudi : S. Raziel, f. 41b.
- וכבוד אלחינו, Ou-Khbod Elohénou « et la gloire de notre Dieu ». Voir ci-après, עלם, son équivalent numérique, = 140.
- וכנסינן, we-Kanfinan. Mot douteux placé après ארסטאן. Voir cet article.
- וכציאל, Naḥci-El combattu par Dieu •; les deux premières lettres sont une corruption de מוד. Nom à invoquer contre les sorciers : Amtaḥath Biniamin, f. 34³.
- וכחו, we-Kito « et sa caste ». Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- א (?) walid af enfant de la colère; א élidé. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : Même ms., f. 125°.
- , interversion de דרכאל, interversion de ביס, derekh El «voie de Dieu». Nom du signe zodiacal des Gémeaux à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 5b.
- ומאיות, Oumiouh. Nom à invoquer contre la sorcellerie, formant l'acrostiche du verset (Nombres, x1, 2) ויתפלל משה אל י"י וחשקע האש Moïse pria Dieu, et le feu s'éteignit »: Amtaḥath Biniamin, f. 34b.
- שמב, Wamab. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 27°, 29°, 31b. C'est

- [231] l'acrostiche des mots מאו , ou = numériquement מאו (48), dit le Qneh Binah, f. 27b.
- ומירא, אועלף jour . Un des termes du salut adressé par l'ange Dumiel aux âmes survenant dans son domaine infernal: Hekhalóth rabbati, ch. xix, éd. Jellinek, III, p. 98.
- ומספר מספרא, ou-mispar misifra et le nombre du livre». Formule d'amulette pour bien apprendre la Tora : S. Raziel, f. 42°. Noter l'homonymie des deux termes.
- , ou-mastir « il cache »; ה pour ה. Ce mot figure sur l'amulette écrite pour échapper au fer meurtrier : Ibid., f. 44b.
- ממפלת, ou-mimpalet « celui qui fait sauver ». Une des appellations de la Divinité : Ibid., f. 74.
- DADJI, we-nistam « caché, mystérieux », ou we-nastem « vous éprouvez ». Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah par R. Joseph Gigatilia, dans ses Saaré orah: Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 115b.
- ndi, Zefeth poix, glus, symbole d'attachement; i = 1. Ce mot figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- וקימיה, laqoum lah Dieu subsiste ; métathèse du 1 et du 1. Nom de la guérison à la 2º teqoufah : même ms., f. 122b.
- ורוח, We-rouah et l'esprit . Onzième nom de l'archange Metatron : S. ha-Heseq,
- ירוי, we-raweh « il fertilise ». Nom de la 5° heure de la nuit, à dire pour calmer l'insomnie en buvant de l'eau de la rivière : même ms., f. 128°. — Le mot ורו, ibid., f. 1194, est tiré, par interversion de lettres, d'un verset d'Isaïe, xLII, 1. Voir à מחם, plus haut.
- וריאל, Ouriel « clarté divine »; apocope de l'M. Cet ange figure sur l'amulette écrite pour échapper au fer meurtrier : S. Raziel, f. 44b.
- ורכאיר, werakh El Dieu est doux : ז final pour?. Ce nom figure sur l'amulette écrite pour ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- אוושו, we-schaw « et la vanité », ou peut-être Vaçawa, surnom d'Indra. Nom d'un desservant d'Igda, le préposé au 2º trône céleste : Ibid., f. 34b.
- ושר, we-sar. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21*; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26*, 28b, 31*. C'est l'acrostiche des mots אלינו לשבח, ou = numériquement ואלפים שנאני רבותי (506), dit le Qneh Binah, f. 27.

- 120 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [232]
- ותא כבר, weta b6 « viens en lui »; le final est à lire ב. Ce nom figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- יחקינא, ou-teqina « rétablissement »; (?) Vaticane pour Vagitanus (S. Augustin).

 Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 3° section de l'Amidah
 par R. Josef Giqatilia, dans ses Şaaré orah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 115°.

7

- ואיבחא, Zeibta «louve»; peut-être pour באיתא, ou-baīta «tu es venu». Ce nom figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42^b.
- וארא כארולא, Zeid badaula, étoile influant sur l'individu né lors de cette apparition.
 On sait que Bdella est le nom d'une fille d'Hercule. Voir à רעקי', plus loin.
- ינים, zadeit, étoile influant sur l'homme. A peine faut-il rappeler que Zetha était le surnom de Vénus chez les Macédoniens. Voir à 'אברינע, ci-dessus. Peut-être est-ce l'étoile, citée par Kazwini, dans Ideler, ibid., p. 170.
- יאוס pour אוס (?) pour יאוס, Jovis. Nom de la planète Jupiter au 6° séjour céleste : même ms., f. 123°; S. Raziel, f. 5b.
- זאראלכיא, Zar al-Kia, étoile influant sur l'homme; peut-être Ζηρίνθια, surnom d'Hécate. Voir אוי', plus haut.
- וארדענא, Zared'ana, étoile du même effet. C'est peut-être Zéadore, surnom de Cérès. Voir à 'געלי', plus haut.
- תבריאל, zabdi El « don de Dieu »; nom biblique (Néhémie, x1, 14). Nom du dominateur des lumières et du feu à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 4b. C'est aussi le nom de la 3° teqoufah : Ibid., f. 40b. C'est un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : Ibid., f. 34b. Il domine sur le vent du Nord aux 4 teqoufôt : même ms., f. 123°, b. Il dit le vs. 7 du Ps. cxxxvi, selon le S. haroqeah, cité au rituel italien, éd. Livourne, p. 126. C'est enfin un des noms de la Divinité : Hekhalôth rabbati, ch. xiv, éd. Jellinek, p. 94.
- מבוריאל, zebouri El, le nom précédent mal orthographié; peut-être aussi pour ז, avec le même sens que le mot précédent. Le cachet de cet ange est montré à ceux qui accompagnent du côté droit l'homme reçu au parvis céleste : Ibid., ch. xvii, p. 96; voir Additions à ce même livre, ch. xxx, même éd., V, p. 107. On l'invoque contre la sorcellerie : Amtahath Biniamin, f. 34b.
- ובמיה, Zabat Iah. ווי nom de l'ange Metatron : S. ha Heseq, p. 3b.

צבא, Zabna. Ce nom influe sur les bêtes sauvages : S. Raziel, f. 4.

[233]

- אבנום, Zabban(os), nom de l'ange qui, selon les Musulmans, tourmente les damnes.
 Voir sous אנוים, ci-après.
- זו, zag peau de raisin •. Un des éléments de l'amulette faite pour réussir dans le commerce : lbid., f. 42b. Voir aussi à סנמכר, plus loin.
- זנריאל, Zagdi-el « messager de Dieu ». Nom d'un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34°. Cf. איזנרה, plus haut.
- ינגונאל, ou mieux 'נגונאל, guinzé El « trésor caché de Dieu », avec redoublement des lettres זו. Symbole de la Torah, à énoncer pour la faire comprendre : Debarim rabba, ch. xi, fin; S. Raziel, f. 42°; cf. Brüll, Jahrbücher, I, p. 160. Cet ange a assisté Moïse mourant : Midrasch Petirath Mosché, éd. Jellinek, VI, p. 77. Voir Zunz, Synag. Poesie des Mittelalters, p. 476.
- ארוהראל, zehou hôd El il est une gloire de Dieu •. Un des noms de l'archange Metatron : S. Raziel, f. 40°.
- אחהיאל, zekou El « voici Dieu », lettres הז redoublées. Un des gardiens de la porte au 3° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxı, éd. Jellinek, III, p. 99.
- lettres sont interverties, et, dans la deuxième leçon, ב est corrompu en m. A la deuxième orthographe correspond la Vénus Zephiritis. Nom d'un prince de la face divine: Ibid., ch. xvII, même éd., p. 96, ou ch. xxI, p. 99. C'est aussi l'un des gardiens de la porte au 7° parvis céleste: Ibid., p. 99.
- ou יחדון, Zohar « éclat ». Nom de l'esprit invisible en dehors du 2° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 42°. Selon le Livre d'Adam, éd. Norberg, II, 278, 18; 280, 9, il est un émule du Soleil. C'est, comme il arrive souvent, la première partie du mot suivant.
- זהריאל, zohar-El « éclat de Dieu ». Un des esprits les plus purs, placé à la 4° porte du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 249°; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 3, f. 176b. Nom de la promise du génie Aebel : Livre d'Adam, I, 272, 15; 274, 1. Cf. יוחלי, ci-après.
- תרריאל, Zé harri El « il est la montagne (le fort) de Dieu ». Il opère des attestations par son sceau : Hekhaloth rabbati, ch. iii et ch. xix, éd. Jellinek, III, p. 85 et 97.
- אחתר, zokorath «brillante» (par interversion des deux dernières lettres), Vénus. Un des noms de l'archange Metatron : S. Raziel, f. 40°.

122 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [234]

- זוהליאל, zohariel splendeur divine •, ל = ה. Un des gardiens de la descente et de la montée des parvis célestes : Hekhalóth rabbati, éd. Jellinek, III, p. 100.
- תמאל, Zout-El « base de Dieu ». Ange posté derrière la rivière Sihor (noire), près du jardin de « justice », dit le Livre d'Hénoch, ch. xxxxx, p. 16. La conjecture de Dillmann (notes, p. 135), prétendant voir dans ce nom le gardien du Paradis, est rejetée par Goldschmidt, dans sa version, p. 79, qui suppose un mot ממאל, provenant de ממאל » Dieu incite ». Cf. ממאל, plus loin.
- זויעאל, zewia' El a tremblement divin a. Ange du tremblement : Hekhalóth rabbati, éd. Jellinek, V, p. 173.
- זוניאל, zouni El ange de la nourriture. Nom de l'ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125b.
- valent de l'étain, انك قلع: Rubens Duval, Journal asiatique, 1893, t. II, p. 295.
- ייב, zib. Acrostiche des mots יגן בעדו: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 152^b. Il est inscrit au n° 25 des Médailles et amulettes hébraïques au Cabinet de la Bibliothèque nationale: Revue de numismatique, 1892, p. 252.
- זידיאל, zédi El ange malicieux, ou d'opposition à Dieu». Nom du signe zodiacal du Cancer, au mois de Tamouz : S. Raziel, f. 41b.
- וין חסיר, Ziv hassir splendeur défectueuse •. Démon qui détourne des familles dans le domaine des ombres : Livre d'Adam, II, 118, 20.
- ויוא רבא, Zivo rabo « grand éclat ». Génie dont le pouvoir s'étend du ciel à l'enfer : lbid., I, 238, 20.
- זיותיאל, Zevati-El «éclat de Dieu». Un des huit noms de Metatron : Hekhalóth rabbati, ch. xxvi, éd. Jellinek, III, p. 104.
- זינא רבא, Zeina raba grand nourrisseur •. Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'archange Metatron : S. Raziel, f. 37^b. Voir aussi איוא, qui précède.
- זינה, Zeinah « nourriture ». Nom de la 6° heure de la nuit, ou du développement de la végétation : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 128°.
- יוך, zakh « pur ». Voir ייי, plus loin, son équivalent numérique, = 27.
- זכוכיאל, zekouki El « pureté divine ». Ange ainsi nommé en raison des vertus d'Israël : S. Raziel, f. 21^b.
- תוכות, Zekhouth « mérite [du bien accompli]». Un esprit du 4° parvis céleste : Zohar, t. I, f. 43b; t. II, f. 251°.

- וכיין בוכיק, zakhiin be-zakhiin e les purs des purs e. Noms des doigts de pied gauche au corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37b.
- יך לחב, zakh lahab « flamme pure ». Une des appellations de la Divinité : lbid., f. 7°.
- קר, zakh Qól « voix pure ». Autre appellation de la Divinité : Ibid.
- זכורתיאל, zekhorti El souvenir de Dieu •. Nom du dominateur de la mer et des bêtes fauves : Ibid., f. 6^b.
- וכריאל, Zekher El « souvenir de Dieu »; = le nom biblique בריאל, (Il Rois, xv, 8).

 Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43b; et dans la prière contre l'oubli : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 93°.
- אלבשאל, Zeh leb sche El «voici le cœur de Dieu». Ange placé à la suite de Malkiel, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, p. 53.
- וליל, Zali El « marche de Dieu », par élision de l'a. Une des appellations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- ומחניאל, Zeh Maḥaneh El « voici le camp de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- ימיד, (?) Zamid, interversion du mot Tamouz, avec דר, (?) Zamid, interversion du mot Tamouz, avec pour ה; ou zamir (ד pour ח)

 « vendange », laquelle a lieu au mois visé. Nom du mois de Tamouz à la

 1° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- ומכיח, (?) Zamkhith repos •, de la racine קסך, reposer, avec ז pour ז. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- ou Zenovia, la Diane des Slaves. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : Ibid., f. 34b et 41°.
- אָמָן, Ze Nataf l'aromate •. Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'ange Metatron : Ibid., f. 37^b.
- ס זנסיאל ou זנסיאל, Zeh Nassi-El « voici la lumière de Dieu». Ange préposé aux portes du Ciel, côté Ouest : Ibid., f. 35b. Ce fut le maître de Moïse : Midrasch Petirath Mosché, éd. Jellinek, I, p. 120. Cf. זננוגאל, ci-dessus.
- אנמיאל, Za'ami El « Dieu est courroucé ». C'est « l'ange de la colère », dit le S. Hekhalôth, éd. Jellinek, V, p. 172. ll est préposé à la porte des vents du Nord, dit Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Comment. au S. Iecirah, f. 83°. C'est aussi le nom de la 6° קליפה, « enveloppe impure » : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, § 4, f. 184°.
- (sans D final quoique placé à la fin du mot), Za'af tempête •, colère divine.

- 124 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [236]

 Nom invoqué dans une prière de voyageurs: Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 122°.
- זעטיאל, za'af El « ange de l'irritation », dit le S. Hekhalóth, éd. Jellinek, V, p. 173. Il est préposé aux âmes des gens d'un mérite moyen, qui descendent provisoirement en enfer : Ibid., p. 186. C'est aussi le nom de la 5° קלימה, « enveloppe impure » : Cordovero, ibid.
- זקיאל, Ziqi El « météore de Dieu », ou ange de la comète, dit le livre précité, p. 173.
- זקיבה, Zeqenah ou Ziqnah « vieille », ou vieillesse, ב pour 3. Un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, p. 3.
- וְזְּקְנֵן, Zaqen vieillard •, avec 2 redoublé; symbole de l'expérience ou de la médecine. Ange de la guérison à la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122b. Il est placé au 6° degré céleste : S. Raziel, f. 35°.
- ורוח, zaureh « rayonnant », ou (?) Zarek, auquel Apollon enseigne la musique.

 Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b. Voir toutefois ורוח, ci-dessus.
- ורועה, Zeroua' semé ». Nom de la 6° Sefira, ou émanation divine : Qarintol, Sa'aré Cedeq, f. 38b, 46c.
- ou p'iri, Zarzir « lutteur »; littéralement : « ceint des reins », selon le terme du Talmud jér., tr. Ta'amith, I, f. 57°; p pour ¬ dans la deuxième leçon. Nom du vent d'Ouest à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°. Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : Ibid., f. 124b.
- זרחיאל, Zerah El «lueur de Dieu», équivalent du nom biblique ורחיה (Esdras, viii, 4). Nom d'ange intercalé entre les vss 2 et 3 du Ps. des degrés cxxi : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 109^b.
- דרחיה, Zerah Iah, même sens; nom biblique (ibid.). Ange qui veille au mois de Tisri: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125^b. Il figure aussi les 2° et 46° noms de Metatron: S. ha-Heseq, p. 1° et 6^b.
- זריה, zarieh « rejeté », démon; peut-être zer lah « couronne divine ». Ce nom se trouve sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. g. Cf. דריה, plus haut.
- זרירי, Zeriri « éternuement ». Ainsi écrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revae d'assyriologie, etc., t. II, p. 139. Cf. יריר, plus loin.
- ארם, Zorem « disperseur ». Nom de la constellation du Bélier à la 1 re tequufah : S. Raziel, f. 6.

- אָרק, Zareph « inflammation ». Ce nom figure sur le Bouclier de David : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 115^b et 199^b.
- אַרקרוא, Zarqouta « rejeté ». Nom démoniaque du dominateur des bêtes fauves : S. Raziel, f. 4°.
- זרקיאל, Zaraq El « rejeté par Dieu ». Il figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42b.

П

- תאמיאל, Hami El « chaleur de Dieu». Cf. le nom biblique 'וטה (I Chron., 1v, 26). Ce nom se trouve sur un vase en terre cuite au British Museum, venant de Hilla: Coupes à inscriptions magiques, p. 7.
- אסמי, Hassemi «lié, immobilisé». Nom inscrit sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Ibid., p. 40.
- חבר, Habou. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 27°, 29b, 31b. C'est l'acrostiche des mots חסיד ברוך וסבורך, ou = numériquement אב (16), dit le Qneh Binah, f. 28°. C'est aussi l'acrostiche du verset de Job (xx, 15): מול בלע ויקיאנו « il avait dévoré des richesses, mais il les rejette »; à invoquer dans la prière solennelle des grandes fêtes contre l'accident nocturne : Amtahath Biniamin, f. 25°.
- חביאל, Ḥabi El ami de Dieu. Un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°. La Bible a le nom חביח (Esdras, 11, 61).
- חביב, Habib aimé. Voir הוי, ci-dessus, son équivalent numérique, = 22.
- חביות, Habioth choses cachées, mystères. Nom de la 3º tegoufah : Ibid., f. 7b.
- חבלה, Ḥabalah, joint à מלאכי anges de destruction. selon le Talmud jér., tr. Schebüth, ch. vi, f. 37. Cf. l'arabe ביעל fou., et ביעל ou ביעל ou ביעל ou amauvais démons. Voir G. van Vloten, Dāmonen, Geister u. Zauber bei den Arabern, dans: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, t. VII, p. 233. Au pluriel, החבלים eles destructeurs. (Zacharie, xi, 7).
- mariages: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 127^b. Le même mot, vocalisé Habbor « magicien », proprement: « adorateur du feu », est usité au Talmud B., tr. Sabbath, f. 11° et 45°; tr. Guittin, f. 15^b.
- חברראל, Haber El « compagnon de Dieu », avec épenthèse d'un ה. Nom à in-

- 126 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [238] voquer si l'on suppose avoir péché contre le prince de la Loi : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, éd. Jellinek, V, p. 107.
- חבריאל, Habri El, même sens, ou conjurateur des esprits (en lisant Hober).

 Nom à dire en se présentant devant un juge : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 129^b.
- חברץ, Habraç. Voir sous אריאר, plus haut.
- [חניאל], Agiel et Hagiel « fête de Dieu »; dérive peut-être de מניאל], amener autour d'un cercle ». Ce nom figure (en lettres latines) aux nom 8 et 15 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 245-247.
- חגרון, Hagron « ceinture », symbole de protection; (?) Hagnom, la nourrice de Jupiter. Nom de l'ange qui veille au mois d'Eloul : même ms., f. 125^b.
- חד מבר, Had sabar « une pensée », ou « opinion subtile ». Un des éléments de l'amulette faite pour réussir dans le commerce : S. Raziel, f. 42^b. Voir aussi à מכמכר, ci-après.
- הרקיאל, Hidqi El; cf. l'arabe ביני regarder »; peut être une allusion au fleuve Hideqel, = le Tigre (Genèse, 11, 14). Nom figurant sur des amulettes de préservation: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 122°.
- תהו, Ḥahou. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : même ms., f. 20b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots באבר , ou = numériquement הוחב (19), dit le Qneh Binah, f. 27°.
- חומריאל, Houtri El « bâton de Dieu ». Nom de l'ange qui frappe les condamnés dans la 5° section de l'enfer : Gan 'Eden we-gehinom, éd. Jellinek, V, p. 44. Cf. 'יזוח, ci-dessus.
- חוליאל, Houli El « crainte de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°. Il est un desservant de Dalqiel, le préposé au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.
- nn, Hom chaleur. Nom de l'abime à la 1^{re} tequefah : même ms., f. 122*.
- חוניאל, Honiel faveur de Dieu. Il est préposé à la porte des vents d'Ouest, dit Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Comment. au S. Iecirah, f. 83°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43°. Cf. חוני, n. pr. talmudique, et 'חוני, ci-après.
- חוניך, Honekh. Voir מנד, plus loin, son équivalent numérique, = 94.
- חומיאל, Host El ange du port. Il ouvre l'esprit et préserve de l'oubli : Ibid., f. 45°.

- ארשיאל, Houschiel souci de Dieu ; cf. le nom biblique ידיאל (II Samuel, xvi, 16). Ange préposé aux portes de l'emplacement céleste et de la demeure céleste, côté Sud : Ibid., f. 36^b.
- nnnn, Hazouth e vision e, avec syllabe un redoublée. Nom de l'ange de la e grande roue e du char céleste, que l'on invoque pour éviter l'accident nocturne : Amtahath Biniamin, f. 23b.
- חויאר, Hazi aur voyant la lumière •. Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°.
- rm, Haziz «éclair», selon le terme talmudique B., tr. Taanith, f. g. Un des anges frappés de terreur, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXIX, p. 38.
- אריזא, Haziza, nom joint à חמנש. Voir ce dernier mot, plus loin.
- חויכור, (?) Ḥazi Kour · qui voit la fournaise ». Ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.
- חופו, Hazpaz. Voir sous אריאר, plus haut.
- קיח, Ḥazag fort •. Voir אחד, plus loin, son équivalent numérique, == 115.
- ארקיאל, Hazqi El, Ezéchiel Dieu me fortifie •, comme חוקיאל, Mom à invoquer dans la 2° teqoufah pour annuler la neige et la grêle : S. Raziel, f. 4b. Il est préposé aux portes de la demeure céleste, côté Nord : Ibid., f. 36b. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43b. C'est aussi l'un des noms visés par acrostiche au mot חדק. Voir ce mot, ciaprès.
- אוריאל, Hazri El « retour à Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Heschwan: Même ms., f. 125b. Il est préposé aux sollicitations à faire du Ciel, selon le Commentaire de Moise Botarel au S. Iecirah, f. 70°. On lit aussi ce nom Hazir El « porc de Dieu », symbole de l'immondice. Nom de la 4° סליפה « enveloppe impure », démon : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, § 4, f. 184°.
- المحمدة. Het « péché ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tébet : même ms., f. 126°. عطيال, ange de la 8° mansion de la Lune : Kircher, Œdipus, II, 386.
- אממריאל, Hatri-El haie de Dieu •, avec n redoublé. Nom inscrit sur un vase en terre cuite au British Museum, venant de Hilla: Coupes à inscriptions magiques, p. 7.
- אממיאל, Ḥatafi El Dieu me saisit •. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.

- 128 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [240]
- vn, Hai « vivant ». Fragment du « nom divin de quarante-cinq lettres » : même ms., f. 118°.
- חיוא, Heiwa «serpent», selon le terme du Talmud B., tr. Ṣabbath, f. 85, expliquant un mot de la Genèse (xxxvi, 2). Nom d'un démon inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 137.
- חי לאיל, Ḥay le El « valeureux » (littéral. : vie à Dieu). Nom du premier des gardes préposés par Yavar au démon Our : Livre d'Adam, I, 308, 6.
- חיים, Ḥayim vie ». Un des noms de la 8º Sefirah : Qarintol, Ṣa'aré Cedeq, f. 43°.
- סיא חאכיא חוס חכיא, Hak Iah « palais de Dieu ». Ce nom se trouve : 1° sur une médaille ou amulette en cuivre rouge de M. Maxe-Werly, numismate; 2° sur une croix ornée appartenant au même.
- חכם, Hakham sage s. 53° nom de Metatron : S. ha-Heseq, p. 7b.
- חכמה, Hokhmah « sagesse ». La 2° Sesirah, émanation de Dieu (ci-dessus, p. 141).
- מסיאל, ou 'מסח, Hakhami El « Dieu m'assagit » ou « ange de la sagesse ». Nom à invoquer pour obtenir la sagesse : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 133°. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43b.
- חלנו, (?) Hal g6 « résidant au corps ». Nom de la 9° heure de la nuit, favorable à éloigner les pensées impures : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 128°.
- חלריאל, Heldi-El ange de la terre. Nom de l'ange préposé à la Terre : S. Raziel, f. 15°.
- חלוף, Hilouf « changement »; nom biblique (Proverbes, xxxx, 8). Une des appel lations de Dieu : Ibid., f. 7*.
- חלוון, Halazon · pourpre »; symbole d'autorité, ou χάλαζα · grêle », indice du mal. Voir אנא, son équivalent numérique, 101.
- סת'ת'יאל, Halhali El et Halhal Iah ange de la terreur. Nom à invoquer pour obtenir grâce et faveur: même ms., f. 118°. Il commande les soutiens au Nord du 2° parvis céleste: Zohar, t. II, f. 255b.
- חליאל, Hali El « parure de Dieu ». Un des desservants d'Orfaniel au 1 trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- חליתה, Ḥalaīoth ornement (plur. de Ḥelia, Osée, 11, 12). Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah, par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah: même ms., f. 115b.

- חלם, Ḥalom rêve •. Acrostiche des trois noms d'anges, 'חני' להדי' מחני', dit le Qneh Bínah, f. 34b.
- חלציה, Ḥalaç lah rein de Dieu •. Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°.
- non, Ḥama soleil. Un des desservants d'Orfaniel au 1^{er} trône céleste : S. Raziel, f. 34^b. C'est aussi l'un des esprits qui émergent d'un côté du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 249^b.
- חמודי רמנא, Hamoudé de-Mana « effets précieux ». Nom d'un des desservants d'Orfaniel au 1et trône céleste : S. Raziel, ibid.
- מסוצית (?) ou חלסוצית (avec épenthèse du ל), Ḥamoucith a aigrie, de la racine מין aigrir. Nom d'esprit femelle, inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 139 et 140.
- חמותות, (?) Ḥamoutoth êtres pernicicux •. Ce nom se trouve sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 56.
- חסידכי, Ḥamidkhé « enflammé ». Nom du signe zodiacal de la Vierge à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°.
- במסיאל, Ḥamemi El ange de la chaleur. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste: S. Raziel, f. 34b et 41°. La Bible a le nom חסואל (I Chron., iv, 26). C'est aussi l'un des 7 noms mystérieux inscrits par Yawar sur les murs de la prison renfermant Our, pour qu'il ne puisse pas échapper: Livre d'Adam, 1, 294, 4.
- זה, Hen · grace ·. Voir סחי, plus loin, son équivalent numérique, = 58.
- תנאל, Hen El a grâce de Dieu ». Nom de l'ange de la 1 re teqoufah : même ms., f. 122°. Cf. 'צג'.
- אונא, Ḥenga (de אוה tourner en rond -). Nom des démons qui tournent en sautant, des tourbillons : Livre d'Adam, 11, 86, 2. Cf. חרנא, ci-après.
- non, Henoch «initié»; nom biblique (Genèse, 1v, 17). Un des synonymes de Metatron, dit le Pa'neah raza, f. 86°; cf. Othioth de R. Akiba, f. 10°. Il règne au 6° parvis du firmament : Sidré de simusa rabba, éd. Jellinek, VI, p. 111.
- חנוניאל, Hanouni-El Dieu est gracieux •. Nom d'un préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Nord : S. Raziel, f. 36b. On l'invoque pour enchaîner le bétail au pâturage : Ibid., f. 4b. Il équivaut numériquement aux mots מל חים (sur mer) = 155; aussi est-il bon de l'invoquer pour éviter la tempête : Amtaḥath Biniamin, f. 8b et note.

130 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [242]

- חנחניה, Ḥen lah « grâce de Dieu »; les lettres זה redoublées. Nom à invoquer pour obtenir grâce de quelqu'un : même ms., f. 118°. C'est un synonyme du nom suivant.
- חנמאל, Hanan El « favorisé de Dieu »; nom biblique (Jérémie, xxx1, 38). Nom inscrit au n° 27 de la série précitée de Médailles : même Revue, ibid. Il est préposé à la teqoufah de Tamouz : S. Raziel, f. 42°; Codex nasarœus, 1, 278, 15. Synonyme du suivant.
- סניה, Ḥanan Iah, même sens; nom biblique (Daniel, 1, 6). C'est un des anges qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. v1, fin, p. 3. Ce nom est transcrit Inias dans la « prière du faux évêque Aldebert » (ci-dessus, p. 123).
- חסדורא, Hesed aura « grâce de lumière »; א élidé. Un des desservants d'Orfaniel au 1^{er} trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- חסרי, Ḥasdi ma faveur ». Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°.
- תסריאל, Hasdi El faveur de Dieu = מסריאל, Hasdi El faveur de Dieu = מסריאל, Hasdi El faveur de R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110. C'est l'ange de la planète Vénus au 3° séjour céleste, durant les trois premières tequifoth : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121°, 122°, 123°; S. Raziel, f. 5° et 17°. Il a été invoqué par Moïse au buisson ardent : Ibid., f. 40°. C'est un desservant de Familia au 4° camp céleste : Ibid., f. 34°. Il veille au moïs d'Adar : même ms., f. 126°. Ce nom est écrit, avec la variante מוח שונה שונה ליים ווחבריל d'Adar : même ms., f. 126°. Ce nom est écrit, avec la variante יים חבריל une terre cuite du musée Dieulafoy : Coupes à inscriptions magiques, p. 61.

- Cf. Hekhalóth rabbati, ch. xxx, éd. Jellinek, V, p. 107. Il est l'un des compagnons de Metatron, selon le Commentaire Sithré Torah sur Zohar, t. I, f. 149^b. Il est le préposé au 1^{er} lieu supérieur du 4° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 256°; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 4, f. 177^b. Enfin, c'est l'un des noms d'anges visés par acrostiche au mot 'nnd. Voir ce mot plus loin.
- חסחסה, Hashass Iah. 5º nom de Metatron : S. ha-Heseq, p. 1b.
- חסיץ, Hassin « puissant » (Ps. LXXXIX, 9). Une des dénominations de Dieu : S. Raziel, f. 7°.
- אור Hassin aur « puissante lumière ». Nom du Ciel à la 1^{re} teqoufah, celle du mois de Nissan : même ms., f. 121^b.
- חסמיה, Ḥasmi Iah. אם nom de Metatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 9b.
- חסניאל, Hassan-El « Dieu est fort ». Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- ארססח, Hassi El. Il figure dans la prière de R. Juda Hassid: Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110.
- nann, (?) Hass pat «épargue le simple». Un des desservants d'Orfaniel au 1^{er} trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- חסרתין אהן, (?) En Ḥassartiw je ne manquerai de rien ». Nom invoqué à la fin de la prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 81^b.
- תעם, Ha'am. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots ערכו מושכו, ou numériquement כמא הכבוד (115), dit le Qneh Bínah, f. 27°.
- rodn, Hefci « mon désir »; D = 2, ou Hafsi lah, n apocopé « je recherche Dieu »;
 D = 2. Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : Ms. hébr. B. N., n° 770,
 f. 124^b. (?) خَلْمَةُ, 25° mansion de la Lune : Kircher, ibid.
- אפיאל, Ḥeci-El flèche de Dieu ». Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 1^{re} section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah : même ms., f. 114°.
- תצובייה, (?) Ḥaçoub Iah « frappé de Dieu ». Nom du 1° pied du trône divin, dit R. Nathan : S. Raziel, f. 38°. On peut lui rattacher le mot מעמציה, 34° nom de Metatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 5°.
- pour prom, Hesque « désir ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124^b.

- 132 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [244]
- חצרפא, Haçrafa. Voir sous אריאר, plus haut.
- קר מנע, !!aqab, le 5° des sept mots de la prière dite de R. Neḥonia b. Haqanah; acrostiche des mots מובך נהל ערתך trésor saint, par ta grande bonté, mène ta troupe ». Voir à אבניתץ, plus haut.
- חרבי, Ḥarbi « mon épée ». Voir ייי, plus loin, son équivalent numérique, = 220.
- חרביאל, Ḥarbi El « épée de Dieu ». Nom du préposé à la porte des vents d'Ouest, dit Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83*.
- חרכא, Harga e tourbillon de poussière e, qui figure l'ensemble des gnômes sautant dans un rayon de soleil, déjà mentionné au Talmud B., tr. Yôma, f. 20b fin; tr. Nedarim, f. 8b. Nom de démon inscrit sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 137. Cf. מבנא, ci-dessus.
- חרדניאל, Haradni El « Dieu me terrorise ». C'est peut-être une corruption du mot 'חרסי, Harasi El « ange du Soleil ». Il est préposé au firmament, ayant pour chef d'armée Baraqiel : S. Raziel, f. 23b. Cf. הדרני, ci-dessus.
- סחריאל, Hari El « ange de la colère ». Nom d'un desservant de Dalqiel, le préposé au 3° degré céleste : Ibid., f. 24° et 41°.
- חרסיאל, plus haut. ארשילליור, Harsi El « ange du Soleil ». Cf. ארשילליור, plus haut.
- חרק, Ḥaraq «grincement». Acrostiche des noms d'anges 'חרק, לרחטי, 'קרטי', לרטי, 'חוקה', dit le Qneh Bínah, f. 34^b. خرقان, 11° mansion de la Lune au Zodiaque.
- חרקטביאל, Ḥaraq tebi El « représentant affable de Dieu ». Signe de la grâce, favorable aux bons : Ibid., f. 31b.
- חרשיאל, Ḥarași El « ange du sortilège ». Il est placé sous les ordres d'Abarkiel : S. Raziel, f. 21^b.
- haschmal ettre de feu e, dans Ezéchiel (1, 4; vIII, 2). Ce sont les quatre lettres du nom divin qui murmurent une prière et s'expriment à voix basse, dit le S. ha-Niqoud e Traité de la ponctuation e, par R. Joseph Giqatilia, dans les Arzé Lebanon, f. 37° à 40°. Cf. Sod ha-Ḥaṣmal, du même: Ibid., f. 40° à 42°. On trouve le pluriel, Ḥaschmalim, sur un fragment de bronze ovale au Cabinet de France, ou Médailles de la Bibliothèque nationale.
- קחקח, (?) Ḥaṣtak ton souci •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- חחולירון, Ḥatouliroun «de chat», symbole de sorcellerie (chatoyant). Nom du démon qui, par ses maléfices, cherche à nuire à la 12° tribu d'Israël: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 5, f. 186°.

mnn, Hatoum « scellé ». Une des dénominations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.

קחח, Hotekh • il tranche •. Acrostiche, par les lettres finales, des trois premiers mots du vs. 16 au Ps. cxlv, ou nom du Prince de la nourriture. Voir, par exemple, l'édition du rituel juif journalier par Wolf Heidenheim, note audit verset.

2

- מנריא מאנריאל, (?) Tagri El ange du Tigre. Il correspond à l'influence de l'étoile אלפוראבול, שמף שמאנה, אלפוראבול, שווי אין, אלפוראבול, אלפוראבול, אלפוראבול, אלפוראבול, sur l'individu né lors de cette apparition: Şoşanath Iacob, par Jacob b. Mardochée, p. 39^b. C'est 'aussi le nom du dominateur préposé à la porte du 2° parvis céleste, à droite du seuil divin: Hekhalôth rabbati, ch. xvii, éd. Jellinek, III, p. 95 et 99.
- מעום, બώραξ. Voir plus loin, sous מעום.
- תבאל, Tob El « Dieu est bon »; nom biblique (Isaïe, vii, 6). Selon le système de mutation appelé אל כם אל, ce nom égale מוביה: Midrasch Debarim rabba, ch. xviii. Il est transcrit « Tubuel » dans la prière du faux évêque Aldebert. Voir Éd. Le Blant, ibid., p. xvi. C'est un synonyme de מוביה, Tobie, ciaprès.
- מכשבאל, Tob El bon Dieu •: מרשבאל, Tob El bon Dieu •: מרשבאל redoublé. 28° nom de l'ange Metatron : S. ha-Heseq, p. 4b. Voir aussi בוכ'.
- מממכיה, מכמכיה, מכמכיה, avec variantes (parfois מ = כ) et syllabes redoublées. Ce nom figure dans l'amulette contre la stérilité, faite par R. Abraham b. David : même ms., f. 120b.
- מוכיאל, Tabi El « l'ange gazelle ». Dominateur préposé à la grâce divine, dit le Qneh Binah, f. 31b. Un desservant de Familia au 4° camp céleste, le dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 34b et 41°. Cf. מוכיאל, qui précède.
- ענף, (?) = גרו (par mutation selon le système אח כש, Nero « sa lumière [éclaire] ».

 Un des éléments d'une amulette pour réussir dans le commerce : lbid.,
 f. 42^b. Toutefois, voir aussi à סנמכר, plus loin.
- מרך, Tadek. Voir sous מרן, plus haut.
- מתג (?) pour m, toga. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°; cf. Sifri, section Ki-Thecé, n° 234; Yalqout, ibid., n° 933.
- מהאנור, Tehanor; c'est peut-être le mot מהר pur », combiné avec Aur, אור, ou

- 134 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [246]
 72, Ner · lumière pure ·. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- עמהריא, Tehori El Dieu est pur Dieu est placé derrière l'eau et le feu : Ibid., f. 36°. Il est préposé aux portes de la demeure céleste, côté Sud : Ibid., f. 36°. Il figure sur l'amulette qui sert à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42°. On le voit sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43°. Il a sous ses ordres deux surveillants, Peleg et Azboga : Amtahath Biniamin, f. 6°. Il est préposé à la 1° région de la Terre et au 1° parvis céleste : Zohar, t. I, f. 40°; t. II, f. 45°; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 1, f. 174°, ainsi qu'au 1° parvis infernal, ibid., l. XXVI, § 1, f. 187°. Il règne au 4° parvis du firmament et purifie les âmes : Sidré de Simuşa rabba, éd. Jellinek, VI, p. 110. Il dit le vs. 9 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité au rituel italien, éd. Livourne, p. 126.
- מואייאן, (?) Twaian, forme dérivée de מויא « secret, mystérieux ». Il est écrit au n° 19 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 249.
- תוכה, Tobah bonté •. Voir אכא, plus haut, son équivalent numérique, = 22. מכי, Tobi El. Voir מכי, ci-dessus.
- מוכיה, Tobia, Tobie agréable à Dieu»; nom biblique (Néhémie, 11, 10). Ce nom est transcrit a Tubias a dans la prière du faux évêque Aldebert. Voir Le Blant, ibid., p. xvi.
- תובל, Tôbel, même sens. Voir מבה, plus loin, son équivalent numérique, = 47.
- מומרכיאל, (?) peut-être pour מומרסי', Sidtopos El «Dieu perçant», tel qu'il constitue un des 3 mots dont le total est un nom sacré de 22 lettres : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXI, \$ 14, f. 125b, et le 60° nom de Metatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 8°. Un des noms de la Divinité : Hekhalóth rabbati, ch. xiii, édit. Jellinek, p. 93, et ch. xiv, p. 94. Cf. ci-après, ממרוסיאי.
- מושרום, (?) Sidropos « perçant ». Un des noms de la Divinité : Hekhalôth rabbati, ch. xv, édit. Jellinek, III, p. 94. Serait-ce Theodoros, avec deuxième pour ה
- מולור, (?) Polar, מי pour p, selon l'erreur de copie qui a déjà été constatée pour ce mot au Yalqout, sur Josué, n° 31. Nom de la planète Mercure à la 3° tequafah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123°.
- קשון, (?) Than «le jaloux», de la racine chaldaïque שנן «jalouser»; peut-être pour », de τεχνάω «induire en erreur», d'où taguen «le rusé». Un des desservants d'Orfaniel au premier trône céleste: S. Raziel, f. 34^b.

- מוסאל, Tuss El « l'ange qui plane». Nom de l'ange qui veille au mois d'Eloul : Même ms., f. 125^b.
- מוסנאר, (?) Tufgar « le brillant ». Nom de la Divinité : Hekhalóth rabbati, ch. xiv, édit. Jellinek, III, p. 94.
- מופהיאל, (?) Tufi El « ange de la clarté ». Dominateur posté à gauche du seuil céleste, au 1er parvis divin : Ibid., ch. xvn, p. 95 et 97. Un des gardiens de la descente et de la montée des parvis célestes : Ibid., p. 100.
- (?) ou mieux מומיפוס, peutêtre און קשנה Divinité, lumière. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°. Cf. מימי, ciaprès.
- מורא, Touro « mont ». Démon créé par Our : Livre d'Adam, 1, 156, 3; 236, 16.
 Il est surnommé קדון « cornu » : Ibid, 1, 236, 15, 19.
- מורוכטוס, (?) Tapakis trouble •, produit de la chaleur. Nom du Soleil à la 3° tegoufah : Même ms., f. 123°.
- תוריאל, Touri El « rocher de Dieu ». Écrit ainsi au n° 26 des Médailles et amulettes hébraïques au Cabinet de France: Revue de numismatique, 1892, p. 252. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: S. Raziel, f. 42b. Cf. יודי, ci-après. C'est un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, et ch. Lxix, p. 3 et 38.
- מורניאל, מורניאל, túpavvos El « l'ange dominateur ». Il est préposé aux portes des nuées, côté Ouest : S. Raziel, f. 36^b.
- מוחיאל, (?) Tutiel (pour 'מיום') l'ange mystérieux •. Nom à invoquer contre les douleurs de l'enfantement : Amtaḥath Biniamin, f. 18b.
- אָר בּישׁרים, (?) = מוחט, Na'aç ḥat, par mutation selon le système אח בי « rejet de péché ». Un des éléments de l'amulette pour réussir dans le commerce : S. Raziel, f. 42^b. Voir aussi à סנמכר
- מחון, Tohen « meunier », celui qui nourrit. Un des noms de la Divinité, dit R. Nathan : Ibid., f. 38°.
- מחניאל, Tahani El ange de la meunerie ». Un desservant de Dalqiel, au 3º degré céleste : Ibid., f. 24° et 41°.
- משפיה, Tatsieh, amulette frontale en bandeau; allusion au terme biblique משפיה, (Deutéron., x1, 18). Nom à invoquer pour obtenir que l'eau jaillisse de la terre, après avoir ensoncé le doigt à un mille de prosondeur : Ibid., f. 45^b. Voir aussi à אברנג ci-dessus, et משפטיה ci-après.

136 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [248]

- ממרוסיאי: (?) Sidtopos Iah Dieu perçant». Synonyme du même nom divin que ממרום : Hekhaloth, ch. x1, p. 91; Additions au même livre, même éd., V. p. 107. Il y a, de plus, quatorze variantes commençant toutes par מוטרום: Ibid., ch. x11 (III, p. 92). En forgeant ce mot, on a peutêtre songé à Metatron.
- משרוסית, corrompu aussi en משרנסית, mêmes dérivation et sens. Il est invoqué comme nom divin : Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 117°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b.
- מטרי', Tatri El. 29° nom de Metatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 4b.
- שמרים, Tatriss, ou משרסי, même sens. Une des appellations de la Divinité : S. Raziel, f. 40°.
- מיאל, Tiel ombre •. Nom d'un préposé aux portes du firmament, côté Nord, et l'ange du mois de Tamouz : Ibid., f. 35^b. (?) طيايل, ange de la g• mansion de la Lune
- שים, Tit argile, c'està dire mauvais esprit, gnôme. Voir Kohut, Aruch completum. art. בר שינא.
- D'U, Θέτις, divinité grecque. Nom inscrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 9. Il est aussi écrit au n° 19 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France:

 Revue de numismatique, 1892, p. 249.
- תישפה, (?) Tit paḥ piège d'argile •. Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, à l'Ouest : S. Raziel, f. 36b.
- מימי, Θέμις ou Τιμή, autre divinité païenne : Talm. jér., tr. Aboda zara, III, f. 42⁴.
- מיר, Tir oiseau •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- שירשות, Tirsouss. Voir à מירשות, plus loin.
- מלים, (?) Τόλμα « oppresseur ». Nom du Soleil à la 3° teqoufah, au 2° séjour céleste : Ibid., f. 5^b.
- שמו, Tmou. Voir à בהם, plus haut.
- מטטני, tamani caché •; syllabe מים redoublée. Un des noms des faces de chérubin du char céleste : Ibid., f. 38°.
- מנביאל, (?) Tubi El ange gazelle •, avec ב pour 1. Nom à invoquer pour retenir les petits oiseaux : Ibid., f. 4^b. Cf. 'מנר' ci-dessus, et מנפ' ci-après.
- עלדאל, (?) שנדאל El « avec Dieu » ou « ange de compagnie »; ש בי , et ד pour ו dé-

- placé. Un des noms de la Divinité: Hekhalôth rabbati, ch. xiv, édit. Jellinek, III, p. 94.
- תמאסינוס = (?) Savato-Põs « feu dévorant », avec épenthèse d'un d'un superflu.

 Nom du Soleil à la 4° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123b. Si l'on considère que le mot מנשט ci-après a juste la même application astrologique, on est tenté de lire notre mot מנשט , composé de מנשט et Seós « Dieu souillé », d'où : idole (adorée des idolatres).
- מנכין, Tankin, mot corrompu, à lire peutêtre מגרי, menori « ma lumière ». Nom du 1er jour de la semaine, celui du Soleil à la 2º teqousah : S. Raziel, f. 6°.
- מנע, Tana'. Voir אכניתץ, plus haut.
- מנפאל, Tinof El «Dieu souillé», idole. Nom du Soleil à la 4° teqoufah, au 4° séjour céleste : Ibid., f. 5b.
- num, Θάνατ(os) « mort ». Pour détourner la mort, il faut la conjurer. Aussi on devra l'invoquer à ce titre dans la prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- gauche du corps de Dieu, dit R. Nathan: S. Raziel, f. 37^b.
- מסקיםא, (?) Tass qupa « boîte cachée ». Démon préposé à ceux qui commettent l'onanisme, et placé à la 2° porte du 2° parvis infernal : Zohar, t. II, f. 264°; Cordovero, Pardess, l. XXVI, \$ 2, f. 187°.
- מעום ובר מנעה ופוכי נשש נעשה, Ta'oum, etc. Termes de l'appel adressé aux âmes par le tribunal céleste: Hekhalóth rabbati, ch. xviii; édit. Jellinek, III, p. 97. Le premier mot, מעם, est peut-être une incantation, selon l'avis de Benjamin Mussafia sur ce terme du Talmud B., tr. Guittin, f. 69. On retrouve ces mots orthographiés différemment au chapitre xx, ibid., p. 98; mais leur sens reste obscur.
- ית משמש יה flah « éclat divin », avec syllabe שם redoublée. Nom inscrit sur le Bouclier de David, invoqué à la suite de la prière des voyageurs : même ms., f. 99^b, 104^b, 106^b et 115^b. On l'énonce pour éviter la prison : *Ibid.*, f. 128^b; n° 603, f. 141°. C'est le 3° nom de Metatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 1^b. Voir aussi Amtaḥath Biniamin, f. 6^b et 7^b, qui donne pour équivalence numérique les mots על מגן (sur le bouclier) = 193, nom d'un des préposés ou chefs du même ange. Cf. ממפיה אוניסון, ci-dessus.
- מפסריניא, Tafsarinia; dérive de מפסר messager •, Talmud B., tr. Taanith, f. 2°.

- 138 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [250]
 Chef des démons au 1^{er} parvis infernal : Cordovero, *Pardess*, l. XXVI, \$ 1, f. 187^b.
- משריאל, Tafari El ange des ongles •. Il est placé sous les ordres d'Abarkiel : S. Raziel, f. 21^b.
- מרדיאל, Tardi El «l'ange qui repousse». Un desservant de Psuker, au 6° camp céleste : Ibid., f. 34b et 41°.
- שרטיאל, (?) Tarti El « l'ange de ce qui est tordu ». Il domine sur la pluie : Ibid., f. 24°. Il est chargé de broder sur le rideau du parvis divin la sonnerie du Schofar dite מרסיף: Amtaḥath Biniamin, f. 31°.
- סט מראל, Touri El Dieu est un roc. Nom de la 2º teqoufah : S. Raziel, f. 4b. L'un des sept anges placés près de Dieu : Ibid., f. 40°. Cf. מורי', cidessus.
- מריבו, Tribo. Voir sous חריבה, plus loin.
- ou מרפון, Tρύφων. N. pr. d'un rabbin, interlocuteur de la Mischná. Un desservant de Psuker, au 6° camp céleste: Ibid., f. 34b et 41°.
- שרטותיה (?) pour שרטומה, דףסעחדטה son tremblant. Nom de la constellation de la Vierge à la 4° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- מרפיאל, Tarfi El Dieu nourrit •. Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Est, et de la demeure céleste, même côté : Ibid., f. 36b. C'est un des termes d'une formule de guérison à dire sept fois, puis boire du vieux vin : Ibid., f. 42°. طرف, nom de la 9° mansion de la lune : Kircher, ibid., f. 387; trad. p. 43.
- מרפניאל, Terafni El ange de la proie •. Nom du préposé aux portes du Ciel, à l'Ouest : Ibid., f. 35^b.
- עמא (?) = משא, tascha caché •. Un des éléments de l'amulette écrite pour réussir dans le commerce : Ibid., f. 42b. Voir aussi à מנמכר, plus loin.

•

- יאכהנהש, Iabehnahas. Voir sous אכדינניש, plus haut.
- יאר, Iah « Dieu »; sans doute ד pour ה. Fragment du nom divin « de 45 lettres » :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 118°.
- יאהרונחי, Iahdonehi Éternel Dieu •. Combinaison des 4 lettres du tétragramme היהוי, Jehova, et des 4 lettres du mot ארני, Adonaï, alternant entre elles.

 Voir sous אחורנהי, plus haut.

- יאור, Iaîr illuminé de Dieu •; nom biblique (Nombres, xxxII, 41). Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 7°. Cf. Talm. B., tr. Baba mecia', f. 103.
- יאורה, leorah, peut-être pour lair lah, même sens. Nom du mois de Schebat à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- יאוניה, Iazen Iah Dieu écoute •. Un préposé à la 4° porte du 4° parvis céleste : Cordovero, Pardess, l. XXIV, \$ 4, f. 177b. Cf. אוניה, ci-dessus.
- יאוריאל, Ieazri El Dieu me ceint (en force) ». Il correspond à l'influence de l'étoile אלכירע sur l'homme : Ṣoṣanath Iacob, p. 35b. Cf. אורי', plus haut.
- יאיר אברסכס, (?) Iaîr Atraxas « il éclaire divinement ». Nom à invoquer pour voir la clarté du jour : S. Raziel, f. 5°.
- יאיחיאל, lati El « ange de la convenance ». Nom du dominateur de l'abîme à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b. Cf. איתי', plus haut.
- יאלא, (?) أەטאטה « sangsue, vampire », symbole du démon. Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125b, conforme à l'avis de Raschi au Talm. B., tr. Sabbath, f. 54. Cf. يمايل, ange de la 10° mansion de la lune : Kircher, 1bid.
- אנור, (?) Januaris; la désinence is, faible, n'est pas exprimée. Nom de la 2° heure du jour, à invoquer pour obtenir des faveurs : même ms., f. 127°.
- יאפיטיל, Iafia' mi-El il rayonne par Dieu •; צ élidé. Une appellation de la Divinité : Hekhalôth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 99.
- יאשפאנטינוש טארלאנוש (?) Jaspis Antoninus Magdalenus. Dans « Antoninus », le deuxième n a été élidé, et du mot « Magdalenus », qui est d'origine sémitique, le g a disparu, selon le langage vulgaire roman. Ce sont des noms à dire en cas d'inquiétude sur un songe : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 95°.
- יבאורא (?) Iabóou be-óth « ils viendront dans le signe ». Nom du dominateur de l'air à la 4° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123^b; S. Raziel, f. 6°. Cf. אבאנא, plus haut.
- יבה, Yabah. Voir sous אמי (I), plus haut.
- יבק, laboq, nom propre d'un torrent près de Galaad (Genèse, xxxi, 23): « il passa le gué du Iaboq ». Mot à dire si l'on voyage: Amtahath Biniamin, f. 6°; cf. Talm. jér., tr. Şebiith, VI, f. 36°. Acrostiche des mots יחור ברכה et nom de l'ange qui veille au mois de Tisri: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125b.
- רכשה, Iebașa « continent »; la partie sèche, opposée à la mer. Nom de la terre à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 5°, 6°.

- 140 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [252]
- ינדל, Igdal « il grandira ». Voir יול, ci-après, son équivalent numérique, 47.
- יגל פוק , Iagl Pazaq, le 6° des sept mots de la prière de R. Neḥonia b. Haqanah. Acrostiche des mots אבניתץ, plus haut.
- بحايل, Iehaïel « Vive Dieu ». Nom de l'ange de la 6° mansion de la lune : Kircher, ibid.
- ירור, mis pour Jehovah, ד pour ה de ce terme inessable. Nom de la 8° Sesirah : Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 40°.
- ידי, Iadi. Voir sous אמי (I), plus haut.
- ידיאל, Iadi El « main de Dieu ». Nom du mois de Nissan à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b.
- ירוע, Iadoua' connu •; nom biblique (Jérémie, x, 22). Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- ידיד ארוכת, (?) Iedid adukhath ami de l'extinction. Nom à invoquer pour voir le jour : S. Raziel, f. 5°.
- ידידות, Iedidouth « amitié ». Désignation de Dieu : Ibid., f. 37°.
- ידין (Iedidi El ami de Dieu). Nom de la 1^{re} teqoufah en Nissan: même ms., f. 121^b. Dominateur de la 2^c teqoufah, pour annuler l'effet de la grêle: même ms., f. 122^s; S. Raziel, f. 4^b. Nom à invoquer pour enchaîner la volaille: Ibid., f. 7^c. C'est le dominateur du vent d'Ouest à la 3^c et à la 4^c teqoufah: Ibid. et même ms., f. 122^b et 123^b. Il dit le vs. 10 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- ידיריהן, *ledid Iahou*, même sens; nom biblique (II Sam., x11, 25). Nom à invoquer pour éviter la tempête : *Amtaḥath Biniamin*, f. 8^b. Ce nom vaut numériquement גליו (ses vagues) ou = 49 : *Ibid.*, note.
- ידיד יהוצוריא, Iedid Ieho-çouria aimé de Dieu, le rocher divin. Nom à invoquer pour voir le jour : S. Raziel, f. 7^b.
- ידיהון, Iedéhaun. Voir sous דיוהן, plus haut.
- ידעיאל ou ידעיאל, Iada' El « connu de Dieu»; nom biblique (I Chron., vii, 6). Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126^b. Il est préposé aux portes du firmament, côté Nord : S. Raziel, f. 35^b.
- וה, Iah Dieu ». Nom de la 9° Sefirah : Qarintol, Şa'arê Cedeq, f. 46°.
- יה אה ויה הוחניה אוגריה קרינניה ויה ציצציציה אה אהיה טבטביה צלצליה ובטטטיה יה אה ויה הוחניה אוגריה קרינניה ויה ציציציה אה אהיה טבטביה צלצליה הוריה וסנאליה הוריה Dieu •, suivi de mots la plupart dépourvus de sens, et tous terminés en lah, dont le dernier signifie : Conception. L'ensemble est une amulette contre la stérilité, d'après R. Abraham b. David : même ms., f. 120b.

- יחאה יואי חוהא וייא חוהא, Ieha, etc., formes diverses des deux tétragrammes Jehova et Ehyé: Commentaire au S. Iecirah, par R. Abraham b. David, édit. Mantoue, f. 10^b.
- יהאל, Iah El Éternel Dieu •. Un des mots formés par interversion de lettres du Ps. vn., 7. Voir sous הויתי, plus complet, ci-après.
- יהריאל, Iahdi El « il loue Dieu ». Nom du signe zodiacal de la Vierge à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 4b. On connaît le nom biblique יהדי (I Chron., 11, 47).
- יהדלך, Iahad lakh louange à toi •. Voir à הלדך, ci-dessus.
- יחדניאל, Iahadni El « Dieu majestueux ». Il commande les soutiens à l'Est du 2° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255b.
- יהדריאל, Iehadri El le Dieu brillant •. On nomme ainsi le cachet de la Divinité: Hekhaloth, dans les Arzé Lebanon, f. 46°; édit. Jellinek, II, p. 47. C'est une des 4 roues du char du Soleil: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 3, f. 176°. Cf. הדרץ, plus haut.
- יהח, Ieha. Un des éléments du « nom en 72 lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 27°, 29°, 21°. C'est l'acrostiche des mots מי", ou = numériquement היה (20), dit le Qneh Bínah, f. 28°.
- יהו , leho Dieu •, abrégé de Jéhova. Nom du dominateur du vent du Nord à la 3° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123°. Le même nom redoublé, leho leho, désigne le dominateur du vent de la terre à la 1° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- יהואון, Ieho aven «Éternel de la force». Nom du dominateur de la 1^{re} teqoufah, ou de celle de Nissan: même ms., f. 121^b.
- יהראל, Ieho El Éternel Dieu •. Ange de la connaissance, à invoquer pour bien savoir ce que l'on apprend et pour guérir d'un mal : S. Raziel, f. 42° et 45°. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42°. Cf. Zunz, ibid., p. 477.
- יהוד משר, Iehoud matar. Voir רהע, plus loin, son équivalent numérique, = 274.
- יחודי, Iehoudi juif •. Voir אלד, son équivalent numérique, = 35.
- יהם, Iahat branche •. Un des mots formés par interversion de lettres du Ps. vii, 7: même ms., f. 119°.
- יה יהוד, Iah Jehova Dieu Éternel •. Il personnifie celui qui a été, qui est et sera : Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 25^b.
- יחיה, Yihieh a il sera a. Voir ייי, ci-après, son équivalent numérique, = 30.

142 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [254]

- יהיח כאחר, Yihieh be-Eḥad «Il est l'Unique». Voir ילה, ci-après, son équivalent numérique, = 45.
- יהו יהיה, Yeho yihié Dieu est ». Nom de celui qui domine sur les reptiles : S. Raziel, f. 4°.
- יהוה אלכחור, Jehova El-Bahour « Dieu a choisi ». Nom de la 4º teqoufah : Ibid., f. 7°.
- יהוה סופחונין, Jehova Softanin « Jehova des tourbillons ». Nom de la 3° tegoufah :

 Ibid., f. 6^b.
- יהוה פשח, Jehova Paròs « Dieu de la lumière ». Nom à invoquer pour avoir de la pluie à la 1º teqoufah : Ibid., f. 7°.
- יהוה פניות, Jehova Paubs « Dieu brillant ». Nom à dire pour retenir les bestiaux : Ibid., f. 6^b.
- יהוה צבאות, Jehova Sebaoth Dieu des armées; fréquent dans la Bible. Le quatrième des noms de la Divinité: Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 26°.
- יהוה קחותיאל, Jehova Qetuti El « Dieu le subjugue ». Nom à dire pour assujettir la mer à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°. Voir ci-après 'יהוח.
- יהוושקיה, Ieho Cedaqiah « justice divine »; les lettres médiales מו sont mises pour אר. Nom à invoquer en cas de douleur grave : Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 129b.
- יהויאל, Iehovi El Éternel Dieu •. L'un des huit noms de l'ange Metatron : Hekhalôth rabbati, ch. xxvi, édit. Jellinek, III, p. 104.
- יהועיאל, Iehoi El, même sens; corruption du nom précédent par addition d'un superflu. Nom de l'ange du 5° jour de la semaine : S. Raziel, f. 41b.
- יחוצוריא, Ieho Çouria « Dieu est un rocher ». Un des noms de la Divinité : Ibid., f. 5 ...
- יהוצקנאור, Ieho Çafan aur « Dieu de la lumière cachée », mystérieuse. Nom à invoquer en cas de danger : même ms., f. 114°.
- יהוראל, Iehor El « illuminé de Dieu »: ה pour א; peut-être de יהור, « orgueilleux » (Habacuc, II, 5). Nom de l'ange qui veille au mois de Kisslew : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126°. Cf. יהיריח, ci-après.
- יהורח, Yehoraḥ mois •; c'est le mot Yeraḥ, avec intercalation de la syllabe הו.

 Nom du mois de Schebat : même ms., f. 123b.
- יהוש, Yehousch, abrégé de יהושי Josué •. Un des mots formés par interversion de lettres du Ps. v11, 7. Voir sous חויחי.

- יהושטנרון, Ieho Schem Gadol Dieu le grand nom •; la lettre finale doit être sans doute un ל. Nom à invoquer en cas de danger : Ms. hébr. B. N. n° 602, f. 114°.
- יהושעאל, Iehoscha' El « salut de Dieu » (שעיה). Un des guides pour déterminer les quatre saisons, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, p. 52.
- יהוחם, Ieho tam Dieu est intègre; nom biblique (Juges, v, 5). Un des mots formés par interversion de lettres du Ps. vii, 7. Voir à הויתי, plus haut.
- יהם, Yahat « branche ». Mot de même formation. Voir ibid.
- יהיריה ou יהיריה, Iahir Iah « Dieu éclaire »; ה בא. Nom de la constellation de la Vierge, à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- יהל, Iahel « il brille »; peut-être l'abrégé de יה « Éternel Dieu ». Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 7°. Il figure aussi comme nom kabbalistique tiré d'un verset d'Isaïe, xlii, 1, par interversion de lettres : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119°. Voir à מוס, plus haut.
- יהלא, Iah El (par métathèse de l'm) Éternel Dieu ». Préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Ouest : S. Raziel, f. 36^b.
- יהלדרך, Iahel derekh a il éclaire le chemin ». Nom du vent du Sud, à la 4º teqoufah : Ibid., f. 4b, 6°.
- יהליאל, Iehali El « il loue Dieu »; nom biblique (I Chron., 18, 16). Ce nom figure sur des amulettes: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 121°. Cet ange est préposé par le Ciel à la demande de la pluie: Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 70°.
- יהמאות, Iah Meoth. Dieu des centaines ». Dominateur du vent à la 3° teqoufah :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122b.
- יחמאל, Ieham El « Dieu du tourbillon ». Voir 'מיה, ci-après.
- יהמליה מאוח, Iah Meliah meoth Dieu remplissant des cents. Nom du vent de la terre à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- יהנק, Iahnaqi « Dieu pur ». Nom du mois de Kisslew à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°.
- יהנקרבא, Iahnaq rabba · le grand Dieu pur »; la dernière lettre du mot גנקי, naqi · pur · a disparu. Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, côté Est : S. Raziel, f. 36^b.
- יהרדי', lehardi El, pour יהררי'. Voir ce nom ci-dessus.

- 144 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [256]
- יהרני', Ieharon El « Dieu illumine ». Un soutien à l'Est du 2° parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 2, f. 176°.
- יואל, Io El « l'Éternel est Dieu», par allusion au prophète de ce nom. Il figure dans une amulette de préservation: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 121°. C'est tour à tour le dominateur du vent d'Ouest dans les 4 teqoufoth: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121^b, 122^b, 123°, 123^b; S. Raziel, f. 6°. On l'invoque pour disperser la neige et la grêle: Ibid., f. 4^b. Voir aussi מכה, son équivalent numérique = 47, et voir מכה, ci-dessus.
- יואט et יואט, Io es Dieu du feu •, Joas; n. pr. biblique (Juges, vi, 11). Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125°. Un des desservants d'Orfaniel, au 1° trône céleste : S. Raziel, f. 34°.
- יובא, anagramme de איוב, Job; symbole de la souffrance et de la patience. Nom du dominateur des maux de la terre : Ibid., f. 4°. Cf. יובא, ci-après.
- יובך ou יובר, Iobab, nom biblique (Genèse, x, 29). Il figure sur l'amulette servant è ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 117°; n° 603, f. 128°, 143°. Voir aussi sous לך, ci-après.
- יובל, Iobal jubilé •. L'un des noms de la 8° Sesirah, ou 8° classe d'attributs : Qarintol, Sa'aré Cedeq, f. 41°.
- יודם, Ioudas. Nom de la 2º teqoufah : S. Raziel, f. 4b.
- יוהך, Iouhak. Acrostiche par les lettres finales des mots כי מלאכיו יצוה לך (Ps. xcī, 11) il ordonne à ses anges [de te garder] •. Nom d'ange invoqué à la fin de la prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 83b, 93b, 104b, 115°, 116b; n° 603, f. 35°, 143°. Il figure sur l'amulette ouvrant l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- יוהך כלך, Iouhak kalakh. Acrostiche des finales du même verset entier, y compris celles des mots לשמרך בכל דרכיך. Noms de deux anges gardiens, à invoquer par des voyageurs: Amtahath Biniamin, f. 6.
- יוחני ומטרא, İdwns et Μαμδρῆs, deux sorciers : Talm. B., tr. Menaḥoth, f. 85°; Yalqout, section Beṣalaḥ, n° 235, d'après le Midrasch Abkir. Cf. II Timothée, 111, 8.
- יוכא בר קשמא, louko b. Qousto. Ce nom équivaut au « bon ange יוכא, suppose Norberg, Onomasticon, s. v., sans paraître se douter que ce dernier nom est un acrostiche, comme on vient de le voir. Ce génie a été chargé de proteger Adam contre les machinations malignes des douze planètes : Livre d'Adam, II, 270, 14.

יוכבר זיוא, Ioukbar Zivó • magnifique d'éclat •. Génie placé à la porte du domaine de la vie : Ibid., III, 60, 4...

יול, Ioul. Voir sous אמי (I), plus haut.

יומיאל, Iom El, pour ימואל, Iemou El « jour de Dieu»; nom biblique (Genèse, xlvi, 10). Un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi fin, p. 3.

ים אל, rofi El • beauté de Dieu •, ou ange de la beauté. Cf. la version chaldéenne sur Deutéron., xxxiv, 6, et les poésies rituéliques citées par Zunz, Synagogale Poesie, p. 477. Un des compagnons de Metatron : Zohar, t. I, f. 149°. C'est le prince de la Loi : Ibid., t. III, f. 197°. Il figure sous forme d'aigle au 2° parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 2, f. 175°. Il a été le maître de Sem : Abraham b. David, Préface au S. Iecirah, f. 15°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43°. C'est aussi l'un des noms visés par acrostiche au mot ארוים. Voir ce mot plus loin. Comp. ישנים, ci-après. Enfin ce nom est à invoquer contre l'incitation au péché : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, édit. Jellinek, V, p. 107.

יופין יופפן, Iofin lofefin • beau des beaux •. Nom d'un génie, ainsi désigné au Livre d'Adam, édit. Norberg, II, 28, 18.

יוצפיא, Ioucfia. Voir בפי', plus loin.

יוקטיאל, loqmi El • Dieu maintient •; = יקטיה (I Chron., п, 41). Nom de l'ange placé au 6° degré céleste : S. Raziel, f. 35°.

יורא, Ioura = יראה • crainte •, d'où : respect, et, par extension, idole. Surnom du roi de la lumière : Livre d'Adam, I, 132, 6.

יורבא, lourba, contracté de Our rabba «grand luminaire»; surnom du Soleil : Ibid., III, 72, 20.

יורדי מרכבות, Iordé Mercabah « ceux qui descendent dans la Mercabah », ou qui connaissent le char céleste. Ils sont invoqués dans le plus ancien Rituel de prières, nommé Seder Rab 'Amram, édit. Varsovie, 1865, f. 4°. Voir l'article de M. Phil. Bloch, Die Mystiker der Gaonenzeit u. ihr Einsluss auf die Liturgie, dans Monatschrist für Geschichte u. Wissenschaft des Judenthums, 1892-1893, n° 1, 2, 6, 7. Ils sont accueillis au 6° parvis céleste par Doumiel: Hekhalôth rabbati, ch. xviii, édit. Jellinek, III, p. 97 (dit M. Epstein).

יזיף, lazif. Voir à אריאר, plus haut.

יושטין, Iouschamin (de la racine אשם, être coupable). Nom de la seconde vie : Livre d'Adam, II, 218, 17.

- 146 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [258]
- ou יורקטו (?) leροκώμης « serviteur des saintetés ». C'est le préposé à la grêle, dit le Talmud B., tr. Pesaḥim, f. 118.
- יוש, Iousch. Voir sous אמי (I), plus haut.
- יוכואל, Iezakou El Dieu le purifie, ou rend vertueux •. Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125b.
- יהל, Izal. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 25b, 28a, 30b. Acrostiche des mots יחברך זכרו לנצח, ou = numériquement ינדל (47), dit le Qneh Binah, f. 26b.
- יופרקאן, lzparqan, pour יחפרקון qu'ils soient délivrés •, ou 'prom Dieu décharge, allège •. Nom écrit sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- יוראל, Israël «l'ange vainqueur», d'après la Genèse (xxxII, 29) : ז = ש, ou זיראל, n. pr. (I Chron., xII, 3). Il domine le feu et la flamme : Ibid., f. 6^b.
- י חד חק, Iaḥad teqou, pour יחד התחוקו fortifiez-vous. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42^b.
- יחור, Ihou. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 26°, 28°, 31°. C'est l'acrostiche des mots יושבי חבאונו וסתרו, ou = numériquement דורי (24), dit le Qneh Bínah, f. 27°.
- יחון, Iaḥon « il favorise ». Nom de la 10° heure du jour, à invoquer contre les mauvais esprits : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 127^b. C'est l'un des noms de la Divinité, dit R. Nathan : S. Raziel, f. 38°.
- יחוקאל, lehezqel «Dieu fortifie»; le nom biblique Ezéchiel. Un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi fin, p. 3.
- איסהי, Iazata (ת = 1) egénie e; ange donné comme équivalent de Satan dans la version chaldéenne de Zakharie, пі, 1-2. Voir Jos. Perles, Beitrage zur rabbinischen Sprach-u. Alterthumskunde, dans Monatschrift für Geschichte u. Wissenschaft des Judenthums, 1892, p. 7. איסרא, Ized, est une forme dérivée du même mot.
- יחידי, lehidi « unique ». Voir לוו et וול, ci-après, équivalents numériques, = 42.
- יחמות ou 'החמי, laḥm El «que Dieu protège»; équivaut au nom biblique יחמי (I Chron., vii, 2). Dominateur de l'air à la 3° teqoufah : même ms., f. 122^b; S. Raziel, f. 4°.

- יחסליתו, Iahmol Iahou « que Dieu ait pitié ». Légende d'une intaille sur jaspe, du vi siècle avant Jésus-Christ, au Cabinet des médailles de la Bibliothèque nationale: Communication de M. Clermont-Ganneau à l'Académie des inscriptions, le 21 février 1896. Cf. le nom suivant.
- יחסיה, lehass lah, même sens. Septième nom de l'archange Metatron : S. ha-Heşeq, p. 1^b.
- ישול (?) בייל (?) ישול, lacil il sauve, préserve ». Un des noms de la Divinité : lbid., f. 7°.
- ייי, Iiz. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 28b, 31°. Acrostiche des mots יתכרך יתרוטם זכרו, ou = numériquement זן (27), dit le Qneh Binah, f. 27°. Ce nom a été invoqué par R. Moïse b. Naḥman (Ramban) lors de son voyage maritime pour aller en Palestine: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124b.
- ייי, lii. Un autre des éléments du a nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr.

 B. N., n° 603, f. 20^b; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 26^a, 28^b, 31^a. C'est l'acrostiche des mots יה ידוד יחיד, ou = numériquement יהיה (30), dit le Qneh Bínah, f. 26^d.
- ייל, Yil. Autre élément du même « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23° et 109°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 29°, 31b. C'est l'acrostiche des mots זיל, ou = numériquement יחברך יחרומם לעד (50), dit le Qneh Binah, f. 27b. Il a été invoqué par Ramban lors de son voyage en Palestine: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124b. Voir aussi à מיל ci-dessus.
- יכל, Iakol. Voir à בחם, plus haut.
- יכם, Iakam. Ce mot est également un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 24°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 27°, 29°, 31°. C'est l'acrostiche de יתיץ כסא מלאכים, ou = numériquement ככל (70), dit le Qneh Bînah, f. 28°.
- יכניאל, lakni El. Dieu établit: יכניהו, nom biblique (Jérémie, xxvi, 1). Premier dominateur, de service au 3° séjour céleste, et nom des anges préposés à tout ce qui est du domaine du feu : S. Raziel, f. 24°.
- יכף, lkhof il assujettit •. Fragment du « nom divin de quarante-cinq lettres » :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 118°.
- ילאה, (?) Yileh « il accable ». Une des dénominations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.

- 148 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [260]
- ילה, Yilah. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 26°, 28°, 31°. C'est l'acrostiche des mots היהה לו חנדולה, ou = numériquement היה (45), dit le Qneh Bínah, f. 27°. Nom invoqué par Ramban, en route pour la Palestine : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124°.
- ילי, Yali. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 25b, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots יחברך לעד י"י, ou = numériquement יחברך (50), dit le Queh Binah, f. 26°.
- יליאל, Iali El « l'ange du hurlement », ou le « démon, vampire ». Nom du préposé aux portes du firmament, côté Sud : S. Raziel, f. 35^b. Un des mots à écrire sur une amulette de femme en couches, qui commencent par le terme אגלא. Voir ce mot et celui de אַרֹא, plus haut.
- ילך, Ielek. Voir כלי, ci-après, son équivalent numérique, = 60.
- ת'כך, (?) Ialakh « il guide, supporte »; dernière lettre redoublée. Nom de la constellation des Gémeaux à la 3° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- ילגן, Ielanen. Voir sous לדלה, plus loin.
- ילרנג, (?) pour ולרגן, Ou-leranen « pour chanter, célébrer ». Nom du 8° prince, préposé au mois de Heschwan : Ibid., f. 34b. Cf. לרבנ, plus loin.
- ים, lam. Voir ילי, ci-dessus, son équivalent numérique, = 50.
- ימימור, Iamtir (par métathèse des voyelles) «il fera pleuvoir», ou Iemé tour «durée de colonne», selon la version chaldéenne de Juges, xx, 40. Voir à אריאר, plus haut.
- ימים, lamim · jours ·. Voir גלך, ci-après, son équivalent numérique, = 100.
- ימין, lemin a droite. Nom de la première heure du jour, à invoquer pour annuler la calomnie: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 127°. Ce nom est donné au deuxième fils de Noé, ou Cham, par le Livre d'Adam, I, 95, 2, sans doute par allusion au pays de Yemen. C'est la première partie du nom suivant.
- ימיניאל, Iemini El Dieu est à ma droite •. Ange de la 2° teqoafah : même ms., f. 122b.
- ים סוף, Iam souf « mer rouge ». Nom du but final des degrés servant à atteindre la 10° Sefirah, ou dernière série des attributs divins : Qarnitol, Sa'aré cedeq, f. 8d. C'est aussi le nom donné à un génie par le Livre d'Adam, I, 34, 21; 36, 10.

- ינאל, Iana El «ange oppresseur», de la racine ינה «opprimer». Nom du préposé aux portes du firmament, côté Nord : S. Raziel, f. 35b.
- ינריאל, (?) Iandi El; peut-être dérivé du précédent, avec épenthèse du ז. Nom de l'ange qui veille au mois de Kisslew: même ms., f. 126°.
- יסור, Yessod · base ·. La 10 Sefirah, émanation divine, ci-dessus, p. 141.
- יסורין, Yissourin souffrances -. Nom des esprits qui influent sur les produits de la terre : S. Raziel, f. 4.
- יסעיאל, (?) lassi' El Dieu impétueux •. Cet ange gouverne la pluie : Ibid., f. 24.
- יעוריאל, Ia'azri El « Dieu m'aide ». Ce nom figure sur l'amulette de la femme en douleur d'enfantement : Ibid., f. 43b. C'est aussi le nom du préposé à la 2° porte de l'Est au 3° parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, 5 3, f. 176b.
- יעינאל, la'in El «Dieu veille». Nom de la 4º colonne des 4 points cardinaux au Ciel: Ibid., f. 176d.
- יעלום אל, Ia'alomi El Dieu est caché •; de la racine יעלם. Un des guides servant à distinguer l'une des 4 saisons de l'autre, dit le Livre d'Hénoch, ch. בxxxII, p. 52.
- יערישיה, Ia'areș Iah Dieu détruit •. Le prophète Élie est ainsi nommé dans I Chroniques, viii, 27, dit le Midrasch, Smoth rabba, ch. xl., en souvenir de ce que, à l'intercession de cet ange, Dieu renonça à détruire (להרעיש) le monde (avec la métathèse des 2 lettres v et אור בי וויין). C'est aussi l'un des 4 noms d'Élie dans la Massekheth Acilouth (Traité de l'émanation). Voir Ad. Jellinek, Auswahl Kabbalistischer Mystik, I, p. 1. Voir ci-après
- רְּמִילִּיה, lasif Iah beauté de Dieu •; avec D redoublé. (Cs. Jérémie, צונו, 20.) C'est le dominateur de la Loi, dit le Ma'yian Hokhmah, dans les Arzé Lebanon, s. 47°, ou édit. Jellinek, I, p. 61. Cs. la version chaldéenne sur Deutéronome, xxxiv, 8, et les poésies rituéliques citées par Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 77. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: S. Raziel, s. 42°. C'est aussi le 36° nom de Metatron: S. ha-Heseq, p. 5°. Voir aussi 'יוֹנוֹי ci-dessus.
- يقويل, laqwi-el. Ange de la Lune, dit Kircher, Œdipus ægyptiacus, cl. v, t. II, p. 385; trad. J. Tabris, p. 41.
- יקום, Yaqoum « il subsiste ». Cet ange a entraîné d'autres anges à pécher avec les filles de l'homme, dit le Livre d'Hénoch, ch. Lxix, p. 38. Hoffmann, ibid., traduit : Das Ausständische.

- 150 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [262]
- יקוק, = le tétragramme ineffable Jehova, ainsi déformé dans le S. Ma'arekheth ha Elohouth, ch. iv (édit. Mantoue, 1558, f. 58^b et 65^a). C'est l'un des neuf noms divins du S. ha-Tiqounim et du S. ha-Çniouta, cités par le Commentaire de Juda Ḥayit sur le même Ma'arekheth, f. 42^b et 46^a. Cf. אַקיק, plus haut.
- יקוחאל, Ieqouti El, ou (par métathèse) Ietuqi El « Dieu subjugue »; nom biblique (I Chron., iv, 13). Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42^b. Nom primitif de Moīse, dit le Pirké R. Eliézer, ch. xlviii, f. 44^s. Ce nom est à invoquer par la femme au moment des couches : Amtaḥath Biniamin, f. 18^b. Voir l'article KOT∑IHA, dans la liste suivante.
- יקימיה, Iaqim Iah Dieu redresse, ou maintient •; nom biblique (I Chron., 11, 41). Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b.
- יקטיאל, Iaqim El, même sens. Il est chargé de veiller sur le mois précité et sur l'équinoxe de Tissri : même ms., f. 124°; S. Raziel, f. 41°.
- יקריאל, Iaqar El «Dieu est précieux». Un des gardiens de la descente et de la montée des parvis célestes : Hekhalóth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 100.
- יראה, Yirah « crainte respectueuse» et, par extension, «idole»: Talmud jérus., tr. Péa, I, f. 15°; Qiddouschin, I, f. 61; B. Sanhedrin, f. 64°; Pesiqta de R. Cahana, p. 65; Yalqout, no 675 et 771. Voir l'article IPH, dans la liste suivante.
- ירדיפא, (?) Iardifa e le poursuivant. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 7° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, cité dans ses Ṣa'aré orah: même ms., f. 115b.
- ירדן, larden, Jourdain. Génie qui reflète l'image divine : Livre d'Adam, I, 144, 2.
- ירואיאל, ou (abrégé) ירוי, Yrou El · il craint Dieu ·, ou ange de la crainte. C'est une émanation du fait de la pénitence, constituant un trésor caché pour ceux qui révèrent Dieu, dit un certain Isaac Cohen, cité par le S. Asiss Rimonim, de Moïse Cordovero (Venise, 1601, in-4°), f. 43°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43°.
- ירח, Iareaḥ lune •. Nom de la Lune à la 3º saison de l'année : Ibid., f. 5°.
- ירחיאל, Iarhi El ange du mois •. Ange ainsi nommé d'après la Lune, Iareah :
 Ibid., f. 21^b.

- יריאל, Ieré El « craignant Dieu»; nom biblique (I Chron., vii, 2). Nom de l'ange qui domine au mois de Schebat : Ibid., f. 41^b.
- ירכחיאל, Iarkheté El « côté de Dieu». Nom du signe zodiacal du Taureau à la 1° saison de l'année : Ibid., f. 4b. Voir IAPKAEA, dans la liste suivante.
- ירסוח, Yerémoth « l'élevé »; nom biblique (I Chron., viii, 14). Nom de l'équinoxe au mois de Tissri : Ibid., f. 41^b.
- ירעשיאל, Yra'aschi El «Dieu ébranle [le monde]». Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, côté Est : Ibid., f. 36^b.
- ירשאל, *Irsael*, mot corrompu, soit du précédent, par élision du y, soit du mot Israel interverti. Nom du signe zodiacal du Taureau à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 4^b.
- ירח, Yaret. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20^b; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 26^a, 28^b, 31^a. C'est l'acrostiche des mots יחדיו רומטו ההילוח, ou = numériquement אחרונ, dit le Qneh Bînah, f. 27^a.
- ענות ישרא ענות (?) lesa' meahou, etc. Ces mots peuvent être traduits :
 «Il exauce de l'oppression, il délivre l'humilité». Ils forment l'acrostiche par les finales des mots de deux versets du Ps. xxxviii, vss 14 et 15 : ואני בותרש לא אשמע וכאלם לא יפתח פיו. ואחי כאיש אשר לא שמע ואין כפיו תוכחות
 «Je suis comme le sourd, je n'entends pas; comme un muet qui n'ouvre pas la bouche. Je suis comme un homme qui n'entend pas, dont la bouche est sans réplique. «On dira ces mots, si l'on est en présence d'un magistrat, pour être gracié : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 130°.
- ישנרון, (?) Isgaron « consomption ». Dominateur de la teqoufah à la 3° période : S. Raziel, f. 6°. Cf. שנרון.
- ישוע, Ieschoua' «salut»; nom biblique (Néhémie, vni, 17). Prince de la face divine : Amtaḥath Biniamin, f. 31b.
- ישישאל, Ieṣiṣi El Dieu vénérable •; = n. pr. ישישי (I Chron., v, 14). Un des gardiens de la descente et de la montée des parvis célestes : Hekhalôth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 100.
- ישישיה, lesis Iah, même sens. Nom du vent de la terre à la 3° teqoufah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122b; S. Raziel, 4° b. Nom de la teqoufah, 2° période: Ibid., f. 6°. Nom du signe du Capricorne à la 2° teqoufah: Ibid.
- ישעיה, Ieșaia « salut de Dieu », par allusion au nom de ce prophète. Nom à invoquer dans la Prière pour solliciter la pluie : Ibid., f. 6^b. C'est aussi le 64° nom de l'archange Metatron : S. ha-Heseq, p. 8°.

152 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [264]

- ישקי, abrégé de ישקה, Jaspis; une des pierres qui ornaient le pectoral du grandprêtre (Exode, xxvIII, 20). Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 5° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah même ms., f. 114°.
- ישרא, Ischra il délivre ». Voir sous ישאע, plus haut.
- ישראל, Israël · l'ange vainqueur ·, surnom de l'ancêtre Jacob (Genèse, xxii, 29).

 Ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126^b. Ange du 7° jour de la semaine : S. Raziel, f. 41^b. C'est aussi l'un des noms visés par acrostiche au mot ישמי. Voir ce mot ci-après, et Zunz, ibid., p. 477.
- יחבא, (?) Iatba « séjour » (= מכינה, en son double sens de « résidence » et « providence »). Ce nom d'ange figure sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., 1892, t. II, p. 139.
- יחקל, Itqal « il pèse ». Ange de l'affection, à invoquer en cas de dissension : S. Raziel, f. 44.
- יחראל, Itra El « supériorité de Dieu »; nom biblique יחרא (II Samuel, xvii, 25), augmenté d'un des anges frappés de terreur, dit le Livre d'Hénoch, ch. Lxix, p. 38. On trouve un équivalent de ce nom, sous la forme אליחר, au Talmud jérus., tr. Yebamóth, VIII, f. 9°.
- יחרון, Iatroun. Génie préposé à la garde du Jourdain : Livre d'Adam, II, 30, 20

- כאכאל, (?) pour 'כאכאל, Kakhah El ainsi est Dieu. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- כאל, Ka-El « semblable à Dieu ». Nom d'un préposé sous les ordres de Malkiel, dit le Livre d'Hénoch, ch. באגוו, p. 53.
- כבוד, Kabod honneur •. Nom du mois de Heschwan à la 4° teqoufah : S. Raziel,
 f. 5°.
- . Ceir. Kabir grand •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- כבריאל, Kabri-El « grand Dieu ». Voir sous 'נברי, plus haut.
- כבשיאל, Kabsi El « agneau de Dieu ». Il figure, à côté des quatre anges les plus fréquents, sur l'amulette destinée à obtenir des bonnes grâces ou faveurs : Ibid., f. 44.

- כנביאל, (?) Kagni-El «piédestal de Dieu»; ב pour 2. Le chef des préposés aux portes du Ciel et du firmament, placé aussi « derrière l'eau et le feu » : Ibid., f. 36°.
- כנואל, Ke-Goël « comme un libérateur ». Une des désignations de la Divinité :

 Ibid., f. 7°.
- כרורטוט, (?) Kadour maut sphère mobile -. Nom du mois d'Ab à la 1º teqoufah :

 Ibid., f. 5b.
- כרי, Kedai « digne, vénérable ». Une des dénominations de Dieu : Ibid., f. 7°.
- כריאל, Kedaï El Dieu suffit •. Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125^b.
- כרכנור, (?) Kad magour « lors du séjour ». Nom du 5° jour de la semaine à la 1° tegoufah : S. Raziel, f. 6°.
- כרפינר, (?) Kadpigar; dérive, sans doute par corruption, du mot précédent. Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan: même ms., f. 124b.
- 'כרחי', Ke-dath El « selon la loi de Dieu ». Nom du soutien à l'Ouest du 1er parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 1, f. 175b.
- הח, Koh ainsi. Voir היי, plus haut, son équivalent numérique, = 25, et בהם, plus haut.
- כהן, Kohen. Voir מלה, ci-après, son équivalent numérique, = 75.
- כהניאל, Kohané-El prêtre de Dieu •. Dominateur du solstice d'été : même ms., f. 124°; S. Raziel, f. 41°.
- כהת, Kehath. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19^b; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 25^b, 28^a, 30^b. C'est l'acrostiche des mots כתר הראש תפלה, ou = numériquement יקרישא (425), dit le Qneh Bínah, f. 26^a.
- כווצית, Kawcith. Un des mots formés par interversion de lettres du Ps. vii, 7. Voir sous הויתר, ci-dessus.
- אס. Kouzou. Nom inscrit sur le Bouclier de David : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 115b. C'est l'équivalent du tétragramme ירור, Jehovah, par suite du procédé de mutation dit : S. Raziel, f. 8c. Cf. ci-dessus, p. 140.
- כוכביאל cou כוכביאל, Kokhab El «étoile de Dieu». Esprit ainsi nommé en raison de sa prédominance sur les astres, dit le S. Hekhal, édit. Jellinek, V, p. 175; S. Raziel, f. 21^h. C'est le dominateur du vent du Sud à la 1^{re}, 2° et 4° tequosfah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121^h, 122°, 123°, b; S. Raziel, f. 4°, b,

- 154 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [266] 6°. Il est préposé à 365 milliers d'anges : S. Raziel, f. 19b. Cet ange est aussi préposé aux « signes » ou météores célestes, dit le Livre d'Hénoch, ch. viu et lxix, p. 3 et 38.
- כוכן, (?) Koukhan « niche », ou Kukh, augmenté d'une finale paragogique. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- כוכר, Kikar cercle •; un élément important en magie. Nom de la guérison à la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122b.
- כולדה, (?) Ḥuldah, כ = ה; nom biblique (II Rois, xxII, 14). Un desservant d'Orfaniel, au 1° tròne céleste : S. Raziel, f. 34b.
- כומרא, Koumro. Démons sanguinaires, de la planète Mars : Livre d'Adam, I, 54, 19.
- כונלר, (?) Kon l'Adonai « séjour pour Dieu »; élision de l'» et de la syllabe finale ני.
 Nom du mois d'Adar à la יי teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- , Kouk. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21^b; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 26^a, 28^b, 31^a. C'est l'acrostiche des mots סכודו ואמונה קדוש (126), dit le Qneh Bínah, f. 27^a.
- כורחיאום, (?) Kour Sebs « foyer divin ». Un desservant de Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b.
- , (?) Kotban « écrivain, greffier ». Nom du signe zodiacal du Scorpion à la 3° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- כחכוטי, (?) peut-être pour כחכתי, Kath Kathé « série de séries », catégories diverses de génies. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- סוויאל, ou (mieux) כובי, Kozbi El «esprit de mensonge». Le Pentateuque a le nom de femme מובי «la trompeuse» (Nombres, xxv, 15). Un des gardiens de la porte du 4° parvis céleste: Hekhalóth rabbati, ch. xxn, édit. Jellinek, III, p. 99. Cet ange représente le préposé aux conjurations à voix basse, dit le Livre d'Hénoch, ch. xxx, p. 38; notes, p. 213.
- , (?) Kaḥadon « exterminateur ». Nom du Soleil à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 4°, b.
- כחלדך, Keḥaldek, corruption de כחלדך. Voir ce mot plus haut.
- כי אלפא, Ki-Alpha. Un des mots formés par interversion de lettres du Ps. עוו, 7.
 Voir sous הויחי, plus haut.

- כיון, Kiwan. Constellation de Saturne; symbole de malignité: Livre d'Adam, I, 212, 3.
- סט (par interversion) כימא, ou (par interversion) כיאס, ou (par interversion), ou (par interversion), ou (par interversion), con (par interversion),
- ככבב אלניי, (?) Kokhab al-Gai étoile de la vallée •; avec ב redoublé. Nom du 3° pied du trône divin, dit R. Nathan : Ibid., f. 38°.
- כבב פלבייפטי, (?) Kokhab שסאט étoile de beaucoup de vie ». Nom du 2° pied du trône divin, dit le même : Ibid.
- ככה, Kakhá a ainsi ». Voir sous אמי (II), plus haut.
- , son équivalent numérique, = 70. אככל, son équivalent numérique,
- כלאה, Kelaah clôture •. Nom d'un préposé aux portes du firmament, côté Sud : Ibid., f. 35.
- כל אחר, (?) Bal ahér « nul autre »; > pour >. Nom du vent à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 6b.
- כל בעל, Kol Ba'al « maître du tout ». Nom du mois de Tebet à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b.
- כלי, Keli. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots כתרו לעד יתרומם, ou = numériquement ילך (60), dit le Qneh Binah, f. 26b.
- כלך, (?) Kulakh « hache », symbole de la défense. Nom de l'ange chargé d'accompagner et de préserver les voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 104b et 106°; n° 603, f. 121b. Voir aussi à יוהך, ci-dessus.
- כלל, Kelil « couronne ». Nom de l'ange qui veille au mois de Ḥeschwan : Ms. hébr.

 B. N., n° 770, f. 125^b. Une des dénominations de Dieu : S. Raziel, f. 7^a.
- כללות, Kaliloth « couronnes » (pluriel). Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- כלמיה, (?) pour מסליא, Familia. Nom du magistrat assis sur le 7° trône céleste : S. Hekhaloth, dans les Arzé Lebanon, f. 46°; édit. Jellinek, II, p. 47. Nom du préposé au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b. Voir aussi à אסימור, plus haut.

- 156 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [268]
- کهنیا, Kalmania. Ange du Soleil: Kircher, ibid., table 11, f. 385; trad., p. 41.
- כלקטון, χαράκωμα «palissade, retranchement», et par extension «protection».

 Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar: même ms., f. 124^b.
- כמניאל, ou כמכי', (?) χαμεύνη appui divin». Le dominateur de la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 4b. Un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : Ibid., f. 24° et 41°.
- כמשו , Kamṣou, pour Kamoṣ, divinité des Moabites (Juges, x1, 24). Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- 33, Kan base ». Fragment du nom divin dit de quarante-cinq lettres » : même ms., f. 118°.
- כנופיאל, (?) Kanofi-El aile d'ange •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- כניאל, Kéni El « Dieu est droit, sincère ». Ce nom figure dans la prière de R. Juda Hassid : Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110.
- כנסיאל, Kenasi El « réunion de Dieu, synagogue ». Cet ange veille au mois de Nissan: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b. Il réside au firmament, où est la grande réunion, כנסיא : Sidré de-Şimuşa rabba, édit. Jellinek, VI, p. 110.
- כנפינן, (?) κανάθωνον, sous-entendu σῶμα « squelette ». On trouve ce nom dans le salut adressé par l'ange Doumiel aux âmes survenant dans son domaine infernal : Hekhalóth rabbati, ch. xix, édit. Jellinek, III, p. 98.
- , (?) Ke-Nigra « semblable à l'aigle ». Nom de la 3° heure du jour, bonne pour chasser les oiseaux : même ms., f. 127°.
- כמא הכבור, Kissé ha-Kabód « trône de la gloire ». Voir מעם, ci-dessus, son équivalent numérique, = 118.
- כסיאל, Kissé El « trône de Dieu »; les deux » contractés en un. Un des desservants d'Orfaniel au 1^{er} trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- COOR, (?) Kess Sar « trône du prince ». Nom du dominateur de la 1º teqoufah.

 Ibid., f. 7^b.
- כפור, Kefaur « gelée blanche ». Nom du vent du Nord à la 4° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- כמיאל, Kafi-El « paume de Dieu ». Un des gardiens de la porte du 4° parvis céleste : Hekhalôth rabbati, ch. xxi, édit. Jellinek, III, p. 99.
- בפליא, Kaflaïa « double »; peut-être une interversion de lettres du mot précédent. Un desservant de l'ange Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.

- כפסיש, (?) Ke-Patis « comme le marteau »; משני (Jér., xxIII, 29). Nom de l'ange qui veille au mois de Tébet : même ms., f. 1264.
- کتایل, Kekaï El, ange de حرقان, ۱۱° mansion de la Lune au Zodiaque : Kircher, ibid., f. 388; trad., p. 43.
- כקרי, (?) Ke-qadi « chouette »; symbole de vigilance. Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125^b.
- , pour כרוב, Keroub chérubin •. Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : S. Raziel, f. 34b. C'est la première partie du mot כרבי, ci-après.
- כרביב, (?) Cherabim, pluriel du précédent; la lettre finale est à lire D. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid.
- כרביאל, Kroubi El « chérubin de Dieu ». C'est l'ange de service à la 4º teqoufah : Ibid., f. 5º. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42b. Il dit le verset 11 du psaume cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité par le rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- סט (?) כרחין, Karhin « sièvre inflammatoire », mal siévreux, démon. Ce nom se trouve sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 2): Coupes à inscriptions magiques, p. 15-16.
- כרוכיה, Keroub Iah « chérubin de Dieu ». Un des noms des faces de chérubin au char céleste : S. Raziel, f. 38°.
- כרון שורא, Keroun touro corne du mont (כ = p). Archidémon, né d'Our avec 366 diables: Livre d'Adam, I, 236, 15.
- כריאל, (?) pour 'כיר, Kheir El « serviteur, χείριος, de Dieu ». Un des desservants d'Orfaniel au 1^{et} trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- כרינה, xapnvov « tête ». Autre desservant du même ange : Ibid.
- כרכיאל, Krakhi El « ange de la forteresse », du chaldéen כרכיאל. Il figure dans la prière de pénitence de R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110.
- כרמו, Karmo «vigne», avec ו paragogique; peut-être par allusion à Isaïe, v, 1, où סט vise Israël. Nom de l'ange qui veille au mois de Kisslew: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126°.
- כרטיאל, Karmi El « vigne de Dieu ». Nom à invoquer dans la Prière (שאלה) pour obtenir la pluie : S. Raziel, f. 6^b. Il est préposé aux portes du Ciel, côté Est : Ibid., f. 36^b.
- כרטטיטיה, (?) pour כרוטשא, Keroumsa jujubier •, arbre à l'ombre non nuisible, selon les termes du Talmud B., tr. Pesahim, f. 111b. Ce nom est inscrit

- 158 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [270] sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 3), et sur un autre semblable au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale: Coupes à inscriptions magiques, p. 20, 32, 35.
- כרכום, (?) κρόκος « safran », considéré comme remède. Nom de la guérison à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b.
- כרסיון, χρυσίον · or ·; métathèse des voyelles. Nom du signe zodiacal du Cancer à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. C'est un desservant de Familia, le dominateur des cœurs : Ibid., f. 41°.
- כרע, Kara'. Voir sous אמי (II), plus haut.
- כרחוביאל, Karetu be-El « alliance divine »; littéralement : on a contracté par Dieu. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône divin : Ibid., f. 34b. Cf. לחביאל, ci-après.
- כשריה, (?) Kasdi Iah, ou Ke-Şed Iah « comme un esprit divin ». Il indique les maux provenant des démons et mauvais esprits, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXIX, p. 38. Lazard Goldschmidt, ibid., p. 85, suppose que ce mot est l'équivalent de קמביה; tandis que Dillmann, pour le même nom (notes, p. 212), propose comme équivalent בזביה.
- כששלא, (?) = כסלה, Kislah « espérance ». Ange d'affection, à faire intervenir en cas de dissension : S. Raziel, f. 44.
- כחביאל, Ketabi-El «écrit de Dieu». Il surveille les sollicitations faites au Ciel, dit Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 70°.
- כחם, Kethem « tache ». Voir נית, plus loin, son équivalent numérique, = 460.
- כתנור, (?) Ke-Tanour, c'est peut-être le mot כתרון couronne, avec des lettres interverties. Nom du 7° jour de la semaine dans la 3° teqoufah : même ms., f. 123°. Cf. les deux mots suivants.
- כתר, Kether « couronne ». Nom du mois de Kisslew à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5b. C'est l'une des dix Sefiroth, émanation de Dieu, ci-dessus, p. 141.
- כחרניאל, Kithroni El « couronne de Dieu ». Nom de la teqousah à la 3° periode :

 Ibid., f. 6°.
- כחתיאל, Kateti El que Dieu forge •. Nom du dominateur de l'intelligence, à invoquer pour bien comprendre la Loi : Ibid., f. 45°.

- לאכאצו, Labaş, démon en forme de « petite flamme », évidemment le feu follet, cité dans la 1^m des incantations magiques en assyrien, publiées et trad. par Jos. Halévy, Documents, etc., t. I, n° 1, l. 49; texte p. 2; Comment. p. 15.
- לא, La. Fragment du nom divin de quarante-cinq lettres : même ms., f. 118•.
- לאהאל, Leah El ange de Leah, par allusion à cette ancêtre. Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches: S. Raziel, f. 43b. Cf. لهايل, nom de l'ange de l'étoile Aldebaran: Kircher, ibid., f. 388; trad., p. 43.
- (I), Lau. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19^b; n° 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 25^b, 28^a, 30^b. C'est l'acro stiche des mots לו אריר ונרולה, ou = numériquement מר, 1, 26^b.
- (II). Autre élément de constitution analogue : aux mêmes mss, ibid. Acrostiche des mots למכו אחרות וטלוכה, ou = numériquement לחב (37), dit aussi le Qneh Binah, ibid.
- לאלוטצפיאל, (?) L'alum çofi El « muet par espoir en Dieu ». Ce nom se trouve sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 56.
- לאטחור, Lamas, démon en forme de « colosse », cité dans la 1^{ro} des incantations magiques en assyrien, publiées et trad. par M. Jos. Halévy, Documents, etc., t. I, texte, n° 1, l. 48; trad. p. 2; Comment. p. 15.
- לאח, Lat. Voir sous אריאר, plus haut.
- לבודל, Lebad El « seulement Dieu »; א élidé. Une des dénominations de Dieu : S. Raziel, f. 7°.
- לברנית, (?) Labadnith isolée, triste •. Nom de la Lune à la ו" teqoufah : Ibid., f. 5°. Cf. לברנית, ci-après.
- לביאל, Leb El « cœur de Dieu », ou Lavi El « Dieu est comme un lionceau ». Nom primitif de l'auge Rafaël : Midrasch Konen, dans les Arzé Lebanon, f. 2b; édit. Jellinek, II, p. 27. Cf. Zunz, Synagogale Poesie, p. 479.
- לככפיאל, (?) Libakh fi-El « ton cœur est la bouche de Dieu». Nom d'un des gardiens de la descente et de la montée des parvis célestes : Hekhalôth rabbati, ch. xxn, édit. Jellinek, III, p. 99.

- 160 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [272]
- לבנה, Lebanah « lune (la blanche) ». Nom de l'esprit placé à gauche au 1er parvis céleste : Zohar, t. I, f. 41b.
- לברמק, (?) Leb namoukh « cœur humble »; כמוך = רמק. Dominateur des nuits de la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- לברניתא, (?) Lablanitha très blanche •; ד pour ל. Nom de la Lune à la teqoufah au 1er jour de la semaine : Ibid., f. 6e.
- לברקליאל, (?) Le-Baraq le-El à l'éclair de Dieu •. Nom de l'ange qui veille au mois de Schebat : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126b.
- λόγος. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- לנכחייא, (?) Lagabath Iah au corps de Dieu. Nez du corps de Dieu, dit R. lsmaël: Ibid., f. 37^b.
- לנליאל, Le-Galgali El «tourbillon de Dieu», avec interversion des lettres médiales a et ל. Nom du préposé à la porte des vents de l'Ouest, dit Isaac ibn Lisif: Moïse Botarel, Commentaire au S. lecirah, f. 83°.
- לראל, Le-Dal · pour le pauvre ·. Esprit invoqué dans la Selihah anonyme, commençant par le mot ארוממך (du Ps. cxlv, 1): Zunz, ibid., p. 479.
- (געות יְלְבֵּן הָא רְרַלָּה רְלְתַם יְלְבֵן נָא , Ledaleh, etc. Mots déformés, tirés d'un verset du Lévitique (xvi, 8) ונתן אחרן על ב' השעירים נורלות נורל א' Aron mettra des sorts sur les deux boucs, savoir, etc. (1); à intercaler dans la prière dite en cas d'inquiétude : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 139*- b.
- להב, Lahab flamme •. Voir לאו (II), son équivalent numérique, = 37.
- לחבת, Lahbat, même sens. Surnom de Vénus : Livre d'Adam, I, 54, 3.
- אלהביאל, Lahabi El « flamme de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126^b. Ange de la planète Mercure, correspondant au 4° jour de la semaine : S. Raziel, f. 41^b.
- להריאל, Lehodi El à la gloire de Dieu •; == nom biblique להריאל (I Chron., 1v, 3). Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43^b. C'est l'un des mots visés par acrostiche à l'article הלחם. Voir ce mot, et cf. le Qneh Binah, f. 34^b. Voir aussi 'לחמי', ci-après.
- אלהח, Lahaḥ. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 26°, 28°, 31°. C'est
 - (1) L'auteur n'indique pas le mode de dérivation de ces mots, dont la clef nous échappe.

- l'acrostiche des mots לעולם הוא חי, ou = numériquement לעולם, dit le Qneh Binah, f. 27^b. Ce nom est aussi tiré par interversion de lettres d'un verset d'Isaïe, xlii, 1: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119^a. Voir à מחם, plus haut.
- להמיאל, Lahati El « flamboiement ou enchantement de Dieu ». Il frappe les condamnés dans la 2° section de l'enfer : Gan Eden we-guehinom, édit. Jellinek, V, p. 44. C'est l'ange de la constellation du Taureau au mois d'Iyar : S. Raziel, f. 41^b. Ce nom figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42^b. Il dit le verset 12 du psaume cxxxv1, selon le S. Haroqeah, cité par le rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- לואוריאף, (?) Le auri Af à la flamme de la colère ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°.
- לואל, Lou El «Plût-à-Dieu». Nom d'un préposé aux portes du sirmament, côté Sud : S. Raziel, f. 35b.
- לוכנום, Lybanus. Voir פונשות, plus loin.
- לובקים, (?) Loubqim «Libyen». Nom d'un préposé aux portes de l'emplacement céleste et de la demeure céleste, côté Ouest : Ibid., f. 36^b.
- לוניאל, (?) Le-Gauel « au Libérateur »; voyelles interverties. Nom d'un ange qui veille au mois de Kisslew : même ms., f. 126°. Cf. לוני'.
- לוו , Lwa. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots לער ולעולם וער, ou = numériquement יחידי (42), dit le Qneh Binah, f. 26b.
- לויתן, Leviathan, poisson fabuleux: Talmud jérus., tr. Meghilla, I, f. 72b, III, f. 73°; Talmud B., tr. Baba bathra, f. 64°-65°; Yalqout, Isaïe, n° 247; Şoḥar tob, Ps. civ; Livre d'Adam, II, 100, 10; 104, 13.
- לולב ערבה, Loulab. Voir מהש, plus loin, son équivalent numérique, = 345.
- לנני' ou לנני', Louni El « séjour de Dieu ». Nom d'un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34° et 41°.
- לחריא, le-hadia « singulier ». Surnom d'Enosch : Livre d'Adam, II, 136, 19.
- לחנא, Lahano « sirènes » (littéral. : chanteuses) : Ibid., II, 196, 8.
- wnb, Lahas « parler avec mystère »: Mischnå, tr. Sanhédrin, XI, 1; T. jér., tr. Maasser Scheni, II, f. 53b; tr. Sota, I, f. 16d; B., tr. Ḥaghigā, f. 1h^a; Tanhouma, section Balaq, \$ xiv.

162 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [274]

- לממואל, (?) אוֹלמשיסי בו parfum de Dieu •; חמו = ממו. Nom d'un desservant de Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b.
- למו, Ltou. Voir sous אמי (I), plus haut.
- לימא, לימא, t. Sanhédrin, f. 67; Smoth rabba, ch. ix fin. On trouve ce terme sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 2) et sur un autre de la section des antiquités orientales au Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 15 et 40; Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 139.
- לילאל, Leil El ange de la nuit : S. Hekhal, édit. Jellinek, V, p. 174.
- ליליח, Lilith « la nocturne », le démon femelle selon la Bible (Isaïe, xxxıv, 14):

 Talmud B., tr. 'Eroubin, f. 100; tr. Niddah, f. 54. Elle est citée sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 9 et 11. Elle apparaît en songe aux hommes: Amtaḥath Biniamin, f. 21b. C'est la fiancée de Samaēl: Sidré de-Ṣimuṣa rabba, édit. Jellinek, VI, p. 109. Elle enfante les démons, sise à l'ombre mortelle au 6° parvis céleste: Zohar, t. II, f. 267b. Pour échapper à ses maléfices, il faut la nommer: Coupes, etc., p. 45.
- ליסמיםיתים, (?) Lişmé-Pitim «aux noms de Pitim», ou Python. Un des. noms à invoquer pour éviter tout péril et faire fuir les démons : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 118^b.
- ליר, Lir. Voir sous אמי (I), plus haut.
- קרן יַהִי יִי, Layisch, etc. Ces cinq mots constituent un verset de la Genèse (xlix, 18), ainsi coupé et vocalisé au Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 141b, pour lui donner un aspect trilitère; il forme la base horizontale de transcription du Ps. lxvii, dont les mots sont disposés en image de chandelier à sept branches, par allusion à celui du temple de Jérusalem; même ms., f. 165b. Selon la tradition, ce psaume contient maintes allusions numériques, et le verset 3, qui est au milieu de ce psaume, terminé par מלה figure la tige dudit chandelier: Ibid., f. 167b à 169c.
- לישנבר ou לישנבר, (?) Laitan bar « malédiction exclue », rejetée. Nom de la constellation du Lion à la 3° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°; S. Raziel, f. 5b. Cf. לצונבר, ci-après.
- ליחיאל, (?) Le-iateh El «Dieu l'amène». Nom à invoquer dans la Prière pour obtenir de la pluie : Ibid., f. 6b et 24°.
- לכב, Lakab. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr.

- B. N., n° 603, f. 21°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots לנצח כבודו ברוך, ou = numériquement ואלהי (52), dit le Qneh Bînah, f. 27°.
- לכין, (?) Lakhin « armée ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tebet : Ms. hébr.

 B. N., n° 770, f. 126°.
- לכניה, pour Iekhon Iah «installé de Dieu»; nom biblique (Esther, 11, 6). On l'invoque pour obtenir grâce et faveur : même ms., f. 118.
- ללנרון, (?) Leil Gouran nuit de séjour •. Un des noms à dire pour éviter tout péril et faire fuir les démons : même ms., f. 118b.
- ללה, Laleh. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 25b, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots לו לכדו הממשלה, ou = numériquement הלל (65), dit le Queh Bínah, f. 26°.
- אלק, Laloun « pour demeurer ». Un des noms à dire pour éviter tout péril et faire fuir les démons : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 118^b.
- לליאל, (?) Lail El «ange de la nuit»; י et ל intervertis. Nom de la constellation du Capricorne à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b. Cf. ci-dessus לילאל.
- אמכם, (?) sans doute l'équivalent de אמכה, Ab « père », selon le système de mutation dit אלכם, avec chaque lettre redoublée. Une des dénominations de Dieu : S. Raziel, f. 7°.
- קלק", (?) El Af «Dieu de colère»; aphérèse des א, et ל redoublé. Un des desservants d'Orfaniel au 1 rtône céleste : Ibid., f. 34b.
- למואל, Lemou El « dévoué à Dieu », ou « élu de Dieu »; nom biblique (Proverbes, xxxx, 1) qui, selon une tradition, désigne le roi Salomon. L'un des noms visés par acrostiche au mot סכול Voir ce mot ci-après. Au Midrasch, Kohéleth rabba, commencement, ce surnom est donné au législateur Moïse pour avoir « murmuré » contre Dieu.
- למישותא, (?) Le-Mișouta « au gouvernail »; ה pour ש. Nom d'un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid.
- לנווילפון, (?) Linewé lekhon qu'il vous soit agréable ; D = D. Un des onze noms étranges à inscrire sur peau de cerf pour ne rien craindre : même ms., f. 117°.
- כנסל = לסנך (par renversement des lettres), Kenoss El «réuni par Dieu». Nom de l'ange qui veille au mois e Ḥeschwan : mê me ms., f. 125b. Cf. ci-dessus 'סנס.

- 164 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [276]
- לפוח, (?) Laufeth « il incline ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- לפיאל, Lest El « sur l'ordre de Dieu ». Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid.
- לפין, Lapid torche •; la finale = 7. Un des noms à dire pour éviter tout péril et faire fuir les démons : même ms., f. 118^b.
- לצונבר, (?) Laçon bar « hors de la moquerie ». Nom de la constellation du Lion à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 6°. Cf. לישנבר, plus haut.
- לקכתיאל, Lo qabti El Dieu ne l'a pas maudit •; réminiscence (mal orthographiée) des Nombres, xxIII, 8. Cet ange domine sur la pluie : Ibid., f. 24°.
- לרכנ, (?) Leranen « pour chanter »; גנ pour גנ. Prince préposé au mois de Ḥescliwan : Ibid., f. 21^b. Ce nom est aussi écrit fautivement ילרננ: Ibid., f. 34^b.
- לרז, Laraz. Voir sous אמי (I), plus haut.

0

- מאכרית, (?) me-abrith « elle s'élève en l'air, vole ». Nom à écrire sur vélin si l'on est inquiété à la suite d'un songe : lbid., f. 33b.
- מארלאנוש, Magdalenus. Voir sous יאשפאנטינוש, ci-dessus.
- מארריאל, Meadri El « magnifiant Dieu », par allusion au cantique de la mer rouge (Exode, xv, 6). Nom de la mer à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°.
- מארים, Maadim « rougeâtre », nom de la planète Mars. A cette planète arrivent par degrés les esprits du 3° parvis céleste : Zohar, t. I, f. 43°.
- מאום, Maouss « méprisé ». Nom de démon invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 8° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah : même ms., f. 115^b.
- מאות, Meoth « centaines ». Ce nom entre en composition avec יהסליה t יהסליה. Voir ces mots plus haut.
- מאוח פרוסה, Meoth Parsa cent parasanges. Un des desservants d'Orfaniel au 1et trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- אס, Meoz. Voir סאו, ci-dessus, son équivalent numérique, = 48.

- מאונים, Moznaim « Balances », un des signes du Zodiaque. Nom du vent d'Ouest à la 1º teqoufah : Ibid., f. 6°. En astrologie arabe, la même constellation, dite ميزان a pour ange . Kircher, ibid.
- מאחר, Meahou de l'oppression -. Voir sous ישאע, plus haut.
- מאכל, Maakhal « nourriture ». Nom du 1er jour de la semaine à la he teqoufah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 6°.
- מאמנה, Me-émounah « croyance ». Une des dénominations de la Divinité : Ibid., f. 7°.
- מאשכים, Maskim «génies malfaisants», de la racine שכם, explique M. Jos. Halévy à propos de la 2° des incantations magiques en assyrien, \$ 11, 1. 27, Documents religieux, etc., t. I, texte, p. 6;-trad., p. 28; Comment., p. 31.
- מבה (I), Maba. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 25b, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots מעלה בכבור היחוד ou = numériquement מעלה (47), dit le Qneh Bínah, f. 27b.
- סבה (II). Autre élément du même nom : mêmes mss, ibid.; S. Raziel, f. 26b, 29°, 31b. C'est l'acrostiche des mots מפואר בהוד המלאכים, ou = numériquement יואל, dit le Qneh Bínah, f. 26b.
- סבינחיה, Mebinath Iah « comprenant Dieu », ou « de l'intelligence divine ». Un nom de la 3° tegoufah : S. Raziel, f. 4b.
- מבליתית, (?) Mablihath «soulagement», pour מבלינית (Jérémie, viii, 18). Ce nom se trouve sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p 56.
- ערקשיטות, Mebaqié maweth «recherchant la mort», l'invoquant comme délivrance (Proverbes, און, 6). Un des mots à dire, si l'on est en prison, pour en alléger la peine: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 160°.
- אכרא, (?) Mi bara « qui a créé ». Une des désignations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- מנרל, Megadel « il agrandit », ou Migdal « tour ». Nom d'un ange qui veille au mois de Heschwan: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123b; S. Raziel, f. 7°.
- תהכו הריח, (?) Mi-gobah ha-rouah « par grandeur d'esprit »; au premier mot, des lettres sont interverties. Genou gauche au corps de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid., f. 37^b. Cf. מהריח, ci-après.

- 166 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [278]
- סנונהוצציא, (?) Mi-Naugah hou ciç Iah par son éclat il étincelle •; 1 [∞] ג pour ג.

 Oreille gauche au corps de Dieu, dit R. Nathan : Ibid., f. 38 °.
- פנוש et אמנוש, Máyos, Magus: Talmud B., tr. Sabbath, f. 74; tr. Yóma, f. 34; tr. Moed qaton, f. 18; Baba bathra, f. 58.
- סנחתור (mieux) מוחתיר, Mohtir brisé •. Nom du 2° jour de la semaine à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 4° et 6°.
- סניאל, Migaï El « de la vallée de Dieu ». Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- מנירכון, Mayeipos « cuisinier », en supposant כם , et 3 superflu. Un surnom de Métatron : S. ha-Ḥeşeq, n° 12; Pesiqta sur Ros Ḥodes, édit. Buber, f. 61°. Cf. N. Brüll, Jahrbücher für Geschichte der Juden, I, p. 225.
- סנרו, Migras « refuge »; ז = v; ou Migdar « haie ». Fragment du « nom divin de quarante-cinq lettres » : même ms., f. 118°.
- סרארה, Medar Iah « séjour céleste »; » élidé. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 7° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Şa'aré orah : même ms., f. 115°.
- מרוניאל, (?) Madaun-El « haute taille de Dieu », ou אדני, Adné El « pieds de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.

 Ange de la constellation du Sagittaire au mois de Kisslew : S. Raziel, f. 41b.
- חדמארח, (?) Mida meerath mesure de malédiction •; ה élidé. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 7° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah : même ms., ibid.
- סרטרטות, pour מרטעות, Mi-dema'oth «des larmes [d'eau]». Nom à invoquer dans la Prière pour obtenir de la pluie : S. Raziel, f. 6^b.
- מרסימעאל, (?) Mida Sima'el « mesure de Samael ». Nom du préposé à la porte des vents du Sud, dit Isaac b. Lisif : Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83°.
- סרסלול, Mida seloula « mesure élevée ». Une des dénominations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- מדרך, (?) Madrekh marcheur •. Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- מדרם, Mad rom « mesure élevée ». Une des désignations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- מררש, Midras, 18° nom de Métatron : S. ha-Ḥeseq, p. 3b.

- אפרסן, Mehouman « confiant »; nom biblique (Esther, 1, 10). Nom du préposé à la consternation : Midrasch d'Aba-Gorion, édit. Jellinek, 1, p. 3. Première partie de ממבים, qui suit. En astrologie arabe, בשבים est le nom divin qui gouverne Aldebaran. Kircher, ibid., traduit : omnia perambulans.
- "סהישב, Mehétab El « Dieu lui fait du bien »; nom biblique de femme (Genèse, xxxvi, 39), appliqué à la mère d'Asmodée, placée au 8° parvis infernal : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, \$ 8, f. 188d.
- סהימטן, (?) Meheman «cru», digne de foi; avec épenthèse d'un v. Nom de la constellation du Cancer à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- מחללאל, Mahalal El «gloire de Dieu»; nom biblique (Genèse, v, 11). Ce nom figure dans la prière de R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110.
- מחסניאל, Mehamni El confiance en Dieu. Ce nom figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- מהניששר, (?) Mehanis-sar trouble du prince », avec allusion par assonance au mot Nissan. Nom du vent du Sud à la 1^m teqoufah ou Nissan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121^b.
- מהריאל, Mahari El « se hâtant vers Dieu ». Ange préposé à la guérison : même ms., f. 122b. Il a pour charge de laisser des coupables pénétrer provisoirement le samedi au Paradis, dans un angle de la première enceinte : S. Gan Eden, édit. Jellinek, III, p. 131. C'est aussi le nom d'un ange placé au 6° degré céleste : S. Raziel, f. 35°.
- מהריח, Mahar Iah « vitesse de Dieu ». Nom de l'épaule gauche au corps de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid., f. 37^b. La Bible a le nom incomplet de un chef de l'armée de David (II Samuel, xxIII, 28).
- מחש, Mehaş. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr.

 B. N., n° 603, f. 19°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 25°, 28°, 30°. C'est l'acrostiche des mots מורה הוא שמו, ou = numériquement (345), dit le Oneh Binah, f. 26°.
- מחשפור, (?) Mah Schfor « que de beauté! » Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b.
- סוריאל, Modi El «il rend grâce à Dieu». Nom du préposé aux portes du Ciel, côté Est : S. Raziel, f. 35b. Cf. plus loin 'גורי.
- סוחק, Mouhaq. Un des mots (sans signification) formés par interversion de lettres du psaume vii, 7. Voir sous הויתי, plus haut.

- 168 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [280]
- موخر, Mouḥar. Nom de la 27° mansion de la lune, qui a pour ange خطايل: Kircher, ibid.
- מוחתר, Mouhtar. Voir à מוחתר, ci-après.
- מול , Moul « en face »; réminiscence de מול האלהים (Exode, xviii, 19). Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : Ibid., f. 34b.
- סום, Moum. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 24°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 27°, 29b, 31b. C'est l'acrostiche des mots מלך וממליך מלכים, ou = numériquement הוא דיין (86), dit le Qneh Bînah, f. 28°.
- חזום, Manoaḥ « repos », par allusion au juge de ce nom (Juges, xiii, 2). Une des désignations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- מועקה, Ma'aqah balustrade (Deutéronome, xxII, 8), dans le sens de préservation. Ce mot figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42^b. Voir aussi sous ישמי, plus loin.
- מוציגן כוכילון, (?) Mucinon Bukilon «lumières tournoyantes», feux follets; מ pour ב (Bucinon). Nom inscrit sur une coupe en terre cuite du musée Dieulafoy au Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 62.
- מוראל, Mora El « crainte de Dieu »; deux » contractés en un. Nom du 6° prince préposé au mois (6°) d'Éloul : S. Raziel, f. 34b.
- סורוץ קאקארי, Mourouç Qaaqadi « mal de tête », démon. Il est cité au commencement (l. 2 et 28) des incantations magiques en assyrien contre ce mal, publiées et traduites par M. Jos. Halévy, Documents religieux, etc., t. I, texte, p. 13; trad., p. 54; Comment., p. 56.
- כורוץ ראדא, Mourouç Dada « mal de poitrine »; littéralement : des deux mamelles.

 Ce nom est cité dans la 3° des mêmes incantations, l. 30; texte, p. 16; trad., p. 79; Comment., p. 80.
- מורפכר, (?) Mar Fakar. Nom de la constellation du Taureau à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5b. Serait-ce מור פעם souf à l'engrais.
- nin, Maweth « mort ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- מותניהו, Mothne lah «reins [du corps] de Dieu», dit R. Ismaël : Ibid., f. 37b.
- סויאל, Mezé El ange de la consomption, comme dans le mot ים du Deutéronome (xxxii, 24). On doit l'invoquer pour éviter la tempête : Amtahath Biniamin, f. 8b. Cf. 'מיו', ci-après.

- מוכרין, (?) Mi-Zekharin « des màles ». Nom de la constellation du Taureau à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. Cf. דכרון, plus haut.
- מורדמר, Mizeraḥ D'hator du mois (égyptien) de Hathor •; ה et ה élidés. Nom de Tissri à la 2º teqoufah : Ibid., f. 5b.
- תורים, Mezarim vents d'Aquilon •, comme dans Job (xxxvii, 9). Fenêtre de la chambre d'où sort le vent de la tempête; par cette fenêtre, le soleil passe une fois durant le grand cycle de 28 ans, dit le Pirké R. Eliézer (édit. Venise, 1608, in-4°), f. 7^d.
- סחי, Mehi. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 27°, 29b, 31b. C'est l'acrostiche des mots סקהלות חסידים יסודתו, ou = numériquement וח (58), dit le Qneh Binah, f. 28b.
- מחלואל, Meḥalou El · pardon de Dieu · Nom de l'ange qui veille au mois de Heschwan: Ms. hébr. B. N. n° 770, f. 125b. La Bible a מחלי (Exode, vi, 19).
- מחלח, Moḥalath « maladie »; nom biblique (Genèse, xxviii, 9). Démon femelle, symbole de la prostituée : Amtaḥath Biniamin, f. 21^b. C'est la fiancée de Samaēl : Sidré de-Ṣimouṣa rabba, édit. Jellinek, VI, p. 109.
- סחסר לו (mieux) מחסרל, (?) Moḥammed El « désiré de Dieu». Nom du vent à la 1^{re} teqoufah : même ms., f. 121^b; S. Raziel, f. 6°.
- nond, me-Hémath de colère : dérivé de Hemah, précédé d'un p prépositif. Nom écrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 140.
- et מחניאל, Maḥani El « camp de Dieu». Noms du préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Sud, et de celui de la demeure céleste, même côté: S. Raziel, f. 36^b. Il figure sur l'amulette de la femme en couches: Ibid., f. 43^b. C'est aussi le nom d'une roue du char placé au 1^{er} parvis céleste: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 1, f. 175^b.
- מחנים, Maḥanaīm double camp, comme dans Genèse (xxii, 3). Nom du vent d'Ouest à la 1^{re} teqoufah : même ms., f. 122^a; S. Raziel, f. 5^a.
- סחנכיאל, Maḥneká El « ton camp, Dieu ». Cet ange dit le verset 13 du psaume cxxxvi, selon le S. Haroqeaḥ, cité par le rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- מחקיאל, (?) corrompu en מחקי, Me-Ḥouqé El « des lois divines ». Un des gardiens de la porte du 1e et du 6e parvis céleste : Hekhalôth rabbati, ch. xxı, édit. Jellinek, III, p. 99.

- 170 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [282]
- מטברת, (?) Mi-Tabéreth du nombril. Un des saints du Très-Haut : S. Raziel, f. 4b.
- סמטנהציהו, (?) à lire peut-être Merà Gahaç Iah « avec l'éclat divin ». Nom du bras gauche au corps de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid., f. 37^b. Cf. מנונהוצציא, ci-dessus.
- du corps de Dieu, dit R. Ismaël: *Ibid*. Il est inutile de faire ressortir les contractions et corruptions de ce mot, déjà signalées du reste (ci-dessus, p. 125), à propos des dérivés de μετά.
- ענגן, ממטגריאא ענגן, coude droit du corps de Dieu, dit R. Ismaël : Bid.
- Talmud B., tr. Sanhédrin, f. 38^b. Il figure dans la prière de R. Juda Ḥassid: Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110; Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 107^b et 115^c. Il a été le maître de Moïse le Législateur: Abraham b. David, Commentaire au S. Iecirah, f. 15^b. Il est nommé à la fin d'une bénédiction: S. Raziel, f. 42^b. C'est le surnom sacré d'Hénoch, fils de Yared, dont l'équivalent numérique est vw, Schadaï, = 314: Othioth de R. Akiba, f. 10^c; Paneah Raza, f. 86^c. On rappelle son nom lorsqu'au nouvel an on sonne du Schofar, la série dite pwp: Amtahath Biniamin, f. 31^b. Il a enseigné à R. Ismaël de nombreux mystères: S. Hekhalóth, édit. Jellinek, V, p. 170-190. Il est accompagné de douze anges: Commentaire Sithré-Torah, sur le Zohar, t. I, f. 149^b. Zunz, ibid., p. 477, traduit «guide».
- משיחא, Matita appui a. Nom écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 2): Coupes à inscriptions magiques, p. 15.
- ממעם, (?) Mate'em qui goûte. Nom de la constellation du Verseau à la 1º te-qoufah : S. Raziel, f. 5b.
- סמריאל, Matar El ange de la pluie. Il domine sur la pluie: Ibid., f. 6^b et 24^c; S. Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, V, p. 174. C'est le seul nom, des douze anges préposés au même but, qui exprime clairement l'idée de pluie.
- מיבון, Miboun. 40° nom de Métatron : S. ha-Ḥeşeq, p. 5b. Cf. מיקון, ci-après.
- מיגאל, Miguel = Micaël (Michel). Un des desservants d'Orfaniel au 1et trône céleste : S. Raziel, f. 34b. Voir Mikaël, ci-après.
- מיריאל, mi-Yedé El « des mains ou du pouvoir de Dieu». Ce nom figure sur une amulette de préservation : Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 1214.

- מיה, Mia. Un des éléments du « nom en soixante douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22° et 130°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 29°, 31°. C'est l'acrostiche des mots ידי הנביאים, ou = numériquement (55), dit le Qneh Bínah, f. 27b. Il a été invoqué par Moise b. Nahman durant son voyage maritime pour aller en Palestine : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124b.
- מיואל, Mi zeh El « Quel est ce Dieu? ». Cf. Ps., xxrv, 8. L'un des huit noms de l'archange Metatron: Hekhalóth rabbati, ch. xxvi, édit. Jellinek, III, p. 104. Cf. יום, ci-dessus.
- מימון, Mitoun. 22° nom de Métatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 3b.
- מיך, Mik. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22° et 130°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots טיערך כערכו, ou = numériquement סייערן, oit le Qneh Bínah, f. 27b. Il a été aussi invoqué en route par Ramban: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124b.
- מיכאל, Mi-Kael qui est comme Dieu , selon Daniel (xii, 1). Entre les versets 4 et 5 du psaume cxx1, on intercale ce nom d'ange : même ms., f. 109b. Ce nom a de l'empire sur les reptiles : S. Raziel, f. 4°. Il est le dominateur de la 2º tegoufah : Ibid., f. 7º. Il est préposé au 4º jour de la semaine : même ms., f. 142*; n° 603, f. 125*; n° 770, f. 129b. Il est le dominateur du vent du Sud à la 2º tequifah : même ms., f. 122º et 123º; S. Raziel, f. 4b et 6°. C'est l'ange de la planète Saturne, de service au 7° séjour céleste: Ibid., f. 8° et 17b. C'est un compagnon de l'archange Metatron: Zohar, t. I, f. 149b. Il figure dans la prière de R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, nº 946, f. 110. Il est le génie des eaux, selon le S. Ma'arekheth ha-Elohouth, attribué au Gaon tossafiste Pereç, ch. III (édit. Mantoue, 1558), f. 193b. Il est le 3° des «équivalents figurés»: Qneh Binah, f. 19°. Il est placé à l'Orient, en face de la tribu de Lévi : Midrasch Konen, dans les Arzé Lebanon, f. 6b; S. Hekhaloth de R. Ismael, ibid., f. 45°; édit. Jellinek, II, p. 26. Il constitue le 1er camp d'Israël : Pirké R. Eliezer, ch. v, f. 6b; ch. xxvII, f. 22°; cf. Zunz, ibid., p. 477. Il est muni d'un bouclier à la senestre sur une médaille de M. Maxe-Werly.
- סימאל, Mayim El « ange des eaux ». Un des desservants d'Orfaniel au 1 trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- מינוסראל, Minos El; ce mot dérive peut-être du n. pr. Mlvos, avec addition du mot El, outre l'épenthèse d'un ה inutile. Il est ainsi libellé au n° 19 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 249.

- 172 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [284]
- מכון = מיקון, Makhon « place », résidence divine. Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'ange Metatron : S. Raziel, f. 37^b. Synonyme de Maqóm.
- מיסממסיה, Mistatmeh. Voir sous גוסמומסיה, plus loin.
- מירשות, (?) ou mieux מירשות, Mirsouth par autorisation [suprême] •. Un des mots à dire si l'on est en prison, pour en alléger la peine : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 159^b et 160•.
- מיש, Mis, par allusion à שיש, Misael qui est à Dieu, comme dans Ezra (vi, 22). Nom tiré par interversion de lettres d'un verset d'Isaïe, xlii, 1: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119°. Voir à מחם, plus haut.
- מישור, Misor « sincérité ». Nom du 4° jour de la semaine à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 6°. Serait-ce Mercure, en supposant פרכ = יש
- מכורה מכאראא, Maxaipa eépée e, fer. Ce terme est déjà employé dans le même sens par le Talmud jérus., tr. Pesaḥim, iv, 1, f. 30^d (trad., t. V, p. 49). Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Şa'aré orah: même ms., f. 115^b.
- מכרון, (?) Makadon; peut-être pour מכסן réprimande •, ou מכרון résidence •. Nom du 6° jour de la semaine à la 4° teqousah : même ms., f. 123b.
- סכסיאל, (?) Mekhami El repaire de Dieu •, selon le terme talmudique כם, Mischna, tr. Oholoth, VIII, 1. Nom à invoquer pour se préserver des bêtes fauves : S. Raziel, f. 6^b.
- מכסנין, Mekhasnin couverture •; symbole de protection. Nom du 6° jour de la semaine à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°.
- מכריעי, Makhria' « il domine, l'emporte sur autrui ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- מכשף. Mekhașef sorcier •. Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125b. C'est la première partie du nom suivant.
- מכשפיאל, Mekhasesé El ange des sorciers. Nom à invoquer pour s'opposer aux sortilèges et à la sorcellerie : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 137°; Amtahath Biniamin, f. 34b. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- מלאיאל, Malé El « Dieu remplit [le monde] ». Ce n'est sans doute qu'une variante soit de מלכי, soit de מלכי. Voir ces mots ci-après.
- מלאך המוח, Malakh ha-maweth ange de la mort : Bereşith rabba, ch. ix, et passim. Le ملك الموت est surnommé par les Persans a l'ange aux vingt mains »,

- [285] pour indiquer comment il peut suffire à tous les décès: D'Herbelot, Bibliot., s. v.
- מלה, Maleh. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots מלכותו לעולמי העולמים, ou = numériquement כהן (75), dit le Qneh Binah, f. 26b.
- מלמיאל, Malti El Dieu le sauve -, = מלמיה (Néhémie, ווו, 7). Il figure sur des amulettes de préservation : Ms. hébr. nº 603, f. 121b. Il est préposé aux portes des nuées, côté Ouest : S. Raziel, f. 36b. On doit l'invoquer en cas d'incendie: Amtahath Biniamin, f. 38b.
- סליסן, (?) Malé ness plein de miracles •, par métathèse des deux dernières lettres. Cet ange veille au mois de Tébet : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 126°.
- סלכו, Malko. Voir פוי, plus loin, son équivalent numérique, = 96.
- מלכות, Malkhouth « royauté ». Nom de la 9° des Sesirôth, ou série d'attributs divins : Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 2°. Voir aussi ci-dessus, p. 141.
- מלכיאל, Malki El «roi [établi] par Dieu»; n. pr. biblique (Genèse, xlvi, 17). Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126b. Il domine le feu et les flammes : S. Raziel, f. 6b. On l'invoque dans la Prière pour avoir de la pluie : Ibid., et f. 24°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43b. Il agit sous les ordres de l'ange Abarkiel : Ibid., f. 21b. Il est préposé aux portes de la 3° demeure céleste, côté Sud : Ibid., f. 36^b; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 3, f. 176. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste, et de Familia, au 4° camp céleste, le dominateur des cœurs: S. Raziel, f. 34b et 41°. Il est aussi préposé à la 1º porte du 2º parvis céleste : Zohar, t. II, f. 248°. C'est un des guides servant à distinguer entre les quatre saisons, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXXXII, p. 52. On y voit le même nom avec le qualificatif מימני (ibid.), symbole du soleil « méridional » (ibid., Notes, p. 250), « dominant sur le commencement de l'année, et qui a d'autres anges sous ses ordres. C'est enfin l'un des noms visés par acrostiche au mot upp. Voir ce mot. Cf. Zunz, ibid.,
- סלכיה, Malki Iah, même sens; nom biblique (Ezra, x, 31). Nom de l'ange qui veille aux mois de Nissan et de Tamouz : même ms., f. 124b, 125°. C'est un desservant de l'ange Dalqiel, le préposé au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24' et 41'.
- מלכיכם, Malkekhem « votre roi ». Nom du mois de Nissan : même ms., f. 123b.

- 174 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [286]
- מלל, Milal «éloquent», comme Milalai; n. pr. dans Néhémie (xii, 36). Nom d'esprit inscrit sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coapes à inscriptions magiques, p. 56.
- מלטליה, Milma'al Iah «au-dessus est Dieu»; y élidé. 65° nom de l'archange Métatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 8°.
- מלחיאל, Milath El parole de Dieu •. Cet ange a été le maître du prophète Élie, dit Abraham b. David, Préface au Commentaire du S. Iecirah, p. 15b. Cf. 'מלמי, ci-dessus. La Bible a le n. pr. מלמי) (I Chron., xxv, 4).
- סמביעא, Mam bia' source vive ; mot à mot : aquæ fons ». Ce nom est écrit sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 4) : Coupes à inscriptions magiques, p. 23-24.
- ממנדו, Mamgour «grenier»; ור pour ור (Joël, 1, 17). Nom de la Terre à la 1[™] teqoufah, ou mois de Nissan : même ms., f. 121^b.
- ממנין, maghen « bouclier »; D redoublé. Autre nom de la Terre à la 1º tegoufah : S. Raziel, f. 6°.
- ממה, = (?) Meah «centurion»; deuxième p pour ». Chef d'armée d'anges : Ibid., f. 37^b.
- מסליאל, Mamal El « la meule », par extension « le fléau » de Dieu, selon le terme de la Mischna, tr. Maasserôth, I, 7. Nom de la constellation du Capricorne à la 4° tegoufah : Ibid., f. 5^b.
- מממן, (?) Matman « trésor enfoui »; le deuxième doit être un d. Nom de la Terre à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 5°.
- מטנחיל, Manḥil il met en possession, avec addition d'un premier d'superflu. Ce nom d'ange se trouve sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre: Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 139.
- ממניאל, Memouné El « préposé par Dieu ». Nom de la constellation du Cancer à la 4° tegoufah : S. Raziel, f. 5b.
- סמסטית, (?) Memassess Iah « réduit par Dieu ». Un des noms à invoquer pour obtenir grâce et faveur : même ms., f. 118°.
- מנאל, Menal. Voir באל, plus haut.
- מנאליה, (?) Menahel Iah guidé par Dieu •; א pour ה. Ange inscrit dans l'amulette

- מנב, (?) Menabé « prophétisant ». Un des éléments de l'amulette faite pour réussir dans le commerce : S. Raziel, f. 42b. Voir aussi à סנמכר, plus loin.
- ממעץ, Mim'aç. Voir à תעים, plus loin.
- ממחום, Mamtous. Une dérivation, par transposition de lettres, du texte de Daniel, v, 26. Voir à אאלרין, plus haut. En écrivant par colonnes verticales les mots mystérieux vus par le roi Balscheçar sur la muraille de son palais, on obtient, selon la judicieuse remarque de M. René Philipon, les mots

ממתום ננקפי אאלרן

La première rangée horizontale offre le terme en question ici. Ainsi expliqué, le troisième n'est plus « dépourvu de sens », comme il a été dit à tort plus haut (p. 147). On peut voir là des acrostiches de phrases hébraïques, ou chaldaïques, racontant la mort dudit roi.

- סנד, Mend. Un des éléments du « nom divin en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 21b; nº 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26a, 28b, 31a. C'est l'acrostiche des mots מחנה נורא דירתו, ou = numériquement חוניך (94), dit le Qneh Binah, f. 27.
- מגרבר, min Deber «de la peste [préserve-nous]». Nom de la constellation du Scorpion à la 2° tegoufah : S. Raziel, f. 6°.
- סגריליויאל, (?) Mandiliz El; nom d'ange appliqué à une étoile. Il correspond à l'influence de l'étoile אלבואקום sur l'homme : Sosanath Ia'cob, par Jacob b. Mardochée, p. 32^{*}. Voir le suivant.
- מנהיאל, Manah El « don de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Kisslew : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126°. Cf. מנאליה, ci-dessus, anagramme de ce mot.
- סנותיאל, ou (par interversion) תנימי, Manôth El . parts de Dieu . Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- מנחתור, Minhath aur coffrande de lumière א élidé. Nom du 2° jour de la semaine à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b. Cf. מוחר, ci-dessus.
- מניאל, Man El manne de Dieu •. Un desservant de Familia au 4º camp céleste, dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 34b et 41°; Zunz, ibid., p. 477. — Il ne faut pas oublier l'idole Mani (Isaie, Lxv, 11), peut-être visée ici.

- 176 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [288]
- מניניה, Minian Iah nombre de Dieu -. Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul: même ms., f. 125b.
- מנכבהו, (?) μανάκιον, ou Menik bó « une chaîne sur lui ». Nom à invoquer pour arrêter un chameau à la 3° tegoufah : S. Raziel, f. 4b.
- סנל, Menal. Voir sous אמי (II), plus haut.
- ກາກ, (?) min Af « de la colère », sous-entendu « préserve-nous »; » élidé. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 5° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah : même ms., f. 114b.
- סנק, Menaq. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 27°, 29b, 31b. C'est l'acrostiche des mots משכן נויהו קדשו, = עשכן (190), dit le Qneh Bínah, f. 28°.
- מנשור, (?) Mașir · il fait tomber ·; avec épenthèse d'un ג, et un ז pour ·. Nom du vent du Sud à la 1¹⁰ teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°; S. Ra ziel, f. 5° et 6°.
- קהָר, (?) = peut-être מותיר, mauthir « il délie ». Nom invoqué en vue du pardon dans les Prières des Falashas, version hébraïque par Jos. Halévy, p. 11.
- מסגדי, messagadi « l'adoré », devant lequel on se prosterne. Une des désignations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- מסוך, Massoukh couvert •. Même désignation : Ibid.
- סטוכנך, messoukan « en danger », avec addition d'un deuxième » paragogique.

 Nom du mois de Nissan à la 2° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- , כוסממטיה, Mestatmeh. Voir נוסממטיה, plus loin.
- מסיאל, Massé El Dieu guérit. Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Nord : Ibid., f. 36^b. Cf. מסעי', ci-après.
- D'DD, Massiss il fait fondre •. Nom du préposé aux portes du firmament, côté Est : Ibid., f. 35^b.
- מסכיה, Massak Iah. Voir אליה (II), plus haut.
- מסטנייהו (?) Mesóss Gaihou « la joie de son corps ». Noms du front dans le corps de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid., f. 37^b. Cf. אסטנייהו, plus haut.
- מססרניה, (?) Messoss ran Iah avec joie chante Dieu. L'un des soutiens de gauche au 6° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 256°; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 6, f. 178°.

- מסעיאל, Masse'ē El « voyage de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- מספר, Mispar « nombre ». Nom de la constellation du Verseau à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. Un des noms divins : Ibid., f. 7°. Voir aussi sous פּמספר, plus haut.
- מסרחים, (?) Messarhim «êtres nuisibles», démons. Nom de la constellation du Cancer à la 1^{re} tequifah : S. Raziel, f. 6^a. Cf. plus loin סריח.
- אכ מסרנסף, e-Iah Koah à Dieu la force •. Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b.
- סענול ou מענול, Me'agel faiseur de cercles (ו) •, magicien. Nom du mois d'Iyar à la 3• teqoufah : S. Raziel, f. 5b. Un des noms divins : Ibid., f. 7°.
- טעון, Maon « demeure [sainte] »; comme le mot משום « lieu », il signifie aussi Dieu chez les Rabbins, p. ex. au Talmud B., tr. Krithoth, f. 8 et passim. Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- סעיני רעחיק, Mayené de-'atiq « sources d'ancienneté ». Nom d'ange inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 139.
- מעקשים = מעועקבבו (?) Ma'aqaschim «chemin tortueux». Nom du mois de Tamouz à la h'etegoufah : S. Raziel, f. 5b.
- מעם, (?) Me'ass «pétrisseur»; מו pour d. Nom invoqué par Moïse b. Naḥman lors de son voyage maritime pour aller en Palestine : Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 124b.
- מעמח, Ma'amad poste [de service] •; ה = ז. Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b.
- סעניד, Ma'ané Iah réponse [favorable] de Dieu •; ד pour ה. Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan : même ms., ibid.
- מעפריאל, Me'afri El « coiffure de Dieu », selon le terme de la Mischna, tr. Kelim, ch. xxix, 1. Nom d'un des gardiens de la porte du 5° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxi, édit. Jellinek, III, p. 99.
- מערוכות, (?) me-'Arouboth des cataractes [du Ciel] •; $v = \kappa$. Ange qui domine sur la pluie : S. Raziel, f. 24°. Voir toutefois aussi le suivant.
- (1) Le cercle protège contre les maléfices, dit Pline (Hist. natur., XXXIV, 14), rappelé par M. le grand rabbin Schuhl, «Superstitions et coutumes populaires du Judaïsme contemporain» (Paris, 1882), p. 6, note 1.

178 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [290]

- סערכות, Ma'arekhôth « dispositions, rangées ». Nom à invoquer pour obtenir de la pluie : Ibid., f. 4b.
- מעשיהו, Ma'ass Iah «œuvre de Dieu»; n. pr. biblique (Jérém., xxi, 1; I Chron., xv, 18). Légende d'une intaille sur jaspe, du vi° s. av. J.-C., au Cabinet de France: Communication de M. Clermont-Ganneau à l'Académie des inscriptions le 21 février 1896.
- מעשנים, (?) Me'aschnim encenseurs •. Nom de la constellation du Verseau à la 1º teqoufah : Ibid., f. 6°.
- ספישנה, pour מפישנה, Mefiç nogah il répand la lumière •. Nom du Ciel à la 3° teqoufah : même ms., f. 122b. Le S. Raziel, f. 5°, a la bonne orthographe.
- מפליא, Mafli « il opère des prodiges », il est merveilleux. Une des dénominations de la Divinité : Ibid., f. 7*.
- ספניאל, Mipné El devant Dieu. Nom du vent du Nord à la 4° teqoufah : Ibid., f. 6°. C'est le 10° prince préposé au mois de Tebet, 10° de l'année civile : Ibid., f. 34°.
- ספניה, Mipné Iah, même sens. Nom du vent d'Ouest à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 4b et 6°.
- מפניששר, Mipné Sar « devant le dominateur »; double ש. Nom du vent du Sud à la יי teqoufah : Ibid.
- مصايل, Meçaï El. Ange de la 13° mansion de la lune au Zodiaque, dite عود : Kircher, ibid., f. 388; trad. p. 43. Voir aussi à قلب.
- מצוח, Meçaweh « il ordonne ». Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- מצמציה, Maçmaç Iah. 19° nom de Métatron : S. ha-Heşeq, p. 3b.
- השמצים, Maçouth « guerre »; syllabe שם redoublée. Ce nom, qui figure sur le Bouclier de David, est à invoquer pour échapper au glaive de l'ennemi : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 115^b et 128°; n° 603, f. 142°. Il constitue aussi un final de bénédiction : S. Raziel, f. 42^b.
- קממנית מציא, (?) Maçouth macia, même sens. Nom de l'épée de Dieu : lbid., f. 38°. Ce nom, par le système de mutation dit את בש, équivaut à יהיה, et le final יהיה p numériquement, ou 410 : Commentaire sur Amtahath Biniamin, f. 6°.
- סעניאל, ou (mieux) 'מצמי, Meçapé El « il espère en Dieu ». Nom du préposé à la porte des vents du Nord, à invoquer pour échapper à la sorcellerie : S. Raziel,

- f. 34°; Isaac b. Lisif, cité par Moise Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 88°.
- מצע, Meça'. Voir sous אמי (I), plus haut.
- מצפר, Micpad. 17º nom de Métatron : S. ha-Heseq, p. 3º. Cf. le suivant.
- עשמה, (?) pour מצפה, Meçapeh « espère ». Ce nom figure dans la prière contre l'oubli : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 93°.
- מצר, Meçar. Un des éléments du « nom en soixante-douze lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 29°, 31b. C'est l'acrostiche des mots מלך צרקות רבות, ou = numériquement שבחך (330), dit le Qneh Bínah, f. 27b.
- מצח מצח, (?) Maçatha « tu exprimes ». Noms invoqués dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- מקבהא, Meqabha « maudisseur ». Nom de démon inscrit sur une terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40.
- , Moqdem, 26° mansion de la lune, dont l'ange est مقدم: Kircher, ibid.
- מקימא, Megaimo « économe ». Génie de la seconde vie : Livre d'Adam, I, 132, 9.
- אות mi-Qaschoth « des difficultés [délivre-nous]». Un des mots sacrés à énoncer, si l'on est en prison, pour en alléger la peine : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 159^b.
- סרנייאל, Mar Ganel «Maître libérateur». Un des princes de la face divine: Hekhaloth rabbati, ch. xvII, édit. Jellinek, III, p. 96, et ch. xxVI, p. 104. Un des dix-huit noms de Métatron: Additions au même livre, ch. xxx, ibid., V, p. 107. La seconde orthographe est adoptée par le Yalqout Roubeni, édit. Amsterdam, f. 27°. Il figure aussi au Livre d'Adam, I, 308, 1, avec le sens de «forte irritation», comme nom d'un gardien des Ombres. Cf. 'חסרנו, plus haut.
- סרנבי' ou מרגבי', (?) Meragfi El « tremblement de Dieu ». Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, côté Nord : S. Raziel, f. 36b.
- מרנש, Margas. 43° nom de Métatron : S. ha-Heseq, p. 5b.
- סרוך מרוך, Mardouk Dieu païen »; ו pour ז. Nom de l'ange qui veille au mois de Kisslew : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126°.
- מרח, Maron « maître ». Voir sous בנון, plus haut.
- סרטון, Maraton. Nom de la constellation des Balances à la 2º teqoufah : S. Raziel, f. 5b. Cf. שונפים ange rebelle.

- 180 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [292]
- סריאל, Meri El rebelle à Dieu •; cf. טריבעל (I Chron., IX, 140). Nom d'ange qui veille au mois de Kisslew : même ms., f. 126°.
- . Kircher, ibid. نهاسل Merih, Mars, a pour ange مريخ
- מרימות, Mar iemoth maître des jours •. Nom d'ange qui veille au mois de Tébet : même ms., ibid. Cf. toutefois, ci-après, מרמאות.
- DDD, Mercare; D pour un deuxième D. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- מרכשיאל, (?) Me-Rakhfi El du heurt divin •. Nom de l'un des deux anges chargés d'exécuter les condamnations à mort : Ibid., f. 4°.
- מרמאות, Merémoth · élévation »; nom biblique (Ezra, viii, 33). Nom à invoquer en faveur de la pluie à la 1º teqoufah : Ibid., f. 4b et 24°. Cf. ארמאוח, plus haut.
- מרמאס, (?) Hermes; le premier de est pour ה. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 7° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré orah: même ms., f. 115b.
- מרטטא, me-Romema élevé •. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la même section : Ibid.
- מרעום, ou מרעון, Mare'in « maladies ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b. Mal orthographié, טידעם, sur un vase en terre cuite du musée Lycklama à Cannes : Hyvernat, Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, 1885, p. 116.
- סרעיאל, Meréé El · ami, compagnon de Dieu ·. Cet ange dit le verset 17 du psaume cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité au rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- מרקסרא, Mar Kappara; nom rabbinique. Un des deux anges chargés d'exécuter les condamnations à mort : S. Raziel, f. 4.
- מרריאל, Merari El ange de l'amertume •. La Bible a le nom מררי, (Exode, vi, 16). Nom de la mer (dont les eaux sont salées) à la 3° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- מרחצען, Marath Tsoan « maîtresse de Tanis ». Un des noms de la Divinité : Hekhalôth rabbati, ch. x1, édit. Jellinek, III, p. 91; Additions au même livre, V, p. 107.
- משנכיאל, Misgabi El Dieu est un refuge. Cf. Psaume ix, 10. Nom à invoquer avant la 15° section de l'Amidah : S. Raziel, f. 33b.

- משגרים, (?) Meşagrim « ils rejettent, ou brûlent ». Nom de la constellation du Capricorne à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 6°.
- משופף, meșofef. Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b.
- שושם, Massoss joie ». Une désignation de Dieu : S. Raziel, f. 37.
- משריאל, Misra El ange de la domination •. Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°. C'est aussi un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.
- סשרית, = peut-être סשכיח, et ב ב (par métathèse, et ב = ב), Maskit image, reflet divin. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- مشترى, Meșteri, Jupiter, a pour ange جرار: Kircher, ibid., f. 386; trad. p. 41.
- סחגראל, Mithgadel agrandi •. Nom sacré qui domine les bêtes fauves : S. Raziel, f. 4°. Il faut lire probablement מחניאל. Voir ce nom, qui suit.
- סחניאל, Mathan El « don de Dieu », = סחניאל (II Rois, xxiv, 17). Nom du vent du Sud à la 3° teqoufah : Ibid., f. 5°; Qneh Bínah, f. 34°. On l'invoque pour se préserver des bêtes fauves : S. Raziel, f. 6°. C'est aussi l'un des noms visés par acrostiche au mot חלם. Voir ce mot plus haut.
- סחניא' pour מחני, même sens; deuxième בי. Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, côté Nord : *Ibid.*, f. 36^b.
- מחסיאל, (?) Mitafi El « l'ange frappeur ». Préposé à la porte du 2° parvis céleste, à gauche du seuil : Hekhalôth rabbati, ch. xvII et xxI, édit. Jellinek, III, p. 95, 99.
- מחקשא, metaqfa très puissant •. Nom d'ange inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 139. Voir le mot קיףה, plus loin.

1

- נאסחאר, Namtar « Dieu de la mort ». Cité dans la 1^{re} des incantations magiques en assyrien, publiées et traduites par M. Jos. Halévy, Documents religieux, n° 1, l. 5 et 7; texte, p. 1; trad., p. 2; Comment., p. 6.
- נאניאל, Neoum El « parole de Dieu »; ט pour D. Un nom de la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- נאשניץ, (?) sans doute pour vp., Nefeç inondation. Nom du mois de Tébet à la 1^{re} tequifah : Ibid., f. 5^b.

182 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [294]

- עבראל, Nebo El; idole des Chaldéens (Isaïe, xLvi, 1). Ange qui veille au mois de Heschwan: même ms., f. 125^b.
- גבב, Nebab. Voir sous אמי (I), plus haut.
- אנבוב, Neboub creux. Un des noms de la Divinité: Hekhalóth rabbati, ch. או, édit. Jellinek, III, p. 91; Additions au même livre, ibid., V, p. 107. C'est aussi un ange qui veille au mois de Heschwan: même ms., ibid.
- גברואל, Nibra El « Création de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126b. C'est peut-être une mauvaise orthographe de גברי', Gabriel. Voir ce mot plus haut.
- , נברין, נברין, נברין, נברין, (?) Nebarekh bénissons •. Noms d'anges qui veillent aux mois d'Ab et de Tisri : même ms., f. 125°, b.
- גנר יבש, Negad Iabes, le troisième des sept termes de la prière de R. Nehonia b. Haqanah. C'est l'acrostiche des mots נא גבור רורשי יחורך בבכת שמרם: même ms., f. 133°. Voir aussi sous אבניתץ, plus haut.
- גונה, Nógah éclat •; nom habituel de la planète Vénus. C'est aussi par exception le nom de l'esprit préposé au 3° parvis céleste : Zohar, t. I, f. 42b; t. II, f. 249°. Voir aussi 7, plus haut, son équivalent numérique, = 64.
- גניד, Naguid « prince », juge. Une désignation de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- קוב, Negaf. Voir à אגף, plus haut.
- גנרנר, Negargar. Voir sous תשפי, plus loin.
- נגרי, Nagri. Voir sous בי אנרי, plus haut.
- גנרון, Nagroun « fantasmagorie », comme le terme talmudique גנרון, B., tr. Sabbat, f. 152b; tr. Guittin, f. 56b, que Kohut, s. v., tire du persan שלום, ainsi que Perles, Etymologische Stüdien, p. 59. Tous deux rejettent l'hypothèse de Benjamin Mussafia, qui lit vexpls « mort », nécromancien. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- גנרניאל, Negrani El «ange de la fantaisie». Un des gardiens de la porte du 7° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 99.
- , ou גנדסנאל, (?) Nigrasna El « mauvais ange », démon. Prévôt de l'Enfer : Othioth de R. Akiba, f. 6°; Midrasch Konen, dans les Arzé Lebanon, f. 3; édit. Jellinek, II, p. 30; III, p. 63; Ma'assé Daniel, même édit., V, p. 130. Cf. אנרוטינוס, plus haut.
- נגשורש, Nagsores. Voir נגשורש, plus haut.
- נגרי', pour גנדי', Negdi El « en face de Dieu » (cf. Psaume xvi, 8). Nom invoqué

- dans les prières des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 123b; n° 603, f. 36°. Il figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b. Cf. 'מנגרי, plus haut.
- תרמח, (?) Nidmah « semblable [à un ange] ». Nom d'un préposé à la teqoufah de Tamouz : Ibid., f. 42°.
- ערסרייא, Nadass-dewa « maître des démons ». Surnom d'Assaf à titre de ministre du roi Salomon, en souvenir de sa domination sur les démons. Cité sur un vase en terre cuite au musée Lycklama, à Cannes: Hyvernat, dans Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, 1885, p. 131. Toutefois, M. Grünbaum (ibid., Supplément, p. 224) réunit ce mot au précédent DNR et lit: Ispandesdewa.
- גדר, Néder « vœu ». Un des noms de la 8° Sesirah, ou série d'attributs divins : Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 44°.
- נריב, Nadib « généreux » prince. Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : Ms. hébr.

 B. N., n° 770, f. 124^b.
- נחנאל, Naham El « rugissement de Dieu »; le deuxième ב ב D. Le dominateur du principe de l'assistance; on l'invoque pour bien comprendre et savoir la Loi: S. Raziel, f. 45°.
- נחור פסיק. Nehour pasiq « lumière interceptée ». Démon qui détourne des familles au domaine des ombres : Livre d'Adam, II, 118, 20.
- נהר, Nahar « fleuve ». Une des désignations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°. C'est la première partie du nom suivant.
- נחריאל, Nahari El « ange des fleuves ». Il veille aux mois de Tamouz et d'Adar : même ms., f. 125° et 126°. On intercale ce nom entre les versets 8 et 9 du Psaume des degrés, cxx1, en le récitant : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 109°.
- נהריריאל, Neharé El. Voir sous אביר, plus haut.
- גודה, Nodeh « rendons grâce », ou (mieux) גורה, Nourah « feu ». Un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.
- גוריאל, Nodé El « rendons grâce à Dieu ». Un nom de la 4° teqoufah : Ibid., f. 4°. Cf. plus haut מודי'.
- נוהטיאל, = Noteh El « ange de l'extension »; ה et v intervertis. Nom à invoquer dans la Prière pour solliciter de la pluie : Ibid., f. 6^b.
- עום, Noum. Nom tiré par interversion de lettres d'un verset d'Isaïe, XLH, 1: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 1194. Voir à מחם, plus haut.
- אנונא, Nouno « poisson ». Signe zodiacal préposé aux reptiles : Livre d'Adam, [, 252, 21.

- 184 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [296]
- גוסדה, (?) Nossdah « fondement ». Nom d'ange inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 139.
- עוסטוטיה, ou מיסטטיה, (?) Mistatem Iah «Dieu caché»; ש = ח. Nom d'ange inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : même revue, ibid.
- נוסכו, Noussouk « ministre sublime de Bel ». Cité à la 3° des incantations magiques en assyrien (l. 66), publiées et traduites par M. Jos. Halévy, Documents religieux, t. I, p. 8; trad., p. 33. Dans son Commentaire (p. 36), le même savant ajoute : « Ce nom divin vient de סומר « cindre », et il coïncide avec l'hébreu נסיך, chef, prince, mot que je crois reconnaître dans la forme מון, de la Bible (Isaïe, xxxvii, 38), qu'il faudrait corriger en נסוך. En effet, le panthéon assyro-babylonien ne connaît pas de dieu Nesrokh. »
- נוצציאל, Nocecé El « étincelle de Dieu ». Cet ange récite le vs. 15 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité par le rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- נוקאל, (?) à lire peut-être Nezeq El « ange du dommage », en supposant 1 == 1.
 Un des anges frappés de terreur que cite le Livre d'Hénoch, ch. Lxix, p. 38.
- גורא, Naura « redoutable ». Ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125.
- גוראות, Nauraoth « choses redoutables ». Une des dénominations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- גוראי פלילות, Nauret Pliloth justice redoutable •. Ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- גוראל, Nour El « feu de Dieu ». Nom à invoquer pour obtenir de la pluie à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 5^b. Il subjugue le feu et les flammes : Ibid., f. 6^b. Cf. le nom suivant.
- נורה, Noura. Voir plus haut à גורה.
- נוריאל, Nouri El ange du feu». Il figure sur des amulettes: Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 128b; nº 603, f. 121a. Il est placé derrière l'eau et le feu: S. Raziel, f. 36a. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: Ibid., f. 42b. Il est préposé à la 1th teqoufah: Ibid., f. 40b. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2º trône céleste: Ibid., f. 34b. Il est aussi préposé à droite du 6º parvis céleste: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 6, f. 178a. On l'invoque en route si l'on est en présence d'un ennemi: Amtahath Biniamin, f. 8a. Il occupe le 5ª parvis du firmament, d'où sort le fleuve זר, di Nor a de lumière : Sidré de Simusa rabba, édit. Jellinek, VI, p. 111; S. Raziel, f. 21b; S. Iecirah, II, 3. Cet ange veille au

- mois de Schebat: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126^b. Il dit le vs. 14 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité dans le rituel italien, édit. Livourne, p. 126. C'est un compagnon de Métatron: Zohar, t. I, f. 149^b. Voir aussi plus haut sous אנלא Cf. Zunz, ibid., p. 477.
- גוריד, à lire sans doute Nour Iah « feu divin »; ד = ה, comme le mot suivant. Un préposé à la teqoufah de Tamouz : S. Raziel, f. 42°.
- גוריה, Nouriah, même sens. Il figure dans l'amulette faite par R. Abraham b. David contre la stérilité : même ms., f. 120b. Voir plus loin גריה.
- נוריקם, (?) Narcissus, ainsi qu'on lit ce terme au Talmud B., tr. Berakhoth, f. 43.

 Ange qui veille au mois de Tisri: même ms., f. 125b.
- גורפיאל, (?) Aur Pné El « lumière de la face de Dieu »; sauf déplacement du ».

 Un des gardiens de la montée et de la descente des parvis célestes : Hekha-lôth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 99. Cf. אורפני', plus haut, et le mot suivant.
- נורחיאל, Nourati El ange de la flamme. Nom à invoquer pour obtenir de la pluie à la יי tegoufah : S. Raziel, f. 4b. Cf. plus loin גרתא.
- נושע, Noscha' il a été secouru ». Un des mots formés par interversion de lettres du Ps. vII, 7. Voir plus haut sous הויתי. Cf. ci-après משנאל.
- נותנה, Nothen Iah, pour Natan Iah « Dieudonné »; nom biblique (Il Rois, xxv, 23). Un des desservants d'Orfaniel au 1et trône céleste : lbid., f. 34b.
- גוליאל, Nazli El «ange de l'écoulement». Nom de l'ange qui veille au mois de Heschwan, ou de la pluie : même ms., f. 125b.
- גופלולו uo נופילו, (?) Nauf laīl « colline de la nuit ». Nom de la Lune durant la 3° teqoufah, pour le 1° séjour divin : même ms., f. 123°; S. Raziel, f. 5b.
- גוריף, Nezer af «couronne de fureur». Nom d'un ange qui veille au mois de Tébet : même ms., f. 126°.
- תחל , Naḥal canal, cours d'eau •. Acrostiche des mots מחל il réserve sa grâce à des milliers d'individus •; un des attributs divins (Exode, xxxıv, 7). On dira ce nom trois fois si l'on passe sur une rivière : Amtahath Biniamin, f. 7^b.
- בחליאל, Naḥali El a torrent de Dieu ; nom biblique (Nombres, xxi, 19). Nom de l'ange de la guérison à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b. C'est un des noms à invoquer pour obtenir que l'eau jaillisse de la terre après avoir enfoncé le doigt à un mille de profondeur : S. Raziel, f. 45b. C'est un des-

- 186 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [298] servant de Psuker au 6° camp céleste : *Ibid.*, f. 34^b et 41°. Peut-être une allusion au sens de מחלח «maladie» (Isaïe, xxII, 11).
- נחליה, Naḥal Iah; même sens. Ce nom figure dans l'amulette faite par R. Abraham b. David contre la stérilité: même ms., f. 120b.
- גחמיאל, Naḥami El « que Dieu console »; équivalent du nom de Néhémie. Préposé aux portes de la demeure céleste, côté Sud : S. Raziel, f. 36^b.
- , Naḥaron « perçant, dardant ». La Bible a le nom נחרון (II Samuel, xxIII, 37).

 C'est le nom d'un desservant de la 4° teqoufah : Ibid., f. 4^b.
- נחשירון, Naḥṣiron poissonneux, glauque •. Nom d'un démon qui, par malignité, fait opposition à la 9° tribu d'Israël : Cordovero, ibid., f. 186°.
- נחשחירון, Nehaștiron cuivré ». Nom d'un prince de démons qui, par ses maléfices, s'oppose à la 8° tribu d'Israël : Cordovero, ibid.
- נמרי, Notri mon gardien •. Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125b.
- ניאציריאל, Nocer El « que forme Dieu»; אי = 1 (cf. Isaïe, xliii, 10). Il a sous ses ordres les instigateurs de la mort, placé à la 2° porte du 2° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 264°.
- ניגאכ, Nigab grand portier de la terre •. Cité dans la 1ºº des incantations magiques en assyrien, publiées et traduites par M. Jos. Halévy, Documents religieux, etc., \$ 111, 1. 49; t. I, texte, p. 5; trad., p. 4.
- גירוי, Nidoui « excommunication ». Ce nom démoniaque se trouve sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 140.
- ניי, Nii. Voir sous אמי (I), plus haut.
- גיבר, Nikar. Voir plus loin ערי, son équivalent numérique, = 280.
- נימיסס, ou (par corruption) גימיסס, Népaois. Nom d'un desservant de Psuker, au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- גינוא, Ninoua, fille d'Ia, déesse éponyme de la ville de Ninive, explique M. Jos. Halévy, à propos de ce nom cité au \$ 111, l. 38, de la 1^{re} incantation magique en assyrien, Documents religieux, t. I, texte et traduction, p. 4; Commentaire, p. 24.
- ניריך, (?) Niriek, nom de démon, ou Nérekh « tes lumières ». Ce nom se trouve sur un vase en terre cuite au British Museum, venant de Hilla : Coupes à inscriptions magiques, p. 9. Cf. הייז, plus haut.
- nu, Nith, un des éléments du « nom en 72 lettres » : Ms. hébr. B. N., nº 603,

- [299] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. f. 22^b; nº 835, f. 6^b; S. Raziel, f. 26^b, 29^a, 31^b. C'est l'acrostiche des mots
 - יתר תפארתו, ou = numériquement כתם (460), dit le Queh Binah, f. 27b.
- נכבריאל, Nikhbedé El « honoré par Dieu ». Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, côté Sud : S. Raziel, f. 36b.
- נכדיאל, Negdi El « en face de Dieu »; ב = ג. Ange qui veille au mois de Schebat : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 126b. Cf. toutefois le nom ci-dessus, נדני).
- נכה, Nakah. Voir sous אמי (I), plus haut.
- סנים ou נכים, (?) Nekhis sortilège ». Ce mot se trouve sur une coupe en terre cuite au British Museum (Layard, nº 2), sur une autre au Musée Lycklama à Cannes et sur une troisième au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 15 et 55; Revue d'assyriologie, t. II, p. 139.
- נכעיאל, Nekhe El « frappé de Dieu », ou Nikh'ass El « Dieu irrité », en supposant > = D. Nom à invoquer pour obtenir que l'eau jaillisse de la terre, après avoir enfoncé le doigt à un mille de profondeur : S. Raziel, f. 45b. Cf. 'נכרי, ci-dessus.
- עם של (par interversion). Nom de של Nikhsef ensorcelé •, en supposant של (par interversion). l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- נלך, Nelekh. Un des éléments du « nom divin en 72 lettres » : Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 20b; nº 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26, 28b, 31. C'est l'acrostiche des mots מסתר למעלה כבורו, ou = numériquement ימים (100), dit le Qneh Bínah, f. 26b.
- גלתוץ, Niltoc. Voir ננתן, plus haut.
- נסאל, Neom El Dieu a dit; un x élidé. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- נמליאל ou 'נמו', Nemou El, même sens; nom biblique (Nombres, xxvi, 12). Nom d'un des anges de la 2º tegoufah : Ibid., f. 4. b. On l'invoque pour éviter l'accident nocturne: Amtahath Beniamin, f. 24°. On trouve aussi la 2° forme (בי peut-être 'מני') au rituel espagnol, édit. 1519, f. 475, dit Zunz, Synagogale Poesie, p. 477.
- Namam. Un des éléments du « nom divin en 72 lettres » : Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 23°; nº 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 29°, 31b. C'est l'acrostiche des mots נערץ מכל מקדישין, ou = numériquement סיני (130), dit le Qneh Bínah, f. 27b.

- 188 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [300]
- נמם רהע, Namam reha'; ce nom équivaut numériquement à עין הרע « mauvais œil », ou = 405. On dit ces mots pour se préserver : S. Raziel, f. 43°.
- נמניאל, Némani El «Dieu véridique»; un nélidé. Nom de la 2º teqoufah, à invoquer pour annuler le mauvais effet de la grêle : Ibid., f. 4b. Voir aussi '101, ci-dessus.
- ים , νύμφη, Vénus, en supposant : '. Nom de la planète Vénus à la 3° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123°.
- נמציאל, Nimça El « trouvé par Dieu ». Nom de la teqoufah en Tamouz : S. Raziel, f. 41b.
- גנא Nena. Un des éléments du « nom en 72 lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 29°, 31b. C'est l'acrostiche des mots מלוון, ou = numériquement חלוון (101), dit le Qneh Binah, f. 27b.
- ענאל, (?) Nin'al « fermé »; א = צ. Nom du préposé aux portes du firmament, côté Nord : S. Raziel, f. 35^b.
- גנפוש, Natousch « abandonné »; double ». Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'ange Métatron : Ibid., f. 37^b.
- נגקפי, Naneqfi. Voir sous ממחום, plus haut.
- נסא, Nessa « étendard », par réminiscence des mots י"י נסי (Exode, xvii, 15). Un des noms de Dieu : Ibid., f. 7*.
- , נְּמְשֵׁיאוֹן, (?) Nasteion, dérive peut-être du nom propre Náolns. On trouve ce nom vocalisé au n° 19 des Médailles et amulettes du Cabinet de France : Revue de namismatique, 1892, p. 249. Pour la forme plus simple כנון, voir sous plus haut.
- נסירא, Nessira e enlevé, ou coupé e. C'est l'esprit qui préserve du mal de la souillure : Zohar, t. II, f. 268^a. Démon placé au 7^a parvis infernal : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, \$ 7, f. 188^a.
- , Niskhi « ma statue de fonte », d'où : idole (Isaïe, xlviii, 5). Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125*.
- עסלל, Nislal « exalté ». Nom d'un ange qui veille au mois d'Ab : même ms., ibid.
- même ms., f. 126^b.
- ספה ou כספה, (?) Nispah « crépuscule ». Nom d'ange qui veille aux mois de Siwan et de Tebet : même ms., f. 124b et 126°.

- סט bien, en supposant y = x, on lira Neçoré raun « ils préservent le chant ». Nom à invoquer en cas de danger imminent, ou d'attaque par des brigands:

 Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 90°, 99°, 107° et 114°. On l'invoque aussi en cas de péril de tempête: Amtahath Biniamin, f. 83°, b; S. Raziel, f. 42°.
- עוראל, (?) 'Ouzi El force de Dieu •, en admettant que עו בי ווו. Il correspond à l'influence de l'étoile אלקרמייא sur l'homme : Şoşanath Iacob, p. 35°.
- געזריאל, Na'azri El aidé par Dieu. Un des gardiens de la porte au 7° parvis céleste: Hekhalóth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 99.
- . Na'im agréable, aimable. Une des dénominations de Dieu: S. Raziel, f. 7°. Cf. نعايم, nom de la 20° mansion de la lune, qui a pour ange ززايل: Kircher, ibid.
- נעטה, Na'amah, même sens, au féminin; nom biblique (Genèse, 17, 22). Démon femelle, préposé aux désirs impudiques : Amtahath Biniamin, f. 21^b. Par suite, elle est mère des démons : Zohar, t. I, f. 9^b, 19^b, 55^c; t. III, f. 76^b.
- געסל, Na'am El agrément de Dieu ; א élidé. Nom d'un ange qui veille au mois de Siwan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b. Cf. Ps. xc, 17.
- גענה, Né ench exaucé •. Un des desservants d'Orfaniel, au 1et trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- גערוריאל, Na'ar El « serviteur de Dieu »; יו redoublé. Un des gardiens de la descente et de la montée des parvis célestes : Hekhalóth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 100.
- גערורון, Na'rouroun. Voir געורירון, ci-dessus, et עזירירון, plus loin.
- אנשיאל, Na'assé El « accompli par Dieu». Nom du préposé à la porte des vents de l'Est: Isaac b. Lisif, cité par Moise Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83°. Cf. plus loin 'משרא.
- עפוטי, (?) Nefous âme -. Nom d'un ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125b.
- נפוי (?) Nafci « répandu ». Voir le mot précédent.
- נפילין, Nefilin anges déchus » (Genèse, vi, 4). Ils ont laissé par devers eux des émanations démoniaques : Talmud B., tr. Bekhôroth, f. 44.
- בפלא, Nifla « merveilleux ». Une des désignations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°. Il signifie aussi « géant ». C'est le surnom, en astrologie, de la planète Orion, selon la version chaldéenne de Job, rx, 9, et xxxvIII, 31.
- , ou (par métathèse) נפי', Niflé lah « merveille de Dieu ». Nom d'ange qui

- 190 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [302] veille au mois de Tébet : même ms., f. 126°. C'est un des desservants d'Orfaniel, au 1° trône céleste : S. Raziel, f. 34°.
- נפליאל, Niflé El, même sens. Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, côté Sud : Ibid., f. 36b.
- גפַסעאר (?) Nefes 'ar · âme éveillée ·. Nom du mois d'Éloul à la 3° teqoufah :

 Ibid., f. 5b.
- עמעםי = (?) בעמע, 'Af'apaï prunelles •, symbole de la surveillance. Nom d'un ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., ibid.
- נצא, Nça. Voir sous אמי (II), plus haut.
- נצכת כת עוויאל, Nichath «la personne debout, fille d'Uziel», ou «la dureté», comme dans Daniel (11, 41). Invocation à faire lors d'une tempête: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 127^b. Le dernier nom est parfois orthographié (ברע), à invoquer dans le même cas: Amtahath Biniamin, f. 8^a.
- nuz, Neçah a gloire ». La 7° Sefirah, émanation de Dieu, ci-dessus, p. 141. Nom cité sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 2) et sur un autre au Musée du Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 9 et 40.
- نقوايل, Naqwaï El. Ange de la 14° mansion de la lune au Zodiaque, dite نعاك: Kircher, ibid.
- גקחדא, (?) Neqi ḥada « le pur unique ». Nom du mois de Tisri à la 3° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123°; S. Raziel, f. 5^h.
- נקיהאל ou 'נקי' ou , Naqi El Dieu pur •. Nom d'un ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126^b. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- נקיר, Anaqita, Anahita (par apocope de l'A). Nom de l'ange de la nourriture, cité au Talm. B., tr. Pesahim, f. 111^b; Jos. Perles, Zur rabbinischen Sprachund Sagenkunde, p. 8-11; Monatschrift, 1892, p. 7.
- נקים, Naqit ravisseur •. Il domine sur la mer et sur tout ce qu'elle contient : S. Raziel, f. 24°.
- נקישיאל, Naqit El «que Dieu ravit». Nom à invoquer pour faire qu'un objet tombe dans la mer : Ibid., f. 6^b. Cf. le mot suivant, si = 0.
- נקיטיאל, Neqimi El «Dieu vengeur». Cet ange représente la «force de la droite divine», car le premier élément de notre terme, ou גקי, est l'acrostiche des mots מין, «l'éclat est près de la droite»: Qneh Binah, f. 31b.
- נקלא, Nigla « léger ». Nom à invoquer pour retenir des oiseaux : S. Raziel, f. 4.

- , גקנחת, Negnatat. Voir sous חשפי, plus loin.
- ηρι, Noqef « il secoue », ou « abat ». Nom de démon inscrit sur un vase judéobabylonien au Musée du Louvre : Revae d'assyriologie, t. II, p. 137 et 141.
- גקץ, (?) Noqeç coupeur •. Nom de la 7° heure de la nuit, à invoquer pour pousser un homme hors de chez lui : même ms., f. 128°.
- נקצץ, Niqueç coupé •. Nom de l'ange qui veille au mois de Heschwan : même ms., f. 125^b.
- גקריאל, Nigré El «ange de l'ouverture», ou «creux», par réminiscence des mots בנקרת הצור «creux du roc» (Exode, xxxIII, 22). Nom du préposé aux portes du firmament, côté Sud : S. Raziel, f. 35b.
- גקשוח, (?) Niqsoth dureté •. Un des mots à dire, si l'on est en prison, pour en alléger la peine : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 159b. Cf. ci-dessus מקשוח.
- גראל, Ner El « lumière de Dieu ». Un des guides servant à distinguer une saison de l'autre, selon le Livre d'Hénoch, ch. נגאגוו, p. 52.
- תראספת, (?) Ner Assifath «lumière d'assemblée», en supposant n == n. Nom d'un ange qui veille au mois de Tisri: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125^b.
- גרנל, Nirgal, idole adorée chez les Cuthéens (II Rois, xvII, 30). On la retrouve dans la démonologie chaldéenne: Talmud jérus, tr. Abôda zara, III, f. 42^d; B., tr. Sanhedrin, f. 63.
- ברהן, Nerehon « leur lumière ». Voir sous בנון, plus haut.
- גרוד, peut-être בריה, Ner lah « lumière de Dieu »; nom biblique (Jérémie, xxxıı, 12). Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- נרון, Narón « chantons ». Voir sous בנון, plus haut.
- גרוחק, (?) Napon/kiov, sauf déplacement de la voyelle ז (= 1/2) et élision de la désinence iov. Un desservant d'Orfaniel, au 1er trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- נריג, Narig hache •, instrument dont est muni Mars le belliqueux : Livre d'Adam, I, 212, 7.
- גרחא, Nérôt El « les lumières de Dieu »; ל apocopé. Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125b.
- . נשנ, (?) Nôsseg « il atteint ». Nom d'un ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- נשוף, Nausef « il souffle »; i déplacé. Autre ange analogue : même ms., ibid.

- 192 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [304]
- גשימירון, Nașimiron « féminin ». Nom d'un prince démoniaque qui fait obstacle au bien de la 12° tribu d'Israel : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 5, f. 186°.
- גשצאל, Nausa' El « aidé de Dieu ». Nom d'ange qui veille au mois de Heschwan même ms., f. 125b.
- בשקוש, Nasqot reposons . Voir sous בשקוש, plus haut.
- نشرة, Nașreh. Nom de la 8º mansion de la lune au Zodiaque, dont l'ange est appelé : Kircher, ibid.
- תה, Nata. Un des éléments du « nom divin en 72 lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 20b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26a, 28b, 32a. C'est l'acrostiche des mots בלתה נששי לישועתך = נגד תמונתו הנבואה, comme équivalence numérique, dit le Queh Bínah, f. 27a. Il figure aussi comme nom tiré par interversion de lettres d'un verset d'Isaïe, xlli, 1 : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 11ga.
- בחלבא, peut-être pour 'תכוח, Beth El « maison de Dieu ». C'est le nom de la néoménie à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 4°.
- אַרנאל, Nathan El « Dieu donné »; nom biblique (Nombres, 1, 8). Nom de l'ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126^b. C'est un desservant d'Orfaniel, au 1^{er} trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- ימסי, Nôtess il renverse », ou, par métathèse des lettres מחס, Nissat épreuve ».

 Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b.
- נחקהר, (?) Netagtah détaché »; די pour ה. Nom du 1er abîme : S. Raziel, f. 6b.

0

- סא סא D, (?) Sa sa « détourne [le mal] ». Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Şa'aré Orah: même ms., f. 115°.
- סאל, Sal. Un des éléments du « nom divin en 22 lettres »: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22° et 100°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 26°, 28°, 31°. C'est l'acrostiche des mots היכל יהוה, ou = numériquement היכל יהוה (91), dit le Qneh Bínah, f. 27°. Ce nom a été invoqué par Moïse b. Naḥman lors de son voyage maritime pour aller en Palestine: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124°.
- אסס, Saba « vieillard » vénérable. Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 7'.

 Première partie de מביא' Première partie de מביא' première partie de מביא'

- סבב סרא, (?) Sabab Sar autour du prince ». Nom du mois d'Adar à la 3° teqoufah : Ibid., f. 8b.
- כנורח, (?) à lire (par métathèse du כסורה, Bethoulah « Vierge ». Nom de cette constellation à la 2° teqoufah : Ibid., f. 5°. Nota : le p est pour n, et ר = ל.
- סבראאל, Sabi El « Dieu vénérable ». Nom d'un ange qui veille au mois de Heschwan: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125b. C'est le chef des degrés les plus élevés, ou « émanation de l'ancienneté » : 'Assiss Rimonim' (jus de grenades), par Moïse Cordovero, f. 43°.
- סבירן, Sabiran « espérance » [du bien]. Un desservant de Psuker, au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- סבכיאל, Sabki El « attachement de Dieu». Un desservant de l'ange de Familia, au 4° camp céleste : Ibid. La Bible a le nom moins complet סבכי (II Sam., xxi, 18).
- סבליאל, Sabli El Dieu le supporte. Un des gardiens de la porte du 3° parvis céleste: Hekhalôth rabbati, ch. xxxx, édit. Jellinek, III, p. 99. C'est aussi un desservant de Familia, dominateur des cœurs: S. Raziel, f. 41°.
- סבליות אות, Sablioth ôth le fardeau est un signe •. Un esprit saint du Très-Haut: Ibid., f. 4^b.
- סבניאל, = peut-être 'שכני', Şekhani El ange de la résidence •; סבניאל, Nom à invoquer dans la prière pour obtenir de la pluie : Ibid., f. 6^b.
- סנאון, Sagaon, en araméen augmentation. Nom d'un auge qui veille au mois d'Iyar: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b. Cf. סנגון, ci-après.
- סנבול, (?) Sag be-El « marche par Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°.
- [סנרלון], Sagad lon il se courbe devant eux •, ou peut-être סנרלפון, συνάδελφον (ci-après). Ce nom est restitué ici d'après la transcription en caractères latins que l'on trouve au n° 13 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 246.
- סנול, Segôl trésor •. Acrostiche des mots סומטוריא נוריאל וענאל למואל, dit le Qneh Binah, f. 34b.
- סגמניגרין, Sagmagogrin. 35' nom de l'ange Métatron : S. ha-Heseq, p. 5'.
- סנגון, (?) Signum. Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b.
- סנגיאל, Segan El «Dieu le gouverneur». Nom à invoquer pour avoir de la pluie

- 194 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [306] à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 4^b. Ce nom est écrit « Sagmiel », avec m, sur une médaille en cuivre de M. Maxe-Werly.
- סננסניאל, Segan Saghi-El, même sens, avec syllabe סנסניאל, Segan Saghi-El, même sens, avec syllabe סנסניאל, ch. xxvi, édit. Jellinek, III, p. 104. Il a raconté à R. Ismaël quels seront les malheurs futurs d'Israël: Additions aux Hekhalóth, même édition, V, p. 107. Voir ci-après אָקני.
- נו Sagsag Iah « cercle divin », enchanté, en supposant que les lettres זי, enchanté, en supposant que les lettres soient mises pour ז. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°.
- סנרון, (?) Sagroun renfermé : Talm. B., tr. Sanhedrin, f. 44b. Cf. שנרון, plus loin, et voir sous אגף, plus haut.
- סגנסיירה, (?) Segan Saïra « adjoint à la Primauté ». L'un des huit noms de l'archange Métatron : Hekhalóth rabbati, ch. xxvi, édit. Jellinek, III, p. 104.
- סגרני, Sagrin fermé •, la voyelle déplacée. Nom de la constellation de la Vierge à la 3° tegoufah : S. Raziel, f. 6°. Cf. ci-après סיגרון.
- סדיריון, (?) Sadiré raun « rangés pour glorifier ». Nom invoqué pour se prémunir de l'incendie : Amtaḥath Biniamin, f. 38^b. Cf. אדירירון, plus haut.
- סרסבר, Sadsabr. Voir סנסכה, ci-après.
- סדריאל, Sidré El « ange de l'ordonnancement ». Il est préposé aux anges du trône céleste : S. Raziel, f. 17°. C'est un des anges veillant au mois de Nissan : Ms. hébr. B. N., n° 770, p. 124b.
- סהריאל, Sahadi El témoignage de Dieu ». Il est préposé au Ciel d'en bas », et il recueille les prières des hommes : Zohar, t. II, f. 245^b.
- סהר, Sahar « lune ». Elle suscite des maléfices à certains jours : Livre d'Adam, II, 260, 19.
- סהרנאר, (?) Sahr Nar « lune éclairante », par allusion aux longues nuits. Nom du mois de Heschwan (Novembre) à la 1^m tegoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- סהת, Saht. Voir sous אמי (I), plus haut.
- סוגריח, Sogad Iah «il adore Dieu, se prosternant devant lui». Cet ange commande à l'Ouest du 2° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255b.
- סוד, Sód. Voir מיך, plus haut, son équivalent numérique, = 70.
- סוילכה, (?) Sawi lekha «Salut à toi», de la racine אמי guérir»; ה paragogique.

- [307] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. 195

 Mots à écrire sur le front de celui qui saigne du nez : Ms. hébr. B. N.,
 n° 602, f. 138^b.
- סויני, (?) Sewi-ni «guéris-moi ». Nom d'un ange qui veille au mois de Ḥeschwan : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 125^b.
- סולון, (?) Sol, allusion à l'effet du Soleil au mois visé. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz (Juillet): même ms., f. 125*.
- סוליני, σελήνη. Nom de la lune à la 1™ teqoufah : même ms., f. 121b.
- ק סוממוריא , (?) = σωματείον « corporation », avec ה intercalé. L'un des noms visés par acrostiche au mot סנול. Voir ce mot ci-dessus.
- סומיאל, Samael. Ange du mois d'Adar : S. Raziel, f. 41b.
- מומכם et מומכם, Symakhos «appui, base», de la racine במדן; transcription fautive soit de la dernière lettre (1°), soit de la première (2°). Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Ouest, ou de la demeure céleste, même côté: Ibid., f. 36^b.
- ים סוף סוטפאין, lam souf « mer rouge », avec & superflu et, à la fin, un de paragogique, conséquences de la métathèse. Nom de l'abime à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b.
- ניסן, (?) pour ניסן (par interversion), Nissan. Ange qui veille en ce mois : même ms., f. 124b.
- סוס, Sous. Voir סוס, son équivalent numérique, = 1 26.
- , Sous El. Ange de بسوسايل, 21° mansion de la lune au Zodiaque : Kircher, ibid.
- סופחנק, (?) ou סופרגין, סופחרגין, סופחנק, (?) de חודה tourbillon ». Nom divin de la 3° teqoufah et du Soleil: même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 4a, b, 6b. C'est aussi le nom du 1° jour de la semaine à la 3° teqoufah: même ms., f. 123°; S. Raziel, ibid.
- סוקיאל, Sauq El «épaule de Dieu»; ס pour ש. Nom du préposé aux portes du Ciel, côté Ouest : Ibid., f. 35b. Cf. 'מורי'.
- המסחס, (?) Sóq Iah, même sens; p pour v. Un des desservants d'Orfaniel, au 1er trône céleste : Ibid., f. 34b.
- סוקנא קיסניר, (?) Sqana qesaguir que le danger soit renfermé, éloigné »; p = c.

 Mots à dire en jetant trois pierres lorsque, en étant sur un navire, on voit la tempête: Amtahath Biniamin, f. 8.
- סורה, Sourah « repoussé », démon. Ce nom est écrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 15.

196 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [308]

- סוריא, Soaria. Un prince de la face divine, serviteur de Tutarkiel: Hekhalóth rabbati, ch. אוו, édit. Jellinek, III, p. 93. Il raconte que Samael, le méchant prince de Rome, a recu la faculté de disposer de dix hommes en Israël, en punition de la vente de Joseph par ses frères: Additions aux Hekhalóth, même édition, V, p. 167. Il est préposé à la porte du 5° parvis céleste: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 5, f. 177°.
- סוריאל, Souri El « éloigne, ô Dieu ». Ce nom se trouve sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40. C'est un des voyants de Dieu : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 115°; Hekhalóth rabbati, ch. vi et vii, édit. Jellinek, III, p. 88. On le trouve aussi au n° 32 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 254. Il figure encore sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- סוריקו, Sorigo. Voir à סריקו, ci-après.
- סורטפי, (?) Sar Safi « prince de la crainte ». Un desservant de Familia, dominateur des cœurs : Ibid., f. 41°.
- סוקוק, Sqouq. Voir sous אריאר, plus haut.
- קרואק, (?) Siah Af parole de colère •; 1 déplacé. Nom d'un ange qui veille au mois de Schebat : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126^b.
- סחיכיאל, Sahib El « compagnon de Dieu ». Un des gardiens de la porte du 2° parvis céleste : Hekhalôth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 99.
- סחל, Sahl. Voir sous אמי (I), plus haut.
- סחטור, peutêtre pour סט סוח , Sam maweth « poison mortel ». Nom du vent d'Ouest à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- pno, Shoq «joie», dans le sens de : succès. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- סחראדר, (?) Soher Hadar « il tourne avec majesté »; א pour ה. Nom du mois de Heschwan à la 3° tegoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770; f. 123°.
- סחריאל, Sahari El Dieu est mon bouclier •. Nom de la guérison à la 2° tequafah, ou ange placé au 6° degré céleste : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 35°.
- סחרר, Saharar « affranchi ». Nom de la constellation des Poissons à la 3° teqoufah :

 Ibid., f. 6°.
- סמומריה, Satar lah « récompense de Dieu»; le p est redoublé. Esprit du centre, ou du foyer de lumière, émanant du 1er parvis céleste : Zokar, t. II, f. 245b.

- סממרי, Satatri El, même sens. Nom de la 2º colonne au Sud du 1ºr parvis céleste: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 1, f. 175b.
- ממליח, (?) Sitala « écuelle »; mot latin avec suffixe chaldéen ה. Nom écrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, 1892, t. II, p. 141.
- סטרי ou מטר, Satar, en araméen « salaire ». Chef de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 4°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43b.
- סמריאל, Satari El, en araméen « Dieu est à mes côtés ». Nom d'un des gardiens de la porte au 2° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxi, édit. Jellinek, III, p. 99. Il commande au Sud du 1 parvis céleste et du 5° : Zohar, t. II, f. 255°, 256°.
- סמריה, Satar Iah, même sens. Un compagnon de l'archange Métatron, selon le commentaire Sithré Torah sur le Zohar, t. I, f. 149^b. Voir aussi שמראה, ci-après.
- ם סורסטי = σ/ρώματα, (?) tapis »; le 2° D est pour D. Un desservant de Familia, au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b.
- סינור, Sagour clos •. Nom du vent d'Ouest à la 2º teqoufah : même ms., f. 122b;
 S. Raziel, f. 6º.
- סיגל, Segal « trésor ». Nom de la constellation de la Vierge à la 3° teqoufah : Ibid., f. 5b. Cf. סיגול, ci-dessus.
- סידה, ou סידה, Soguer « il ferme »; ' pour ז. Un des onze noms étranges à écrire sur peau de cerf pour ne rien craindre : même ms., f. 117°.
- סינרון, Sigron « clôture ». Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'ange Métatron : S. Raziel, f. 37b. Cf. ci-dessus סגרני.
- סידה, Seida; dérive peut-être de מינר, voir סינר, qui précède.
- סידרגון ou סידרגון, Séder aun « rangée de la force, ou valeur». Nom du vent d'Est à la 4° teqoufah: même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 4b et 6°.
- סים, Saist. Un des éléments du nom divin en 72 lettres : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 25b, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots סור י"י מסון, ou = numériquement ערה (79), dit le Qneh Binah,
- סיכלח, Sikhlouth « prudence »; ב של. Un des desservants d'Orfaniel, au 1 trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- סיטחאל, Simou El, = סיומאלos héraut •. Nom d'un ange qui veille au mois de

- 198 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [310] Heschwan: Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 125b. C'est aussi l'ange de la 2º tequufah: S. Raziel, f. 5°.
- סימוסיאל, Samasi El « serviteur de Dieu ». Nom de la constellation de la Vierge à la 1th teqoufah : Ibid., f. 5^b. Cf. ci-après, 'DDD.
- סימגרל, Siman de-El «signe de Dieu». Nom de la constellation du Taureau à la 3° teqoufah : Ibid.
- סימפו, dérive peutêtre (par corruption) de l'arabe שבפין, Semoum, vulgairement Simoun « vent, poison ». Nom du vent d'Ouest à la 2° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- סימפמן, = σύμπ/ωμα accident •; la finale = D. Nom du 2• abîme : Ibid., f. 6b.
- , Sinai. Voir מיני, ci-dessus, son équivalent numérique, = 130.
- סינים, (?) Saunet « il saute ». Nom du vent d'Ouest à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°.
- קד, Sakh il abrite •. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- אכם, Sakha, même sens. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 7° section de l'Amidah par R. Josef Giqatilia dans ses Ṣa'aré orah : même ms., f. 115b.
- סכיכור, (?) Sakhour « verrouillé »; syllabe כו redoublée. Nom de la planète Jupiter à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°. Cf. מכררי et מכררי, ci-après.
- ביקום = σχετικός « bienveillant»; la syllabe τι a disparu. Nom de l'ange qui veille au mois de Heschwan: même ms., f. 125^b.
- שכברים, Xaverius; les deux premières lettres sont interverties. Nom du mois de Tebet à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5b.
- סכניאל, Sakhin El Dieu est utile •; peut être pour 'סכניאל, voisin de Dieu •, comme מכניאל, n. pr. (I Chron., זוו, 21). Il domine sur la pluie : Ibid., f. 24°. Il est préposé aux portes du firmament, côté Ouest : Ibid., f. 36°.
- אַ כּבּמיכא, Sakhsikh « excitation au combat ». Esprit provenant de la calomnie, placé à la 4° porte du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 264b.
- סכרויאל, Sakhari El fermeture de Dieu •. Nom à dire pour s'opposer aux sortilèges des sorciers : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 137°.
- חלח, Selah, mot fréquent dans les Psaumes. Nom de la 5° heure du jour, favorable à la chasse des fauves et des scorpions : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 127°. Voir aussi אמי (I), plus haut.

- סלנש, Selinas, fils de Neptune, ou Selemnos, l'amant d'Argyre, changé en fleuve. Nom du vent du Nord : S. Raziel, f. 4^b.
- מלסי, Salsi El. Un soutien au Nord du 2º parvis céleste : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 2, f. 176°.
- סלעי, Sale'i « mon rocher »; réminiscence de 'סלעי (Ps. xvIII, 3). Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125b.
- סלחיאל, Saalti El j'ai consulté Dieu •. Cet ange est mentionné dans le Combat d'Adam, édit. Trumpp, p. 31; Dillmann, traduction, p. 31. Dans l'Hexaméron du Pseudo-Épiphane, p. 8, ce nom est écrit en éthiopien 'מרחי' (Sarati-al) et en arabe, p. 54, שלחי (est peut-être, dit M. Epstein (Revue des études jaives, t. XXV, 1892, p. 125), une altération de שלחי ou שלחי (Hagai, I, 12).
- סלחלכ, (?) Salat El « demande à Dieu »; אל pour אל. Nom de la lune à la יש période de la teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- סמאל, Samael « poison supérieur », Satan. Il est préposé au 3° jour de la semaine : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 1424; n° 603, f. 124b; n° 770, f. 129b. On invoque ce nom pour enchaîner la volaille à l'engrais, durant la 1º teqoufah : S. Raziel, f. 4° et 5°. Nom de l'ange qui est de service à la 2° tequefah : Ibid., f. 40b. C'est le chef du vent d'Ouest aux 4 teqoufoth : Ibid., f. 6. C'est l'ange de la lune au 2º jour de la semaine (lundi) et à la teqoufah de Nissan : Ibid., f. 413. Il a enlevé l'âme de Moise : Midrasch Petirath Mosé, édit. Jellinek, VI, p. 75-77. C'est le génie d'Ésau son ancêtre : Ma'areketh ha-Elohouth, attribué au Gaon tossafiste Perec, ch. xIII, f. 193b. Il est un génie de l'enfer : Midrasch Konen, dans les Arzé Lebanon, f. 3b; Pirké R. Eliézer, ch. xm, f. 134; ch. xxxi, f. 26d. C'est aussi le génie de la mort, représenté aux n[∞] 13 et 21 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 246 et 251. Il est pré-- posé à la 3° région de la terre, et il est le prince du fleuve Dinor : Zohar sur Genèse, 1, 2, t. I, f. 40°; t. II, f. 243b, fin. Voir ממני ci-après, et cf. Zunz, ibid., p. 477.
- סמכיאל, Somkhi El, ou מסמכית, Semakh Iah « que Dieu soutient »; nom biblique (I Chron., xxvi, 7). Il est préposé à la guérison dans la 2° teqoufah et au mois de Nissan: même ms., f. 122b, 124°.b. Il soutient les âmes des gens de mérite moyen, lors de leur descente en enfer: Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, V, p. 186. Il figure dans la prière de pénitence de R. Juda Hassid: Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110. Cet ange est placé au 6° degré céleste: S. Raziel, f. 35°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches: Ibid.,

- 200 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [312] f. 43b. Cf. محكييل, ange de la constellation du جدى, Capricorne : Kircher, ibid., f. 388; trad., p. 43.
- סטניאל, ou (mieux) 'סטט, Samemi El « poison supérieur ». Nom du préposé à la 3° teqoufah ou celle du mois de Tamouz : Ibid., f. 40b, 42°. C'est aussi le préposé de la 4° teqoufah, en Tebet : Ibid., f. 41b. Cf. ci-dessus סטאל.
- סמנגלה, Sam niglah poison découvert •. Un des onze noms étranges à écrire sur peau de cerf pour ne rien craindre : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 1174.
- סטנגלף ou קונטנגלף, (?) Sam niglaf, même sens que pour le mot précédent, sauf que la finale = ה, et dans la seconde leçon on note l'épenthèse d'un premier 1. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121². Il est figuré par un oiseau chimérique, ou symbole d'esprit, sur l'amulette préservatrice de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b; Amtahath Biniamin, f. 23°.b.
- סמסיאל, Samas El « serviteur de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125b. Cf. ימומי, ci-dessus.
- Nom à invoquer pour obtenir grâce et faveur : même ms., f. 118*.
- . כמריאל, Samri El frémissement de Dieu ». Cet ange est préposé aux portes de l'enfer, portant trois clefs en main : Zohar, t. I, f. 62^b.
- سنبلة, Sanblat. Constellation de la Vierge, dont l'ange est سنبلة: Kircher, ibid., f. 388; trad., p. 43.
- סענריאל, Sa'adi El que Dieu soutient •; par la prononciation nasale de l'y, on a lu 'סענר. Nom du mois de Siwan à la 4º teqoufah : S. Raziel, f. 5b. Il est préposé à la 1º porte du dernier parvis céleste : Zohar, t. II, f. 248°. Voir ci-dessus
- םנגור = סערוויץ op[os] « défenseur »; désinence os apocopée. Nom du vent d'Ouest à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- סנונאל, (?) Guinzé El « trésors secrets de Dieu»; des lettres sont déplacées, et d'autres superflues. Génie de la Sagesse, et le dernier des 72 noms de Métatron, qui connaît les trésors : Othioth de R. Akiba, f. 11^b; S. Henoch, édit. Jellinek, II, p. 116.
- סנגרי', συνήγορος El. Cet ange, au 1er parvis céleste, signale les péchés des

[313]

- hommes: Cordovero, *Pardess rimonim*, l. XXIV, \$3, f. 176°. Il figure aussi au 2° parvis infernal: *Ibid.*, l. XXVI, \$2, f. 187°.
- סנגריה = סנגריק = מנגריה = défense ». Nom du préposé à ceux qui jeûnent, prouvant ainsi leur mérite religieux : Zohar, t. II, f. 207° et 253°.
- Tamouz: S. Raziel, f. 42°.
- Tiemanation », en fait un symbole de fraternité. Voir l'édition Jellinek, Auswahl kabbalistischer Mystik, p. 5; cf. un article de Poppelauer, dans Literatur-Blatt des Orients, 1851, p. 618. C'est aussi le symbole du feu : Ma'yian Hokhmah, édit. Jellinek, I, p. 59. Il est le premier Ofan (cercle) sur la terre : Midrasch Kônen dans les Arzé Lebanon, f. 2^b; édit. Jellinek, II, p. 26. Il est préposé aux « deux ouvertures des deux noms divins » : Sod ha-Haschmal par Joseph Giqatilia, dans les Arzé Lebanon, f. 41^b. Il se trouve placé derrière le Mercabah (char céleste) : Ma'yian Hokhmah, ibid., f. 46^b. On le retrouve au 7^e parvis du firmament : Sidré de Simouşa rabba, édit. Jellinek, VI, p. 111. C'est l'ange du mois d'Adar II : Ms. hébr. B. N., 11^e 603, f. 108^e; S. Raziel, f. 41^b. Il est bon d'invoquer ce nom en passant dans les forêts : Amtahath Biniamin, f. 7^e. C'est enfin un préposé à la sonnerie du Schofar lors du nouvel an : Ibid., f. 30^e; Zohar, t. II, f. 58^e et 246^e; t. III, f. 252^b.
- ου σύνεδροs. Nom du mois de Siwan à la 1^{re} teqoufah: Ms. hébr.
 B. N., n° 770, f. 121^b. La première leçon, défectueuse, est celle du S. Raziel, f. 5^b.
- סנדריאל, Sunedri El « Dieu assiste ». Nom à invoquer contre les sorciers : Amtahath Biniamin, f. 34b. Il est figuré sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b. Cf. ci-dessus
- סנואל, (?) Sané El ange du buisson. Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew: même ms., f. 126°.
- סנוי סנסנוי Sanwi sansanwi, onomatopées de cris d'oiseaux. Noms figurés par des oiseaux chimériques, comme symboles des esprits, sur l'amulette préservatrice de la femme en couches: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 131^b; S. Raziel, f. 43^b; Amtahath Biniamin, f. 23^{c, b}; Mahzor Vitry, édit. Hurwitz, p. 48.
- סנוניא, ci-dessus, et מנוניא, ci-dessus, et מנוניא ci-après.
- DIJD, (?) Sanus, c'est-à-dire « soyons sains », purs. Nom invoqué dans une formule de prière des voyageurs : même ms., f. 121°.
- סנורים, Sanwerim « aveuglement ». Ange placé sous les ordres de Gazriel au 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 248b.

- 202 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [314]
- סניאל, Sani El. Le chef de l'abîme à la 4º teqoufah : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 123b. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b. Cf. סנואל ci-dessus.
- סניגרון = סניגרון Un des esprits désignés à R. Ismael par l'ange Métatron : lbid., f. 37^b. Cf. סנגרון, ci-dessus.
- סניסן, (?) Sani sint qu'ils soient saufs ». Nom invoqué (comme ci-dessus sanus) dans une formule de prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°.
- עיפנא, (?) Sa'if lah branche de Dieu •, en supposant י et le 2°, et le 2°, et le 2°, pour י. Nom de la constellation du Sagittaire à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- סגכרום, peut-être pour סגדרום, σύνεδρος juge assesseur •. Nom du mois de Tebet à la 3° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- סנמכר מגף בכר זג מנב ידם סוחסן מתא סרסבר הסבקסד אדאהב, Sanmekar, etc. Par la 5º formule de mutation dite איק בכר, ces mots équivalent aux mots du Ps. xlv, 5: איק בכר ווראות ימיגן הדרך צלח רכב על רבר אמת וענוה צדק ותורך נוראות ימיגן. marche, réussis, monte sur ton char pour la cause de la vérité, de la bonté et de la justice, et les faits admirables de ta droite t'instruiront. Amulette pour réussir dans les affaires commerciales : S. Raziel, f. 42b.
- סנניחו ובהתיקין, (?) σωμα Ιαο τράχηλος (mal transcrit). Nom du cou au « corps de Dieu», dit R. Ismael : Ibid., f. 37^b.
- סנסניאל, Sagui El «grand Dieu», précédé de בים, סיט. Chef préposé à la porte occidentale du vent du Nord : Isaac b. Lisif cité par Moïse Botarel, commentaire au S. Iecirah, f. 83°.
- סנסנויי, Sansanwi, onomatopée, comme ci-dessus à סנוי. Un des onze noms étranges à inscrire sur peau de cerf pour n'avoir rien à craindre: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 117°.
- סנסניא, Sansania, mêmes sens et origine. Nom d'un ange qui veille au mois de Heschwan: même ms., f. 125^b. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: S. Raziel, f. 42^b. C'est un esprit supérieur, placé à la 1^{re} porte du 4^e parvis céleste: Zohar, t. II, f. 251^e; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 4, f. 176^d.
- סנחיאל, Senati El ange du sommeil •. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 1º section de l'Amidah par R. Josef Giqatilia, dans ses Ṣa'art Orah: même ms., f. 114°.
- Sass gasson, démon; il faut peut-être lire puod, Sass gavan « beau en couleur ». Nom d'un esprit qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°.

- י ספשיטן, אוסטס, Sastoi, sass דּנְעֵּזְ י joie respectable. Noms d'esprits écrits sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, 1892, t. II, p. 140.
- אַסמשרים, Sasstoria. Cet esprit, à la couleur de saphir, fait admettre au Ciel les prières dites avec contrition: Cordovero, Pardess rim., l. XXIV, \$ 1, f. 175.
- סממיאל, (?) Sasti El « ange de l'excitation », irritation. Un des gardiens de la porte au 7° parvis céleste : Hekhalôth rabbati, ch. xxxx, édit. Jellinek, III, p. 99.
- , Sasskhon « votre joie ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- סמכלא, nom démoniaque. Il faut peut-être lire סמכלא, d'après le persan מסכלא. sorte de sauterelle », selon Kohut, s. v.; B. Aboda Zara, f. 37°. Ce nom se trouve sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 2): Coupes à iascriptions magiques, p. 15.
- סטניאל, Sasson El joie de Dieu •. Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°. C'est un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.
- ססקומואל, Sass qomo El « Dieu réjouit son peuple ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b.
- סמרבא, Sass raba «grande joie». Nom d'ange inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre: Revue d'assyriologie, 1892, t. II, p. 139.
- סער, Sa'ad «soutien». Une des dénominations de la Divinité: S. Raziel, f. 7°. Cf. השפב, nom de la 24° mansion de la lune au Zodiaque, dont l'ange est خايل: : Kircher, ibid.
- סעריאל, Sa'adi El « Dieu est un soutien ». Il commande les soutiens au Sud du 1er parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255°. Voir aussi à 'סנגרי', ci-dessus.
- סעיאל, Sa'i El « Dieu est impétueux ». Nom d'un ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126b. Cf. חעים, ci-après.
- סען, Sa'an. Voir ci-dessus 'אדרי.
- סעסעיה, Sa'aīa, même sens; סעסעיה, Sa'aīa, même sens; סעסעיה, Nom à invoquer pour obtenir grâce et faveur : même ms., f. 118.
- סעריאל, Sa'ari El ange de l'orage. Un préposé à la tequifah de Tamouz : S. Raziel, f. 42.
- NDD, Safa, en langage talmudique, p. ex. B. Hullin, f. 95°, e nourriture e. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 5° section de l'Amidah par R. Josef Gigatilia, dans ses Sa'aré Orah: même ms., f. 115°.

- 204 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [316]
- ספאל, Saf El. Dieu nourrit., ou 'ספר, Safi El. Nom de l'ange qui veille au mois de Schebat: même ms., f. 126b. Il est placé à la porte du 4° parvis céleste: Cordovero, ibid., l. XXIV, \$ 4, f. 177°.
- ספופין, Sefoufin fruit tardif •. Nom du vent d'Ouest à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 4b.
- ספטריאל, (?) Safatni El Dieu me préserve •, en supposant ¬ == ג, et que le mot dérive de שים, coffret où l'on conserve. Nom à invoquer pour éviter la tempête : Amtahath Biniamin, f. 8b.
- ספניאל, Sefani El « Dieu me couvre ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- ספסיריטא = סיסיווי bon orateur •, avec épenthèse du ז. Ange chargé de remédier aux impuretés des paroles humaines, placé à cet effet au 1er parvis céleste : Zohar, t. II, f. 263b.
- ספפיאל, (?) ססשיאל, (?) ססשיאל El ange de l'intelligence. On l'invoque pour comprendre les difficultés : S. Raziel, f. 45°.
- ספער (par interversion de lettres), Séraphin. Nom de la 10° heure de la nuit, à invoquer pour être admis auprès d'un souverain : même ms., f. 128°.
- DPDD, Specos. Le 38° nom de Métatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 5b.
- ספרגלא = σφραγίε « sceau »; ל pour D. Nom à dire pour éviter tout péril : même ms., f. 118°.
- ספריאל, Safri El ange de la beauté; p pour w. Ange qui veille en Adar, ou mois de la floraison en Orient: même ms., f. 126b. C'est un desservant de Psuker au 6° camp céleste: S. Raziel, f. 34b et 41°. Cf. 'שפרי, plus loin.
- סמכרום, (?) transcription corrompue de סנדרום = σύνεδρος. Nom du mois de Tebet à la 3° teqoufah : Ibid., f. 8b.
- אָקָא, (?) Séqa enlève [les fautes] •. Nom invoqué en vue du pardon dans les prières des Falashas, version hébr. par Jos. Halévy, p. 11.
- סקטופא, Saqtoufa. Démon placé au 6° parvis infernal : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, \$ 6, f. 188°.
- DDPD, Sagtass. Le 39° nom de Métatron : S. ha-Heseq, p. 5b.
- קסח = (?) שקסה, Siqmah Sycomore •. Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- סקפורמא = σκεπασ/η/s « protecteur »; סקפורמא D. Cet esprit, placé à la 1^m porte

- MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. [317] du 3° parvis céleste, est chargé de surveiller les routes : Zohar, t. II,
 - f. 264b.
- סראויל, (?) Σαράβαλλα, n. pr. ou Sar ewil prince du mal, démon •. On le trouve au n° 19 des Médailles et amulettes hébraiques du Cabinet de France : Revae de numismatique, 1892, p. 249. Cf. סרבי, qui suit.
- سراطييل, Sarati El; ange de la constellation du Lion : Kircher, ibid.
- שרוצל, Saraī El; ange de la constellation des Gémeaux : Ibid. Cf. ישרוצל, ci-après.
- סראס, Sarass dignitaire, gardien ». Nom d'un ange qui veille au mois de Heschwan : même ms., f. 125b.
- סרביאל, Sarabé El « résistant à Dieu ». Comp. le mot σαρβανέ έλ au titre du 1 " livre des Macchabées, que M. J. Derenbourg, Histoire de la Palestine, note m, p. 450-2, lit très heureusement : שר בני אל chef du peuple de Dieu ». Nom du préposé à la porte des vents d'Est : Isaac b. Lisif, cité par Moise Botarel, commentaire au S. lecirah, f. 83°. C'est un des anges à conjurer si l'on suppose avoir péché : Hekhalôth rabbati, ch. xxx, édit. Jellinek, V, p. 107. Cf. מרמי, ci-après.
- סרניאל, Sargui El, forme araméenne du nom 'סרניאל. Il figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 123b; n° 603, f. 36°; S. Raziel, f. 42b. Cf. سراغايل, ange de la 28° mansion de la lune au Zodiaque ou Taureau : Kircher, ibid.
- סרניה, Sargui lah, même sens. Ce nom figure sur des amulettes de préservation : même ms., f. 122b.
- סרמן, Sartan Cancer •, constellation. Nom d'un desservant de Familia, au 4° camp céleste, le dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 34b et 41°. C'est aussi l'un des esprits désignés à R. Ismael par l'archange Métatron: Ibid., f. 37b. Il fait naître les serpents venimeux : Codex nazaræus ou Livre d'Adam, I, 232, 8.
- סרהיאל ou סרהיאל, Sari El Dieu est mon prince ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tebet : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 126°. C'est aussi un des gardiens de la porte du 2º parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xx11, édit. Jellinek, III, p. 99.
- סריח, Sarih « pourri, pourriture », démon. Ce mot se trouve sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, nº 2) : Coupes à inscriptions magiques, p. 15. Cf. שראיח, plus loin.
- سيطيل, Sarit El; ange de la constellation du Sagittaire : Kircher, ibid.

206 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [318]

- סוריקו ou סוריקו, Sriqo « improductif », stérile. Nom de la lune dans la 2° teqoufah au 1er séjour céleste : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 5b.
- סרכיאל, Sarakhi El « ministre de Dieu »; cf. Daniel, vi, 3. Nom invoqué dans les prières des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 123b; n° 603, f. 36°. On l'invoque à la 2° teqoufah pour annuler l'effet de la neige et de la grêle : S. Raziel, f. 4b. Cf. מרכי', qui suit, et מרכי', ci-dessus.
- סרטיאל, Sarami El pour Matari El ange de la pluie, si l'on suppose que סרט est une corruption de סרט (pluie), en raison de l'objet de cet ange. Nom à invoquer en faveur de la pluie à la 1re teqoufah : Ibid.
- סרנים, Seranim princes (Josué, XIII, 3). Nom d'un ange qui veille au mois de Tebet : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126°.
- סרסית, (?) ou סרפית סרפית, Sarfit « Séraphin », au féminin; ou Sarsith « gardienne » (de סרס). Un desservant de Familia, dominateur des cœurs au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- סרעף pour קיד « Séraphin », avec épenthèse d'un v. Une des dénominations de la Divinité : *Ibid.*, f. 7°. Ce nom est inscrit sur le corps de Dieu, dit R. Ismaël : *Ibid.*, f. 37°.
- סרפד, (?) Sirpad ortie ou (mieux) סרפך, Serafakh ton séraphin •. Nom d'un ange qui veille aux mois de Tamouz et d'Éloul : même ms., f. 125•, b.
- סרפיאל, Serafi El ange de la consomption. Nom d'un ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126b.
- סתאל, Soutou El « base de Dieu ». Il est nommé dans les prières des Falashas, version hébraïque par Jos. Halévy, d'abord comme ange (p. 11), ensuite comme prophète (p. 22). Dans ce nom invoqué, dit M. Epstein (Revue des études jaives, 1892, t. XXV, p. 124), il y a un dau lieu d'un 1, et un dau lieu d'un de Zutuel, 'di, nommé ci-dessus.
- סחים, Satoum « scellé, caché ». Un des esprits désignés à R. Ismaël par l'ange Métatron : S. Raziel, f. 37^b.
- סְתְנֵיי, Satanowi. On trouve ce nom parmi ceux que l'on invoque dans les prières des Falashas, version hébraïque par Jos. Halévy, p. 11.
- סחרון, Satarvan mystère •. Arbre dont l'ombrage est en vigueur dans la vie supérieure : Codex nazareus, III, 68, 1.
- סחריאל, Sitri El Dieu est mon secret. Ce nom figure sur des amulettes: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 122°. Un desservant de Familia, le dominateur des cœurs au 4° camp céleste: S. Raziel, f. 34° et 41°. C'est aussi le nom de

la troisième קליפה enveloppe impure, ou démon », car il « cache et obstrue la miséricorde divine », explique Cordovero, Pardess Rimonim, l. XXV, \$ 4, f. 484°.

义

- עאנה, 'Anah « il exauce ». Ce nom figure sur l'amulette écrite pour échapper aux coups du fer : S. Raziel, f. 44b.
- עאניארי', 'Ani ari El, mot que l'on pourrait traduire : « Exauce le lion du Seigneur ». Démon placé au 2° parvis infernal : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, \$ 2, f. 187°.
- עבר, 'Abad. Le 31° nom de Métatron : S. ha-Heseq, p. 4b.
- עבריאל, 'Abd El « serviteur de Dieu »; = n. pr. עבריאל (Obad., I, 1). Ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b. Nom de la 2º teqoufah : S. Raziel, f. 4b. C'est aussi un des desservants d'Orfaniel, au 1º trône céleste : Ibid., f. 34b, et même de la neuvième קליםה : Cordovero, ibid., l. XXV, \$ 4, f. 184°.
- עביאל, 'Abi El « nuage de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126b.
- עבירון, 'Abiriron nuageux •, dangereux. Nom du prince démoniaque qui est opposé à la 7° tribu d'Israël : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, \$ 5, f. 186°.
- עניבאל, 'Aghib El Dieu aimé •. Il correspond à l'influence de l'étoile אלקאר sur l'individu né lors de cette apparition : Sosanath Ia'cob, p. 37^b.
- ענליאל, 'Agli El « char de Dieu », ou grande Ourse. Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.
- ענרוטיאל, ענרוטיאל, (?) = (par suite de transcription fautive) ענרוטיאל, פֿאָעסטא El ange de l'épée. Un des gardiens de la porte au 6° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxxx, édit. Jellinek, III, p. 99.
- ערעריה, 'Adad Iah. Le 4° nom de Métatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 6b.
- ערה, 'Edah « communauté ». Voir ci-dessus סים, son équivalent numérique, = 79.
- עריאל, 'Adi El ornement de Dieu •, nom biblique (I Chron., IV, 36). Il est placé sous les ordres de Gazriel, au 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 248b.
- עדי שמו, Adei Ṣmo « Éternité est son nom », d'après l'expression d'Isaïe, xxvi, 4.

 Ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°.

- 208 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [320]
- ערסים, (?) Hadassim «myrtes»; ע pour ה. Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- ערריאל, 'Edri El « troupeau de Dieu », nom biblique (I Samuel, xvIII, 19). Nom du préposé aux portes du Ciel, côté Est : S. Raziel, f. 35b. Il entraîna Ève au péché, tout en montrant les maux des mortels, dit le Livre d'Hénoch, ch. LXIX, p. 38. Dillmann, ibid., notes, p. 211, traduit par « abandonne Dieu », dans le sens de Satan. Voir aussi plus haut 'אררי'.
- עובין, 'Abin nuages •. Nom du premier jour de la semaine à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b.
- עוני', 'Oughi El. Nom de la deuxième קלימה «enveloppe impure», démon : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, § 4, f. 184b. Ce kabbaliste observe que, selon Ramban (Naḥmani), notre terme est apparenté au mot העננה (Ezéch., 1v, 12) « vous ferez cuire », par allusion au feu de l'enfer.
- עודי, Oudi. Voir ci-dessus, 'אדרי.
- עוותא, (?) 'Ouzeta « la force », en admettant le 2° 1 = 1. Une désignation de Dieu : S. Raziel, f. 37°.
- אווא, 'Ouza fort •, n. pr. biblique (II Samuel, vi, 3). L'ange de l'Égypte : Midrasch Wayoscha', édit. Jellinek, I, p. 39. 'Ouza et 'Azael étaient des anges qui montaient aux cieux supérieurs : S. Hekhalóth, même édition, V, p. 172.
- עוויאל, 'Ouzi El force de Dieu •; n. pr. (Exode, vi, 18). Ce nom figure dans la prière de R. Juda Hassid : ms. de Cambrai, n° 946, f. 110; Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 115. Un desservant de l'ange Psuker, au 6 camp céleste : S. Raziel, f. 34 et 40. Ce nom est transcrit Oxiel au n° 15 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 246. C'est un ange préposé à la porte du 5 parvis céleste, à gauche du seuil : Hekhalôth rabbati, ch. xvii, édit. Jellinek, III, p. 96 et 99; traité Acilouth, ibid., p. 3. Cf. Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 478. Voir aussi à 5321.
- עוויחקיח, 'Ouziah, même sens, augmenté de la syllabe explétive קיח; nom biblique (II Rois, xv, 13). On le trouve sur l'amulette contre la stérilité, faite par R. Abraham b. David: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 120b.
- עוור, 'Ozer « sauveur »; nom biblique (Jérémie, xxvIII, 1). Une des dénominations de Dieu : S. Raziel, f. 7°.
- ערלים הכא, 'Olam ha-ba « monde futur ». Un des noms de la 8° Sefirah, ou série d'émanations divines : Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 43°.

- עופפיאל, (?) 'Ofefé El « ailes du Seigneur ». Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b.
- עוקר, 'Oqer « il arrache ». Nom de la constellation du Lion à la 3° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- עוריאל, 'Ouri El «éveille-toi, Dieu». Nom écrit sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43b.
- 'עותי, 'Outi El. Nom de la 3° קלימה enveloppe impure en démon : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, § 4, f. 184°. Ce kabbaliste explique notre terme en disant que le démon est « prêt, אנהי, à s'ériger en Dieu ».
- עותרא et (par corruption) ענתרא, soit ז pour 1, 'Othira richesse •. Nom de la constellation du Capricorne : S. Raziel, f. 4b, 6a.
- עוא, 'Aza fort •. Un des anges qui, déchu du Ciel, se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, sin, p. 3; Zohar, t. I, f. 58.
- עואל, 'Aza El « rebelle à Dieu ». Opposé aux forces du Soleil et à ses congénères, tels que le feu, la lumière, le jour : S. Raziel, f. 32b. C'est un des 7 anges placés près de Dieu : Ibid., f. 40c. Il est préposé à la 2c teqoufah : Ibid., f. 40b. C'est aussi l'un des deux anges qui, lors du déluge, se laissèrent corrompre sur terre : Schamḥazi w'Azael, édit. Jellinck, IV, p. 127-8; Zohar, t. I, f. 58c.
- עובריאל, 'Azabti El · j'ai abandonné Dieu ·; ד pour ה. Nom à invoquer pour retenir les petits oiseaux : S. Raziel, f. 4b. Voir עורי, ci-après.
- עוביאל, 'Azab El abandonnant Dieu. Un ange frappé de terreur pour avoir donné à ses compagnons le mauvais conseil de s'unir aux mortels, dit le Livre d'Hénoch, ch. Lxix, p. 38, et notes, p. 211.
- nny, 'Izouz « fort » : cf. Ps., xxiv, 8. Un des noms de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- עווויה, 'Izouz Iah force de Dieu •. Ange au Sud du 3° parvis céleste : Cordovero : Ibid., l. XXIV, \$ 3, f. 176^d.
- ארואל, 'Azaz El «Dieu fort», avec double t. Le plus ancien démon en littérature juive (Lévitique, xvi, 8), cité au Livre d'Hénoch, ch. viii et xii, p. 3 et 6; ch. Lxix, p. 38.
- עודויה, 'Aziz Iah puissant Dieu •. Cet ange commande au Sud du 2° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255b.
- קוי קרם, 'Azé qédem puissants de l'Orient •. Ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.

27

210 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [322]

- עזירירון, 'Aziré raum « aides du Très-Haut ». Nom d'ange invoqué à la fin d'une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 81^h, 84^h et 105°; n° 603, f. 133°. On l'invoque aussi en cas d'incendie : Amtaḥath Biniamin, f. 38^h. Cf. געורירון, plus haut.
- עופיאל, (?) Aufi El ange du vol : 1 pour 1. Il commande au Nord du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255b; Cordovero, Pardess, 1. XXIV, \$ 3, f. 176d.
- עוקח, 'Azeqath anneau à cacheter s; primitivement : chaîne; puis, par extension : sceau. Nom écrit sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 9. On le retrouve sur un vase semblable du musée Lycklama à Cannes : Hyvernat, dans Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, 1885, p. 124.
- עזריאל, 'Ezri El Dieu m'aide ; nom biblique (II Chron., xII, 6). Ce nom figure dans la prière de R. Juda Hassid: Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110. Il domine sur le vent du Nord durant les 4 teqoufoth: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121b, 122b, 123c; S. Raziel, f. 4ab et 6c. Il figure sur l'amulette de la femme en couches: S. Raziel, f. 43b. On le voit aussi sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: Ibid., f. 42b. On intercale ce nom entre les versets 1 et 2 du Ps. des degrés cxxI: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 109b. Cet ange est placé au 3c parvis céleste: Cordovero, ibid., f. 176b. C'est aussi le nom de la roue du char céleste, au Sud du 2 parvis céleste: Zohar, t. II, f. 247b. Enfin, c'est l'un des noms visés par acrostiche au mot "Ture." Voir ce mot ci-après. En astrologie arabe de la constellation du Taureau: Kircher, ibid.
- עזריה, 'Azar lah « secours de Dieu »; nom biblique (II Rois, xv, 1 et 6), = 'עזרי, qui précède. Une colonne de soutien du monde à l'un des points cardinaux : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 3, f. 176^d.
- : Kircher, ibid. اسكى Atâred, Mercure, a pour ange عطارد
- עמטיה, 'Atat lah couvert par Dieu . Le 67º nom de Métatron : S. ha-Heseq, p. 8b.
- עמסיה, (?) = μέτωπον «front» et Iah, en admettant עמס pour pour pour non. Nom du crâne au corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37^h.
- עטריאל, 'Atri El « couronne de Dieu ». Cet ange commande les soutiens au Nord du 1^{er} parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255^b; Cordovero, ibid., l. XXIV, \$ 1, f. 175^b.
- עין אור, 'Ein aur œil de clarté •. Nom de la planète Jupiter à la 1^{re} teqoufah au 6° séjour céleste : S. Raziel, f. 5^b.

- עינאל, 'Ein El «œil de Dieu». Ouverture grillée au 3° parvis céleste, tournée vers l'Est : Zohar, t. II, f. 249°. Ce nom équivaut à עניה (Néhémie, vui, 4).
- עין דרם, (?) 'Ein doress « wil qui foule ». Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b.
- עין רע, 'Ayin ra' mauvais œil •. L'ensemble de ces lettres vaut numériquement n (400), initiale de חחות tu vivras : S. Raziel, f. 43°. Ce nom a été invoqué par Moïse b. Naḥman dans son voyage maritime pour aller en Palestine : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124b.
- עיר, 'Ir veilleur •, comme dans Daniel, IV, 10. Ange tutélaire opposé à l'esprit de Vénus : Codex nazaræus, I, 148, 4.
- עיריה, 'Ir Iah ville de Dieu •. Nom de l'ouverture grillée qui, au 3° parvis céleste, est tournée vers le Sud : Zohar, t. II, f. 249b.
- עכבוי, (?) 'Aqab lah « coude divin »; ס pour p. Nom du bras droit au corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37b.
- עפוס' ou 'עפוס', 'Akhoss El « chaînette d'ornement divin ». Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : Ibid., f. 34b et 41°.
- עכניאל, (?) לאָניּוּס El hérisson de Dieu •. Nom du solstice d'été : Ibid., f. 41b.
- עלגא, 'Alga (= chald. עלוקה) sangsue ». Démon libidineux : Codex nazaræus ou Livre d'Adam, I, 202, 7.
- עלעליה, 'Alal Iah . Dieu élevé .. Le 49° nom de Métatron : S. ha Hegeg, p. 6b.
- על יהוה, 'Al lehova. Voir ענו, ci-après, son équivalent numérique, = 126.
- עלינו לשבח, 'Alénou. Voir ושר, plus haut, son équivalent numérique, = 506.
- עליאל, 'Ali El «Dieu élevé». Il correspond à l'influence de l'étoile אלדיראי sur l'homme : Ṣoṣanath Iacob, p. 34°.
- עלם, 'Alam. Un des éléments du « nom divin en soixante-douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 19°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 25°, 28°, 30°. C'est l'acrostiche des mots עווו לעד מקוים, ou = numériquement וככוד (140), dit le Qneh Binah, f. 26°.
- על מגן על צבא, (?) 'Al Maghen 'al Çaba « près du bouclier de l'armée ». Nom de ceux qui forment l'escorte de l'ange מפטפיה. Voir ce mot, plus haut.
- עלמה, 'Almah jeune personne •. Nom d'un ange qui veille au mois de Siwan :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124^b.
- על סם, 'Al sam « parfum élevé ». Une des dénominations de Dieu : S. Raziel, f. 7°.

- 212 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [324]
- עמי, 'Ami mon peuple •. Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°. C'est la première partie du nom suivant.
- עמיאל, 'Imi El « Dieu est avec moi »; nom biblique (Nombres, xIII, 12). Ce nom figure dans la prière de R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110. Cet ange veille au mois de Tebet : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126°. Il est préposé à l'espace du firmament : S. Raziel, f. 16b.
- עמיורק, 'Ami zaraq « rejeté par mon peuple ». Ange cité au Livre d'Hénoch, ch. viii, p. 3. Cf. ערבורק, ci-après.
- עמיסיה, 'Amiss Iah «Dieu le porte»; nom biblique (II Chron., xvII, 16). Le 52° nom de Métatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 7°.
- עמליאל, 'Amali El ange de l'élaboration ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126b. La Bible a le nom עמל (I Chron., vii, 35). Voir aussi 'אמלי, plus haut.
- עמם, 'Amam. Un des éléments du « nom divin en soixante-douze lettres »: Ms. hébr., B. N., n° 603, f. 22b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 29a, 31b. C'est l'acrostiche des mots עוור מגן מושע, ou = numériquement קים (150), dit le Qneh Bínah, f. 27b.
- עמנואל, 'Imanu El « Dieu est avec nous »; nom biblique (Isaïe, vii, 14). Il figure sur des amulettes : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 121b.
- עמע, 'Ama'. Voir à החם, plus haut.
- עני' ou 'עני, 'Ana El Dieu exauce •. Ce nom figure dans la prière de R. Juda Hassid: Ms. de Cambrai, nº 946, f. 110. On le trouve sur des amulettes: Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 122. Cet ange est de service à la 1 tegoufah au mois de Nissan: S. Raziel, f. 4°, 5°, 40° et 41°. Cf. Zunz, ibid., p. 478. C'est un compagnon de l'archange Métatron : comment. au Zohar t. I, f. 149b; t. II, f. 247b. Ce nom entre dans la formule de guérison : S. Raziel, f. 42°. Il est un des noms visés par acrostiche au mot סנול. Voir ce mot. Cet ange veille aux mois de Tisri et de Tebet : Ms. hébr. B. N., nº 770, f. 125b et 126c. C'est l'un des anges de la 2c tequifah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 4*, b. Il est préposé au 6° jour de la semaine : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 142*; n° 603, f. 125b; n° 770, f. 130b. C'est l'ange de la lune au 1er séjour céleste : même ms., f. 121b, 122b, 123c; S. Raziel, f. 5b, 17b. Il est bien transcrit Anael au nº 15 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 247. Le même mot figure sur un Anubis du musée Cappello, n° 2, et sur un satyre du même musée, nº 69 : Gori, Thesaurus Gemmarum, II, p. 267, n° 104, p. 273, n° 134.

- ענגן, 'Angan. Voir à מממגריא, plus haut.
- ענפאל, (?) 'Anaf El « branche de Dieu », avec épenthèse d'un 2° 3. Nom du préposé à la porte des vents d'Ouest : Isaac b. Lisif, cité par Moïse Botarel, commentaire au S. lecirah, p. 83°.
- ענו, 'Anou. Un des éléments du « nom divin en soixante-douze lettres»: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 27°, 29°, 31b. C'est l'acrostiche des mots עמרת גורא ונשנב, ou = numériquement של יהוח (126), dit le Qneh Binah, f. 28°.
- ענן נצכ, 'Anan nacib « nuage érigé ». Génie placé près du Soleil : Codex nazaræus, II, 76, 20. Voir aussi ברבנ, ci-dessus.
- ענובין ססאל, (?) 'Anoubin Samael « Anubis l'idole » [égyptienne]. Nom de la constellation du Taureau : S. Raziel, f. 4^b.
- ענוח, 'Anouth « pauvreté, humilité ». Voir sous ענוח, plus haut.
- עניאל, 'Ani El. Voir ענאל, ci-dessus.
- עניה, 'Ani Iah « exauce, ô Dieu »; n. pr. (Néhémie, viii, 4). Nom d'un ange qui veille au mois de Nissan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b. C'est peut-être ce nom, transcrit Inias, qu'invoqua le faux évêque Aldebert dans sa prière : Ed. Le Blant, ibid., p. xvi.
- ענמלך, 'Ana Melekh doux roi, idole adorée des Sefarwim (II, Rois, xvII, 31), ou le Roi-Cheval, dieu assyrien cité au Talmud jérus., tr. 'Aboda zara, III, 2, f. 42^d. D. Calmet, Dictionnaire biblique, à ce mot, dit que, par ce nom, on entendait la lune.
- ענגאל, 'Anan El « nuage de Dieu ». Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste et de la demeure céleste, côté Sud : S. Raziel, f. 36b. C'est l'un des anges frappés de terreur, selon le Livre d'Hénoch, ch. Lxix, p. 38. Il équivaut au n. pr. ענגיה (Néhémie, iii, 23).
- ענגאור, 'Annuar (?) pour Ianuar[is]; ענאור, 'Nom de la constellation de Jupiter à la 1^{re} tegoufah : même ms., f. 121^s.
- ענן קונך, 'Anan Qônekh « la nuée de ton créateur ». Nom de la constellation de la Vierge à la 1º teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- ענפיאל, 'Anasi El « branche de Dieu ». Ange ainsi nommé d'après les branches de la couronne divine : Hekhalóth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 100. C'est un des gardiens de la porte du 4° et du 7° parvis céleste : Ibid., p. 99. Le même ange enleva au ciel R. Ismaël du milieu des siens : Ibid., V, p. 173; Zunz, ibid., p. 478.

214 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [326]

- ענתרא, 'Antra. Voir עותרא, ci-dessus.
- עסאל, (?) 'Assa El « Dieu l'a fait »; = 'עשה, ci-après. Nom du préposé aux portes des nuées, côté Est : S. Raziel, f. 36b.
- עסטריה, 'Astria. Voir שטריאה, ci-après.
- עסיריה, 'Assir Iah « lien de Dieu »; א pour א. C'est le 2° soutien du 5° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 256°.
- vou עסירטא, (?) אַפּוּסְאָדָ songes »; ס pour ג. Cet esprit diabolique suscite les songes : Zohar, t. II, f. 263b et 267°. Démon placé au 6° parvis infernal : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, \$ 6, f. 188°.
- עסלקו (?) 'Assoq El « occupation de Dieu »; ל déplacé. Nom de l'ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°.
- עססכיה, 'Assak Iah, ou mieux עססניה, 'Assassan Iah e fumée de Dieu ». Il commande les soutiens à l'Ouest du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 256°; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, \$ 3, f. 176d.
- עסקרון, (?) Esseq raun « occupé à chanter [Dieu] ». Nom du soleil à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 5°.
- אסרין, 'Asserin « nœuds, liens »; א בערין. Terme employé dans ce sens (ct même deux autres fois dans le sens de « prince ») sur un vase en terre cuite du musée Lycklama à Cannes: Hyvernat, Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, 1885, p. 123.
- עפרן, 'Afran pierre précieuse en chaldaïque. Nom d'ange qui veille au mois de Nissan : même ms., f. 124b.
- עפוסאל, 'Afous El. Voir à 'עכים, ci-dessus,
- תפירטלה, (?) 'Aufereth El ange du plomb, en supposant les dernières lettres האל = שלה. Notons, pour simple mémoire, que le Qoran, xxvu, 39, parle de démons عفريت, 'Ifrit. Nom du mois de Tamouz à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 5b.
- עמעמי, 'Af'apé paupières •. Un des noms des faces d'aigle du char céleste : S. Raziel, f. 38°.
- עפרירון, 'Afriroun cendré •. Nom du prince démoniaque qui est opposé à la 6° tribu d'Israël : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 5, f. 186°.
- עץ חדעה, 'Eç ha-Da'ath arbre de la science. Attribut divin qui constitue le trône de la science: Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. gd.

- אמל, 'Acel « négligent, tardif ». Nom de l'ange de la 1^{re} teqoufah (celle qui se fait attendre): S. Raziel, f. 7^b.
- עבקיאל, (?) 'Azaq El anneau de Dieu ; y pour t. Ce mot figure, écrit ainsi, au n° 32 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 253.
- עקין, 'Aqin « mal, tribulations », en araméen. Ce nom (1) figure sur un vase en terre cuite du musée Lycklama à Cannes: Hyvernat, Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, 1885, p. 122-3.
- عقلايل, 'Aqlaīl, ange de زناب, 16° mansion de la lune au Zodiaque : Kircher,
- עקמלחיאל, (?) Aqalati El « ange de la courbure », avec épenthèse de la lettre D. Nom du préposé à la porte des vents du Sud : Isaac b. Lisif, cité par Moïse Botarel, commentaire au S. lecirah, f. 83°.
- עקרב, 'Agrab. Voir à ערקב, ci-après.

[327]

- עקריאל, 'Aqri El ange de la stérilité. Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°. C'est un desservant de Dalqiel, au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.
- עקריה, 'Agar lah, même sens. Nom qui domine sur les arbres : Ibid., f. 4.
- ערבון, 'Arébaun « gage ». Nom du premier jour de la semaine : Ibid., f. 5.
- ערכזרק, 'Arb zarq. Nom de la פליפה קליפה, 'enveloppe impure. Ce nom bizarre de démon signifierait comme le corbeau jette ses petits, s'il faut en croire Cordovero, Pardess rim., l. XXV, \$ 4, f. 184°. Comp. ממיורק, ci-dessus.
- ערביאל, 'Arabi El ange du soir a, ou de l'occident. Un des gardiens de la porte au 4º parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, édit. Jellinek, III, p. 99.
- ערבר, 'Arabar. Un des mots formés par interversion de lettres du verset d'Isaie, xlu, 1. Voir sous חויחי, plus haut.
- ערבריתיהו, (?) 'Arabah hawithi nuée j'ai été •; par déplacement des lettres וח.

 Nom de la néoménie à la 2º tegoufah : S. Raziel, f. 4º.
- ער (?) 'Arghi le El « ardent désir vers Dieu»; la syllabe ער est redoublée.

 Ange correspondant à l'influence de l'étoile אלכיטערט sur l'individu né lors de cette apparition : Ṣoṣanath Iacob, p. 36°. Voir ci-après 'ערינ'.
 - (י) Voir la bénédiction dite יקום פרקן dans l'office du samedi matin.

- 216 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [328]
- ערוק, 'Arouq « réfugié », en araméen. Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- ערי, 'Aré. Un des éléments du « nom divin en soixante douze lettres » : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22° et 130°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 26°, 29°, 31°. C'est l'acrostiche des mots שירין רבוחים ישמש, ou = numériquement ניכר (280), dit le Qneh Bínah, f. 27°. Ce nom a été invoqué par Moïse b. Naḥman en mer : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124°.
- עריאל, 'Eri El Dieu veille •. C'est le nom de l'ouverture grillée qui, au 3° parvis céleste, est tournée vers le Nord : Zohar, t. II, f. 249^b et 254°; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 3, f. 176^d. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43^b. On le voit sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42^b. Cf. ci-dessus 'עורי'.
- ערינול, (?) 'Arghi El ardent désir vers Dieu; le est déplacé, et mis pour א.

 Nom de la constellation des Balances à la 1" teqoufah : Ibid., f. 5b.
- עריםא, 'Arema « rusé », serpent. Nom de démon inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 139.
- ערים, 'Eress lit •, reposoir; ס = ש. Nom d'un ange qui veille au mois d'Iyar :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124^b.
- ערכת, 'Arikhath a disposition, préparation ». Nom des tourments qui influent sur les produits de la terre : S. Raziel, f. 4^a.
- ערמוך ou ערמוך, 'Armaun, en chaldéen a basilic a, symbole d'esprit. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : Ibid., f. 34b et 41°. Première partie du nom suivant.
- ערטוניאל, 'Armone El « basilic de Dieu ». Nom à invoquer pour obtenir que l'eau jaillisse de la terre, après avoir enfoncé le doigt à un mille de profondeur : Ibid., f. 45^b.
- ערסיאל, 'Arami El « ange de la ruse ». Nom à invoquer pour comprendre aisément la Loi : Ibid., f. 45°.
- ערנה, (?) elpsiun paix ». On a peutêtre lu vulgairement nplun, comme le porte l'inscription grecque d'un village près de Constantinople, publiée par M. Théod. Reinach, Revus des études juives, t. XXVI, p. 168. Ce mot figure dans le salut adressé par l'ange Doumiel aux âmes survenant dans son domaine infernal : Hekhalóth rabbati, ch. xix, édit. Jellinek, III, p. 98.
- ערסכון, ' Arisskhon « votre lit ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125^b.

[329]

- ערעריה, 'Er Iah Dieu veille •; syllabe ער redoublée. Nom à invoquer pour obtenir grâce et faveur : même ms., f. 118°.
- ערפיאל, 'Araf El nuque de Dieu •. Un des gardiens de la porte au 2° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxi, éd. Jellinek, III, p. 99.
- ערק, 'Araq e fruit ». Adjuration aux démons, écrite sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 1), et sur un autre semblable au Musée du Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 9 et 40. Cf. פרוק, et voir l'article בהם, ci-dessus.
- ערקבא, 'Arqeba (métathèse pour 'Aqrab) « Scorpion », au Zodiaque. Cette constellation est l'auteur des reptiles : Codex nasarœus ou Livre d'Adam, I, 232, 14. Elle a pour ange صرصايل: Kircher, ibid.
- עשה', 'Assa El « Dieu a fait »; n. pr. (II Samuel, п, 18). Nom à invoquer pour obtenir de la pluie : S. Raziel, f. 4^h. C'est le chef des anges de la nuit à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 5^s. Il dit le verset 18 du Ps. cxxxvi, selon le S. haroqeah, cité au rituel italien, édit. Livourne, p. 126. C'est aussi un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, raconte le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, édit. Laz. Goldschmit, p. 5. Cf. אלעשה, plus haut.
- עשייה, (?) 'Assé Iah œuvres de Dieu ». Poste d'anges au mois de Nissan : même ms., f. 124°.
- עשל, 'Assal. Un des éléments du a nom divin en soixante-douze lettres a : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 22° et 130°; n° 835, f. 6°; S. Raziel, f. 26°, 29°, 31°. C'est l'acrostiche des mots אשרת שמות לו , ou = numériquement חנון (400), dit le Qneh Bînah, f. 27°.
- עשתרת, 'Astoreth, devenu Astaroth, d'où dérive aussi le nom féminin Astarté, ou la Lune adorée par les Phéniciens (II Rois, xxII, 13), synonyme de Vénus à Sidon (I Samuel, xxxI, 10, 6). Ce démon infernal, à l'aspect fort laid, est grand trésorier aux enfers, dit Wierus, In pseudomon. demonologia, s. v. Le terme hébreu, en effet, est apparenté à la racine hébraïque משר richesse.
- עשציי, 'Aṣcii. Acrostiche des noms d'anges עשציי, עוריאל, עוריאל, צרקיאל, עוריאל, עוריאל, עוריאל, עוריאל, בישראל, בישראל, עוריאל, Lilith (480). Contre les effets pernicieux de cette dernière on invoque ce nom, après avoir récité le Ps. cxx1: Amtahath Biniamin, f. 23°. C'est le Notarigon, ou résumé calculé des elettres du tétragramme divin, multipliées entre elles e, selon le système décrit ci-dessus (p. 128-9): S. Raziel, f. 43°.

218 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [330]

- עשרדאל, 'Aṣrath El « richesse de Dieu »; ק pour ה. Il enseigne les teqoufoth, ou modes des solstices et équinoxes, dit le Livre d'Hénoch, ch. viii, p. 3.
- עחריאל, 'Othri El a il invoque Dieu a, peut-être pour 'עחריאל (Juges, III, 9), n. pr. Ce nom figure sur l'amulette écrite pour échapper au fer : S. Raziel, f. 44b. Cet ange est aussi nommé dans la Seliha commençant par le mot ארומסך (Ps. cxlv, 1), dit Zunz, Synagogale Poesie des Mittelalters, p. 479, sans l'expliquer. Comp. le nom biblique יתחרי (Sophonie, III, 10).

Ð

- פאאור, Pé aur bouche, ouverture de lumière ». Nom d'un des desservants d'Orfaniel au 1 r trône céleste : S. Raziel, f. 34 b.
- פאי, Pai. Acrostiche des trois premiers mots du vs. 16 du Ps. calv, équivalent numérique des mots הויה אדני (91). Voir, par exemple, la note sur ce verset dans l'édition du Rituel journalier par Wolf Heidenheim.
- , (?) Faber artisan •. Un desservant de Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, ibid. Cf. פכהיר, ci-après.
- קניולאור, (?) שחאיה le-aur « source de lumière ». Nom du 4° jour de la semaine à la 1° teqoufah : lbid., f. 6°. Cf. פיולאורי, ci-après.
- סגרי, Peguer « cadavre ». Nom d'un ange qui veille au mois d'Ab : Ms. hébr.

 B. N., n° 770, f. 125°.
- Pagas rencontre •. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- סראל, Padah El « Dieu le sauve »; n. pr. (Nombres, xxxiv, 28). Nom du préposé aux portes du firmament, côté Ouest : S. Raziel, f. 36°. Il est le chef de la 4° région de la terre : Zohar, t. I, f. 40°. C'est aussi l'un des compagnons de l'archange Métatron : Ibid., f. 149°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43°. C'est encore l'un des noms visés par acrostiche au mot החם. Voir ce mot, ci-après.
- פרחיאל, Pedathi El «Dieu m'a racheté». Cet ange commande les soutiens à l'Ouest du 1^{er} parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255^b.
- פחל, Pahal. Un des éléments du « nom divin en soixante douze lettres »: Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 20°; nº 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28°, 30b. C'est l'acrostiche des mots מאר הצרקה לבושו, ou = numériquement הוף (115), dit le Qneh Binah, f. 26b.

- نهقايل, Fahaqaīl. Ange de la constellation du Cancer : Kircher, ibid.
- D'une = Φωτόs. Nom de la planète Vénus durant la 4° teqoufah, au 3° séjour céleste: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123b; S. Raziel, f. 5b.
- פוי, Pavi. Un des éléments du « nom divin en soixante-douze lettres»: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 29°, 31b. C'est l'acrostiche des mots מלכו, ou = numériquement מאר ועוז יקרוח (96), dit le Qneh Bínah, f. 27b.
- פוכי נשש = שּמְבְּיגנישׁלּה, mot mal transcrit, et ז pour ה. C'est l'expression finale de l'appel adressé aux âmes par le tribunal céleste : Hekhalôth rabbati, ch. xviii, édit. Jellinek, III, p. 97.
- פוכן = שוכן = שוביי sage »; la désinence de est apocopée. Un des desservants d'Orfaniel au 1 er trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- פולרא. Hom Ṣamaī « chaleur du ciel », selon le 5° système de mutation, dit איק בכר. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz, celui de la plus grande chaleur: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°.
- פולכטון = Φυλάξον « garde » (à l'impératif); n = n. Nom du mois de Schebat à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- סוגמוס לוכנוס, (?) = Pontus Lybanus, d'après le nom cité dans la version chaldéenne jérusalémite sur Genèse, x, 10. Nom du mois de Kislew à la 4° tequufah : Ibid.
- בונכוס, (?) = τελεκυς hache •; ג pour ל. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : Ibid., f. 34b et 41°.
- פוסאל, Poum El bouche de Dieu •. Nom de l'ange qui frappe les condamnés à la 6° section de l'enfer : Gan 'Eden we-ghehinom, édit. Jellinek, V, p. 44.
- שוחר, Pauteh il trompe, séduit. Ce nom désigne le prince de l'oubli : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 93°. Il est écrit parfois à tort פורה, par allusion à Isaie, נאוו, 3; mais il est bien écrit dans le Siddour de R. Amram Gaon, p. 31. Kohut, Supplément à l'Aruch Completum, rattache notre terme au mot persan Butti.
- בותפרא = φωτοφόρος phosphore •. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste: S. Raziel, f. 34b. Voir ci-après ממאפר.
- , transcription fautive de מומור. Voir à ce nom.
- פוק, Pzaq. Voir à אכניתץ, plus haut.

- 220 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [332]
- סיורן ou מירן, Pazran « disperseur ». Nom du 3° jour de la semaine en la 3° tegoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123°; S. Raziel, f. 6°.
- פחריאל, Paḥadi El « crainte de Dieu »; cf. Ps. xxxvi, 2. Nom du préposé à la porte du 4° parvis céleste, à droite du seuil : Hekhalôth rabbati, ch. xvii, édit. Jellinek, III, p. 96 et 99.
- סחדרון, Paḥad raun crainte du Très-Haut •; n pour m. Prince du mois de Tisri:

 S. Raziel, f. 11^b.
- פחסור, (?) Peḥam aur « charbon de flamme »; א élidé. Nom du vent d'Ouest à la 3° teqoufah : même ms., f. 122b.
- פמאכיוא, (?) = שמדמיוס bruit •, ou שלדמציסי déploiement •. Un desservant de Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b. Cf. פמכיוא, ci-après.
- פמאפר, φωτοφόρος « port de lumières ». Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : Ibid. Voir ci-dessus מותפרא.
- פטביזא, (?) φῶτα bişa · lumière de mal ·; ז = v. Un desservant de Familia, le dominateur des cœurs : Ibid., f. 4 1°. Voir ci-dessus, מטאכיזא,
- סמר, Pater. Un des chess d'anges préposés aux trésors de la Loi : Ibid., s. 45°.
- פמרק, Patric[ius]. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 122.
- ממח, (?) קְּמֵּהִם « lumières ». Qualificatif divin, à invoquer pour obtenir de la pluie à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 4^b et 7°. Voir aussi à חיה, plus haut.
- ou פילנוס ou פילנוס, פולנוס, או hache », symbole de vigilance. Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125^h.
- סיננותקר ou פיננותקר, (?) Pi Ghinatan entrée du jardin e. Nom du 1er jour de la semaine dans la 1re teqoufah : même ms., f. 121b; S. Raziel, f. 4e, 6e.
- פיח, Pi Iah bouche de Dieu •; un seul ·. Ce nom figure sur l'amulette écrite pour échapper au fer meurtrier : Ibid., f. 44b. Cf. l'expression חרב פיפיות (Ps., cxlix, 6).
- פיולאורי, (?) Piw le-aur « bouche de la lumière ». Nom du 4° jour de la semaine à la 1^{re} tegoufah : même ms., f. 121^b.
- סיכוסגרי ou סיכוסגרי, (?) Põta gadi « lumière heureuse »; כו de la 2º leçon = מי de la 1º. Nom de la planète Mars à la 2º teqoufah : même ms., f. 123b.
- D'. Proserpine; ר et D' intervertis. Nom de la mer à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°; S. Raziel, f. 6°.

- פירוטא, פירוטא, פירוטא, plus haut.
- , Fakir pauvre, humble •. Un desservant de Familia, dominateur des cœurs : Ibid., f. 41°.
- , Fakrari, de l'araméen מכררי, ou (?) = מתכר מתכר spectre, idole, par métathèse. Nom écrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, etc., t. II, p. 139.
- מכררם, Fakrarem « renverseurs », au pluriel. On trouve ce mot écrit ainsi sur le même vase : Ibid., p. 138.
- פלארן, (?) Palatinus; t adouci en ד, comme dans paladin. Nom du mois de Ḥeschwan à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5^b. Cf. פלהרין, ci-après.
- פלאאל, Pelai El « merveille de Dieu ». Voir à מלי, ci-après.
- פלאים, Pelaim « merveilleux ». Nom du préposé aux nuits de la 3° teqoufah : Ibid., f. 5°. 6°.
- פלאות, Pelaoth « merveilles ». Une des dénominations de la Divinité : Ibid., f. 7°.
- פלנ, Peleg. Surveillant sous les ordres de מהרץ. Voir sous cet article, plus haut.
- פלהדין = εκάρεδρον; $\dagger = \rho$. Nom de la constellation des Gémeaux à la 2° teqoufah : lbid., f. 5^b.
- שלונה = ωλάνης · planète ·. Nom de la constellation du Bélier à la 3° teqoufah :

 Ibid., f. 6°.
- מלונית, Plonith « une telle»; peut-être l'anagramme de Lebanah, si l'on admet p = cet n = ה (vu son application). Nom de la lune durant la יי teqoufah au 1 er séjour céleste : Ibid., f. 5 b.
- מלמיאל, Palti El « délivrance de Dieu »; n. pr. (II Samuel, ווו, 15). Nom du préposé aux portes des nuées, côté Ouest : Ibid., f. 36^b. Voir ci-après מלמרי.
- . (?) Pelati nour « échappé du feu ». Nom du mois de Nissan à la 4° te-qoufah : même ms., f. 123b.
- פלמריאל, Palti El, même sens que ci-dessus, avec intercalation d'un מלמריאל, Palti El, même sens que ci-dessus, avec intercalation d'un superflu. On peut aussi lire: Palatarius, comme nous le propose un rabbin. Un des gardiens de la porte au 5° parvis céleste: Hekhalóth rabbati, ch. xxx, édit. Jellinek, III, p. 99.
- סנ'מאל, Peli El Dieu le distingue, = מלאיה n. pr. (Néhémie, x, 11).

 Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°, b. C'était le maître de l'ancêtre Jacob : Abraham b. David, Préface au S. Iecirah, f. 15b.

222 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [334]

- Il est le chef des merveilles de la sagesse, ou de l'émanation de la sagesse : S. 'Assiss Rimonim, par Moïse Cordovero, f. 43°.
- מלימה, Plétah délivrance, salut par la fuite. Ce nom figure dans la prière contre l'oubli : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 93°.
- סליטפטר, (?) Palit Pater père fugitif •. Nom du mois d'Éloul à la 1™ teqoufah : S. Raziel, f. 5b.
- פליטריה, Palith Iah « réfugié en Dieu », avec intercalation d'un ה. Un des noms à invoquer si l'on suppose avoir péché: Hekhalóth rabbati, ch. xxx, édit. Jellinek, V, p. 107. Cf. ci-dessus 'מלטר'.
- עם מלימאל ou מלפליאל ou מלפליאל, (?) Pilpel esprit du sable de rivage •. Chef de la mer durant la 2° tegoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122^b; S. Raziel, f. 6°. Cf. 'פלי
- פללאל, Pallal El Dieu juge •; = n. pr. פלליה (Néhémie, x1, 12). Nom du préposé aux portes de la demeure céleste, à l'Ouest : Ibid., f. 36^b.
- מלמיא, (?) Familia; les lettres ל et p sont interverties. Dominateur des unions et des cœurs : Ibid., f. 41°.
- מלטיאל, Familia El ange de la famille. Magistrat siégeant sur le 5° trône céleste: S. Hekhalóth, dans les Arzé Lebanon, f. 46°. Ange placé au 4° parvis céleste: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 4, f. 177°.
- פלנטון, Planeton pour Planeta. Nom de la planète Saturne à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°.
- מלפלמיה, Palpelat Iah. Le 8º des noms de Métatron : S. ha-Heseq, p. 2º.
- פלסמום = שאמס lòs « façonné ». Nom du mois de Kislew à la 1 teqoufah : S. Raziel, f. 5b.
- תמשור, (?) Famot aur « luminaire »; א élidé. Nom du mois d'Tyar à la 1™ teqoufah :

 Ibid. Cf. פמשור, ci-après.
- פנואל et פנואל, Penou El « face de Dieu »; nom biblique (Genèse, xxxII, 32). Nom du préposé aux portes des nuées, côté Nord : Ibid., f. 36°. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34°. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42°. Il est préposé à la pénitence et à l'espoir d'une vie future, dit le Livre d'Hénoch, ch. xl., p. 18.
- ביאל, Pné El, même sens. Nom du préposé à la 2° enceinte du Paradis : S. Gan 'Eden, édit. Jellinek, III, p. 132. Préposé aux entrailles pendant les nuits de la 3° tegousah : S. Raziel, f. 5°. Ange de la constellation des Gémeaux au

- mois de Siwan: *Ibid.*, f. 41^b. C'est un desservant de Psuker au 6° camp céleste: *Ibid.*, f. 34^b et 41°.
- פנטרן, (?) = Θεράπευμα; lettres interverties et corrompues. Nom de la guérison dans la 2° tegoufah : même ms., f. 122b.
- פנטאטיטן, φαντασία, augmenté d'un final mon. Nom à invoquer en se mettant à table, pour être joyeux : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 128.
- פניבור, (?) Japiter; outre l'interversion des lettres, יו = יי et יו est pour de la planète Jupiter durant la 2° teqoufah, au 6° séjour céleste : S. Raziel, f. 5³.
- שניום = Pavos « lampe ». Nom du Soleil : Ibid., f. 4° et 5°. Voir aussi sous חיהה, plus haut.
- סניות, (?) Pniouth à l'intérieur •. Nom divin à invoquer pour enchaîner le bétail : Ibid., f. 6b.
- פנימור, (?) סנימור, (?) Pauntup Dieu de la lumière », en mythologie orphique. Nom du mois d'Iyar : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 121^b. Cf. פנימור et le mot suivant.
- . Raziel, f. 6°. Panim aur « face éclairée ». Nom du vent du Sud à la 2° teqoufah : S.
- קנימיה, Panim Iah « regard sévère de Dieu»; cf. Ps., xxxiv, 17. Un des anges frappés de terreur pour avoir dévoilé les mystères, dit le Livre d'Hénoch, ch. Lxix, p. 38. Toutefois, Dillmann, ibid., notes, p. 211, hésite à lire ce mot ainsi.
- Nom, soit de Jupiter, soit de Saturne, durant la 4° teqoufah au 7° séjour céleste: même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 5b.
- סנצלו, (?) fanciullo « enfantin », chérubin. Nom de l'ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°.
- ם בּממלן = ἐπισ/ολή message •. Nom d'un ange placé au 6° rang céleste : S. Raziel, f. 35°.
- פּסטטי = שּוֹס׳וֹωμα témoignage •. Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°.
- DDDD = שוסייוני foi :; le 2° D = י. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- מסיסית, Passis Iah. Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b.

224 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [336]

- קסכר, (?) Psuker « coupeur », de la racine ססס augmentée du ה', peut-être pour פחכר, Patkar « idole ». Magistrat assis au 6° trône céleste : S. Hekhalóth, dans les Arzé Lebanon, f. 46°; S. Raziel, f. 34° et 41°.
- מסטוכי, (?) Psammetik, dieu égyptien; pour n. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah, par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré Orah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 115b.
- אָר שׁמְנְתֹּעָ = ψαλτήριον, (?) dans le sens de Psaume; ביון pour לי, et le final γ = יון.
 Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- שם איז (?) ψήφοs-lah « caillou pour la divination ». Nom des faces de chérubins du char céleste : S. Raziel, f. 38°.
- פספסים, (?) ψήφοι «jugements»; le final singulier os (d) est augmenté du pluriel hébreu ים. Nom sacré intercalé dans la bénédiction sacerdotale, formant l'acrostiche des mots קמבי סטוך יה מלך: Ms. hébr. B. N., n° 835, f. 146b; S. Raziel, f. 41b. C'est aussi l'acrostiche des mots סוטים ישעך מצפים, dit le rituel italien, édit. Livourne. Voir ci-dessus אנקחם, vù il a été dit que Cassel lit: שמעים פרח יידי ליידי פריים ישעף מצפים.
- figure dans l'amulette pour bien apprendre la Loi: S. Raziel, f. 1/2".
- פיסקונית, Pasqoun cessation •, déjà nommé au Talm. B., tr. Sanhédrin. f. 44^b. Ce nom figure sur des amulettes de préservation : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 122^b. Cet esprit a été désigné à R. Ismaël par l'archange Métatron : S. Raziel, f. 37^b. Au passage précité du Talmud, Raschi voit dans ce nom l'ange Gabriel. C'est aussi un des noms par lesquels Noé a juré sur la surface de l'eau : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119^c.
- פסרפנון, Psarpenon. Voir ci-dessus 'פיסר.
- תמחם, Passatam, (?) של שליס בי le Très-Haut בי, mal transcrit. Nom sacré intercalé dans la bénédiction sacerdotale, formant l'acrostiche des mots שורה מומך מושיע : Ms. hébr. B. N., n° 835, f. 114b. C'est aussi l'acrostiche des mots מומר ממאמר dit le Rituel italien précité. C'est le nom d'un des préposés à la sonnerie du Schofar, selon la prière de R. Isaac Luria à dire avant cette sonnerie. Voir le Rituel du Nouvel-An. Ci-dessus, à מנקחם, on a vu la conjecture de Cassel, qui lit notre terme Hoacolos, Vulcain.
- ornop, (?) Pissath Mar abondance du maître ». Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.

- פעב, Pa'ab. Voir sous אמי (I), plus haut.
- י ב פ פ י פ פ אפאל. (?) Pi El « bouche, ordre de Dieu »; 2° p = ". Un ange du service divin, invoqué dans une prière complémentaire à l'office du matin : Rituel italien, édit. de Livourne, p. 71^b. En astrologie arábe, לكليل est l'ange de فعيايل, nom de la 17° mansion de la lune au Zodiaque : Kircher, ibid.
- מצען, Pacea'n il blesse •. Nom de la constellation du Scorpion : S. Raziel, f. 5.
- chargé de célébrer les mérites d'Israël, invoqué dans la prière de R. Isaac Luria à réciter avant la sonnerie du Schofar: Amtahath Biniamin, f. 30°. On l'invoque pour échapper à la sorcellerie: Ibid., f. 34°. C'est aussi le 20° des noms de Métatron: S. ha-Heseq, p. 3°.
- למציאל, Paci El, même sens; double E. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- פצח, Paceth. Voir ci-dessus 'אדרי.
- פקריאל, Poqdi El « Dieu l'a visité »; cf. Isaïe, אוו, 4. Cet ange dit le vs. 19 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité au Rituel italien, p. 126.
- פרנוד, Paragauda rideau •. C'est le voile tendu devant le trône de Dieu : Talm. B., tr. Berakhoth, f. 18; tr. Baba mecia', f. 59.
- פרנטוף = πρᾶγμα; la lettre finale est paragogique. Nom d'un ange qui veille au mois de Tebet : Ms. hébr., B. N., n° 770, f. 126°.
- קרדין, (?) Pardes « Paradis »; יף pour D. Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- פרומיאל, (?) שּרְּשֹּׁדְּסֹּה El « premier Dieu ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- סרונקא, Parwanqa « celui qui libère l'àme du corps » : Livre d'Adam, III, 194, 15.
- פרורפו, (?) Porticus; la fin du mot est corrompue. Nom de l'emplacement du trône céleste, dit R. Nathan : S. Raziel, f. 38^a.
- שרזאל, Barzel « fer », en chaldéen. Nom du préposé aux portes des nuées, côté Nord : Ibid., f. 36°.
- סרוג, Firozag « pierre précieuse », turquoise ou chrysolithe. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- ou (micux) פרמם = שף ou (micux) ב פרמם = שף ou (micux) סרמם = שף ou (micux) סרα =

- 226 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [338]
 C'est un desservant de Familia au 4° camp céleste, dominateur des cœurs : *Ibid.*, f. 34^b et 41°.
- פריין, (?) Pariç violent •. Un des 7 noms sacrés à invoquer pour enchaîner le gros bétail : 'Ibid.; f. 4b. C'est un desservant d'Orfaniel au 1° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- סריפוהו, (?) של agrafe, attache. Un desservant de Familia au 4° camp céleste: Ibid.
- פרסב, Parsab. Voir sous ששפוסת, plus loin.
- פרסון, Parson « cavalier », envoyé; מורסון, Un desservant de Familia au 4° camp céleste : Ibid.
- פרסיאך, (?) פֿרסיאך, (?) פֿרסיאק El « surveillant divin »; la finale est pour ל : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b.
- פרסמא, שף président : élision de la désinence און, פרסמא, שף président : élision de la désinence און, פרסמא, la sonnerie dite קשרק, cité dans la prière de R. Isaac Luria, au Rituel du Nouvel-An : Amtaḥath Biniamin, ibid.
- מרסימיא, Parsim lah pied divin •. Plante du pied droit de Dieu : S. Raziel, f. 37b.
- פרסמון, (?) בּ καράσημον « signe distinctif », ou βάλσαμον « baume ». Nom d'un desservant de Psuker au 6° camp céleste : Ibid., f. 34b et 41°.
- סרספיה, שףססשהסי face de chérubin : Midras Yelamdenou, à Deutéron., IV, 4.
- פרץ וורח, Pereç et Zeraḥ a florissant et brillant, deux noms bibliques (Genèse, xxxvIII, 29, 30). A l'aide de ces noms on peut approfondir le mystère de la fixation des néoménies: Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 4b.
- סרציאל, Parci El « rupture de Dieu ». Un des gardiens de la porte au 6° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, ch. xxII, édit. Jellinek, III, p. 99.
- מרשיה, Pares lah. Le 72° nom de Métatron : S. ha-Ḥeseq, p. 9°.
- שרשחיאל, Parasti El « je me suis étendu, approché vers Dieu ». Nom de la constellation du Cancer à la 3° tegoufah : S. Raziel, f. 5b.
- פרתאן, (?) שרסהוויס prééminent »; les deux dernières lettres équivalent à ים.
 3° nom sacré (?) de la 3° tegoufah : Ibid., f. 4°.
- סשישוס, (?) *Polois* destruction •; משישוס, (?) *Polois* destruction •; and an analysis of the color of the colo
- משלך, Faṣlakh il s'attache à toi •. Ange d'affection, à invoquer en cas de dissension : Ibid., f. 44°.

- פתואל, Pethou El Dieu le persuade •; nom biblique (Joel, 1, 1). Nom d'un ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°. Cf. ci-après 'חתי.
- אחולא, Pethoula vierge •. Esprit démoniaque qui préside aux filles libidineuses : Codex nasaræus, II, 2, 17.
- תחוחי, Petouthé « séducteur ». Nom d'un desservant de Doumiel au 1 parvis céleste : Cordovero, Pardess, l. XXVI, \$ 1, f. 187^b.
 - תחם, Petal. porte, ouverture -. Acrostiche des noms d'anges חוטיאל, מראל, dit le Qneh Bínah, f. 34b.
 - חח חח, Petah Hai. Voir אוצר חי, plus haut.

[339]

- מחחש סט אחחש, Petaḥ El « Dieu le délivre »; = החחש (I Chron., xxiv, 16). Ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126b. Il ouvre l'esprit et préserve de l'oubli : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 132°; S. Raziel, f. 42° et 45°. C'est un des termes d'une formule de guérison : Ibid., f. 42°. Il commande les soutiens au Nord du 1° parvis céleste : Zohar, t. II, p. 255b; Cordovero, ibid., l. XXIV, § 1, f. 175b. Cf. Zunz, Synagog. Poesie des Mittelalters, p. 476; Livre d'Adam, II, 232, 12.
- סחיאל ou איזה, Pethi El Dieu le séduit. Nom invoqué dans une prière de voyageurs: même ms., f. 122°. C'est un des noms de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 4°. Cf. ci-dessus 'וחם et 'יחם.
- Patkari « spectres », démons. Nom écrit sur un vase du musée Lycklama à Cannes et sur un autre au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 15 et 41; Codex nasareus ou Livre d'Adam, II, 196, 7; Hyvernat, dans Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, 1885, p. 122. Selon ce dernier, notre terme dérivé du mot persan patikara « image » (d'après Oppert, Journal asiatique, 114 série, t. XVIII, p. 344), se retrouve dans le mot talmudique מכררי ruiner ». Voir ci-dessus
- י אחליאל, Patli El « lutte de Dieu »; cf. Genèse, xxx, 8. Nom à invoquer durant la 1^{re} teqoufah pour faire cesser la neige et la grêle : S. Raziel, f. 4^b.
- חנאות, (?) Potentia; le second n est déplacé. Nom à invoquer à la 2° teqoufah dans le même but : Ibid.
- קחוכנק, (?) Petha Kanaf aile séductrice. Nom d'un ange qui veille au mois de Tebet: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126°.
- np, Path pain . Un des noms d'anges de l'affection, à inscrire sur une amulette pour les faire intervenir en cas de dissension : S. Raziel, f. 44.

228 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [340]

wnn, (?) Pesath « protecteur »; les lettres w et n sont interverties. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.

¥

- צאוהאב, Ceouhab. Acrostiche des mots צא אחה וכל העם אשר ברגליך (Exode, xi, 8) «Sors, etc.». Nom à invoquer lors des douleurs de l'enfantement : Amtahath Biniamin, f. 18b.
- צבאות, Cebaôth armée. Un des noms de la Divinité: S. Raziel, f. 7°. Il est transcrit Sabaos dans la prière du faux évêque Aldebert: Le Blant, tbid., p. xvi.
- צבניה, Ceban Iah. Le 70° nom de Métatron : S. ha-Heseq, p. 9°.
- אבחר, Cibhar petit •, en chaldéen. Nom à invoquer en voyage : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 116^b. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper au fer : S. Raziel, f. 44^b.
- עבציה, Cebaç Iah. Le 55° nom de Métatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 7°.
- עבקחני, Sabaqtani «tu m'as délaissé»; צ pour ש. Un desservant de Familia au 4° camp céleste, le dominateur des cœurs : S. Raziel; f. 34° et 41°. Comp. ci-dessus 'עובדר'.
- סנבי' ou מנבי' ou מנבי', (?) Cagri El « Dieu l'a clos ». Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°. C'est un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°.
- צריאל, Cedé El aux côtés de Dieu. Ce nom figure sur les amulettes de préservation: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 121°. Il est préposé aux portes des nuées, côté Nord: S. Raziel, f. 36°.
- prix, Cedeq justice •. Nom de la planète Jupiter. Il personnisse la porte, l'accès du mystère de la Providence : Qarintol, Ṣa'aré Cedeq, f. 3^d.
- מדקיאל, Cadqiel « justice divine »; = מדקיאל (II Rois, xxiv, 17). Il est préposé durant la 3° teqoufah à la planète Mercure : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123° et 128° à 131°; S. Raziel, f. 17°. C'est le nom d'un des anges de la 2° tequafah ou de celle du mois de Tamouz : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 5° et 41°. Nom du chef d'anges, à invoquer pour annuler le mauvais effet de la neige et de la grêle : Ibid., f. 4° et 5°. C'est l'ange du Soleil au 2° séjour céleste : même ms., f. 121° et 128° à 131°; S. Raziel, f. 5°. Nom de la constellation des Balances à la 1° teqoufah : Ibid., f. 6° et 40°. Il est préposé aux portes des nuées, côté Est : Ibid., f. 36°. Cet ange a été le maître

d'Abraham: Préface au S. Iecirah, par Abraham b. David, f. 15^b. Il a l'éclat de la justice: S. Hekhalóth, édit. Jellinek, V, p. 179. Il constitue la sagesse supérieure: Qneh Binah, f. 31^b. Il est préposé au 5° jour de la semaine: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 142°; n° 603, f. 125°; n° 770, f. 130°. C'est un compagnon de l'archange Métatron, selon le commentaire Sithré Torah sur le Zohar, t. I, f. 149^b. Il est chargé de revêtir les âmes qui arrivent au Ciel: Ibid., t. II, f. 247°. Ce nom est écrit «Zadqiel» aux n° 14 et 18 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France: Revue de numismatique, 1892, p. 246. Enfin on le voit, couronne en tête et un javelot à la main gauche, sur une médaille de M. Maxe-Werly. Cf. Zunz, ibid., p. 478.

- מהוריריאל, Cehori El « clarté de Dieu »; syllabe יז redoublée. L'un des noms des faces d'aigle du char céleste : S. Raziel, f. 38*.
- שהם, Cahm. Voir sous אמי (I), plus haut.
- עוה ציר, (?) Ciwa cir il a ordonné... », par une sorte d'homonymie avec le mot Siwan. Nom du mois de Siwan à la 2° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- ทุแน, (?) Cawaf « sifflement ». Nom écrit sur une coupe judéo-babylonienne au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 141.
- מונם, (?) pour מיים, Zeús. Une des dénominations de Dieu : S. Raziel, f. 7.
- מומה, Cofeh . veilleur ». Ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125.
- אוקר, (?) Sagittarius; אוקר, (?) Sagittarius; אוקר. Nom de la constellation du Sagittaire à la 1º teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- עורבה, Çourbah, (?) « bord », par dérivation du sens de voisin. Ce nom se trouve sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie i t. II, p. 141. Pourtant c'est le sens d'« esprit raffiné » que Raschi, sur Talm. B., tr. Taanith, f. 4°, attribue au mot chaldaïque אורבא.
- עורמן ou אורמן, (?) Cour tag « rocher de couronne ». Nom à invoquer pour éviter la prison : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 90°. Désigné comme « nom sacré », préposé aux portes de la demeure céleste, à l'Ouest : S. Raziel, f. 36°. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper aux coups du fer, et sur celle de la femme en couches : Ibid., f. 43° et 44°. La seconde orthographe de ce mot se lit dans Hekhalóth rabbati, ch. xii, édit. Jellinek, III, p. 92, et la première dans les Additions à ce livre, même édit., V., p. 107. On retrouve ce nom sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42°. Cf. אורנים, ci-après.

230 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [342]

- צוריאל, Coari El «Dieu est mon rocher». Nom biblique (Nombres, III, 35). A invoquer en cas de danger: même ms., f. 128^b, Il veille au mois de Tisri: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125^b. Ce nom domine sur les reptiles: S. Raziel, f. 4^c. Ange de la constellation des Balances au mois de Tisri: Ibid., f. 41^b. Envoyé par la vie première pour délier les âmes: Codex nazaræus, III, 120, 3. C'est aussi l'un des noms visés par acrostiche soit au mot ypp. Voir ces deux mots, ci-après.
- צוריה, Cour Iah, même sens. Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43b.
- צורניק, (?) peut-être pour Cour tag rocher couronné •. Nom invoqué dans une formule de prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°.
- צור צבי, Cour cebi « image de beauté ». Nom inscrit sur le corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37b.
- תחאל, (?) Cahi El « clarté divine ». Nom inscrit sur le corps de Dieu, dit encore R. Ismaël : Ibid., f. 37^b.
- אבי חש, Cah Cebi e gloire brillante ». Une des dénominations de la Divinité : Ibid., f. 7°.
- צחין, (?) Cohen « fulgurant ». Nom de l'ange qui veille au mois de Schebat : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126^b.
- מחצחים, Cah Iah. Un des noms de Métatron : S. ha-Hesseq, n° 1, p. 1°. Cf. יחצ ci-dessus.
- צימאל, (?) transcription sans doute corrompue, peut-être Σίθας. Se trouve au n° 19 des Médailles et amulettes hébraïques du Cabinet de France : Revue de numismatique, 1892, p. 249. Cf. ומאל, plus haut.
- איסא, (?) Cima « soif ». Ange d'affection, à faire intervenir en cas de dissension : S. Raziel, f. 44°.
- איציה, Ciç Iah « fleur de Dieu ». Ce nom figure dans l'amulette écrite par R. Abraham b. David contre la stérilité : même ms., f. 120b.
- ציח, Cit. Voir sous אכניתץ et sous אמי (I), plus haut.
- مككيل, Cekamki El. Ange de la constellation du Verseau : Kircher, ibid.
- צליציה, Celiç Iah. Un des trois mots formant le nom sacré « de vingt-deux lettres»; Cordovero, Pardess, l. XXI, \$ 14, f. 125^b.
- מלל, (?) Cel El « ombre de Dieu». Nom d'ange inscrit sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 56. A ce propos, il faut noter que l'arabe ..., « un grand serpent jaune », a un sens démoniaque.

- Voir G. van Vloten, Dämonen, Geister u. Zauber bei den alten Arabern, dans Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, t. VII, p. 177.
- אַלרטירון, Callal-demiron. Nom du prince démoniaque, qui suscite des embûches à la 3° tribu d'Israël; sa couleur est le rouge clair : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 5, f. 186°.
- אלמא, Calmo « image ». Surnom de la constellation des Gémeaux, qui crée des maléfices : Livre d'Adam, I, 232, 3.
- צלעין, Cela'in « trébuchement ». Nom de l'ange qui veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.
- צלצל, Celacel bruit •, d'où grillon •. Réminiscence de צלצל דנים (Job, xl., 31).

 Nom de la constellation des Poissons à la 3° tegoufah : S. Raziel, f. 5b.
- אלצליה, Celacel lah bruit de Dieu •. Il figure dans l'amulette écrite par R. Abraham b. David contre la stérilité: même ms., f. 120^b. C'est le 56° nom de Métatron: S. ha-Heşeq, p. 7^b.
- צלצלים, Cel celim. Le 69º nom de Métatron : Ibid., p. 9º.
- מסחיאל, Cemah El « pousse de Dieu ». Nom de l'ange qui veille aux mois de Tamouz et de Schebat : même ms., f. 125° et 126°.
- αυχ (?) σεμνός « vénérable ». Un des termes du salut adressé par l'ange Doumiel aux âmes survenant dans son domaine infernal : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, édit. Jellinek, III, p. 98.
- צמעסטככא, Cemamba. Voir אליח (II), plus haut.

[343]

- מטרכד, Camarkad. Acrostiche des lettres finales des cinq premiers versets du ch. 1 de la Genèse: Amtahath Biniamin, f. 7°. Nom invoqué à la suite de la prière des voyageurs par R. Moïse b. Nahman: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 98°, 99°, 104°, 107°, 114°; n° 603, f. 117° et 140°.
- מטחניאל, (?) Cematni El ange de la jonction a. Il figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- צניפו, Çanif «tiare». Nom du vent d'Ouest à la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°.
- מסהאל, Cofeh El « Dieu surveille ». Ce nom figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42.
- קופא, Cafon « ce qui est caché, mystérieux », le Nord. Nom de la 6° Sefirah, ou série d'attributs divins : Qarintol, Sa'aré Cedeq, f. 41°. Cf. le nom biblique אַלצפן (Exode, vi, 22).

- 232 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [344]
- אמור, Cippor « oiseau ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- יוצפיא ou יוצפיא, à lire (par métathèse) Côsiah Dieu voit. Ange du mois de Siwan ou de Tebet : même ms., ibid.; S. Raziel, f. 41b.
- מפירה, Cefirah « couronne ». Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- מפליא, à lire Cel pi-lah « ombre de la bouche divine ». Nom de l'ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126^b.
- מבנאל, Cefani El « Dieu le protège », équivalent du nom biblique Sophonie, le prophète. Chef du 1 a bîme : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 6b. Ange du mois de Siwan : Ibid., f. 41b. Cf. אלצפן, ci-dessus.
- אַפּצניה, Cefan Iah, même sens, avec épenthèse d'un 2° צ. C'est l'un des appuis de gauche du 6° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 256°. Cf. le suivant.
- gauche du 6° parvis céleste: Cordovero, Pardess, l. XXIV, \$ 6, f. 178°. C'est le 33° nom de Métatron: S. ha-Heşeq, p. 5°.
- יצשל, Cofeh « veilleur »; le צ est redoublé. Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125b.
- אָץ אָדע, Coç cedeq « la justice a fleuri », ou Ciç « fleur de la justice ». Nom inscrit sur le corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37^b.
- עצרי, (?) Côri baume »; 2° צ = 1. Nom d'un ange qui veille au mois de Ḥeschwan : même ms., ibid.
- מרוסיאל, Cerufi El « épuré par Dieu »; c'est peut-être une réminiscence de Eépanis.

 Cet ange dit le vs. 20 du Ps. cxxxvi, selon le S. haroqeah, cité au Rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- ערי (אריא, Cori a baume a. Acrostiche des mots אדק רחמים יחוד, dit le Qneh Bínah, f. 31. C'est aussi l'acrostiche des noms d'anges צוריאל רויאל יופיאל: 1bid., f. 34^b.
- ערטיאל ou (par erreur) מהטי, (?) Cerami El « Dieu l'a enveloppé ». Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- , Sarfeh. Nom de la 12º mansion de la Lune au Zodiaque ou de la constellation du Capricorne : Kircher, ibid.
- Corer coppresseur, ennemi. Nom inscrit sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42^b.

צרשאל, (?) Cereth El ange de l'éclat; ש pour ה. Ce nom figure dans une prière de voyageurs: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 121°.

P

- אחאף, Qaath pélican •, symbole du dévouement. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Şa'aré Orah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 115^b.
- קבציאל, Qabci El « Dieu le recueille »; nom biblique (Josué, xv, 21). Cet ange réside au 2° parvis du firmament, lieu de concentration future des exilés d'Israël : Sidré de-Şimouşa rabba, édit. Jellinek, VI, p. 110. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper au fer meurtrier : S. Raziel, f. 44^b.
- קנלם, Qagals. Nom équivalent, par la mutation du 1st système dit את כש, au mot דרכי du Ps. xxxix, 2: אמרתי אשמרח דרכי j'ai promis de garder ma voie (le dernier mot désigne décemment le Semen). Nom à invoquer pour éviter l'accident nocturne de la pollution : Commentaire sur l'Amtaḥath Biniamin, f. 21^b.
- קראל, Qad El devant Dieu [il s'incline] •. Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43^b.
- קדוטיאל, Qedomi El « devant Dieu ». Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid. C'est l'un des noms visés en acrostiche par le mot מדרט. Voir ce mot plus loin, et cf. מדרט, ci-après.
- קרוטיה, Qedom Iah, même sens. Il est préposé au 2° lieu supérieur du 4° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 256°; Cordovero, Pardess, l. XXIV, \$ 4, f. 177^b.
- קרוקררי, (?) καρδιακός « maladie cardiaque, mélancolie »; il y a des lettres interverties. Nom de la constellation du Cancer à la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- קרושאל, Qados El « saint Dieu ». L'un des noms visés par acrostiche au mot שרר. Voir ce mot plus loin.
- קרישא, Qadița «saint». Nom du préposé aux portes des nuées, côté Est : lbid., f. 36^b.
- קרטוניזאל, Qadmoni El « Dieu est le premier ». Nom d'un ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 1264.
- קרטיאל, Qadmi El «Dieu de l'éternité», = אלקרם (Deutér., xxxIII, 27); nom biblique (Esdras, II, 40). Écrit sur les ne 8 et 18 des Médailles et amulettes

- 234 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [346]
 - hébraïques de la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 245 et 248. C'est un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 41°. Il est préposé à la 2° région de la Terre : Zohar, t. I, f. 40°. Il est au nombre des compagnons de l'archange Métatron : Ibid., f. 149°; t. II, f. 249°. C'est le 3° soutien du 5° parvis céleste : Ibid., f. 256°.
- אָרְשׁיאל, Qodṣi El saint Dieu •. Ange invoqué dans la prière de R. Juda Ḥassid: Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110. Il est préposé aux portes de la demeure céleste, côté Sud: S. Raziel, f. 36b. On le voit sur l'amulette de la femme en couches: Ibid., f. 43b. Il dit le vs. 21 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeak cité au rituel italien, édit. Livourne, p. 126. Cet ange est préposé à la 5° région de la Terre: Zohar, t. I, f. 40b; t. II, f. 247b. C'est le 4° soutien du 5° parvis céleste: Ibid., f. 256°. C'est aussi un séraphin au 4° parvis céleste: Cordovero, Pardess, l. XXIV, § 4, f. 177b.
- קהדר, (?) à lire peut-être Cancer, en admettant הדר = 22. Nom de la constellation du Cancer à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5° et 6°.
- קחברנדן, (?) = אקתדירי, Hoq tadir «loi constante», par application du système de mutation dit אל בח, ci-dessus, p. 136, 1°. Nom du 3° jour de la semaine pendant la 2° tegoufah : Ibid., f. 6°.
- , Qehazi El. Petit ange qui veille sur ses frères : Codex nazaræus, II, 138,
- קהלודך, (?) = הקאצרם, Ha-Qoçrim «les moissonneurs»; aussi par la mutation dite אל בת, אול בת ו. Nom du vent d'Ouest à la 1th teqoufah: S. Raziel, f. 6°.
- קחלרן, (?) Cancer, en supposant le déplacé et ל pour c. Nom de la constellation du Cancer à la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122°; S. Raziel, f. 5b. Cf. ci-dessus קחדר.
- neur», au Talmud B., tr. Baba bathra, f. 46, selon l'Aroukh. Nom de la constellation des Poissons à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 6° et 8b. Cf. Perles, Etymologische studien, p. 133.
- סתרבך ou קהררך ou קהגרך, (?) be-Qirbekh en ton sein , plus ou moins mal transcrit selon les variantes. Nom du vent d'Est à la 2° teqoufah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 5° et 6°.
- , (?) = אנבהה, Enabeh « je prophétise », par suite de la mutation du système dit איק בכר. Nom de la constellation des Poissons à la 2° teqoafah : Ibid., f. 5^b.

- קור, Qod, ou קור, Qor. Un des mots à inscrire sur une amulette de femme en couches, qui commence par le mot אגלא. Voir ce terme ci-dessus.
- קודם, Qódam. Voir עמם, plus haut, son équivalent numérique, = 150.
- קויאל, Qawé El « il espère en Dieu » (Ps., xxxvII, 34). Nom d'ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°.
- י ס קולדון ou קנהון, (?) κλάων « dompteur ». Nom du Soleil à la 1^{ro} teqoufah : S. Raziel, f. 4^a. Cf. קלהון, ci-après.
- קולית, Qol Iah voix de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b.
- קומיאל, ou קומיאל, Qomi El a Dieu élevé. Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew: même ms., f. 126°. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste: S. Raziel, f. 34°. Un soutien à l'Ouest du 1° parvis céleste: Cordovero, ibid., l. XXV, \$ 1, f. 175°.
- קונרך, Qónakh ton Créateur •, avec épenthèse d'un ה. Nom du vent d'Est à la 2º teqoufah : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 5°.
- קוממך, Qosem El Dieu devin »; la finale = ל. Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124b.
- קופתי, (?) κόφινος lah « corbeille divine »; n apocopé. Un des onze noms étranges à écrire sur peau de cerf, pour ne rien craindre : même ms., f. 117°.
- סופתם, ou (par corruption) קומאתם, Qoupatam, même sens. Nom du 5° jour de la semaine à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°; S. Raziel, f. 6°.
- קור, Qor. Voir ci-dessus קור,
- קורמוס, ou (mieux) קורנוס, Xpóvos. Nom de la planète Saturne durant la 1^{re} te-qoufah, au 7^a séjour céleste : même ms., f. 121^b; S. Raziel, f. 5^b.
- קוריאל, Kir El a Dieu est un mur ». Nom du préposé aux portes du firmament, côté Ouest : S. Raziel, f. 36°. Cf. קירי, ci-après.
- ישיאל, Qouși El, équivalent du nom biblique Qoușaiah (I Chron., xv, 17) « Dieu est ferme ». Ange qui frappe les condamnés, en particulier les idolâtres, dans la 2° section de l'enfer : Midrasch Kónen dans les Arzé Lebanon, f. 4°; Gan 'Eden we-Ghehinom, édit. Jellinek, V, p. 44. Cf. 'שף, ci-après.
- קרחיאל, Iqouti El «subjugué par Dieu»; le initial est élidé; nom biblique (I Chron., IV, 18). C'est un esprit qui domine sur la mer et sur tout son contenu : S. Raziel, f. 24°.

- 236 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [348]
- קח דרשן, (?) ou קחדרגדן, (?) Qaḥ Darṣan « prends un interprète ». Nom à invoquer pour obtenir de la pluie au 3° jour de la semaine, dans la 2° teqoufah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 4b.
- יס קחמקרב (P) Qaḥ mi-qirbi prends de mon sein ». Nom du mois d'Adar à la 4° teqoufah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 5b.
- קמב), Qeteb épidémie •, malignité (Deutéron., xxxII, 24; Ps., cxi, 6). Démon : Talmud B., tr. Pesahim, f. 111.
- קמביאל, Qatbi El destruction par Dieu. Nom d'un ange qui veille au mois d'Iyar: même ms., f. 124b.
- קמכרי, Qatab Iah, même sens; יה pour יה. Nom de la constellation des Balances à la 3° tegoufah : même ms., f. 123°.
- קמיכי, (?) = אל כם, Arosta forêt •; mutation selon le système אל מים, avec ש explétif. Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- קשמריה, Qattari Iah. Voir le suivant.
- סמריאל, ou (par redoublement du ממרי), Qtor El encens de Dieu. Nom à invoquer pour éviter l'accident nocturne : Amtahath Biniamin, f. 24°. Il commande au Nord du 3° parvis infernal : Zohar, t. II, f. 255b; Cordovero, Pardess, l. XXV, \$ 7, f. 176d; l. XXVI, \$ 3, f. 187d.
- قيايل, Kia El. Ange de la constellation du Bélier, ou de la 1^{re} mansion de la Lune au Zodiaque : Kircher, ibid.
- ou יקבלון, (?) Qiblon « obscurité ». Nom écrit sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 1): Coupes à inscriptions magiques, p. 8.
- קיולום, (?) Coelas, 1 pour 1. Nom du Soleil durant la 1^{re} teqoufah, au 4° séjour céleste : S. Raziel, f. 5^b.
- קימא, Qita copeau •, en chaldéen. Mot à écrire, avec un éclat de bois, sur le front de celui qui saigne du nez, en prenant de son sang pour arrêter l'hémorragie : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 138^b.
- קימר, Qitar lien •, en chaldéen. Nom écrit sur un vase en terre cuite du musée Lycklama à Cannes. On sait que les démons n'ont aucun pouvoir sur tout ce qui est lié, scellé, mesuré ou compté, selon le Talmud B., tr. Ḥullin, f. 105^b: Hyvernat, Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, p. 123.
- קייריאל, Kúpios El « Seigneur Dieu ». Ce nom correspond à l'influence de l'étoile אלנקאים sur l'individu né lors de cette apparition : Şosanath Iacob, p. 38°. Cf. 'קרי, ci-dessus, et 'קרי, ci-après.

- קינוס, (?) = Census punition •, amende. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 5° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré Orah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 114b.
- קיסניר, Qisquir. Voir à סוקנא, plus haut.
- קיפולה, Qifoula, peut-être pour קליפה. A inscrire sur l'amulette de la femme en couches. Voir אַ אָנלא, plus haut.
- קירושישום, (?) איף אין, (?) איף אין, (?) איף אין, (?) איף אייסישוס « maître formateur ». Nom de la planète Saturne à la 3° tegoufah : même ms., f. 123°.
- تكايل, Keka El. Ange de la constellation du Cancer, ou 15° mansion de la Lune : Kircher, ibid.
- קכתיאל, (?) Qarathi El j'ai invoqué Dieu •; כ pour ה. Nom à invoquer dans la prière pour obtenir de la pluie : S. Raziel, f. 6°.
- קלאכות, (?) Clavas clef [du Ciel]. Nom à invoquer pour avoir de la pluie à la 1º teqoufah : Ibid., f. 4b.
- סלכם, (?) mêmes lecture et sens. Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste et à celles de la demeure céleste, côté Est : *lbid.*, f. 36^b.
- قلب, Kelb. Nom de la 18^e mansion de la Lune au Zodiaque, dont l'ange est مصهايل : Kircher, ibid.
- קלנחרין, (?) Qol gaharin « voix du rugissement ». Nom du 2° jour de la semaine à la 3° teqoufah : même ms., f. 123°; S. Raziel, f. 6°.
- קלח, (?) אמאוט « prison »; qualificatif de עלמא « monde ». Nom inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 141.
- קלהון, Qolhaun «leur voix». Nom de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 4°, b. On l'écrit aussi אולדון. Voir ce mot ci-dessus.
- קליסי = καλη' « belle »; augmenté de la syllabe יס. Nom de la planète Vénus à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°.
- קליפו ווספס, (?) καλή νύμφη; il y a là plusieurs altérations, en particulier l'initiale du second mot, 1 pour 2. Nom de Vénus durant la 3° teqoufah, au 3° séjour céleste : S. Raziel, f. 5^b.
- קלימוז, Qlifoth « enveloppes [de l'existence] ». On nomme ainsi 70 chefs d'anges figurant les 70 nations du monde, rangés autour du trône de la Divinité : Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 2°.
- קלעזראן, (?) Qol 'Azran « voix de secours ». Nom du 6° jour de la semaine à la 1° tegoufah : même ms., f. 121b; S. Raziel, f. 6°.

238 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [350]

- קלקליאל, (?) Qoli El voix de Dieu •, avec redoublement de la première syllabe. Nom du préposé à la porte des vents du Sud : Isaac b. Lisif, cité par Moïse Botarel, Comment. au S. Iecirah, f. 83°.
- קלקלמיה, Qalqalmi Iah. Le 57° nom de Métatron : S. ha-Ḥeṣeq, p. 7b.
- סטי" (ישף, Qemou El « Dieu se lève »; nom biblique (Genèse, xxii, 21). Il est préposé à 12,000 anges de destruction: Grande Pesiqta, ch. xx; Mayian Hokhmah, dans les Arzé Lebanon, f. 46b, édit. Jellinek, I, 58; Zohar, t. II, f. 58°. Un des deux scribes qui recueillent les arrêts concernant les âmes humaines au 3° parvis céleste: Cordovero, Pardess, l. XXIV, § 3, f. 176°. Nom du mois d'Éloul à la 4° teqoufah: S. Raziel, f. 5b. Chef de l'armée qui entoure le trône divin: Ibid., f. 17°. Un des préposés à la teqoufah de Tamouz: Ibid., f. 42°. C'est enfin le portier du Ciel: Agadath Sema' Israel, édit. Jellinek, V, p. 165. D'après Kohut, s. v., ce terme dérive d'Akoman, démon perse. Cf. Zunz, ibid., p. 478.
- ישטף, Qamti El «esprit retranché», ou retranchement de Dieu. Nom de la ו^{אי} קליפה «enveloppe impure», démon: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 4, f. 184^b.
- קסינון, (?) אמעוויסי « four ». Nom de la constellation des Poissons à la 1™ teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- קסף, Qameç « clôture », assemblage. Une des dénominations de la Divinité : Ibid., f. 7°. Ce mot forme aussi l'acrostiche des noms d'anges קרוטיאל, מלכיאל, dit le Qneh Bînah, f. 34b.
- קנגני, (?) אינגיאן chasse •; le ג est redoublé. Épaule gauche de Dieu, dit R. Ismaēl : S. Raziel, f. 37^b. Cf. קנוניה, ci-après.
- Qond, terme d'incantation, selon le Talmud B., tr. Yôma, f. 84. Nom d'un ange placé au 6° degré céleste : S. Raziel, f. 35°. Kohut, s. v., rappelle le mot zend Kunda « esprit destructeur ». C'est aussi l'ange qui a conduit R. Josué b. Lévi aux portes de l'enfer : Ma'assé de R. Josué b. Lévi, édit. Jellinek, II, p. 39.
- קנורטע, (?) Qand 'am « incantation populaire », ou Qenou dima' « acquérez une larme ». Nom du mois d'Ab à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- קנוטיאל, Qenomi El « interdit de Dieu ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34°.
- קנוניה, Qinian Iah acquisition de Dieu •. Ce nom figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43^b.

[351]

- קנוש, (?) אף שׁנּישׁ, (?) אף bélier »; ג' pour א Nom de la constellation du Bélier à la 4° tequufah : Ibid., f. 6°.
- קנוי, Qenizi «Kenézéen», conforme au nom de la Genèse (xv, 18). Nom d'un ange qui veille au mois d'Ab: même ms., f. 125*.
- קנסביל, (?) Qanat be-El « il irrite Dieu ». Nom du mois d'Iyar à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5b.
- קניאל, Qané El Dieu jaloux •, d'après l'un des attributs divins énoncés dans l'Exode (xxxiv, 14). Il est préposé aux portes des nuées, côté Nord : lbid., f. 36°. On le voit sur l'amulette de la femme en couches : lbid., f. 43°. Il est synonyme de 'סלי', ou bien de סלילי: S. 'Assiss Rimonim, par Moïse Cordovero, f. 43°. On le retrouve au n° 18 des Médailles et amulettes hébraïques de la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 248. Il est placé au 6° rang céleste : S. Raziel, f. 35°. Enfin, c'est l'un des noms visés par acrostiche au mot pro. Voir ce mot plus loin.
- קניניאל, Qané El, même sens; la syllabe בי est redoublée. Nom des planètes Jupiter et Saturne durant la 4° teqoufah, au 6° séjour céleste : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 5b.
- du Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 40.
- קנקנחא, Qanqanta cruche •. Ce mot figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- קסטיאל, Qasti El « vérité de Dieu »; מופיאל, Ce nom, équivalent numérique de הרכ épée » (= 210), devra être invoqué pour se mettre à l'abri du fer : Amtahath Biniamin, commentaire, f. 6°.
- קסימרון, (?) Castrum forteresse •. Nom du dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 41°.
- קסיריה, (?) Caesar lah chef divin. Ange préposé au 3° lieu supérieur du 4° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 256°.
- pop, Qessem coracle. Fragment du nom divin dit de quarante-cinq lettres : même ms., f. 118°.
- סמקמיאל, Qasmi El « oracle de Dieu », avec épenthèse d'un p. Nom du mois de Siwan à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- קסריח, Qessar lah «César Dieu». Nom de séraphin placé au 4º parvis céleste : Cordovero, Pardess, l. XXIV, \$ 4, f. 177b.

- 240 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [352]
- קסשיא, (?) sans doute pour קשתיא, *Qeseth Iah* « arc de Dieu ». Nom figuré de l'arc (veretri) dans le corps de Dieu, dit R. Nathan : *Ibid.*, f. 38°.
- קעבריה, (?) 'Aqrab lah « scorpion de Dieu »; lettres interverties. Nom de la constellation des Balances à la 3° tsqoafah : 1bid., f. 5^b.
- קעניאל, (?) 'Anaq El « géant de Dieu »; autre interversion de lettres. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 1° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia : même ms., f. 114°.
- non, f. 3b; édit. Jellinek, II, p. 30.
- קפולה, Qfoula. Voir sous אגלא, plus haut.
- قفعايل, Kefai El. Ange de la constellation du Scorpion, ou 19° mansion: Kircher, ibid.
- קפין, (?) écrit à tort קפין, Qôfeç « il resserre », ou κοπίς « poignard ». Un des desservants d'Orfaniel au 1^{ee} trône céleste : S. Raziel, f. 34^b.
- אספראל, Qasci El «fermé par Dieu». Nom d'ange préposé au 7° jour de la semaine: Ms. hébr. B. N., n° 602, s. 142°; n° 603, s. 126°; n° 770, s. 131°. Il correspond à diverses planètes, soit le jour, soit la nuit: même ms., s. 128b à 131°; S. Raziel, s. 20°. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses: Ibid., s. 42b. C'est le mauvais ange, l'esprit mortel des adolescents: Ma'assé Torah, édit. Jellinek, II, p. 98. Cf. Zunz, ibid., p. 47. Voir aussi ci-dessous, 'DEP.
- קסצטוניה, Qafaç poniah. Ce démon, père d'Asmodée, est placé au 8º parvis infernal : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXVI, \$ 8, f. 188d.
- שף, Qeç « fin ». Voir מגק, plus haut, son équivalent numérique, = 190.
- ינין, Qacin « prince ». Nom de la constellation du Bélier à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5b.
- לארטבאף, Qecef El « ange de la colère ». Un des gardiens de la porte au 6° parvis céleste : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99; Cordovero, ibid., l. XXV, \$ 4, f. 184°. Cf. 'צאף, ci-dessus.
- (קרב', Qorbil « belliqueux ». Nom du second des gardes préposés par l'esprit Yawar au démon Our : Codex nazaraus, I, 308, 6.
- קרביתיה, Qirbath Iah « rapprochement vers Dieu »; cf. Isaīe, LvIII, 2. Nom de la néoménie à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 4°.
- קרבך, (?) Qirbekh « près de toi ». Nom du vent d'Est à la 2° teqoufah : lbid., f. 5°.

- קרכתנא, Qrobatna belliqueux •. Prince des ombres, selon le Codex nazarœus, I, 264, 1.
- קרנילום, (?) χειρ βηλοῦ main du Ciel •; la transcription est fautive. Nom à invoquer dans une formule de prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°. Cf. סרמלום ci-après.
- קרומיח, Qrom Iah « couvert, étendu par Dieu ». Une des 4 roues du char placé au 1^{er} parvis céleste, ou des 4 séraphins placés au 4^e parvis céleste, tourné vers l'un des 4 côtés du Monde : Zohar, t. II, f. 252^b; Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 1 et 4, f. 175^b et 177^b.
- קרומקרב, Qromgrab. Voir קרומקרב ci-dessus.
- קרון, Qaron cornu •. Voir à מורא, plus haut.
- קרונגא, (?) Qarnouna « cornu », savoir le bœuf ou le taureau; le 2° 2 est devenu 2 par erreur de copiste. Nom du mois de Schebat à la 2° teqoufah : S. Raziel, f. 5^b.
- קרוניאל, (?) Carram El char de Dieu •. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : Ibid., f. 34b et 41°.
- קרונירן, (?) קרונירן, (?) אָסְעוֹסָא יּ lis •, avec épenthèse du בי ז. Autre nom du personnage précédent : Ibid.
- p, Qerah froid •, le Nord. Ce nom se trouve sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 4): Coupes à inscriptions magiques, p. 20.
- קרמופיאל, (?) Qartufen El, mot talmudique, B., tr. Baba qama, f. 86, esprit de la blessure ; pour 2. Cité au S. Iecirah, II, 3.
- קרמיאל, (?) Qorat El parcelle divine •. L'un des noms visés par acrostiche au mot חדק. Voir ce mot ci-dessus.
- קרי שנה, Qeri Senah « accident de sommeil ». Cet avis est placé sur une amulette en pierre plate grise, qui doit préserver de cet accident : musée Saint-Raymond à Toulouse. Cette expression y accompagne les mots וחשב באיתן קשתו «son arc (veretrum) reste ferme» (Genèse, xlix, 24).
- קריא, πύριε « prince, seigneur ». Ce nom se lit sur une coupe en terre cuite au British Museum (Layard, n° 2): Coupes à inscriptions magiques, p. 15.
- קריאל, (?) איף בו Seigneur Dieu •. Nom de l'ange qui veille au mois de Kislew : même ms., f. 126°.
- קרישיאל, (?) Qeris El « consolidé par Dieu ». Un des 4 séraphins situés au 4° parvis céleste, et tourné vers l'un des 4 côtés du Monde : Zohar, t. II, f. 252b.

- 242 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [354]
- קרכושות, (?) אמף במריסא carrosse •; ש pour ג, et désinence הו explétive. Un desservant de Familia, dominateur des cœurs : S. Raziel, f. 41°.
- קרטלוס, (?) Hermolaus; p pour ה. Nom de la planète Saturne durant la 3° teqoufah au 7° séjour céleste : Ibid., f. 5b. Cf. קרטלוס ci-dessus.
- קרניאל, Qarni El «rayon de Dieu», ou קרניל avec 2 redoublé. Nom du préposé aux portes des nuées, côté Ouest : Ibid., f. 36b. Colonne de soutien à droite du 1er parvis céleste : Cordovero, ibid., l. XXIV, \$ 1, f. 175°.
- קרנניה, Qeren Iah, même sens. Ce nom figure dans l'amulette écrite contre la stérilité par R. Abraham b. David : même ms., f. 120b.
- קרסטוס, Xpiolòs « l'oint » (Messie). Un desservant de Familia au 4° camp céleste : Ibid., f. 34b.
- קרסף, (?) Qarass Af « trame de colère »: א élidé. Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- קרטפיאל, (?) Qaraspi El, même sens. Cet ange commande au Nord du 2° parvis céleste: Zohar, t. II, f. 255b; Cordovero, Pardess, l. XXIV, \$ 2, f. 176°.
- קרעיאל, Qari' El « déchiré par Dieu ». Cet ange commande les soutiens à l'Est du 1er parvis céleste : Ibid., f. 255°.
- קרע שמן, Qera' Satan déchire Satan -. C'est le 2° des 7 mots de la prière de R. Nehonia b. Haqanah; acrostiche des mots י קבל רנת עמך שנבנו מהרנו נורא : même ms., f. 133°. Voir aussi à אביתץ, ci-dessus.
- קשיאל, Qeși El « Dieu est ferme ». Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste et de celui de la demeure céleste, côté Sud : S. Raziel, f. 36°. Cf. ישוף ci-dessus.
- קשר רו, *Qeser raz* « nœud de mystère ». Nom inscrit sur le corps de Dieu, dit R. Ismaël : *Ibid.*, f. 37¹.
- קשריאל, Qeser El « nœud divin ». Un des gardiens de la porte au 1er parvis céleste : Hekhalôth rabbati, ch. xxi, édit. Jellinek, III, p. 99.
- קשתינו, Qaștenou notre arc •. Une des dénominations de la Divinité : S. Raziel, f. 7*.
- קתוחאל, leqouthi El; ייי ה pour ' déplacé, «subjugué par Dieu»; nom biblique (II Rois, xıv, 7- I Chroniques, ıv, 18). Nom de la constellation des Poissons à la 4° teqoufah : Ibid., f. 5°. Cf. יהוף, ci-dessus.
- קחנוי, (?) Qath Navi « secte des prophètes », en supposant p = 2. Cité dans les in-

- vocations des anges relatées par les Prières des Falashas, version hébraïque par Joseph Halévy, p. 11.
- קחניאל, (?) Qeren El «rayon de Dieu», en admettant ה pour ה. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42b.

٦

- ראה, Raa. Un des éléments du nom divin en soixante-douze lettres : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 23b; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 27°, 29b, 31b. C'est l'acrostiche des mots ראה אסונת האלוהים, ou = numériquement בר (206), dit le Qneh Binah, f. 28°.
- ראחואל, Raahou El «Dieu l'a vu». Nom à dire pour éviter tout accident en voyage: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 128°.
- ראייאל ou ראייאל, Reou El, même sens. On lit ce nom sur un vase en terre cuite des Antiquités orientales au Musée du Louvre, et sur un autre du même genre au musée Dieulafoy: Coupes à inscriptions magiques, p. 40 et 61.
- ראס, Reém sorte d'antilope •. Nom et attribut de démons : Pansaḥ Raza (traité des mystères), f. 17^a.
- ראסי, Reémi, même sens. Nom à invoquer au 4° jour de la semaine pour assujettir les bêtes durant la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 4°.
- ראכז, Râss tête •. Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 10° section de l'Amidah, par R. Joseph Giqatilia, dans les Ṣa'aré Orah: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 115^b.
- ראשיאל, Roși El a ma tête est Dieu ». Nom écrit sur un vase en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40.
- סט (mieux) רבואל, Rabou El « grand Dieu». Nom inscrit sur une terre cuite du musée Dieulafoy au Louvre : Ibid., p. 61. C'est l'ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125^b. Il est le chef de la teqoufah en Tebet : S. Raziel, f. 41^b.
- ס רביו (Par erreur) רבין, (?) Rab lah, même sens. Nom du chef de la 4º tequafah : Ibid., f. 4º. b.
- רביעיאל, Raba El «Dieu est grand»; א pour ה. Nom de la guérison durant la 2º teqoufah : même ms., f. 122b. Ange placé au 6º degré céleste : S. Razicl, f. 35°. Cf. ci-après, ישלישו׳

- 244 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [356]
- רבניאל, Ribbon El « Seigneur, Dieu ». Nom de la tegoufah, 3° section : Ibid., f. 6°.
- ou (plus correctement) רבו רברבן, en chaldéen, Rabou Rabreban « Maître des maîtres ». On trouve ce nom au n° 19 des Médailles et amulettes de la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 249. La bonne orthographe est donnée au S. Raziel, f. 22°. C'est peut-être le chaldéen ארברביא « grands ».
- רברון, Rab rôn pour Rabraban « les grands »; élision du 2° ב. Nom de la constellation du Sagittaire durant la 2° teqoufah : Ibid., f. 6°.
- ס (mieux) 'רנהיאל, (?) Rega' El ange du moment •. Prince préposé au mois d'Iyar : Ibid., f. 21^b. C'est un des gardiens de la porte au 2° parvis céleste : Hekhalôth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99.
- רנונה, (?) Reguna « querelleuse », conforme au terme du Tanhuma, section Nasso, \$ 12. Nom à dire en jetant un objet à la mer s'il y a danger de naufrage : S. Raziel, f. 6^b.
- רגוי', Rogzi El «colère de Dieu». Nom démoniaque de la 8° קליפה «enveloppe» impure : Cordovero, Pardess, l. XXV, § 4, f. 184°. Cf. רונוי', ci-après.
- ררומיאל, Redouft El « poursuivi par Dieu ». Nom du préposé aux nuits de la 4° tegoufah : Ibid., f. 5°.
- ררחאל, Rédeth El « descente de Dieu ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- ררייא, Red Iah, même sens. Ange préposé à l'arrosage de la terre, selon le Commentaire de Raschi sur le Talmud B., tr. Yôma, f. 21°. Voir Kohut, Angelologie u. Dāmonologie, p. 45.
- רהביאל, (?) Rahab El « large Dieu ». Prince de la mer : Amtahath Biniamin, f. 8b. Il est préposé à la prunelle de l'œil droit du corps de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37b.
- רחג, Rahg. Voir sous אמי (II), plus haut.
- רחוניאל, Rehoni El « engagement de Dieu ». Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- pluie à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 4^b. C'est la première partie du nom suivant.
- ס רחמיאל, Rehat El « canal de Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois de Tebet : même ms., f. 126°. C'est le chef préposé aux planètes : S. Raziel,

[357] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS.

- f. 19^b. Ce magistrat préside à leur marche, ainsi qu'à celle des luminaires célestes: *Ibid.*, f. 21^b; S. *Hekhalôth*, édit. Jellinek, V, p. 176 et 188. Il est le second chef de service au 3° séjour céleste, où se trouvent les anges préposés au char de feu: S. Raziel, f. 24°. C'est aussi l'un des noms visés en acrostiche au mot par. Voir ce mot plus haut.
- רְהֵל, Rahel, par allusion à l'ancêtre de ce nom. On l'invoque en vue du pardon dans les Prières des Falashas, version hébraïque par Joseph Halévy, p. 11.
- רחן, Rahn. Voir sous אמי (I), plus haut.
- רחסיאל, Sahari El ange de la Lune; lettres interverties. Ce nom se trouve sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b.
- רחש, Raha'. Un des éléments du a nom divin en soixante-douze lettres a. Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21b et 130°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26b, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots יהוה, ou = numériquement יהוה (275), dit le Queh Bínah, f. 27°. Il a été invoqué par Moïse b. Naḥman lors de son voyage maritime pour aller en Palestine : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 124b.
- רואיאל, Roē El il voit Dieu •. Nom de la guérison à la 2° teqoufah : Ms. hébr.
 B. N., n° 770, f. 122^b.
- רונויאל, Rogzé El « troublé devant Dieu ». Nom du préposé à la 7° section de l'enfer : Midrasch Könen, dans les Arzé Lebanon, f. 4°.
- רוח, Raveh fertile ». Nom tiré par interversion de lettres d'un verset d'Isaïe, xLII, 1: même ms., f. 119°.
- רוו , Rvou. Voir sous אמי (I), plus haut.
- רוחיאל, Rouhi El ange du vent, dit le S. Hekhaloth, édit. Jellinek, V, p. 173.
- רוה פיסקונית, Rouah Pisgonit. Le 25° nom de Métatron : S. ha-heseq, p. 11°.
- אריה, Ruta. Ce mot, qui passe pour un attribut divin, équivaut numériquement à אריה (Lion) = 216, produit de 3 × 72; or, ce dernier nombre est celui du nom complet en soixante-douze lettres de la Divinité : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 100°. Voir le mot אנלא ci-dessus.
- רוכי' ou 'רוכי', Rômi El ange de l'élévation: même ms., f. 122b. Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126b. Il est placé sous les ordres de l'ange Abrakiel: S. Raziel, f. 21b. C'est l'ange de la constellation des Poissons au mois d'Adar: Ibid., f. 41b. On le trouve sur l'amulette de la femme en couches: Ibid., f. 43b. Il dit le verset 22 du Psaume cxxxvi, selon le S. Harogeah, p. 126. C'est un des gardiens de la porte

- 246 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [358] au 6° parvis céleste: Hekhalóth rabbati, ch. xxx, édit. Jellinek, III, p. 99. Toutefois, M. A. Epstein est d'avis de lire en ce passage: 'DIT « le silencieux », nom énoncé plus haut. Cet ange est placé près du trône divin: Prières des Falashas, version hébraïque par Joseph Halévy, p. 8.
- רוטאלו, mêmes lecture et sens, en tenant compte de l'interversion des dernières lettres. Un des desservants du 1er trône céleste, ou Orfaniel : S. Raziel, f. 34b.
- רום רקיע, Raum raqia' « hauteur' du firmament ». Nom du Ciel à la 2° teqoufah : même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 5°.
- רוקיאל, Raqia' El « firmament divin »; y élidé. Ce nom domine sur les reptiles, et il désigne la 2° teqoufah : lbid., f. 4°. On le trouve écrit « Requiel » sur une médaille en cuivre de M. Maxe-Werly.
- קורו, Rus bi Kuru epouse de Kamtar, dit la 1^{ro} des incantations magiques en assyrien, S III, ligne 51, publiées et traduites par Jos. Halévy, Documents religieux, etc., t. I, texte, p. 5; traduction, p. 4.
- רוחף, Routaf « cave », en araméen. Nom de la teqoufah au 2° jour de la semaine : S. Raziel, f. 6°.
- רזי, Razé mystères », en chaldéen. Nom de l'ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125°.
- רויאל, Raziel « secrets de Dieu ». Cet ange-préside aux mystères : Zohar, t. I, f. 55^b. Ce fut le maître d'Adam : Préface au S. Iecirah par R. Abraham b. David, f. 15^b; Préface au S. Raziel, et texte, f. 21^b. C'était aussi l'un des compagnons de l'archange Métatron : Commentaire Sithré Torah sur le Zohar, t. I, f. 149^b. C'est enfin l'un des noms visés par acrostiche au mot אריאור. Voir ce mot et כלושל, ci-dessus. En astrologie arabe, כלימור, 20° mansion de la lune au zodiaque : Kircher, ibid.
- רחאל, Razi El, même sens; ה pour יו. Chef des mystères divins : S. Raziel, f. 45.
- רחנאל, (?) Raḥab El ange de l'espace •; 2 pour ב. Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- רחיפות, Rehifouth action de planer. Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab: même ms., f. 125°.
- תחובות, Rehoboth « espace, passage »; n. pr. (Genèse, xxvi, 22). C'est un des noms de la 8° sefirah, ou attribut divin : Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 41^b et 44°.
- רחומיאל, Rehoam El « miséricorde divine ». Nom du préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Nord : S. Raziel, f. 36^b. Cf. רחום, nom biblique (Esdras, 1v, 8).

[359] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS.

- רחמיאל, Rehem El ange du sein a. Nom du 4° jour de la semaine : Ibid., f. 6b.

 Ce nom est à écrire sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43b.

 Celle-ci doit invoquer parfois ce nom : Amtahath Biniamin, f. 18b. Il est préposé au 1^{er} parvis céleste, et il recueille la prière faite en versant des larmes : Zohar, t. I, f. 41°; t. II, f. 245b; Cordovero, ibid., l. XXIV, \$ 1, f. 175°. Il est aussi préposé aux portes du Ciel, côté Est : S. Raziel, f. 35b.

 Enfin, il figure dans la prière de pénitence de R. Juda Ḥassid : ms. de Cambrai, n° 946, f. 110.
- רחרנמן, (?) Rahman « miséricordieux », les 3 lettres רנט devant sans doute être lues אם. Cet ange est invoqué en vue du pardon dans les Prières des Falashas, version hébraïque par Joseph Halévy, p. 11.
- ריניון, Righion « brillant », fleuve de feu, comme le ריניון ci-dessus, dont les éclats formant des charbons brûlent même les anges : grande Pesiqta, ch. xx; Yalqout Reoubéni, section Mischpatim, fin. Voir Aruch completum, par Kohut, s. v., qui fait dériver ce terme du zend, et l'article Eschatologie par le même, dans Zeitschrift d. deuts. morgenl. Gesellschaft, t. XXI, p. 582.
- ריבטיף, Ribtif. Voir sous אנימון, plus haut.
- רין, Rin. Voir sous אמי (I), plus haut.
- ריי, Rii. Un des éléments du « nom divin de soixante-douze lettres » : Ms. hébr.

 B. N., n° 603, f. 21°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots רחב יספר ישועתו, ou = numériquement (220), dit le Qneh Bínah, f. 27°.
- רורי, Riri, nom de démons. Nom inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre, par allusion au terme du Talmud B., tr. Pesahim, f. 112; Revue d'assyriologie, 1892, t. II, p. 140. Cf. שברירי ci-après.
- ריראל, Riri El salive de Dieu •. Émanation divine, esprit démoniaque. Un des chess préposés aux trésors de la Loi : S. Raziel, f. 45°.
- רישיהון כולהון, (?) Reséhon koulhon « tous leurs chefs », ou bien « toutes sont du poison » (= אש"). Nom de la guérison durant la 2° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 122^b.
- רית הירועוד, (?) Rith ha-ledoua'h «le poison connu» (= ראש). Un des noms des faces de lion du char céleste : S. Raziel, f. 38°.
- רכב, Rokheb cavalier •. On lit ce nom sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : Ibid., f. 42^b.
- רכבלוך = רכבלון, Dam toci · sanguinem emittit ·, en adoptant le système de mu-

- 248 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [360] tation dit אל בת Nom de la 12° heure du jour, à invoquer au sujet de l'interdit de la femme menstruée : même ms., f. 127^b.
- רכיאל, Rakhi El. Dieu tendre. Nom du préposé aux portes des nuées, côté Ouest: S. Raziel, f. 36^b. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste: Ibid., f. 34^b.
- רלתם, Reltam. Voir sous לרלח, plus haut.
- ן קאָל דעום לחאָם וילא הוהי רַכְּרִיו הַשְּם לא אָרְקִינּ du voile du vaisseau qui vous porte en mer, suivis du verset ייִרא אל משח וירבר י"י אליו מאחל מוער לאמר du Lévitique (I, 1); les noms précédents ne sont que la lecture complètement à rebours des lettres et des mots dudit verset : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 1256.
- רם, Ram. Voir sous אמי (I), plus haut.
- רמא, Rama élevé •. Mot tiré par interversion de lettres du verset d'Isaïe, xlii, 1:

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119°. Voir à בהם, plus haut.
- ס (par prosthèse d'un רמיאל, Rami El « élévation de Dieu». Nom du préposé aux portes des nuées, côté Nord : S. Raziel, f. 36°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43°. C'est un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, p. 3. Il a été frappé de terreur : Ibid., ch. LXIX, p. 35.
- רמלא, Remla. Voir à מב, ci-dessus.
- סמים' סיסים, Romam El, même sens. Un des préposés aux portes de l'emplacement céleste et de la demeure céleste, côté Est : S. Raziel, f. 36b. C'est un desservant d'Igda, le préposé au 2º trône céleste : Ibid., f. 34b.
- רנאל, Ran El jubilation divine •. Nom écrit sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43^b.
- νeillance. Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan: même ms., f. 124*.
- רסטיאל, Ressissé El « ange des gouttes de pluie ». On lit ce nom sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b. Le 5e nom de Métatron : S. ha-Heseq, p. 6b.
- רעו, Reou. Voir sous אמי (I), plus haut.
- רעואל, Reou' El ami de Dieu : nom biblique (Exode, 11, 18). Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126°. C'est le vengeur du monde, dit le Livre d'Hénoch, ch. xx, p. 12 et notes, p. 123. On trouve ce nom

transcrit «Raguel » dans l'un des médaillons sculptés d'une pierre calcaire qui « a dû servir de moule pour couler des patènes », trouvée près de Gémigny (Loiret), en janvier 1884, ainsi que sur une pierre sculptée munie d'inscriptions trouvée près de Poitiers, toutes deux décrites par M. Ed. Le Blant, Nouveau recueil d'inscriptions chrétiennes de la Gaule, n° 32 et 254, p. 42 et 269. Ce nom est écrit de même dans la prière du faux évêque Aldebert (Ibid., p. xv1).

- רעי, Rei ami ; nom biblique (I Rois, 1, 8). Un des surnoms de l'archange Métatron : S. Raziel, f. 40°.
- רעלויאל, (?) 'Azri El a mon aide est Dieu a; lettres interverties. Il domine sur l'individu né sous l'étoile אלמנאכא, à la 1^{to} heure : Sosanath Ia'cob, f. 31^b.
- רעם אל, Ra'ami El tonnerre de Dieu : S. Hekhalóth, édit. Jellinek, V, p. 174.

 Nom de l'ange qui veille au mois de Heschwan : même ms., f. 125b. C'est l'un des noms visés en acrostiche au mot סירוע. Voir ce mot ci-après.
- רעקיאל, Raquia' El ange du firmament ; v et p intervertis. Il correspond à l'influence de l'étoile אראכארולא sur les hommes : Ṣoṣanath Ia'cob, f. 39'.
- רעשאל, Ra'aș El « tumulte de Dieu » : S. Hekhalóth, édit. Jellinek, V, p. 175. Il figure sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42^b.
- Raphael Dieu guérit; nom biblique (I Chron., xxvi, 7). Ange préposé au 1et jour de la semaine: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 142*; n° 603, f. 26*; n° 770, f. 128b. Il est chargé de guérir les gens pieux: Midrasch des dix commandements, édit. Jellinek, I, p. 80. Il est le chef des 2°, 3° et 4° teqoufoth: même ms., f. 122°; S. Raziel, f. 4° b. Ce nom domine sur les reptiles: Ibid., f. 40b. Il veille à échauffer le jour, comme préposé au Soleil: Ibid., f. 7b et 17b. Son nom entre dans la formule de guérison: Ibid., f. 42°. Il a été le maître de l'ancêtre Isaac: Préface au S. Iecirah par R. Abraham b. David, f. 15b. Il est placé à l'Ouest, vis-à-vis de la tribu d'Éphraim: Midrasch Kônen dans les Arzé Lebanon, f. 6b; S. Hekhalóth, ibid., f. 45°. Il représente le 4° camp d'Israēl: Pirké R. Eliézer, ch. v, édit. Venise, 1608, in-4°, f. 6b. On intercale ce nom entre les vss 5 et 6 du Ps. des degrés cxxi: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 109b; Zohar, t. I, f. 46b et 99°; t. III, f. 204°. C'est enfin l'un des noms visés en acrostiche au mot pur. Voir ce mot ci-après.

רסריאל, Rafadi El ange du repos. Nom de la 2º teqoufah : S. Raziel, f. 4b. ll sert le feu et la flamme : Ibid., f. 6b.

- 250 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [362]
- אַפּר, (?) Rafa' « il sort ». Nom écrit sur une terre cuite du musée Lycklama à Cannes : Hyvernat, Zeitschrift für Keilschriftforschang, t. II, 1885, p. 116.
- רצון, Raçon volonté •. Un des noms de la 9° Seftrah, attribut divin : Qarnitol, Şa'aré Cedeq, f. 47b.
- רצואל, Reçouci El « brisé par Dieu ». Nom du préposé à la porte du 3° parvis céleste, à gauche du seuil : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 96 et 99.
- רציצח, Reciçah · oppression ›. Ange préposé aux songes, à invoquer contre tout accident du songe, car ce nom équivaut numériquement à איש חלום, ou = 395 : Amtahath Biniamin, f. 24°.
- רקהתו, Riquth marécagé •; = דקח: Mischna, tr. Sabbat, XI, 4. C'est un des desservants d'Orfaniel au 1et trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- רר מבא יוד מיהו כומא אאא נס, Rir taba, etc., (?) bonne salive... >. Termes avec lesquels le législateur Moïse a ouvert son cœur à Josué : Ibid., f. 41b.
- רשף, Resef éclair •, sorte de démon : Talmud B., tr. Berakhôth, f. 5°; Raschi sur Deutéronome, xxxII, 24, et sur Job, v, 17; Mahzor Vitry, \$ 77, édition Hurwitz, p. 47. Cf. Bacher, Revue des études juives, 1894, XXVIII, p. 151.

2

- שאח, Schah. Un des éléments du « nom divin en soixante-douze lettres»: Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 21°; n° 835, f. 6b; S. Raziel, f. 26°, 28b, 31°. C'est l'acrostiche des mots שמים ארץ הרום, ou = numériquement אב הרחמים, dit le Qneh Bínah, f. 27°.
- royales, publices et traduites par Jos. Halévy, Documents religieux, etc., t. I, texte, p. 27; trad., p. 127; comment., p. 128.
- שבא, Sevo, nom biblique (p. ex. Genèse, x, 7). Acrostiche des noms d'anges dit le Queh Bl'nah, f. 34.
- אַבביאל, Sebib El étincelle de Dieu •: Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- שבוכאל, Sobakh El « nid de Dieu », en araméen. Nom de l'ange qui veille au mois d'Éloul : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125b.
- סמריאל, Sobri El « brisé par Dieu ». Il est placé à la porte du 3° parvis céleste, à droite du seuil : Hekhalôth rabbati, ch. xvII, édit. Jelliack, III,

- p. 96 et 99. Il figure sur l'amulette écrite pour échapper au ser meurtrier : S. Raziel, s. 44^b.
- שבחך, Sibḥak. Voir מצר, ci-dessus, son équivalent numérique, = 330.

[363]

- אַכִּיאל, Sebi El « captif de Dieu ». Ce nom figure dans la prière de pénitence de R. Juda Hassid : ms. de Cambrai, n° 946, f. 110.
- שביביך, Sebib Iah flamme de Dieu •; la finale = ה. Nom de la constellation du Capricorne à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 6°. Cf. ci-dessus, 'שבבי'.
- שבילנדר, Şbil gader sentier de haie •, clos. Nom de la mer à la 4° teqoufah :
 Ibid.
- אביחת, Sebithath habitation •. Nom inscrit sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40.
- שבכיאל, Sobekh El « pigeonnier de Dieu », en araméen. Nom à dire pour enchaîner les petits oiseaux : S. Raziel, f. 4^b. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : Ibid., f. 43^b.
- שבנית, Sobekh Iah, même sens. Ce nom se trouve sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revus d'assyriologie, t. II, p. 141.
- שבקותיאל, Sabqouti El « délaissé par Dieu », en araméen. Ange dominant sur la mer et sur les bêtes : S. Raziel, f. 6^b.
- שברירי, Ṣabriri cécité •; mot à mot : bris des rayons : Talmud B., tr. Pesaḥim, f. 112; tr. Yoma, f. 28; tr. Guittin, f. 69. Cf. חשובת הנאונים, éd. Harkavy, p. 209, cité par Kohut, s. v.
- 30 ans, émane la peste , dit l'Amtaḥath Biniamin, f. 15°. Transcrit Σέδεται au papyrus grec de la Bibliothèque nationale, li. 2501: Denkschriften der k. Akademie der Wissenschaften, philos.-histor. Classe (Wien, 1888), t. XXXVI, 2° partie, p. 27 et suiv.
- שנדים, Sebhor « majesté », en chaldéen; pour c. Nom de la constellation du Lion à la 2° tegoufah : S. Raziel, f. 6°.
- שנל (?) = ברכקל, Barakh qol « voix bénie », par mutation selon le système appelé את בש. Nom de la 4° heure du jour, bonne pour chasser les animaux :

 Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 127°. Cf. שחלכך, ci-après.
- Sanignaq. Démon qui inspire les poètes: G. van Vloten, Damonen, etc.. p. 66-8.
- שבק, Senq. Voir שנק, plus haut.

252 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [364]

- שנתון . Ṣigaón « folie ». Nom du 2° jour de la semaine à la 4° teqoufah : même ms., f. 123^b; S. Raziel, f. 4^b et 6°. C'est aussi le nom de la constellation des Gémeaux à la 1^{re} teqoufah : même ms., f. 121^b; S. Raziel, f. 5^b et 6°.
- שנרלוי, (?) Ṣagar lau « il le rejette ». Nom de la constellation du Capricorne à la 4° tegoufah : Ibid. Cf. שרר לירי, ci-après.
- שנרטי, (?) Sagar mai il rejette l'eau ». Nom de la teqoufah à la 1º section : Ibid.
- שנרטי, (?) Sagres. C'est peut-être une transcription fautive de Διόσκουροι Gémeaux »; car, par la qualification de notre terme, on désigne cette constellation à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 4^b et 6°. Cf. אשנרון, plus haut.
- שנתון, (?) מֹץ מּלּשׁיִשׁי « vertueuse »; ש pour א. Nom de la constellation de la Vierge à la 4° teqoufah : Ibid.
- אורא, Sed, pluriel שרד, sedim « démons »; de la racine משרד « dévaster », terme déjà employé en ce sens dans le Pentateuque (Deutéron., xxxII, 17). En particulier, prince des ombres : Codex nazaræus, I, 262, 16; II, 114, 15.
- No. Sadai e tout-puissant. On nomme ainsi le 8° attribut divin, ou le mystère de la beauté : Qarintol, Sa'aré Cedeq, f. 7d. Cet attribut est très fréquent, entre autres sur le Bouclier de David : Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 115b. Première partie du nom suivant.
- שראל, Ṣadaī El Tout-puissant Dieu •. Il règne sur les démons de l'air : S. Ṣi-mouşa rabba, édit. Jellinek, VI, p. 109-110.
- שרפיא, Şadfi El brûlure de Dieu •. Ce nom figure dans la prière de R. Juda Hassid : Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110. Cf. שרפי ci-après.
- שרר, Soder « messager ». Nom inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, 1892, t. II, p. 140.
- שרריאל, Ṣadri El envoyé de Dieu •, en chaldéen. Nom écrit sur une terre cuite du musée Dieulafoy : Coupes à inscriptions magiques, p. 61.
- שרר לידי, (?) Şadar le-yad envoi en main •. Nom du préposé aux nuits de la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- ענפי (?) = יענפי, Ia'an pi « il exauce ma bouche, mon vœu », par mutation selon le système dit אל כם. Nom de la constellation du Lion à la 1^{re} teqoufah : Ibid., f. 6°.
- שהדון Sahdoun. Voir שהדון ci-après.

- אכן (?) = דרמנן, Deramnan « qui est élevé », par mutation du système dit אב Autre nom de la constellation du Lion à la 4° teqoufah : Ibid., f. 5°.
- שחנן, Saanan paisible •; ה pour א. Nom de la même constellation à la 3º teqoufah : Ibid.
- שהרנאר, (?) Sahar Nar « lune claire ». Nom du mois de Heschwan à la 3° teqoufah : Ibid., f. 8°.
- שחרריאל, Şaharé El « veilleur de Dieu », דרריאל, Şaharé El « veilleur de Dieu », דרריאל, גו, fin, f. 48^b; tr. Sabbat, 11, f. 4^d. Un des gardiens de la porte au 2° parvis céleste: Hekhalóth rabbati, ch. xx11, édit. Jellinek, III, p. 99. On invoque cet ange si l'on suppose avoir péché: même midrasch, ch. xxx, ibid., V, p. 107.
- שובח, Şouba. Voir שחח, ci-dessus, son équivalent numérique, = 313.
- סוברן ou שוברן, (?) Soubhon « leur retour », ou Sokhron « leur salaire ». Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34° et 41°.
- סשריאל, Ṣawi El égal à Dieu •. Un des gardes de la porte au 1ª parvis céleste : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99.
- بشولك , Souleh. Nom de la 19' mansion de la lune au zodiaque : Kircher, ibid.
- שומר, Somer « gardien ». Une des appellations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- שטריאל, Somri El Dieu me garde •. Cet ange dit le vs. 23 du Ps. cxxvi, selon le S. Harogeal, même édition, p. 126.
- שוגף, (?) Sozef il brûle •; a pour t. Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b.
- שוכוריא, Sosoria. Le 62° nom de Métatron : S. ha-Heseq, p. 8°.
- אַנוּמִראַל, Sofri El ange de beauté». Ainsi nommé dans le «Livre de la Vie» en raison de ses belles paroles : S. Raziel, f. 21^b.
- אין Soqed a il veille ». Un des noms de la Divinité : Hekhalóth rabbati, ch. xiv, édit. Jellinek, III, p. 94.
- שוריאל, Souri El Dieu voit •. Ce nom se trouve sur l'amulette écrite pour échapper au fer meurtrier : S. Raziel, f. 44.
- שחבחתא, Shabhefa. Voir sous אריאר, ci-dessus.
- סחרון ou סחרון, Sahadoun a don corrupteur a. Nom du Soleil : Ibid., f. 4*.b.
- Endunc = Sahefeth « consomption », esprit du mal. Nom inscrit sur un vase judéobabylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 140.

- 254 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [366]
- שחור, Sahor « noir », démon. Nom d'esprit inscrit sur le même vase : Ibid., p. 139.
- שחקי מעון, Ṣaḥaqé ma'on nuées du séjour (céleste) •. Nom du Soleil à la 4° te-qousah : même ms., f. 123b.
- שחקין, Ṣaḥaqin poussière •, par allusion au verset d'Isaie (xr., 15), אחקין, Çaḥaqin poussière d'une Balance •. Nom de la constellation des Balances à la 4º teqoufah : S. Raziel, f. 6º.
- ישחקנך, (?) Şehaqékh « tes nuées »; שחקנך. Nam du préposé aux nuits de la 2° tegoufah : Ibid., £ 5° et 6°.
- שחרון, Saharen « matinée, aube ». Voir sous מחרון, ci-dessus.
- אחרינון, Ṣaḥarinon noir •. Nom du prince démoniaque qui, par opposition, suscite du mal à la 4° tribu d'Israël : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 5, f. 186°.
- אחריית, Sehar Iah il recherche Dieu •, nom biblique (I Chron., viu, 26); la finale = ח. Nom de la tegoufah à la 3° section : S. Raziel, f. 6°.
- rurrun, Estrie, de la racine strix, striga. Nom de sorcière: S. Hassidim, nº 464, édit. Grünhut, f. 31° (Voir Güdemann, Geschichte des Erziehungwesens u. der Cultur der Juden in Frankreich u. Dentschland, t. I., p. 203, n° 4); Cordovero, ibid., l. XXIV, § 3 et 5, f. 176^b et 177°.
- בנאיל = שמתמך, Ben Ayil jeune bélier •, par mutation dite את בש Nom du signe zodiacal du Scorpion : même ms., f. 123.
- שימפתיאל, ציימפתיאל, ציימפתיאל, ציימפתיאל, ציימפתיאל, ציימפתיאל, עו ע ange de sympathie. Un des anges frappés de terreur, selon le Livre d'Hénoch, ch. נאוא, p. 35.
- שיבאת, Sibet «charme», comme le talmud. שיבאת, hébreu שיבאת. Cité dans la deuxième des încantations magiques en assyrien, contre le mal de tête, ii. 8, traduction Jos. Halévy, dans Documents religions, texte, t. I, p. 15, commentaire, p. 76.
- veur de la pluie à la 1^{re} tequafah : S. Raziel, £. 4^b. Cf. Epstein, Revue des études juines, XXV, 1892, p. 124.
- שבינה, Şekhinah Providence •. Nom mystique de la 10° Sofirah, ou émanation divine : Qarintol, Şa'aré Cedeq, f. 3b; Linna d'Adam, I, 130, 17.
- שכיניאל, Şekhin El « voisin de Dieu ». Un des gardes de la porte au 4º parvis oéleste : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99.
- שכניה, Sakhen lak, même sens; nom hiblique (I Chron., III, 21). Il figure dans

- l'amulette contre la stérilité faite par R. Abraham b. David : même ms., f. 120^b. Il commande au Sud du 3° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 255^b.
- קבסף, (?) peut-être pour כישוף, Kisouf « sorcellerie »; lettres interverties, et D = 1 et . Nom de l'ange qui veille au mois d'Iyar : même ms., f. 124^b.
- מכרטן, (?) Sikar Bezi « chasse au faucon », d'après le Talmud B., tr. Sanhedrin, f. 95, en supposant les deux dernières lettres = יום. Nom de l'ange qui est de service la nuit en la 1" teqoufah : S. Raziel, f. 5".
- שלניאל, Şalgui El ange de la neige : Hekhaloth rabbati, éd. Jellinek, V, p. 175.
- שלהבין, Ṣalhab Iah «flamme de Dieu»; cf. Cantique, viii, 6. La lettre finale — n. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste: S. Raziel, f. 34b.
- אַלוזבירון, Salhabiren flamboyant ». Nom du prince démoniaque qui est opposé à la 5º tribu d'Israël : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 5, f. 186°.
- שלומיאל, Slomi El a dont Dieu est l'ami s; nom biblique (Nombres, 1, 6). Ange qui veille au mois d'Adar : même ms., f. 126b. Cf. שלמי ci-après.
- אלוטית, Stomith « paisible »; nom biblique (Lévit., xxiv, 11). Nom du mois de Schebat à la 3° tequufah : S. Raziel, f. 5°.
- אלחיאל, Ṣalhi El « envoyé de Dieu». Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz: même ms., f. 125°. C'est un desservant de Dadqiel au 3° degré céleste: S. Raziel, f. 24° et 41°. Cf. le nom biblique אין (I Rois, XXII, 42).
- שלשיאל, Salti El. Voir sous אידום, plus hant.

[367]

- שלישיאל, Sliși El officier de Dieu •. Ce nom domine sur les reptiles : Ibid., f. 4º. Cf. שני ci-après, et רכיעי, plus haut.
- שללייה, =(?) Allekia. Nom dérivé, par l'emprant de six lettres, du Ps. cx1, 9, ... בי מלאכיו יצוה לך לשמרך. car il a prescrit à ses anges de te garder dans tes voies ». A invoquer en voyage : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 93b et 115°.
- עניאל, (?) Smaul dynow El « gauche du coude de Dieu». Un des noms du coude gauche au corps de Dieu, dit R. Ismaël: S. Raziel, f. 37^b.
- שלמיאל. Slomi El « paix de Dieu ». Ce nom figure sur des amulettes : Ms. hébr.

 B. N., n° 603, f. 122°. Il est placé sous les ordres d'Abarkiel : S. Raziel,
 f. 21°. C'est aussi l'un des gardiens de la porte au 3° parvis céleste : Hekhalôth rabbati, III, p. 99. Cf. 'מילמית', ci-dessus.
- איחישל, Şalti El « demande à Dieu». Voir à איחים ci-dessus.

- 256 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [368]
- שמאל, Samael, synonyme de Satan. Chef capable d'enchaîner la volaille : S. Raziel, f. 4°. Il annule le mai de la neige et de la grêle : Ibid. Voir סמאל cidessus.
- שמאל אשמרה, Samael Aşmorah « Samael le matin », ou Smaul eşmera « je surveille la gauche ». Nom de la 3° teqonfah : Ibid., f. 6°.
- שמועאל, Smoa' El «écouter Dieu». L'un des noms visés en acrostiche au mot pro. Voir ce mot ci-après.
- שמופחן, Smau Pethen son nom est aspic. Nom du Scorpion à la 3° teqoufah :

 Ibid., f. 5^b.
- שמחואי ou שמחואי, Sem Ḥazai nom du visionnaire •. Un des deux anges qui, lors du déluge, se laissèrent corrompre sur terre : Semhazai we-Azzael, édit. Jellinek, IV, p. 127-8. Il est cité dans le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, et ch. Lxix, p. 3 et 38. Il a parsois pour synonyme le nom אווא, par exemple Debarim rabba, fin de la section Zoth ha-Brakhah : Zohar, t. I, f. 37*.
- שמאל, Semi El « mon nom est Dieu ». Nom de l'ange qui veille au mois d'Adar : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 126^b. Il faut peut-être lire 'שמו', nom du juge et prophète.
- שמנאל, à lire peut-être Ṣemu El ou Samuel «Dieu a exaucé», en supposant pour 1, par allusion au nom biblique (I Sam., 1, 20). Il figure dans l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42.
- שמיחור, Semi haud « mon nom est gloire ». Nom de la guérison durant la 2° tequafah : même ms., f. 122°. Il est placé au 6° degré céleste : S. Raziel, f. 35°.
- שמסיאל, Şamşi El «serviteur de Dieu». Nom de la 3º teqoufah, qui protège contre les bêtes fauves : Ibid., f. 4º et 6º, C'est l'un des noms visés en acrostiche au mot protecte mot ci-après. Cf. le nom biblique שמשי (Esdras, IV, 8).
- שמעוא, Sem 'Aza = nom de rebelle =. Voir שמחואי ci-dessus.
- אסעיאל, Şami' El « Dieu l'exauce »; nom biblique, = שסעיאל (I Rois, xu, 22).

 Nom d'un préposé aux portes des nuées, côté Nord : même ms., f. 1216, 122°, 123°. Il figure dans les diverses teqoufoth : S. Raziel, f. 46, 6°, 36°. Placé aux fenêtres du firmament, il écoute les louanges venant de la terre à Dieu et les lui transmet : S. Hekhalóth, édit. Jellinek, III, p. 161; Mahzor, Yócer de la fête de Şebouóth, 1° bénédiction. Cf. Zunz, ibid., p. 479. C'est aussi l'un des noms visés par acrostiche au mot NOW. Voir ce mot ci-dessus.

- משנית, Sema' Iah, même sens. Préposé à droite du 1er parvis céleste et du 6e : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, § 1 et 6, f. 175e et 178e.
- שמריאל, Somri El Dieu me garde, = שמריאל, Somri El Dieu me garde, שמריאל, Somri El Dieu me garde, et al. (I Chron., xii, 5). Ce nom figure sur des amulettes: Ms. hébr. B. N., nº 603, f. 122°. Il est préposé par le Ciel à recevoir la demande de la pluie: Commentaire au S. Iecirah, par Moïse Botarel, f. 70°. Ce nom est intercalé entre les vss 3 et 4 du Ps. des degrés cxxi: Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 109°. Il passe pour synonyme de Métatron «prince de la face divine», dans une prière à la fin de l'Office du matin: Rituel italien, édit. Livourne, p. 71°; cf. Zunz, ibid., p. 479. C'est enfin l'un des noms visés par acrostiche au mot vuzz. Voir ce mot cidessus.
- מטשיאל, ou (par corruption) 'אַמשיאל, Samsi El « serviteur de Dieu ». Chef de la 2º teqoufah pour la lumière et le feu : S. Raziel, f. 4º et 7º. Il est préposé aux portes de la demeure céleste, côté Est : Ibid., f. 36º. Il figure dans la prière de R. Juda Ḥassid : Ms. de Cambrai, nº 946, f. 110. C'est un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Henoch, ch. v1, fin, p. 3. Il est l'ange du jour : S. Hekhalôth, éd. Jellinek, V, p. 175. C'est un des écrivains qui notent les actions des humains : Zohar, t. II, f. 248º. Il enleva et mit à l'abri les richesses secrètes du Temple : Traité Kélim, édit. Jellinek, II, p. 90-91. Il est préposé à la porte des vents de l'Est : Isaac ibn Lisif, cité par Moïse Botarel, Comment. au S. Iecirah, f. 83º. Dans la prière de R. Isaac Loria, reproduite au Rituel du Nouvel-An, cet ange est invoqué à titre de préposé à la sonnerie du Schofar dite Troua' : Amtahath Biniamin, f. 30°. Cf. Zunz, ibid., p. 479.
- אַטּח, Ṣamat épouvante •; cf. le nom biblique שׁמהי (I Chron., 11, 53). Nom écrit sur une coupe en terre cuite du British Museum (Layard, n° 4): Coupes à inscriptions magiques, p. 20. C'est la 1^{re} partie du mot suivant.
- שטחיאל, Şamat El épouvante de Dieu •. Ce mot figure dans la prière de R. Juda Hassid : Ms. de Cambrai, n° 946, f. 110.
- שנאסל פניזס, (?) Şana Ofel Pavos «le modificateur de l'obscurité, c'est la lumière». Nom du Soleil à la 4° tequafah, au 4° séjour céleste : S. Raziel, f. 8°.
- שנאחיאל, Snati El sommeil de Dieu s. Nom à invoquer pour enchaîner les petits oiseaux : Ibid., f. 4b.
- שנגושה, = Sanguis. Un des noms à écrire sur le front de celui qui saigne du nez : Ms. hébr. B. N., n° Go2, f. 138°.

- 258 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [370]
- שנוה, (?) Séni lah « second de Dieu », son lieutenant; ו pour י. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- שניאל, Seni El, même sens. Ange de la constellation du Capricorne, au mois de Tebet : Ibid., f. 41b. Cf. שליש' et dessus.
- שנן, Senan. Nom tiré par interversion de lettres d'un verset d'Isaïe, xlii, 1 : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 119°. Voir à בתם, ci-dessus.
- שנח מרשע, (?) Sinath meçora' suppression (guérison) de la lèpre •; les lettres צ et ז interverties. Appellation de la Divinité : Hekhalôth rabbati, ch. xxII, éd. Jellinek, III, p. 99.
- שמחניאל, Sesatam El clôture de Dieu •; יט = D. Nom du préposé aux portes des nuées, côté Nord : S. Raziel, f. 36.
- שענין, ou (mieux) שענין, Ṣa'anan appui ; peut-être y pour א, ṣaanan apaisible. Ange qui veille au mois de Kislew: même ms., f. 126°. C'est l'ange de la nuit en la 1^{re} teqoufah: S. Raziel, f. 5°.
- שעשיאל, Ṣa'ati El frappe des pieds de Dieu •. Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : même ms., f. 125b. Cf. שעשי, ci-après.
- שעמן, Ṣa'atan, même sens, ou ששמן, Ṣoſtan juge •. Nom de la constellation du Bélier à la 2° teqoufah : même ms., f. 121b; S. Raziel, f. 4•, b, 6•.
- שעירים, Sei'rim a boucs a, symbole du démon: Lévitique, xvii, 7; Deutéron., xxxii, 17; II Chron., xi, 15; Talmud B., tr. Sanhedrin, f. 61°; tr. 'Abôda zara, f. 51°; tr. Zebaḥim, f. 206°. Cf. l'article ZITIPIM, dans la 2° liste.
- שעפון, Sa'afon « résine, baume », en chaldéen. Même désignation : S. Raziel, f. 5b.
- שעפיאל, ou (par inversion) שפיע', Ṣa'afi El «baume de Dieu». 1er prince préposé au mois de Nissan : Ibid., f. 21b et 34b.
- שערי', Sa'ari El «poil», signe impur. Nom de la 3° קליפה «enveloppe impure», démon: Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 4, f. 184°.
- שעשיאל, Ṣaaṣi' El «délices de Dieu», 2° y élidé. Nom à invoquer, si l'on est seul la nuit, pour se mettre à l'abri de tout danger : Amtaḥath Biniamin, f. 24°.
- ou שפשר, Sofet juge •. Ange qui veille au mois de Schebat : même ms., f. 126b. Ce nom se lit sur un vase en terre cuite du musée Lycklama à Cannes : Hyvernat, Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, 1885, p. 122.
- משמיאל ou 'שפמי (avec un seul מי), Sofet El «juge divin». Nom du préposé à la porte des vents du Sud : Isaac b. Lisif, cité par Moïse Botarel, commen-

- taire au S. Iecirah, f. 83°. Il est préposé à ceux qui sont condamnés aux coups des verges de feu: Midrasch Könen, dans les Arzé Lebanon, f. 4°. Il frappe les condamnés dans la 3° section de l'enfer: Gan Eden we-Gehinom, édit. Jellinek, V, p. 44.
- משמית, Sefat Iah Dieu le juge •; nom biblique (II Sam., ווו, 4). Nom de l'ange qui veille au mois de Nissan: même ms., f. 124b. Le 73° nom de Métatron: S. ha-Heseq, p. 9b.
- שפיעאל, Sefia' El. Voir à 'שפיעאל, ci dessus.
- אשני, Safni El Dieu me voit •; nom pr. biblique (II Rois, xxII, 3). Ange placé au sud du 3° parvis céleste : Cordovero, Pardess, 1. XXIV, \$ 3, f. 176^d.
- שפר שפרע, Sefer beauté •. Mots à écrire sur le front de celui qui saigne du nez : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 138°.
- שפראל, Sefer El beauté de Dieu •. Ce nom est sur l'amulette servant à ouvrir l'esprit aux études religieuses : S. Raziel, f. 42b.
- שקר הוויאי, (?) Seqed Houziah soin divin •. Nom à invoquer si l'on suppose avoir péché : Hekhalóth rabbati, ch. xxx, édit. Jellinek, V, p. 107. Cf. שקרחווי ci-après.
- אָסְוּצִית, Siqueith abomination. On trouve ce nom sur l'amulette écrite pour échapper au fer meurtrier : S. Raziel, f. 44b. C'est aussi le 7° des sept mots de la prière de R. Nehonia b. Haqanah, acrostiche des mots שועתנו קבל ושמע
 אַביתץ. Voir sous אָבניתץ, plus haut.
- שקרון, Ṣiqdaun soin, veille. Nom de l'ange qui veille au mois de Tisri : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125^b.
- שְּקְרִיהִיאִל, Ṣoqdi Iah El « Dieu veille »; double désignation divine. Un des préposés à la montée et à la descente des parvis célestes : Hekhalôth rabbati, ch. אוו, édit. Jellinek, III, p. 100.
- שקרחוזי", (?) Şeqer hozi faux voyant ». Un des préposés aux trésors de la Loi : S. Raziel, f. 45°.
- שקחין, Sagath Iah arrosage de Dieu ; la finale = ח. Nom de la constellation des Balances à la 2º teqoufah : Ibid., f. 6°. Cf. שחקי ci-dessous.
- שראית, Sariaḥ pourri, pourriture •. Nom d'esprit inscrit sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, 1892, t. H, p. 139. Cf. חרים ci-dessus.
- שראל, Sar El « prince Dieu ». Nom d'un préposé aux portes de l'emplacement céleste, côté Nord : S. Iecirah, II, 3; S. Raziel, f. 36^b. Voir ci-après שריאל.

260 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [372]

- שרנמן, (?) Sargantius « servant royal »; déplacé et p pour ri, selon la conjecture de Friedmann au ch. xxiii de la grande Pesiqtah, p. 121. Nom de l'ange qui est de service la nuit, durant la 1^{re} teqoufah : S. Raziel, f. 5°.
- שרחתא, Ṣaraḥta · lascive ·, démon femelle. Nom écrit sur un vase judéo-babylonien au Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 140.
- שרי ביצין, Saré bécin, et שרי שמן Saré semen « princes (génies) des œufs et de l'huile » : Talmud B., tr. Sanhedrin, f. 101°.
- שריא, Ṣaria cuirasse •, symbole de protection. Nom inscrit sur un vase en terre cuite au British Museum (Layard, n° 2), et sur un autre semblable au Louvre: Coupes à inscriptions magiques, p. 15; Revue d'assyriologie, ibid.
- ג פיאחין, (?) Sné ahin « deux frères », en supposant השריא, et ; peut-être les Gémeaux.

 Noter toutefois ci-dessus le sing. שראיח, dont le pluriel serait notre présent terme. Nom du 3° jour de la semaine en la 1° teqoufah : même ms., f. 121°, S. Raziel, f. 6°.
- שריאל, Sari El « mon prince, c'est Dieu ». Le chef des vents du Sud : même ms., f. 121^b, 122^a, 123^a; S. Raziel, f. 4^{a, b}, 6^a. Il est aussi préposé à la porte des vents du Nord : Isaac b. Lisif, cité par Moïse Botarel, Commentaire au S. Iecirah, f. 83^a. Nom à invoquer pour dominer la mer : S. Raziel, f. 7^b.
- שריה, Sar Iah, même sens. Voir sous הה, etc., ci-dessus.
- שרכאל, Sarakh El ton prince, c'est Dieu •. Nom du préposé aux âmes des pécheurs, dit le Livre d'Hénoch, ch. xx, p. 12.
- שרפיאל, Serafi El, Séraphin. Préposé aux anges de cet ordre: S. Hekhalóth, édit. Jellinek, V. p. 179. Son nom est intercalé entre les vss 7 et 8 du Ps. cxxi: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 109b; n° 603, f. 115b. C'est un des quatre séraphins placés au 4° parvis céleste et tourné vers un des points cardinaux: Zohar, t. II, f. 252b. On l'invoque en cas d'incendie: Amtahath Biniamin, f. 38b. Il est préposé aux portes de la demeure céleste, côtés Est et Nord: S. Raziel; f. 36b. Cf. Zunz, ibid., p. 479.
- שרק, Soureq, nom de la voyelle u = ou, soit brève, soit longue (ז). Acrostiche, 1° des noms d'anges שמשיאל רפאל קרושאל 2° de שמשיאל רפאל פושאל א פיט ישמיאל רפאל (*Qneh Binah*, f. 34^b.
- אירקיאל, Sarqi El « vigne de Dieu ». Symbole de la force, visé par acrostiche, selon les trois premières lettres, de דעמים קולות : Ibid., f. 32°. C'est un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, p. 3.

- שררן, Seraran « suprématie ». Nom de la tegoufah à la 3° section : S. Raziel, f. 6°.
- שרשי, Sores El racine de Dieu •. Scribe qui recueille les arrêts relatifs aux âmes humaines : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXIV, \$ 3, f. 176°.
- שרשיה, Sores lah racine de Dieu. Ange chargé de tresser une couronne à Dieu avec la sonnerie du Schosar dite קשרף: Amtahath Biniamin, s. 31^b. Le 75° nom de Métatron: S. ha-Ḥeṣeq, p. 9^b.
- שרשה, Ṣarṣar lah « chaîne de Dieu ». Nom cité dans l'amulette contre la stérilité, faite par R. Abraham b. David : même ms., f. 120b.
- שרחאל, Ṣarath El il sert Dieu •. Un des anges déchus du Ciel, qui se mêla aux mortels avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ibid.
- שיכיה, (?) Saiekh Iah approprié à Dieu :; w redoublé. On lit ce nom au n° 32 des Médailles et amulettes hébraiques à la Bibliothèque nationale : Revue de namismatique, 1892, p. 253.
- ששך, Sesak, nom mystique de Babel, par mutation dite את בש : Jér., xxv, 26.
- שלם, (?) Salem payement •, dans le sens de restitution; double ש. Nom de la 12° heure de la nuit, à invoquer pour recouvrer les objets perdus : même ms., f. 128°.
- ששמש, (?) Seșama' il a entendu •. Un desservant d'Orfaniel au 1er trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- פרסב פרסב, (?) Sosifa parsah enveloppe étendue; mots mal transcrits. Hanche droite du corps de Dieu, dit R. Ismaël: Ibid., f. 37^b.
- ששר, (?) pour ממר, Matar « pluie ». Nom de la pluie à la 1 de teqoufah : Ibid., f. 4b.
- אחיחה, Stiqah « silence ». Nom de la constellation du Verseau à la 3° teqoufah :

 Ibid., f. 5^b.
- אחסות, Satmouth ouverture, rupture •. Nom inscrit sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 40.
- שתנשרון, Şa'ath Nesron heure de la chute •; y élidé. Préposé aux nuits de la 3º tegoufah : S. Raziel, f. 5°.
- שתנוסנו, (?) Şat nissénou base de nos miracles •, avec allusion au nom du mois de Nissan intercalé dans ce mot. Nom de ce mois à la 4° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- שחפיאל, Sitouf El joint à Dieu •. Nom du préposé à la porte de la demeure céleste, côté Nord : Ibid., f. 36b.

262 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [374]

שחקיאל, Ṣatqi El • ange du silence •. Un des gardiens de la porte au 4º parvis céleste : Hekhalóth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99.

- חא הוהי, (?) Ata Iehova tu es Dieu •; les lettres de chaque mot sont interverties. Un ange d'affection, à faire intervenir en cas de dissension : S. Raziel, f. 44°.
- תאייה, Ta Iah. Voir sous תשפי, ci-après.
- enveloppe impure », démon : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXV, \$ 4, f. 184b. Ce kabbaliste suppose une analogie entre notre terme et celui de תאומים, «Gémeaux», dans les constellations du Zodiaque, à l'influence néfaste.
- תבל, Tebel monde •. Nom de la Terre à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 5°, 6°. Ange préposé au monde : Ibid., f. 14b.
- תבלינ, (?) à lire soit Tebel Iah « Monde de Dieu », ג pour ה, soit tablith « destruction », ג pour ה. Nom de l'ange qui veille au mois d'Ab : même ms., f. 125°.
- תכריאל, Tibra El tu crées, ô Dieu •. Ange dominant sur la mer et sur tout son contenu : S. Raziel, f. 24•.
- חברין, Tabrin brisure », en chaldéen. Nom de la constellation du Verseau à la 2° teqoufah : Ibid., f. 5^b.
- Man, Taga « couronne ». Un des desservants d'Orfaniel au 1° trône céleste : lbid., f. 3/6.
- תגל, Tag El ange de la couronne; * élidé. Nom invoqué dans une prière de voyageurs: Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- תנרא, Tigra excitation, ou תנרא, Tagdi El esceptre de Dieu. Magistrat assis sur le 2° trône céleste : S. Hekhalóth, dans les Arzé Lebanon, f. 46°. ll veille sur le mois de Siwan : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 124b.
- תנרנ', Tagri El « discussion de Dieu ». Nom d'ange à la porte du 4° parvis céleste : Cordovero, ibid, l. XXIV, § 4, f. 177°.
- הדונאל, Tadaun El tu juges, ô Dieu •. Nom de la constellation du Taureau à la 3° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- תדורגל, (?) Tadour El « tu demeures, ò Dieu », avec un ב pour א. Préposé aux nuits de la 3° teqoufah : Ibid., f. 5°.

- תרפומס, (?) Tad Portós « sein de lumière ». Nom du Soleil durant la 3° teqoufah au 4° séjour céleste : Ibid., f. 5^b.
- תהום, Tehom abîme. Nom de la mer à la 2º teqoufah : même ms., f. 122b; S. Raziel, f. 6º.
- וחח, Tehon, même sens; n pour m. Nom de la 3° heure de la nuit; à ce moment le feu adore Dieu: même ms., f. 127^b.
- חהי, Tehi. Voir sous אמי (I), plus haut.
- תהילה, Tehilah louange •. Un des noms de la 8° Sefirah : Qarintol, Ṣa'aré Cedeq, f. 44b.
- תהפיאל, (?) Tahapokh El ange du renversement; pour c. Il dit le vs. 26 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité au Rituel italien, édit. Livourne, p. 126.
- תואליאל, (?) Toḥali El espoir en Dieu •; le premier א est pour ח. Nom d'un ange qui veille au mois de Tamouz : même ms., f. 125•.
- תחלי, Toḥali « mon espérance »; cf. Ps. xxxix, 8. Un des desservants d'Orfaniel au 1° trône céleste : S. Raziel, f. 34b.
- תוחרגר, Toḥargar. Voir à תחרגא, ci-après.
- תוכסר, (?) סאסף (?); lettres interverties, et זה = איז. Nom de la constellation du Scorpion à la 1^{re} tegoufah : Ibid., f. 5^b.
- תומי, Toumi innocence in Nom invoqué dans une prière de voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 122°.
- תומיאל, Toumi El « perfection de Dieu ». Cet ange prononce entre le hien et le mal, à la 4° porte du 4° parvis céleste : Zohar, t. II, f. 252°. Il figure sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43b. C'est un desservant de Dalqiel au 3° degré céleste : Ibid., f. 24° et 41°. C'est aussi l'un des anges déchus du Ciel avant le déluge, dit le Livre d'Hénoch, ch. vi, fin, et ch. lxix, version Dillmann, p. 3 et 38. Ce nom est visé par acrostiche au mot nnd. Voir ce mot plus haut.
- תומיני, Tomini intègre •. Un desservant de l'ange Familia au 4° camp céleste : S. Raziel, f. 34b.
- תומכיאל, Tomkhi El « Dieu me soutient ». Il dit le vs. 25 du Ps. cxxxvi, selon le S. Haroqeah, cité au Rituel italien, édit. Livourne, p. 126. Voir 'ממכי ciaprès.
- תוסניאל, (?) Thesauri El « Dieu est mon trésor »; ג pour הוסניאל. Nom de l'ange pré-

- 264 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [376] posé à la sonnerie du Schofar dite משרק, invoqué dans la prière faite par R. Isaac Loria, à réciter avant cette sonnerie : Amtahath Biniamin, f. 30°.
- תוע, Toa'. Voir sous אמי (I), plus haut.
- תופריאל, Tofri El aliaison de Dieu, esprit de jonction. Un des gardiens de la porte du 6° parvis céleste : Hekhalôth rabbati, édit. Jellinek, III, p. 99.
- תוקפא, «puissante». Nom écrit sur un vase en terre cuite du British Museum (Layard, n° 2): Coupes à inscriptions magiques, p. 15.
- תוראיל, Tour-il « beauté puissante ». Génie chargé de limiter le nombre ou le pouvoir des créations supérieures : Codex nazarœus, II, 226, 18. Au papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li 1814 (Denkschriften der K. Akademie, Wien, etc.), on trouve la forme Θουριηλ. Cf. מורי ci-dessus.
- תורח, Torath Loi. Nom d'un préposé aux portes des nuées, côté Est : S. Raziel, f. 36b.
- תרחה, Torath Iah loi divine •; le · est élidé. Ce nom domine sur les semences de la terre : Ibid., f. 6^b.
- תחיאל, (?) Tuthi El ange du don. Cet ange influe sur la mer et sur tout son contenu: Ibid., f. 24°. En astrologie arabe, מוראל est l'ange de la 23° mansion de la Lune au Zodiaque: Kircher, ibid.
- תובר, Tizbad tu goûteras •. Une des dénominations de la Divinité : S. Raziel, f. 7°.
- חווית, (?) Tazezith, esprit du mal : Grande Pesiqta, section Para, édit. Buber, p. 40.
- תראל, Tehi El « vive Dieu ». Nom du préposé à la porte du 5° parvis celeste, à droite du seuil : Hekhalóth rabbati, ch. xvII, édit. Jellinek, p. 96 et 99. Il figure sur un vase judéo-babylonien au Musée du Louvre : Revue d'assyriologie, t. II, p. 137.
- תנרינון, Tagrinon « semeur de dissensions ». Nom de la 6° קלימה « enveloppe » impure : Cordovero, ibid., l. XXV, \$ 4, f. 184°.
- החסמיה, Tahoss Iah « aie pitié, Dieu ». Le 50° nom de Métatron : S. ha-Heşeq, p. 6b.
- תחר נאר, (?) Harga « tourbillon », si toutefois les lettres initiale et sinale, n et החר נאר, sont explétives. Le 5° prince préposé au 5° mois, Ab: S. Raziel, f. 21b, 34b.
- חיה, Tih. Voir sous אמי (I), ci-dessus.
- תיחך, Tiḥak. Voir sous אליאר, ci-dessus.

- תיחס, Tiḥass tu as pitié •. Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid.
- חלה pour חחלה, Tehilah · louange ·. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid.
- תירמאל, (?) Tirat El tu précipites, ô Dieu •; de la racine מירט ou ירט. Nom du préposé aux portes des nuées, côté Est : Ibid., f. 36.
- תכיפור, (?) Takif Aur puissante lumière •; א élidé. Nom du vent du Nord à la 4° teqoufah : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 123b. Cf. כפור ci-dessus.
- תכלה, Tikhlah « elle s'évanouira, cessera d'être ». Nom de la Terre à la 3° teqoufah : même ms., f. 122b.
- תכימאל, (?) Tomkhi El Dieu me soutient »; מ et כ intervertis. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : S. Raziel, f. 34b et 41°.
- תלניאל, Talghi El ange de la neige •, en chaldéen. Un des desservants d'Orfaniel au 1er trône céleste : Ibid., f. 34b.
- חלי, Teli, constellation du Dragon : S. lecirah, vi, 2. Les diverses sources à consulter sur ce sujet ont été réunies par M. Epstein dans la Revue des études juives, t. XXIX, p. 63-65.
- תלמנוף, (?) Tel manouf ou (par erreur) חלמטף monceau agité ». Un desservant de Dalqiel au 3°degré céleste : S. Raziel, f. 24° et 41°. Cf. l'anagramme תמלפין.
- nn, Tam · intègre ». Une dénomination de Dieu : Ibid., f. 7°.
- חמאל, Tam El Dieu intègre. Cet ange enseigne l'astrologie, dit le Livre d'Hénoch, ch. viii, p. 3. De même, ביל est l'ange de la 22° mansion de la Lune au Zodiaque: Kircher, ibid.
- Tam es e feu pur . Un des deux noms du Soleil, selon le livre précité, ch. LXXVIII, p. 40.
- תמהור, (?) Tam Hôd « éclat pur », ou חמהור, temaher « accélère ». Nom du vent du Sud à la 4° teqoufah : même ms., f. 124°; S. Raziel, f. 5°. Nom de la 6° heure du jour, bonne pour délivrer des prisonniers : même ms., f. 127°.
- תמימאל, Temim El «Dieu intègre». Cité dans la Seliḥa ארומסך (Ps. cxlv, 1), dit Zunz, ibid., p. 479.
- אסרטק, (?) Temalfin «savants» ou «magiciens»; le n est prosthétique. Ce nom se trouve sur une coupe en terre cuite au Musée du Louvre : Coupes à inscriptions magiques, p. 56.
- ou γυνοπ, (?) maçmeç « oppression »; π explétif. Ce mot figure dans la

- 266 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [378] prière contre l'oubli : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 93°. C'est un des noms des faces de lion du char céleste : S. Raziel, f. 38°. Cf. ממצי plus haut.
- תמכור, (?) Tam kour « mesure complète, parfaite ». Nom du vent du Sud à la 4° teqoufah : Ibid., f. 6°. Ce mot peut être une corruption de חמהוד, qui a juste la même application. Voir ce mot ci-dessus.
- תמכיאל, Tomkhi El Dieu me soutient ». Nom d'un ange placé au 6° degré céleste : Ibid., f. 35°.
- תמחמיה, Tamtam Iah Dieu innocent •. Le 47° nom de Métatron : S. ha-Ḥeşeq, p. 6^b.
- תנגבון, (?) ténagfoun « vous êtes frappés »; ב = D. Nom de la constellation des Balances à la 3° tegoufah : Ibid., f. 4b. Cf. משנבון ci-après.
- תנופות, tenoufôth agitations. Nom du vent du Sud à la 3° teqoufah : Ibid., f. 6°. Cf. תפניות ci-après.
- תניאל, Teni El « donne, ô Dieu ». Cet ange domine sur la pluie : Ibid., f. 6b et 24°.
- תנימיאל, Tenimi El. Voir son anagramme מנותי ci-dessus.
- תחקת, (?) ha-Sebakh « le buisson »; ה pour ה, par allusion au buisson où Abraham vit un bélier à sacrifier au lieu d'Isaac (Genèse, xxII, 13). Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 2° section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré Orah: même ms., f. 114°.
- תסיריה, Tassir Iah « tu enlèves, ô Dieu ». On lit ce nom sur l'amulette de la femme en couches : S. Raziel, f. 43^b.
- תסמיך, Tassmikh tu soutiens •. Cet ange veille au mois de Siwan : même ms., f. 124b.
- ניהתא = תסרגב, Ghihata éclat •, si l'on adopte la mutation selon le système dit na. Nom du mois d'Éloul à la 2º tegoufah : S. Raziel, f. 5b.
- non, Tissather e tu es caché ». Nom invoqué dans la rédaction kabbalistique de la 1^{re} section de l'Amidah par R. Joseph Giqatilia, dans ses Ṣa'aré Orah: même ms., f. 115^b.
- תעא, Tea'. Voir sous אמי (1), ci-dessus.
- קַּעָיֵם י״ חָנְיֵם , Sia'ath Adonai secours de Dieu, etc •. Mots formés de lettres interverties, à écrire sur verre pour ouvrir les cœurs : Ms. hébr. B. N., nº 602, f. 132 •. Cf. 'סער' plus haut.
- סען בון, ou (par corruption) תעכנו, (?) Ta'an banou « réponds pour nous ». Nom

- [379] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. 267 du 4° prince, préposé au mois de Tamouz, ou 4° mois : S. Raziel, f. 21°, 34°.
- תעריק, Ta'ariq « tu arraches », ou Ta'ar Iah « rasoir de Dieu », en supposant que la finale équivaut à n. Nom de la 8° heure du jour, à invoquer pour séparer ceux qui se haïssent : Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 127°.
- תעשר, Te'așer « tu enrichis ». Nom du 2° jour de la semaine à la 1º teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- תפארת, Tiféreth magnificence •. La 7º Sefirah, émanation de Dieu; ci-dessus, p. 141.
- אורן (?) חווא, par mutation selon le système את אחר, Auran Maziza clarté, éclair. Hanche gauche du corps de Dieu, dit R. Ismaël: S. Raziel, f. 37^b.
- תפניות, Tafnioth conversions •; de la racine מנה se retourner •. Un nom de la 3° tegoufah : Ibid., f. 4b. Cf. מנופות ci-dessus.
- תצמחניה, (?) Taçag mothné Iah « tu fixes les reins de Dieu ». Cheville du pied droit de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid., f. 37^b.
- אהיו = (?) אהיי, Hawaïa « l'Être », par mutation selon le système dit את בש Nom des doigts de la main gauche au corps de Dieu, dit R. Ismaël : Ibid. Cf. מחשצמץ.
- תקיף, Taqif puissant •. Nom écrit sur un vase en terre cuite du musée Lycklama à Cannes : Hyvernat, Zeitschrift für Keilschriftforschung, t. II, 1885, p. 122.
- קחף, Tegataf tu cueilles, coupes •. Une désignation de Dieu : S. Raziel, f. 37°.
- תרנה, Tara'ah « portier »; ב = v. Un desservant d'Igda, le préposé au 2° trône céleste : Ibid., f. 34b.
- תרניאל, Targ'a El « portier de Dieu ». Un desservant de Douhal, le préposé au 3° trône céleste : Ibid.
- תרונוס, Spóvos. Nom du Soleil à la 2º teqoufah : même ms., f. 122º.
- תרוץ on חרוץ (par faute de copiste), tarouç tu cours •. Ange de service la nuit, durant la 1^{re} teqoufah, et nom de la teqoufah à la 1^{re} section : S. Raziel, f. 5 et 6 e.
- מריבו ou מריבו, (?) taribah « tu luttes ». Un des mots à énoncer, si l'on est en prison, pour en alléger la peine : Ms. hébr. B. N., n° 603, f. 159b.
- [הריעאל], Teriel retentissement divin •. Mot ainsi transcrit (en lettres latines)

- 268 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [380] au nº 14 des Médailles et amulettes hébraïques à la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 246. Cf. '2712 plus haut.
- תרכוסיה, Tergus Iah, se trouve dans la Mischna, tr. Kélim, xxiv, 5. Le mot signifie « boîte en cuir ». Nom invoqué dans une formule de prière des voyageurs : Ms. hébr. B. N., n° 602, f. 121°.
- תרכיאל, Tarkhi El « ange de la persécution », en chaldéen. Il domine sur la mer et sur les animaux : S. Raziel, f. 6b.
- תרמיאל, Terami El ô Dieu, tu élèves •. Un desservant de Psuker au 6° camp céleste : Ibid., f. 34b et 41°.
- תרן, Taran tu chantes •. Ange de la nuit à la 1 teqoufah : Ibid., f. 7b.
- תרנבו, et (par interversion) תרובן, (?) taran b6 «chante-le». Ange qui veille au mois d'Ab: Ms. hébr. B. N., n° 770, f. 125°.
- תרנגוליאל, Tarnegolé El ange des coqs . Chef de la mer à la 4° teqoufah : S. Raziel, f. 6°.
- תרנומיה, Spóvos Iah trône de Dieu ». Un des trois mots dont le total forme le nom sacré de 22 lettres » : Cordovero, Pardess rimonim, l. XXI, \$ 14, f. 125^b.
- תרנייאל, Torani El ange des mâts». Un préposé aux portes des nuées, côté Est : S. Raziel, f. 36°.
- הרצחא = Atargatis (par aphérèse de l'A). Idole des Syriens, dont le temple était à Mabug : Talmud B., tr. 'Abôda zara, f. 11b. Cf. Chwolson, Die Ssabier, I, 373.
- תרשים, Terafim, idole domestique, pénates (Genèse, xxxi, 34). Sur le rôle et l'origine de ces dieux protecteurs chez les Païens, voir Jac. Gaffarel, Curiositates inauditæ, notes, p. 197-211.
- תרפיץ, מרפיץ, (?) turpis « honteux ». Nom de la constellation du Scorpion à la 1° teqoufah : S. Raziel, f. 5^b et 6°.
- deuxième v = n. Nom de l'ange chargé de célébrer les mérites d'Israël, invoqué dans la prière de R. Isaac Loria, que l'on récite avant de sonner du Schofar: Amtahath Biniamin, f. 30°. C'est aussi le 15° nom de Métatron: S. ha-Ḥeşeq, p. 3°.
- תשנבון, (?) Tessagbun « vous êtes élevés ». Nom de la constellation des Balances à la 3° tegoufah : S. Raziel, f. 6°.

- wwn, Tanger. Le 16' des noms de Métatron : S. ha-Herey, p. 3'.
- לינייטידי, ? Saturnus; lettres interverties; soit le ז, soit le r est superflu. Nom du 11° prince préposé au mois de Schebat, le 11° de l'année civile : S. Raziel, f. 34°.
- קשנה, (?' tesanum vous changez •. Nom de la constellation des Balances : Ibid., f. 4°.
- נברכר ברנבר, השפי האייה נקנחת מופקה דפג נגרנר ברנבר, Taspi... Mots à écrire pour devenir invisible; ils dérivent du Ps. xxxvi, 8, ... ממר פניך... tu les caches à l'ombre de ton visage, etc..., à ce que prétend le même manuscrit, f. 117, qui n'indique pas la clef ou mode de dérivation de ces mots.
- בּיְשְׁשֵׁה, שׁמֹססֹם cheville :; n pour E. Cheville du pied droit de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37.
- חתנטור, Tatgamor « vitis cypria », traduit Norberg, Onomasticon ad librum Adami, p. 144. L'ombre de cet arbre est bienfaitrice, évitée par les démons, dit le Sidra rabba: Coupes à inscriptions magignes, p. 36.
- תתרראל ou חתרראל, (?) tered El « tu descends, ò Dieu », abstraction faite du n redoublé. Prince de la mer à la 3° teqoufah : même ms., f. 123b; S. Raziel, f. 6°.
- תתלאמי, Titlami. Voir sous התלדאי, ci-dessus,
- תחמהינמא, (?) Tathmahinta, transcription corrompue et abrégée de אותמהינמא, Coude gauche du corps de Dieu, dit R. Ismaël: Ibid., f. 37^k.
- תחמת, Titmet. Voir sous אמתה, ci-dessus.
- החעואל, te'ou El « égaré, détourné de Dieu ». Ange qui veille au mois d'Éloul : même ms., f. 125.
- αιστος δεξιοί (sous-entendu δάκτυλοι). Nom des « doigts de la main droite au corps » de Dieu, dit R. Ismaël : S. Raziel, f. 37^k.

MOTS GRECS ET LATINS (1).

A

- AAWNEΣΣ, (?) = האונס « le violent ». On lit ce mot sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du musée Chiflet : Gori, Thesauras gemmarum, II, p. 263, n° 81.
- Abaddon = אכרון « destructeur », le chef des démons de la 7° hiérarchie. Nom de l'ange exterminateur : Apocalypse, 1x, 11. Comp. le mot אברות, dans la première liste.
- Abalam = אב עלם « père du monde ». Ce prince de l'enfer accompagne le roi Paymon lorsque ce roi infernal est évoqué et qu'il se montre aux exorcistes sous la forme d'un homme à cheval sur un dromadaire, couronné d'un diadème étincelant de pierreries : Wierus, Pseudomonarchia demonum, s. v.
- Abaris, ..., magicien scythe et grand-prêtre d'Apollon, dont il recut une flèche d'or servant à chevaucher dans les airs; de là son surnom l'aérobate. Nom d'un thaumaturge, selon Strabon, xi, dans Roscher, Lexikon der gr. und rom. Mythologie, s. v.
- Abigor, (?) אבי גדור. Démon d'ordre supérieur dans la monarchie infernale; il apparaît sous la figure d'un beau cavalier portant la lance, l'étendard, ou le sceptre, et connaît les secrets de la guerre : Wierus, ibid.
- ABAA, ou ABAHN, ou ABAI (?) = אמכל affligé ». Nom écrit sous les pieds d'un tronc humain reproduit par Passeri : Gori, p. 250, n° 3. On le trouve écrit sur une sardoine sans image du musée Passeri et sur les gemmes de Chiflet, n° 35 (Gori, ibid., p. 252, n° 12; p. 260, n° 65), sur un soldat à tête de coq : même musée, n° 97 (Ibid., p. 266, n° 96), et n° 113-114 du musée Cappello (Ibid., p. 269).
- A6λα6/αι, déesses; sur une inscription de l'Érythrée : Lexikon de Roscher, col. 2861.
- (1) Comme le Corpus inscriptionum de Berlin n'a pas les mots gnostiques, nous en donnons un certain nombre, dont quelques-uns sont peut-être intelligibles en copte.

ABAANAOANA (?) «Nathan». Nom écrit sur une figure d'Isis au revers d'un jaspe sanguin du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue général et raisonné des camées et pierres gravées de la Bibliothèque (1858), par M. Chabouillet, n° 2210; grand papyrus magique (grec) de la Bibliothèque nationale, édit. Wessely (1), li. 982 et 3030. Suivi du mot éspaio11 au papyrus XLVI du British Museum, li. 490. Il y a aussi une forme plus longue de ce même mot, savoir la suivante.

Αδλαναθαναλδα, lisible également dans les deux sens. Voir à Ananel, ci-après. Αδραθ. Voir à Αρδαθ, ci-après.

ABPACA (non Åspasas, forme erronée), dérive peutêtre de na « père », et » créer ». Ce terme est ainsi expliqué par Tertullien (2): « Ab angelis CCCLXV cœlos institutos et mundum in honore Abraxe cujus nomen hunc in se habebat numerum computatum. » Cette définition est expliquée par les saints Pères, en ces termes (3): « A et B, unum et duo; P et A, ducenta et unum; C et A, centum et unum; \(\beta\), 60, sunt quæ simul juncta efficiunt CCCLXV. » Cette explication est plus ingénieuse que plausible. Aussi « c'est dans les influences des nombres qu'on trouve la raison de ce nom, auquel on a vainement cherché une étymologie raisonnable », dit bien M. Chabouillet, ibid., p. 283. On trouve ce mot souvent, par exemple sur le bàton d'une figure d'homme et sur un soldat à tête de coq, reproduits par Gori, ibid., p. 250, n° 3. Il est aussi sur des pierres du musée Passeri: Ibid., p. 251, n° 11, et p. 252 à 279, n° 14, 15, 26, 56, 59, 69, 112, 147, 158, 161, 177. Il est défiguré une fois en ABPACAPEI, au revers d'un type publié par Gori, ibid., p. 254, n° 27; t. III, p. 214-8.

ABPWAA MM. AOA = (?) ברא עולם il a créé le monde. Mots tracés sur un Sphinx, n° 101 du musée Cappello, qui se trouvent reproduits par Passeri, ibid., p. 274, n° 145. Ce dernier propose des étymologies inacceptables.

ACHAYTENA. Sur un Anubis, n° 2, du musée Cappello : Gori, ibid., p. 267, n° 104.

ACHIVW = (?) החיץ • faites revivre •. Mot écrit sur le caducée d'un Mercure, n° 197 du musée Passeri : Gori, p. 255, n° 32. Écourté : ἄχε, au papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 1092 et 1101, même édition.

(1) Denkschriften der K. Akademie der Wissenschaften, Wien, philos. - historische Klasse, XXXVI, 1888, part. II, p. 27-208, et XLİI, 1893, p. 1-96.

(3) De prescription., cap. xLVI, édit. Migne, II, 62. Comp. Passeri, Diatribe de gemmis Basilidianis, au t. II de Gori, ibid., p. 227.
(3) P. ex. S. Irénée, 1, xxIV, 7; édit. Migne.

272 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [384]

- AΓANAKKA, extension de άγαν « fort ». Sur l'Anubis n° 26 du musée Cappello; écrit AΓANAXBA sur un serpent radié, n° 208 du même musée. « Pro Atana sive Åθάνα», suppose à tort Passeri : Ibid., p. 270, n° 118, et p. 278, n° 169.
- Agla. Voir אנלא dans la première liste.
- AΓΓΟΝΙ = nensée •. Nom écrit sur un serpent se mordant la queue, exemplaire en cornaline : Gori, p. 267, n° 102. On ne saurait songer à l'homonyme ἀγγών, terme fort rare. Cf. pourtant le mot ἄγκων au papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 36.
- Arw = (?) איז « cercle». Écrit ainsi sur un serpent se mordant la queue, musée Chiflet, n° 69 : Gori, p. 263, n° 81. Voir le mot מענל dans la première liste, et מֹץ מֹץ אֹן, appareil magique : même papyrus, li. 1390, 1496, 2441, 2708.
- AΓωPI ΦΡΑΣΙ. Ces deux mots, pris d'une figure de Vénus assise sur son siège, table 76 des gemmes astrifères de Passeri, sont reproduits par Gori, *ibid.*, p. 267, n° 100.
- Adatan, דרון, Jadatan. Nom de deux génies préposés au Jourdain: Livre d'Adam, II, 222, 6; surnommés aussi Zehroun, I, 238, 15, et ils président également aux portes de la vie, II, 280, 20.
- AΔONAI ou ΑΑΔω et même ΔΟωΝΑΙ » Seigneur »; fréquent dans les papyrus de la B. N. et du Louvre, édit. Wessely. Il est inscrit sur un Hercule tuant un lion, au musée Cappello, et sur un soldat à tête de coq, représenté par Gori, *Thesaurus*, t. II, p. 254, n° 26; p. 259, n° 56; p. 261, n° 66; p. 271; n° 124, et p. 266, n° 97. On le voit aussi dans la légende d'un lézard sur jaspe fleuri, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2245.
- AΔΣΕΜΕ = 100 σ ε Éternel est son nom e, de la liste précédente. Écrit sur la cuisse droite d'un Mercure, n° 197 du musée Passeri. L'hypothèse de Gori, p. 255, n° 32, supposant un dérivé de ἀσαμδής e ferme e, est plus que hasardée.
- Adunai, un surnom du Soleil: Codex nazaræus ou Livre d'Adam, I, 54, 3, et 96, 19. Neque hic ab Adonide, quem forma præcellentem Venerisque amasium pro Sole etiam Macrobius (Saturnal., 1. I, c. xx1) accepit, diversus. Non solum loco Numinis haberi voluit, sed etiam illicitos cum Spiritu amores miscuit »: Ibid., I, 54, 6; 202, 17, dit Norberg, s. v. 78.

- AEHIOYω ωYOIHEA. L'ensemble des voyelles écrites dans les deux sens, de gauche à droite et de droite à gauche, figure le Soleil et la Lune sur la gemme n° 1 du musée Chiflet: Gori, p. 257, n° 45. Écrit aussi AIHωV et ωIEAI sur un serpentaire, n° 94 de ce musée: *Ibid.*, p. 265, n° 94.
- AEIA = אהיה « je suis », comme dans la première liste. Cet assemblage bizarre, tracé sous les pieds d'un soldat à tête de coq du musée Jan Plancus, est traduit : « Ex nomine Dei tetragrammato » par Passeri, ibid., p. 256, n° 36.
- AENI. On lit ce mot sur des serpents couronnés, musée Cappello, n° 172 : Gori, p. 277, n° 166.
- AENIAMBωV. Se lit sur un serpent se mordant la queue, musée Chiflet, n° 69 : *Ibid.*, p. 263, n° 81.
- AENIOYΣ ou AEHIOVS. Nexus inanis quinque vocalium, vel imitatio inepta nominis tetragrammaton Iehovah, explique Passeri, ibid., p. 253, n° 22, à propos d'un Mercure anguipède représenté par lui.
- AEVωOV. Inscrit sur le tronc d'un corps humain, figurant le pouvoir attribué à cette partie du corps : Gori, p. 250, n° 3. Ce mot est aussi orthographié AHEωA sur un scarabée du musée Passeri : *Ibid.*, p. 251, n° 5. De même, le papyrus de la B. N., li. 1599 et 2839, a la forme ἀέναον.
- Agarès (?). Chef de démons, ayant sous ses ordres trente et une légions, qui fait danser les esprits de la terre: Wierus, ibid. Agarti est le nom d'une divinité syrienne, la même qu'Addirdaga (= אדיר דנה « puissant poisson »), disent les mythologues.
- AZAAAAK(1). Sur un serpent se mordant la queue, n° 29 du musée Cappello : Ibid., p. 271, n° 120.
- Αζηλδαλεμαχω = (?) עשה למענך que ce soit en ta faveur. Écrit ainsi au papyrusmagique de la Bibliothèque nationale, li. 2142, édit. Wessely, p. 98.
- AZPHIAONIIA = עזריאל secours divin ». Sur l'Anubis n° 23 du musée Cappello : *Ibid.*, p. 270, n° 116.
- AHIC... EP. MIEC = (?) Iah Is[ra]el mi-es «Dieu vainqueur du feu». Sur le même Anubis, musée Cappello, n° 23 : Ibid.

⁽¹⁾ Les mots qui se terminent en ax, ou ox, ou a\xi, doivent provenir de contrées barbares, aux langues perdues, nous dit un archéologue éminent.

- 274 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [386]
- Aθαναηλ = אחנו אל Dieu est avec nous : Collection Rainer à Vienne, ix, li. 7, édit. Wessely.
- AHWH. WAWA. H. Noms déformés de Jehova, explique Passeri, ibid., p. 253, n° 23, à propos d'une Diane Lucifera représentée par lui.
- Αθαναλδα. Voir Αδλαναθανα, ci-dessus, et à Ναθανηλ, ci-après.
- AΘΕΡΝΩΦ, dieu égyptien. Nom inscrit en haut d'un génie à double tête, mais à une seule jambe, debout, tenant un flambeau, figuré sur une agate jaune du Cabinet des médailles de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2182.
- AIANAKA ou AIANAXOA. Sur un serpent se mordant la queue, musée Cappello, n° 29: Gori, p. 271, n° 120, et sur un autre serpent en cornaline, au Cabinet des médailles de la Bibliothèque nationale: Catalogue Chabouillet, n° 2206.
- AlAω pour lAω = 'n' « Dieu éternel », suivi du mot AlΔE. Mots gravés au revers d'une gemme du musée Passeri, qui figure un soldat à tête de coq et anguipède : Gori, p. 249, n° 1.
- AlH IAE = IAW «Éternel». Sur les bras d'un corps humain reproduit par Gori, ibid., p. 250, n° 3. Le papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 1212, a la forme ales. Cf. ci-dessus AEIA.
- AllTVIDLYINI. Mot gravé au bras droit d'un Horus, sardoine au musée Jan Plancus: Ibid., p. 249, n° 2.
- AINW. Voir sous IAHIE, ci-après.
- AIΠOC. Sur un serpent radié, musée Cappello, n° 28 : Ibid., p. 271, n° 119. Il faut peut-être lire ce mot à rebours : σοφία, π pour φ.
- AKPA et XAKPA « sommet ». Sur un soldat à tête de coq, même musée, nº 20 et 28 : *Ibid.*, p. 269, n° 113, et p. 270, n° 115. Écrit AKPM sur un aigle soulevant un dragon, même musée, n° 143 : *Ibid.*, p. 276, n° 157.
- AKPACAT. Écrit sur un Anubis, même musée, n° 111 : Ibid., p. 275, n° 149.
- Alastor (de ἀλᾶσ a), auteur de maux inoubliables. Un équivalent des Érynnies. Ce démon, exécuteur suprême des sentences de Satan, est le même qu'Azazel. Chez les Latins, c'était le nom d'un génie malfaisant; car Plutarque raconte que Cicéron, par haine contre Auguste, avait eu le projet de se tuer près du foyer de ce prince pour devenir son « Alastor ». Voir Bernhard, dans Roscher, Lexikon, s. v.

- AAEZ. Peut-être une allusion à l'hospitalité. Sur un satyre montrant un masque. Même musée, n° 69 : *Ibid.*, p. 272, n° 134. Cf. l'article Aλs par Drexler, Lexikon de Roscher, s. v.
- AAIW, forme dorique pour אליה « Soleil », ou peut-être », devée », dans le sens de déesse. Sur un jaspe du musée Passeri, n° 199, portant au revers une tête de Gorgone : Gori, p. 255, n° 34.
- AAKANA = אלקנה, conforme au nom bibl. (I Samuel, 1, 1). Cité sur un Sphinx, table 137 des gemmes astrifères de Passeri: *Ibid.*, p. 267, n° 101.
- Aλληλουια άμην: Papyrus de Londres CXXI, 279; collection Rainer, I, 31.
- AAOYOAY. Expression que l'on trouve sur le papyrus magique de la B. N., li. 2962 et 3243, et sur le corps d'un génie figuré par une pierre gnostique, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale: Catalogue Chabouillet, n° 2181. Cf. Montfaucon, L'antiquité expliquée, II, 2° partie, p. 373.
- AAAW = אלה Dieu •. Sur un serpent se mordant la queue, en cornaline :
 Gori, p. 267, n° 102.
- Alpiel, sans doute pour Alprieç = על פרי עץ. Ange préposé aux arbres fruitiers. Pourtant 'al pi El a aussi un sens : « sur l'ordre de Dieu ». Comp. Auphiel, ci-après (1).
- Al Ramech (?) = رامك stationnaire. Nom de la grande étoile l'Arcture, de la constellation du Bouvier. Ce nom, corrompu en celui de Alrinach, a été appliqué à un démon de l'Occident, que les démonographes font présider aux tempêtes, aux tremblements de terre, à la grêle et autres perturbations atmosphériques.
- AMAPIO. Mot écrit sur un serpent radié, musée Cappello, n° 28 : *Ibid.*, p. 271, n° 119.
- AMOIPI. Locution reproduite dans Passeri, à propos d'un terme analogue, AMOPO (qui suit): *Ibid.*, p. 253, n° 20; p. 262, n° 75. Le premier terme est figuré sur une déesse triformis du musée Chiflet, n° 57. La forme est complète, AmoirimoirriomiriomA, lisible dans les deux sens, sur une triple hécate, jaspe, reproduite par S. Reinach, Pierres gravées, etc., pl. 89.

mud. L'Cette désignation est bien vague, d'autant plus que l'Aruch ne contient pas ce mot.

⁽¹⁾ Le Dictionnaire des sciences occultes, en citant notre terme, se contente, pour toute indication de source, de dire : eselon le Tal-

276 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [388]

- AMOPO ou AMAPOMA. Représenté sur un Pan. Il figure aussi au revers d'un Mercure du musée Passeri : Gori, p. 255, n° 33, ainsi qu'au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale et sur un Anubis ithyphallique, debout, de ce Cabinet : Catalogue Chabouillet, n° 2181 et 2215.
- Amon ou Aamon = soit μπ, n. pr. biblique (Josué, xiv, 28), soit μπ, nom d'une ville de la Galilée à la frontière de Phénicie : Talmud jérus., tr. Demai, II, f. 22^d. Ce nom peut faire allusion à l'idole du bouc, dμνόs, dit Kohut, Aruch, s. v. Un des princes de l'empire de Satan, au corps monstrueux, à face de loup et queue de serpent; il commande à quarante légions de démons : Wierus, ibid. Cf. une dissertation d'Eduard Meyer, dans le Lexikon de Roscher, s. v.
- Amoymon ou Amaimon; provient peut être du précédent, par redoublement de la consonne médiale. C'est un des quatre rois de l'Enfer, gouverneur de la partie orientale, ayant Asmodée pour lieutenant: Dict. des sciences occultes, s. v.
- Amy. Voir אמי à la première liste. Ignorant l'étymologie de ce mot, le démonographe Wierus en fait un prince de l'Enfer, maître des secrets de l'astrologie, ayant les anges déchus sous ses ordres.
- AMWBAHM. Sur un serpent se mordant la queue, musée Chisset, n° 69 : Gori, p. 263, n° 81.
- AMOPAXOI ou AMOPAXEI. Sur un Anubis du musée Cappello, n° 26, et sur un serpent radié de ce musée, n° 208 : Ibid., p. 270, n° 118; p. 271, n° 120, et p. 278, n° 169. Écrit HN. AMOPO sur un autre Anubis, n° 98 du même musée : Ibid., p. 274, n° 144. On voit aussi cette appellation sur une cornaline figurant un serpent qui se mord la queue, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2206.
- ANAZPVC. Sur un Mars et un homme nu, musée Cappello, n° 92 : Gori, p. 274, n° 142. Faut-il lire הנסרך «le dieu Nissrok», le guerrier?
- ANANAEL עתנאל ou OTHONIEL עתנאל, de la 1ºº liste; noms bibliques (Jérém., xxxi, 38; Juges, III, 9). Un des sept génies inférieurs, représenté sur un camée du Cabinet des médailles et antiques, avec une tête d'âne, des ailes et un corps de momie. A l'exergue, la formule des gnostiques : ABAANAOANAABA. En légende, au revers, les noms des trois génies stellaires, Ialdabaoth, Iao, Sabaoth : Catalogue Chabouillet, n° 2179.
- ANANIA בעניות « Dieu exauce », nom biblique (Néhémie, 111, 23). Sur un Soleil entre deux étoiles, musée Cappello, n° 155 : Gori, p. 277, n° 163.

- Anarazel, ענרול; peutêtre une corruption de 'Azazel. Un des démons chargés de la garde des trésors souterrains, dit le Dictionnaire des sciences occultes. Avec ses compagnons Raziel, רויאל, et Peor, פעור, il ébranle les fondements des maisons, excite les tempêtes, inspire les terreurs nocturnes.
- Ananisapta..., mot que l'on doit écrire sur du parchemin pour servir de talisman contre les maladies. On avait supposé que ce mot est un acrostiche réunissant les initiales des mots qui constituent la prière suivante :

 « Antidotum Nazareni Auferat Necem Intoxicationis, Sanctificet Alimenta Poculaque Trinitas Alma. » Mais la première partie de ce mot, Anani, n'est pas douteuse; la seconde partie, Sapta, est probablement pour Sabaot, et le tout aurait un sens plausible : « Exauce-moi, ò Dieu Sabaôt. » Ce sens est en harmomie avec les textes épigraphiques sur pierres ou monétiformes, où l'on trouve notre terme. Voir Ed. Le Blant, Revue de numismatique, 1891, p. 250; 1894, p. 92; Revue archéologique, 1892, t. I, p. 60.
- ANAAPA = הנערה « la Vierge », constellation, un signe du Zodiaque. Écrit sur un soldat à tête de coq, musée Cappello, n° 20: *lbid.*, p. 269, n° 113. Le A est pour A (ע).
- Aναπίζεις « compression de voix » (= ψη); dérive de ἀναπίγω. Dans le papyrus magique du musée de Leyde, p. 1, vs. 32, édit. C. Leemans, Papyri græci, t. II (V); 2° ed. denuo edidit, commentario instruxit critico, prolegomena scripsit Albrechtus Dietrich (Lipsiæ, 1888, 8°), supplément au tome XVI du Jahrbuch für classische Philologie, p. 795.
- AVAX = (?) אנכי je [suis]». Sur deux Fortunes géminées joignant les mains, musée Cappello, n° 10 : Gori, p. 268, n° 105. Cf. ANOX ci-après.
- ANAXOX, même sens. Nom inscrit sur une tête de bœuf représentée dans Passeri, ibid., p. 252, n° 18.
- Angeronia. Divinité romaine : Jacobi, Dict. de mythologie; Wissowa, au Lexikon de Roscher, s. v.
- Ausauvywwx (?) = עני בין «exauce...», ou אני בינך je suis au milieu de toi» :
 Papyrus de Londres CXXIII, 1, édit. Wessely.
- ANNARIS, (?) pour ἀνάρρους reflux ». Au n° 13 des Médailles et amulettes hébraïques de la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 246. Cf. ἀναλρα, ci-dessus.
- ANNVI. Au ventre d'un Horus, sardoine du musée Jan Plancus : Gori, p. 249, n° 2.

- 278 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [390]
- ANOMENIO. Sur un serpent se mordant la queue, musée Chiflet, n° 70: *Ibid.*, p. 264, n° 83. Le papyrus de la B. N., li. 3099, a la forme ἀνόμημα.
- ANOVBEI « Anubis ». Sur un serpent radié du musée Chiflet, nº 74 : Ibid., p. 264, nº 86. Le même papyrus, li. 901, a la forme divovbidda, ainsi que celui de Londres, cxx1, 33g.
- ANOX (?) = אנכי je [suis]. Sur une corne d'abondance d'où émerge une tête d'homme, musée Chiflet, n° 76 : Ibid., p. 264, n° 87. Cf. ANAX ci-dessus. Anuke. Voir ci-après Menika.

Aξίερος. Voir le suivant.

- Aξιοκέρσα, -os. Noms mystiques des trois Kabires samothraces, dont le premier doit désigner Perséphone, et le second Hadès, inscrits sur une amulette trouvée à Vindonissa, publiée par Orelli, 440. Voir Steuding et Stoll dans le Lexikon de Roscher, s. v., pour la bibliographie du sujet.
- ANAPAITETOI Seal. Sur une pierre de Mitylène : Conze, Reise auf Lesbos, XVII, 1.
- Apis. Joseph a été divinisé par les Égyptiens en Apis. Aussi, dans la bénédiction biblique de Jacob, les Septante ont dù lire אבום = Apis, au lieu de שור (Genèse, אוג, 6), selon une ancienne tradition rapportée par la Mekhilta, édit. Friedmann, p. 15^b. Cf. N. Brüll, Jahrbücher für Geschichts der Juden, I, p. 144. Probablement la corrélation des termes a été suggérée par l'expression des Proverbes (xv, 17) בשור אבום comme un bœuf engraissé.
- Aποκειρώσαs. Au papyrus magique de Leyde, édit. C. Leemans, p. vi, vs. 19; nouvelle édition par Albrecht Dietrich, p. 805. Le papyrus XLVI du British Museum (édit. Wessely, li. 400) a la forme ἀποκειράμενος.
- APAIW « j'exauce les imprécations ». Sur un soldat à tête de coq du musée Chiflet, n° 14 : Gori, p. 258, n° 51. Le papyrus Z à Leyde (édit. Wessely, 12° partie, li. 12) a le terme dpaïov.
- APAEA. Sur le bâton d'une figure d'homme reproduite par Passeri, ibid., p. 250, n° 3.
- APAXNOVP « toile d'araignée »; P final pour ΦΗΣ. Passeri (p. 251, n° 6) le cite au sujet d'une sardoine de ce musée, figurant un serpent radié.
- APBAGEI. En tête d'une longue inscription sur cornaline, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2224. Cf. Montfaucon, L'antiquité expliquée, II, 2° partie, p. 373.
- Αρδατιαω. Papyrus de Londres CXXI, li. 244, édit. Wessely.

- APBAPMACOP. Mot inscrit autour d'un Chnouphis sur prase, au même Cabinet, n° 2186. On peut lire : ארבע שבצור quatre forteresses ».
- APKAO AFPAMNHOIK. La dernière partie du mot, vique a prudent, fait sans doute allusion au serpent, ce qui fait songer au « serpent d'airain », qui guérit les Hébreux au désert (Nombres, xxi, 9). Écrit sur un serpent se mordant la queue, n° 113 du musée Cappello: Gori, p. 275, n° 151.
- APONAHE aiguillon de labour, soc de charrue. Sur un jaspe noir figurant un ange debout, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale: Catalogue Chabouillet, n° 2223.
- APOY, pour ἄρουρ = ארור « maudit ». Sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du musée Chislet : Gori, p. 263, n° 81. Au papyrus de la B. N., li. 298 et 842, on voit les termes ἄρεα et ἄρει, et à celui de Londres, CXXI, 751, on lit : ἀρουηρ.
- Arioch, אריוך, n. pr. biblique, soit du roi d'Elazar (Genèse, xiv, 1), soit du chef des gardes du roi Nabuchodonozor (Daniel, 11, 14). Démon de la vengeance, selon divers démonographes.
- APPωPlΦIACIC. Sur une Vénus, n° 110 du musée Cappello: Gori, p. 275, n° 148; cf. au papyrus de la Bibliothèque nationale, lignes 2234 et 2997, la variante ἀρὰωριΦρασι.
- APTAMAXAMBPAQ. La première partie du terme a le mot Apreus « Diane ».

 Dans une inscription sur silex au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2228.
- APXEO. Passeri cite ce mot écrit autour d'un Harpocrate, n° 40 du musée Chiflet : Gori, p. 261, n° 69. Comp. שׁר dans la première liste.
- AΣA = עוה (Γάζα) « fort». Sur la poitrine d'un Mercure, au musée Passeri, n° 197 : Ibid, p. 255, n° 32. Voir Ειω Γάζα, ci-après.
- Asima. Voir אשימא dans la première liste. אשמן Ange de la planète Vénus : Kircher, ibid., f. 386. Quant à Eşmun, nom du dieu phénicien אשמן, Eduard Meyer l'explique dans le Lexikon de Roscher, s. v.
- AΣAEHI (?) = עז יהי sois fort ». Autour d'un Harpocrate, n° 35 du musée Chiflet : Gori, p. 261, n° 66.
- Aσουηλ Dieu fort : Collection Rainer, IX, 2. Comp. ci-après le mot Ιασουηλ.
- AΣω, σ pour ζ · révérer ·. Sur le genou d'un Bacchus du musée Jan Plancus : Gori, p. 256, n° 40.

- 280 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [392]
- Auphiel = 'צומי'. Nom de l'ange préposé au gouvernement des oiseaux. Il est arrivé parfois de transcrire la lettre u de ce mot par n, de sorte qu'il n'avait plus de sens. Voir Dictionnaire des sciences occultes, s. v.
- AYΣ. Peutêtre 19, 'auz « force ». En tête d'un serpent aux pieds d'homme, au même musée : Ibid., n° 39.
- Aø, divinité infernale: Papyrus de Londres CXXI, 567. Voir le mot אָר, colère •, dans la première liste.
- AΦΑΝΟωΝ, suivi de ΑΦΡΑ = אפרא beauté ». Cités par Passeri, p. 277, n° 165, d'après une figure de l'Espérance, n° 171 du musée Cappello. Le papyrus Mimaut du Louvre, n° 2391, ligne 196, a la forme ἄΦανον λίθον.

В

Baalath. Voir ci-après Byleth.

- Baal Berith = בעל בריח maître de l'alliance •. Un sanctuaire aurait été dédié à ce dieu au temps des Juges d'Israēl, à Sichem, peu avant Saül (Juges, ıv, 33). C'est le conservateur des archives de l'Enfer, selon les démonologues; les Phéniciens, qui l'adoraient, le prenaient à témoin de leurs serments d'alliance. Cf. Genèse, xıv, 13.
- Baal Cephon = בעל מפון « maître du Nord », nom bibl. (Exode, xıv, 2). Capitaine des gardes ou sentinelles de l'Enfer, adoré par les Égyptiens. Selon une légende du Midrasch, c'est pendant un sacrifice offert par Pharaon à cette idole, que les Hébreux passèrent la mer Rouge, et, au dire du Targom (version chaldaïque de l'Exode), l'ange exterminateur ayant brisé les statues de tous les autres dieux laissa debout celle de Baaltsephon. Comp. ci-après Xaphan.
- Bahaman, de בהמה bestiaux. Nom du génie qui gouverne sur les bœufs, les moutons, et sur tous les animaux qui sont susceptibles d'être apprivoisés.
- Bαδακιηλ = ברקיאל, et Βαδητοφωθ = במשפות, deux termes de la 1^{re} liste : Papyrus de Londres CXXIV, li. 43.
- BAMAIAZA = כמי עוה dans l'eau rapide. Sur une cornaline figurant un serpent qui se mord la queue, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2206.
- BAPBA ou BAPPABA, Barrabas (bar Aba). Sur une corne d'abondance d'où émerge une tête d'homme, n° 76 du musée Chislet, et sur un Hercule tuant un lion, n° 89 de ce musée : Gori, p. 264, n° 87, et p. 265, n° 92.

- Il figure aussi au revers d'un Abraxas au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2176.
- BAPBAPKEO agir en barbare. Seconde ligne d'une inscription sur cornaline, parmi les pierres gnostiques du même cabinet : *Ibid.*, n° 2224.
- Barbelo (ou Βαρθηρώ), divinité des Gnostiques, mot que saint Jérôme, Epist., LXXV, 3, dit être composé de Bar et Baal: De Vit, Onomasticon, s. v.; Matter, Histoire du gnosticisme, II, p. 208-209.
- Barcob (ou Βαρκώφ). Divinité ou prophète des Gnostiques : S. Jérôme, De viris illustr., 21. On trouve aussi la forme Βαρκαθάς, un génie des Gnostiques : Roscher, Lexikon, s. v.
- Bapushina = (?) בר מלך, fils de roi : Papyrus de Londres CXXI, li. 800.
- BAPOΣΣ = ΣΥΝΌΣ « en tête », symbole d'un souhait de suprématie. Mot inscrit sur une tête de bœuf représentée par Passeri (p. 252, n° 18). En démonologie, on nomme Baaras une plante merveilleuse qui pousse sur le mont Liban, appelée par les Arabes « herbe d'or ». Dans le De bello Judaico (l. VII, c. xxv), Fl. Josèphe parle des dangers que comporte la cueillette de cette plante, et il dit d'elle : « Les démons qui s'y logent, et qui sont les âmes des méchants, tuent ceux qui s'en emparent autrement que par l'intervention d'un chien (chargé d'arracher la racine); et ce qui, d'un autre côté, n'est pas moins merveilleux, c'est qu'on met en fuite les démons des corps des possédés aussitôt qu'on approche d'eux la plante Baaras. »
- Bartholomée = מו חמליון. Démon exorcisé du corps d'une princesse romaine, par l'intervention d'un apôtre, ou par celle d'un rabbin: Fabricius, Codex apocryphus Novi Testamenti, t. I, p. 674 et suiv.; Tischendorf, Acta apostolorum apocryph., p. 246 et suiv.; Talmud B., tr. Méila, f. 17b. Voir Revue des études juives (1884, t. VIII, p. 200), et la controverse à ce sujet entre MM. Joseph Halévy et Israël Lévi (ibid., 1885, t. X, p. 60-73).
- Bechard, pour Barad, ברר, avec épenthèse d'un s. Comme son nom le fait présumer, ce démon exerce sa puissance sur les vents et les tempêtes; il fait grêler, tonner et pleuvoir.
- Belial = בלעיאל, n. pr. biblique perversité •. Démon adoré des Sidoniens : Juges, xix, 22 et passim.
- Belphégor, pour Baal Peor בעל מעור. A cette divinité moabite, les Israélites (diton) auraient offert leurs hommages avant de franchir le Jourdain (Nombres, xxv, 3-5). Au nom générique du dieu phénicien, on a ajouté le nom d'une

- 282 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [394] divinité d'un caractère sensuel. Norberg, Onomasticon, s. v., compare à ce nom le mot בורא, Buro, du Livre d'Adam (I, 160, 19), qu'il traduit : apostata.
- Beelzebul, בעל ובול, un des noms que les Palestiniens juifs donnaient à Satan, aux termes de l'Évangile (Saint Mathieu, xii, 24; Saint Luc, xi, 15). Si zebul vise la demeure, ce nom signifie « mauvais esprit de la demeure ».
- Belzebuth, pour Baalzebub = בעל זבוב «le maître des mouches», divinité que les Philistins adoraient à Ekron (II Rois, 1, 2). On peut comparer ce nom au Zeus Apomyas «Jupiter qui défend les mouches», adoré à Élis, et à d'autres divinités semblables: Mayer Lambert, Grande encyclopédie, s. v.
- Βαφρενεμουνοθι λαρικριφι αευεαι: Papyrus de Londres CXXI, 595, 605.
- BEPOФE = (?) ברומא par le guérisseur. Sur une corne d'abondance d'où émerge une tête d'homme, n° 76 du musée Chiflet : Gori, p. 264, n° 87.
- BHBIO. Passeri, p. 249, n° 1. Mot gravé sur une gemme du musée Passeri figurant un soldat à tête de coq et anguipède.
- Bηλοπλουτοδαίμων « démon du maître des richesses ». Dans le papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. v, vs. 35; nouv. édition par Alb. Dietrich, p. 804.
- BIENVO. Voir à NABIA, ci-après.
- BABA. Sur un Bacchus du musée Jan Plancus: Passeri, p. 256, nº 40. Par inversion des A (dont l'un est mal écrit B), on pourrait lire Baal.
- BOEMO = בחמה « animal » (dans le sens d'être), ou la bête apocalyptique, le Béhémoth. Sur un Dieu Iao à tête de coq au musée Cappello, n° 14 : Gori, p. 269, n° 111.
- Bohimim, (?) pour Gaihinum, ניהינום, géhenne, enser, démon du mal. Nom d'une idole des Arméniens, faite d'un métal ou marbre noir, symbole de la nuit.
- Bορολιδα = ποτίτατα sils d'Oholiba»; nom biblique de prostituée (Ézéchiel, xxIII, 4), démon impudique : Papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 1647. Cf. ci-après Υωολαβ.
- Boροπ1ουμηθ = (?) בר המומאת fils de l'impure », démon : même papyrus, li. 204.
- BPAM BAPOYXABPAM = ברם ברוך אכרם béni soit Abram •. Dans une longue inscription sur cornaline au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2224.

- BΣΙΔΑΟΕ VOI = (?) BIΣΜΕ IAH, OYE au nom de Dieu, sacrifie. Sur le côté gauche d'un serpent aux pieds d'homme, au musée Jan Plancus : Gori, p. 256, n° 39.
- Bune = בון, « intelligent ». Démon puissant, en forme de dragon à trois têtes, dont une seule est humaine : Wierus, ibid.
- Byleth = בעלת, féminin de Baal, le dieu phénicien et carthaginois. Selon Wierus, ibid., ce serait un démon mâle, un des rois de l'Enfer. L'exorciste qui veut l'évoquer devra se tourner vers l'Orient, puis tracera un triangle, ensuite il dira la prière qui enchaîne les esprits, et Byleth arrivera dans le triangle avec soumission. On trouve ce mot dans la Bible, non seulement comme nom de ville (Josué, xix, 44), mais aussi dans le sens de pythonisse (I Samuel, xxviii, 7), ou de magicienne (Nahum, iii, 4), à l'état construit. Voir Ed. Mever, Nachtrag zu Roscher's Lexikon, I, col. 2867-2880.

C. T

- Cabires, sans doute de جير grand. Selon Bochard (Hierozoicon, II, 832), on entend sous cette dénomination les trois divinités grecques de l'Enfer: Pluton, Proserpine et Mercure, autrement dit les dieux des morts. Voir A ξιερός ci-dessus.
- Cabro = (?) גברא. Au-dessous d'une figure d'homme sur grès rouge au musée de Strasbourg : F. Chardin, Revae archéol., 1856, t. XIII, p. 646-648.
- Carabia, roi de l'Enfer, domine sur les oiseaux, qu'il apprivoise : Wierus, ibid. Ce terme dérive peut-être de ררוב ית chérubin de Dieu.
- Caym, קים (littéralement : « il subsiste »). Ce mot, qui dans la liturgie juive est un synonyme de Dieu, est devenu un nom d'ange, qui plus tard a dégénéré en démon, grand président aux Enfers : Wierus, ibid.
- CAAAMAZA, ou CAAAMAZA. Deux formes d'une seule désignation, transcrites par Passeri (p. 257, n° 42; p. 270, n° 118; p. 278, n° 169), au sujet d'un onyx du musée Jan Plancus, ou d'un Horus du musée Cappello, n° 26 et 208. Ce terme est aussi sur un girasol et sur une cornaline au Cabinet des médailles et antiques de la B. N.: Catalogue Chabouillet, n° 2193 et 2206.
- CAZOVA. Terme écrit sur un sphinx, nº 101 du musée Cappello: Gori, p. 274, nº 145.
- FAIXIAKFXI. Mot donné par Passeri (p. 258, n° 50) au sujet d'un soldat à tête de coq du musée Chiflet, n° 12.

- 284 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [396]
- ΓΑΛΙΜΟΡΨΕΝ. De καλλιμόρφης, pulchræ formæ, dit Passeri (p. 257, n° 43) au sujet d'une sardoine du musée Passeri figurant une femme nue.
- ראולך (?) במולך, en ta faveur •. Sur le bâton d'une figure d'homme reproduite par Gori, p. 250, n° 3.
- Casmilus. Nom mystique de l'un des Kabires samothraces. V. à A ξιοχέρσα ci-dessus.
- Γεδελέίζι. Un démon des Gètes, selon Hérodote, IV., 94. La littérature du sujet est indiquée par Drexler au Lexikon de Roscher, s. v.
- FENBAPΦAPANTHC =(?)... ja «jardin issu d'un gouffre ». Sur le serpent foulé par un génie, que figure une pierre gnostique du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale, et sur une inscription au même cabinet : Catalogue Chabouillet, n° 2181 et 2224.
- Γενέθλιος. Le génie protecteur d'une race, genius gentilis. Pour les références, voir Drexler, ibid.
- FIFANTOPHKTA brise le géant •. Sur l'image de la force à tête de lion et anguipède, au musée Chiflet, n° 34, et sur une corne d'abondance d'où émerge une tête d'homme, n° 76 du même musée : Gori, p. 260, n° 64; p. 264, n° 87.
- ΓΝΕΧΙωΝ «générateur», Dieu. Au revers d'un type de soldat à tête de coq, représenté par Passeri, p. 254, n° 27.
- FPAMN, sans doute pour γράμμα « écrit ». Sur un homme ailé tenant des hastes, n° 130 du musée Cappello : Gori, p. 275, n° 153. Cf. dans la première liste le mot הנסמים.
- FPEMBAA = (?) גרם בו il l'a excité. Sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du musée Chiflet : *Ibid.*, p. 263, n° 81.

Λ

- AAMNA MENEYE [...εύs]. Sur la queue du serpent foulé par un génie, que figure une pierre gnostique du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale, et sur un scarabée en jaspe sanguin au même cabinet: Catalogue Chabouillet, n° 2181 et 2250. Au papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 2773 et 2778, et à celui du Louvre, li. 101, il est en un mot. Cf. Roscher, Lexikon, s. v.
- Δαρυγκο = (?) אדריגון: Papyrus de Londres CXXI, li. 423, édit. Wessely. Voir ce mot à la première liste.

- ΔΙΑ ΦΥΛΑCCE garde . Sur une tête de Sérapis , n° 191 du musée Cappello. De Φυλάσσω, custodio , dit Passeri , p. 277, n° 167. Le papyrus magique de la Bibliothèque nationale , li. 921, a la forme διαΦύλαξου.
- Διάκοπος « tranchée, saignée ». Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. x1, vs. 15; nouvelle édition d'Alb. Dietrich, p. 814. Le papyrus W de Leyde (p. v1, vs. 30) a le verbe διακόπθειν.
- Διαχούσ a. Peutêtre de διαχούω exprimer : même papyrus.
- Διαμηκύνασα (de διαμηκύνω) « prolongation [de vie] »: Ibid., p. vII, vs. 9, et p. xI, vs. 29 de l'édit. C. Leemans; nouvelle édition, p. 807 et 815.
- ΔΙΔ. Sur une sardoine du musée Passeri, figurant une femme nue : Passeri, p. 257, n° 43. Cf. Ιδιδι, ci-après.
- ΔΙΔώρον. Sur une gemme de femme portant une torche : Gori, p. 268, n° 107.
- ΔΚΡ ΔΣΑΖ ΔΧΒΖΞ...(?) הרכר, «mâle...». Sur un soldat à tête de coq au musée Chiflet, n° 13. «Ineptiæ circulatorum», se contente de dire Passeri (p. 258, n° 52) sans l'expliquer. Le papyrus W de Leyde (xviii, 3) a δράξ.
- ΔΟΜΑΡΥΝΟ. Au revers d'un serpentaire, n° 94 du musée Chislet : Gori, p. 266, n° 95. Peut-être מרנא de notre maître », dans notre première liste.

Ε

- EAITI IVXII =... je suis..... Sur un serpent au bas d'un Horus, sardoine du musée Jan Plancus : Gori, p. 249, n° 2.
- Εδραϊσ 1 ί. Voir Αδλαναθανα, ci-dessus.
- EBVLEB = (?) בלכ par le cœur ». Au n° 15 des Médailles et amulettes hébraïques à la Bibliothèque nationale : Revue de numismatique, 1892, p. 247.
- Eελδωρ « vœu, souhait »: au papyrus magique XLVII du British Museum, li. 38.
- Eιλεσιλαρμου = ... πζκ, « Dieux de . . . »: Papyrus de Londres CXXI, li 882.
- ElMO. Sur un Mercure à base serpentine, représenté par Passeri, p. 253, n° 22. Fréquent (sous la forme slµl) au papyrus magique de la Bibliothèque nationale, édition Wessely, Index, s. v.
- EIPHKACO. Sur un dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, n° 14 : Gori, p. 269, n° 111.

- 286 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [398]
- EIω ΓAZA. Sur une médaille syrienne, la déesse Gaza tend la main à lo : De Saulcy, Numismatique de la Terre sainte, pl. XI, no 10 et 12.
- Elal = אלי, mon Dieu : Papyrus de Londres CXXI, li. 1044.
- EAANHMI. Sur un serpent se mordant la queue, n° 70 du musée Chiflet : *Ibid.*, p. 264, n° 83.
- EAOAI ou EAEOYE אלוהי « mon Dieu ». Sur un soldat à tête de coq du musée Passeri (p. 254, n° 26) et dans la légende d'un lézard sur jaspe fleuri, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2245; au papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 92 et 1320, et au papyrus XLVI du British Museum, li. 495.
- EMELISI = (?) הכל איש, « vain est l'homme ». Sur un Anubis du musée Cappello, n° 2 : Gori, p. 267, n° 104. M pour B.
- Εμ6ηθι. Papyrus de Londres CXXI, li. 570.
- EMEΣIA, symbole d'impureté. Écrit sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du musée Chiflet : Gori, p. 263, n° 81. Cf. καν, Isaie, κικ, 14; κανιιι, 8.
- EOYNIAω. Sur un dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, n° 14: Gori, p. 269, n° 111.
- Eπάναγκος, «élevé». Au papyrus magique du musée de Leyde, éd. C. Leemans, p. v1, vs. 8; nouvelle édition, p. 800; Papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 1035, 1295 et 2896.
- Eπιπομποί « sortilèges ». Au même papyrus (p. vii, vs. 11) de l'édit. C. Leemans; nouvelle édition, p. 807; ἐπιπομπάς-ῆς, au papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2159 et 2702.
- Erataoth. Le 6° des esprits inférieurs, figuré par un chien, animal important en astronomie symbolique: Origène, Contra Celsum, édit. Huet, p. 651; Matter, Gnosticisme, II, 425.
- Erebos = ערב (soir). Nom des ténèbres souterraines, et parsois du monde sublunaire. Voir l'article à ce sujet par Sybel, au Lexikon de Roscher.
- ECEK = pwn « désir, passion ». Sur un serpent se mordant la queue, n° 70 du musée Chiflet : Gori, p. 264, n° 83. Allusion à la provocation du serpent faite à Éve.
- EΣΙΕ ΜΑΛΙ = (?) אהיה מלא, pour יהיה sera complet », selon l'expression analogue de la Genèse, x.v.iii, 19. Sur une sardoine du musée Passeri (p. 251, n° 6),

[399] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS.

- figurant un serpent radié. Σ pour H. Voir Ημλο ci-après. On voit la forme eous au papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 875; εσιη, à celui du British Museum, XLVI, li. 266.
- EEXEF = משקך ton désir •. Sur un serpent se mordant la queue, exemplaire sur cornaline : *Ibid.*, p. 267, n° 102.
- ETIFFA = התנא « la couronne ». Mot écrit sur le même monument. Voir le mot dans la première liste.
- Eὐδουλεύs. Voir ci-après Εὐκλης. La forme εὐδουλίας se trouve au papyrus magique n° 2391 du Louvre, li. 271.
- EYAOY. Sur un griffon, n° 35 du musée Cappello: Gori, p. 271, n° 122.
- EYHMEPOY «éphémère». Sur un Mars, musée Cappello, n° 88. Nom propre, selon Passeri, p. 273, n° 136.
- EYHYIW, pour et Iaw bon Dieu (מוביה). Sur une sardoine sans figure du musée Passeri, p. 251, n° 10.
- Eὐπλης, Εὐδουλεύς, dieux invoqués par l'àme au moment de la mort: Corpus inscript. gr. Siciliæ et Italiæ, édit. Kaibel, n° 641; Crusius et Stoll, à ces deux articles, dans le Lexikon de Roscher. Cf. H. Weil, Journal des savants, Avril 1895, p. 220.
- EVAAMW = υπίνες », pour l'Universel, Dieu. Sur un Mercure anguipède. Il n'y a pas lieu de le faire dériver de εὐλαύω, bene fruor, comme le suppose Passeri, p. 253, n° 22. Le papyrus de Londres CXXIII, li. 8, a la forme εὐλαμωσι.
- EVOVIA = (?) הויה «l'Être [supréme] ». Nom inscrit sur le tronc d'un corps humain, figurant le pouvoir attribué à cette partie du corps : Gori, p. 250, n° 3. Terme à rapprocher de la forme *εύνοιαν* au papyrus n° 2391 du Louvre, li. 288.
- EYNAOIA. Sur une lampe décorée de divinités égyptiennes, trouvée dans la mer près de Pouzzoles: Ch. Lenormant, dans De Witte, Description des antiquités ... E. Durand, p. 389-390, n° 1777; S. Reinach, Traité d'épigraphie grecque, p. 454.
- EVΣΟλλΙΟΙ, peut-être corrompu de eŭσoos « heureux ». Au revers d'une tête de Gorgone, sur un jaspe, n° 199 du musée Passeri, p. 255, n° 34.
- ЕФРА ou Ephira. Voir à Orimz.

288 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [400]

EXNH, corruption de Exista ou de Exista vipère :. Sur une figure d'homme tenant des hastes, n° 130 du musée Cappello : Gori, p. 275, n° 153. Cf. v. Sybel dans le Lexikon de Roscher, s. v. Echidna.

Z. H

- Zabapbabiaw = (?) זו בארבעת יהו , tétragramme divin : Papyrus de Londres CXXII, li. 97, éd. Wessely.
- Zaζιηλ: Papyrus de Londres CXXIV, li. 42, même édit. Cf. Σαλιηλ ci-après. Peut-être pour Raziel. Voir ce nom dans la première liste.
- Zαλαμοιρλαλιθ = (?) שלם אור לילית Salut, lumière de Lilit : Papyrus de Londres CXXIII, li. 881.
- ZHAZHY, (?) dieu égyptien. Sur un soldat à tête de coq, même musée, n° 20: Gori, p. 269, n° 113.
- ZODIACYS. Sur un aigle se tenant près d'un caducée, n° 39 du musée Cappello : *Ibid.*, p. 271, n° 123.
- Haborym, (?) גבורים (Genèse, vi, 4). Démon des incendies, tenant à la main une torche allumée. On le nomme aussi parfois Aym, אין (?) « néant »; ci-dessus Amy. Voir le mot נפילים dans la première liste.
- Hagna (Åyva). Divinité locale mentionnée dans l'inscription mystérieuse d'Andania: Lebas-Foucart, Voyage archéol. en Grèce, Inscr. II, n° 326°; Reinach, Traité d'épigr. grecque, p. 134-141.
- Har Ṣafet = (?) משט juge suprême •. Dieu (plus tard : Roi) d'Égypte : Drexler, au Lexikon de Roscher, s. v.
- Hauron. Sur un sceau de la collection Schlumberger: Ch. Clermont-Ganneau, Sceaux et cachets, etc., au Journal asiat., 1883, t. I, p. 141, nº 17.
- HAVXH, pour πλύγη combrec, au revers d'un serpentaire, n° 94 du musée Chiflet : *Ibid.*, p. 266, n° 95. Le papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 3228, a la forme πλιούχου.
- Hôvylwoolau celle qui a la voix agréable, sirène. Au papyrus magique du musée de Leyde, édition C. Leemans, pl. II, vs. 30; nouvelle édition, p. 797.
- ΗΔΥΧΗ. Voir Ρωζομαληδυχη, plus loin.

- HEIω, ou EIII, ou HIω, HIO, HHI = אחייה je suis ». Sur une sardoine du musée Jan Plancus figurant Bacchus; sur une gemme du musée Chiflet, n° 28; sur un serpent radié du musée Cappello, n° 105, et sur un serpent se mordant la queue, même musée, n° 113 : Gori, p. 255, n° 35; p. 260, n° 59; p. 274, n° 147; et p. 275, n° 151. Comp. d'autres formes analogues, p. 249, n° 1; p. 263, n° 82; p. 274, n° 147. Voir ci-dessus AEIA.
- HAENOV. Nom inscrit sur le tronc d'un corps humain, figurant le pouvoir assigné à cette partie du corps : *Ibid.*, p. 250, n° 3.
- HMAO = יטלא, pour מלא complet. Sur un phénix radié, au musée Chislet, n° 17: lbid., p. 258, n° 55. Voir Eoie Mali ci-dessus.
- HNNYΣΣωΡ = (?) גינוסר Genezar ». Au revers d'un serpentaire, n° 94 du même musée : *Ibid.*, p. 266, n° 95.
- Ilostilina. Déesse chargée de présider à la croissance du blé : S. Augustin, De civitate Dei, IV, 8.
- HΠΕΡΕΛΛώργολλ. Les mots παρ et ελωρ signifient peut être « ce qui est pris du sein ». Au revers du même monument. En effet, on trouve παρ au papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 1529.
- HPOYCEA = אוֹף אל "l'Amour dieu". Sur une figure de jeune homme assis, avec un boisseau (modius) en tête, n° 96 du musée Cappello: Gori, p. 274, n° 140.
- HYPIX, vent du sud-est. Sur une figure d'Hermas adoré par quatre anges, n° 77 du musée Chiflet : *Ibid.*, p. 265, n° 88.
- HVPωΦNXPOΦ. Mot à désinence égyptienne, dont la première partie = Europe. Écrit sur un Anubis, n° 22 du musée Cappello : *Ibid.*, p. 270, n° 115.
- HΦIKA, pour ἐφῆκα (aoriste de ἐφίημι) envoyé, ange ». Sur un homme ailé tenant des hastes, n° 130 du musée Cappello : Ibid., p. 275, n° 153.
- HXQΔΟΜΑΡΥΝΟ = (?) Ηχω κυση « cri de notre maître ». Sur un jaspe sanguin figurant un guerrier vêtu à la romaine, au Cabinet des médailles et antiques de la B. N.: Catalogue Chabouillet, n° 2221. Cf. Δομαρυνο ci-dessus. On lit ηχώ έρημαίη au papyrus magique de la B. N., li. 2541.
- HωΔ (הוד) ΛΖω « l'aurore », symbolisée par le coq. Sur un soldat à tête de coq, au musée Chiflet, n° 13 : Gori, p. 258, n° 52.

- ΘΑΛΑΚΑ. Sur un sphinx, table 137 des gemmes astrifères de Passeri, p. 267, n° 101. N. B. Au papyrus magique de la B. N., li. 1175, 2218, 3204, 3273, et Londres CXXI, on a la forme θάλασσα « mer ».
- Θεομάνθιον « prophétie par inspiration divine ». Au papyrus magique du musée de Leyde, p. v, vs. 13 de l'édition C. Leemans; nouvelle édition, p. 802.
- OEONOHLI = (?) אל של Dieu fort ». Sur une image de femme debout, musée Cappello, n° 13 : Gori, p. 268, n° 110.
- ΘΕω. ΙΟΡΙω = ירים. Inscription d'un Jupiter assis sur deux boucs, n° 219 du même musée, p. 278, n° 172. Cf. le mot dans la première liste.
- OlolineH. Sur une sardoine du musée Jan Plancus figurant un Bacchus: Gori, p. 255, nº 35.
- OlOlO. Sur une sardoine sans figure du musée Passeri. Ce mot dérive de Sús, sacrifico, prétend Passeri, p. 251, n° 7.
- ΘΟΥΘ ΣΟΜΒΟΥΡ, Thot Nomen Mercurii apud Ægyptios, ex Cicerone, De natura deorum, lib. III., dit Passeri (p. 260, n° 63) au sujet d'un lion debout armé d'un trident, n° 33 du musée Chiffet. Le papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 218, a la forme Θουθουϊ, puis les formes Θωθ et Θωουθ, lignes 339 et 3020; papyrus de Londres CXXI, 780, 991. Quant au mot Σομβουρ, voir son quasi-anagramme Θυρομβης ci-après.
- OYPOMBHΣ. Passeri, p. 256, n° 41. Celui-ci, prenant ensemble les trois mots de l'inscription tracée sur un lézard du musée Jan Plancus, savoir καντο υκαλη θυρομένε, la traduit : « Bonus Scarabæus, seu Lacerta, malas bestias depellat. »

ı

- IAAI = IAω Dieu ». Sur une sardoine sans image du musée Passeri, p. 251, n° 11.
- IAAM, autre dérivé de IAW, selon Passeri, ibid.
- IABA EAA = (?) יבא עד. Sur un soldat à tête de coq, au musée Chiffet, n° 30: Gori, p. 260, n° 60.
- IAEVI = יהית « il est », IEWOV, IAEMOV = מולם « à jamais ». Mots inscrits sur le tronc d'un corps humain; ils figurent la faculté assignée à cette partie du corps : Gori, p. 250, n° 3.

- IAH, IAγ = π · Dieu · Sur la poitrine d'un Horus, sardoine du musée Jan Plancus: Passeri, p. 249, n° 2.
- IAHIE (יחיחי) AINW. De alvos, terribile, explique Passeri (p. 253, n° 10) au sujet d'une gemme sans image représentée dans Gori, p. 249, n° 1; p. 255, n° 30.
- וחיה «il est». Sur un soldat à tête de coq du musée Chiflet. «laus perperam pronontiatus», prétend Passeri, p. 258, n° 49. Cf. Asiα plus haut.
- Iaxoubia = יעקב: Papyrus de Londres CXXI, li. 715.
- Ialdabaoth. Ce fils de Sophia-Achamoth (המסח), avec ses anges, suggère aux hommes les mauvais désirs, les passions violentes: Matter, Histoire du gnosticisme, t. II, p. 139 et 157. Celui-ci fait dériver notre terme de מלרא fils des ténèbres », pluriel de מום, en ajoutant: «Le fils de Sophia avait, en effet, un élément de chaos dans sa nature, analogue à la matière qu'il était appelé à former. » On le représente parfois avec une tête de lion: Ibid., p. 425.
- IAAWA NAWM. Sur une image d'Anubis et d'Osiris, dans Fabretti, Inscriptiones antiquæ, p. 531.
- IAPKAEA ירכיאל hanche de Dieu •. Sur un homme ailé tenant des hastes, n° 130 du musée Cappello : Gori, p. 275, n° 153. Cf. l'article ירכחיאל dans la liste précédente.
- IACOYHA = ישועאל Dieu aide •. Sur la jambe droite d'un génie, que représente une pierre gnostique du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2181. Le papyrus de Londres CXXI, li. 743, a נשי = ישי.
- IAT. E. Voir à ΠΑΒΥΚΤω, plus loin.
- ואω et même IAE = יהי יהו et יהי « Dieu ». Sur de nombreuses gemmes du musée Cappello et du musée Passeri, p. 251 à 279. Écrit aussi souvent au papyrus magique de la B. N. Il y a également ωAI, transcription renversée de IAω, dans Passeri, p. 254, n° 28, et p. 263, n° 82. Au Cabinet des médailles et antiques de la B. N., il se trouve une douzaine de fois : Catalogue Chabouillet, n° 2168 à 2180. Pour le mot *Iao*, avec ses dérivés et ses variantes, du 11° siècle au v11°, depuis S. Irénée jusqu'à S. Isidor, voir Deiss-

- 292 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [404] mann, Die Transcriptionen des Tetragrammaton, dans ses Bibelstudien (Merzburg, 1895), p. 1-20.
- Îδιοπρόσωπον « visage d'Ibis ». Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. v, vs. 6; nouvelle édition, p. 802.
- IBVIAIAIV « Ibis Lilith ». Sur une figure d'homme ailé muni de deux hastes : Gori, p. 252, n° 13. Voir לילית dans la première liste.
- IΔΙΗΙΕΗΙΟΥωΗΙΗ ou ΙΔΙΗΧΩΥΟΙΗ. Écrit sur un serpent se mordant la queue, n° 65 du musée Chiflet : *lbid.*, p. 262, n° 77, et au-dessous d'un génie portant un épervier sur la tête, représenté sur une calcédoine saphirine, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2183.
- |Δ|Δ|. Cité dans Passeri, ibid., p. 256, n° 38, à propos du bouclier d'un soldat à tête de coq du musée Jan Plancus. Cf. Δ|Δ plus haut.
- IENω. HIAENI: Passeri, p. 251, n° 10, au sujet d'une sardoine sans figure de son musée.
- IEOΛΜΗΙ = לעולטי à jamais »; le premier I pour A. Sur un serpent se mordant la queue, musée Chiflet, n° 68 : Gori, p. 263, n° 80. Cf. Λαιλαμ ci-après.
- Iew פיהו בלבנו = יהו בלבנו Dieu en notre cœur : Papyrus de Londres CXXI, li. 340.
- 101ΔA. Sur une sardoine figurant un Bacchus au musée Jan Plancus: Gori, p. 255, n° 35. Au papyrus magique de la B. N., li. 2543: 101.
- אלי = mon Dieu ». Sur un dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, n° 14: Ibid., p. 269, n° 111. Cf. ci-dessus ελαι.
- IAEMOV. Voir à IAEVI, ci-dessus.
- Ilixo. Un dieu nommé dans des inscriptions trouvées aux Thermes de Bagnèresde-Luchon: Mérimée, De antiquis aquaram religionibus, p. 63 et suiv.
- IAXIA = (?) אכליה « dévoré par Dieu ». Sur la base d'un Tétragone perforé, en silex jaune, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2231.
- Ϊμούθης = Imhotep, l'Asklepios égyptien: Drexler, au Lexikon de Roscher, s. v.
- IMXHAA. C'est le mot Mixan ci-après, ou Michel, interverti. Sur un serpent se mordant la queue, musée Chisset, n° 67: Gori, p. 262, n° 79.
- INVTIO = initio. Sur une figure d'Hermas adoré par quatre anges, musée Chislet, n° 77: lbid., p. 265, n° 88.

IOPIω. Voir ΘΕω, ci-dessus.

- IOYIOY. Pour lao lao, dit Passeri, p. 259, n° 54, à propos de la gemme n° 16 du musée Chiflet.
- 10Yω. Peut-être déformé de Iαω, observe Passeri, p. 256, n° 40, pour ce mot écrit sur le genou d'un Bacchus au musée Jan Plancus.
- 1PH. IOPEI = יראה respect, vénération •, d'où : idole. Sur un Mercure dans un char, n° 220, du même musée : Gori, p. 278, n° 174. Au même terme on peut rattacher ωρωθ du papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2352, au pluriel. Cf. Μουρωφ ci-après.
- וצא = ששע secours •. Sur le ventre d'un Mercure, n° 197 du musée Passeri, p. 255, n° 32. Cf. Ιασουηλ ci-dessus.
- ICIC. •AP. Isis Pharia •, traduit Passeri, p. 279, n° 180. Mots écrits sur une tête d'Isis entourée d'un serpent, au musée Ficoroni.
- IFDN. Sur la poitrine d'un Horus, sardoine du musée Jan Plancus: Gori, p. 249, n° 2. Le papyrus n° XLVII du British Museum, li. 31, a la forme 10.
- IOINEYAE. Mot inscrit sur un soldat à tête de coq, reproduit par Fabretti, ibid.
- IXAPIN. Sur un Dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, n° 14 : Gori, p. 269, n° 111. Cf. ci-après Cχαρινα.
- IXΘ = $l\chi\theta\dot{\nu}s$ « poisson ». Sur une sauterelle, n° 51 du même musée : lbid., p. 272, n° 128; papyrus n° XLVI du British Museum, li. 271, 273-4; CXX, 889.
- IVIIAIAIIEY. Inscrit sur un soldat à tête de coq reproduit par Gori, p. 254, n° 26. Voir IBVIAIAIV ci-dessus.
- IVIBHA. Sur le bras droit d'un génie que représente une pierre gnostique au Cabinet des médailles et antiques de la B. N.: Catalogue Chabouillet, n° 2181.
- Ιωδολχοσηθ, (?) = וגדל חסד magnanime -, expression du Ps. cxlv, 8 : au papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 279 et 2223.
- וֹשׁרְ « il éclaire ». Mot gravé sur une gemme du musée Passeri, figurant la tête de coq et anguipède. « Forte nomen Dei », dit à tort Passeri, p. 249, n° 1. C'est le troisième terme de la bénédiction sacerdotale juive (Nombres, vı, 25). Au papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 184 et 279 : Ιωερδηθ, et pap. Rainer, xıı, 5; Londres CXXI, 1010.
- ליהו אש הדרו (?) יהו אש הדרו Dieu, feu de splendeur : Papyrus de Londres CXXI, li. 1017.

294 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [406]

- למת : même papyrus, li. 1010; celui de Leyde, édit. Leemans, p. v, col. 11, l. 20; col. 14, l. 9; Delattre, Bulletin de corresp. hellénique, XII, p. 300, l. 3, a : ໂωπαισερδήθ.
- Ιωπαταθναξ... ישח: collection Rainer x11, li. 6.
- **Ι**ωΡΙω. Voir θΕω ci-dessus.
- Ĭωσιs. Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. vi, v. 18; nouvelle édition, p. 805.
- Ιωχερφεν = (?) יאר פניו Il fait luire sa face •, terme (complété) de la susdite bénédiction (Nombres, vi, 25): Papyrus de Londres CXXI, li. 799.

·K

- KAKAC. PEVC. Sous un aigle soulevant un dragon, n° 143 du musée Cappello: Gori, p. 276, n° 157. Le papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 922, a κακίαs. Au Lexikon de Roscher, Drexler dit avoir vu la forme Κακασδεύs.
- KAKω. «Malum avertat», dit Passeri, p. 255, n° 30, pour la 194° gemme astrifère de son musée. Le même papyrus, li. 2343, a κακόν.
- Καλδαναχαμδρη = (?) כלכנה חמרה semblable à la lune : même papyrus, li. 340. Cf. Σαλδανα... ci-après.
- KAAKAA = כלכל il (Dieu) nourrit •. Sous une gemme figurant des hommes nus debout, n° 48 du musée Cappello : Gori, p. 271, n° 125.
- KAMAIAXA. Sur l'Anubis n° 26 du musée Cappello et sur un serpent radié, n° 208 du même musée : Gori, p. 270, n° 118, et p. 278, n° 169.
- KAMMAPA = DP « lune». Sur un jaspe sanguin, où figure au recto une personnification de la Lune, du Cabinet des médailles et antiques à la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2237. Cf. les mots Καμ[μο]ρις ou Καμ[μα]ρίς, selon Drexler, au Lexikon de Roscher, s. v.
- KANOO. Passeri, p. 256, n° 41, donne ce terme écrit sur un lézard du musée Jan Plancus. On a le nom Kdνθοs en Libye et en Égypte: Seeliger, au Lexikon de Roscher, s. v. Voir au mot Θυρομδης, ci-dessus.
- KAVωH = קנא אל Dieu jaloux » (Exode, xxxiv, 14); Λ final élidé. Sur un Dieu Iao à tête de coq, n° 14 du musée Cappello : Gori, p. 269, n° 111.
 - PKAHVIX. Écrit ainsi sous un dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, nº 14: Gori, p. 269, nº 111; papyrus de la B. N., li. 2458 et 2687.

- KAPNI = קרני «ma corne», ma force. Sur un serpent se mordant la queue, n° 70 du musée Chiflet : *Ibid.*, p. 264, n° 83. Cf. Kappeios, surnom d'Appollon.
- Kαρχηδονίων δαίμων = Tanit. Il est désigné, avec Héraclès = Baal-Ṣaman, et lóλαος = Eṣmoun, comme dieu suprême des Carthaginois, dans leur contrat avec Philippe de Macédoine, donné par Polybe, VII, 9, 2-3: Bāthgen, Beitrāge zur semit. Religionsgeschichte, p. 46.
- Kεραυνομεγάλονος « grand tonnerre ». Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. v, vs. 35; nouvelle édition, p. 804. Le papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2262, a περαυνοπλούς.
- KEPIΔEY = (?) εὐπέρως « qui a de belles cornes », rayonnant. Sur le quadrige du Soleil, n° 49 du musée Cappello : Gori, p. 272, n° 126.
- KIAΛΕΞΑΝΔΡΑ ou ΛΕΒΖΑΝΔΡ; le nom Alexandre précédé d'un préfixe. Sur un dieu Iao à tête de coq, au même musée, n° 14 : *Ibid.*, p. 269, n° 111, et p. 270, n° 115.
- KIKAPHE = כיכר אל; HE= EA « circuit de Dieu». Sur le même monument.
- KIKION = ητόρη, arbre mystérieux (Jonas, IV, 6 à 10); KIPAAIHON; KIPIE = κύριε « Seigneur »; KOMENEP. Toutes ces quatre désignations sont tracées sur l'objet précité, ibid. Au papyrus Z de Leyde, pl. IV, vs. 13, on trouve le mot κίκι.
- Koll. Divinité des Iduméens, selon Josèphe, Antiquit., XV, vII, 9, identifié parfois avec nup « arbitre, juge »: Drexler, au Lexikon de Roscher, s. v.
- אסות souffle perceptible. Dieu phénicien du vent, cité par Eusèbe, Præparatio evangelica, I, x, 7: Baudissin, Studien zur semit. Religionsgeschichte, I, p. 13.
- KOMEPO. Passeri, p. 253, nº 22, cite ce final d'inscription sur un Mercure anguipède.
- KONTEY ou KENTEY, (?) de xorrós « épieu », symbole de l'Orient. Sur le quadrige du Soleil, n° 49 du musée Cappello : Gori, p. 272, n° 126.
- Koρκοδειδοιδής; de κροκόδιλος. Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. 111, vs. 15; nouvelle édition, p. 795. Au papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2953, il y a κορκοδίλους.
- KOVΣΤΙΗΛ = יקחיאל. N. pr. biblique (II Rois, xıv, 7; I Chron., ıv, 18), signifiant « subjugué par Dieu ». Inscrit à la suite des noms des trois anges, Mi-

296 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [408] caēl, Gabriel, Rafaēl, au revers d'une gemme dans Macarius, Abraxas,

pl. VI, n° 24; sur une figure d'homme ailé, entre des hastes géminées, n° 24 du musée Chiflet. «En angeli monstrum veris intermixtum», s'écrie Passeri désolé, p. 259, n° 57. Il n'avait pas songé à la provenance hébraïque, assez bien transcrite. Voir ce mot à la première liste. D'après Bellermann, Baudissin, Studien, t. I, p. 196, note 1, explique ce mot par משמאל « arc, ou vérité, de Dieu».

- KPAMMA · écrit ·; * pour γ : Papyrus de Londres CXXI, 175. Sur un Harpocrate du musée Chiflet, et sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du même musée. · Temperamentum ·, traduit Passeri, p. 260, n° 65, et p. 263, n° 81. Cf. Γράμν plus haut, et κράμα au papyrus Z de Leyde, 11, vs. 40.
- Κράτης. Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. vII, vs. 18; nouvelle édition, p. 807. La désinence is est apocopée. Le même papyrus, p. v, vs. 1, a πράτεα.
- Kρατίσται « les plus forts » (esprits). Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. vu, vs. 15; nouvelle édition, p. 807.
- KPIC mH. AZ. Ainsi formulé auprès d'une image de femme à cheval sur un bouc (la Luxure), n° 132 du musée Cappello : Gori, p. 275, n° 154.
- KWKKWNI. AOI. Sur un serpent se mordant la queue, n° 113 du même musée : Ibid., n° 151.

٨

- ΛαδαΦνεσπηρ = (?) לכיו נסנר il a le cœur clos », insensible : au papyrus du Louvre, li. 151.
- AAOANAKA. Expression en ax écrite sur un Horus, n° 112 du même musée : Gori, n° 150.
- AAOVEI, AENOVI = לכב ou לכב (mai transcrit) a qui m'aime a, ou a cœur a.

 Noms écrits sur le thorax et le ventre d'un corps humain, pour figurer la force assignée à ces membres : Gori, p. 250, n° 3.
- Λαιλαμ = לעולם « à jamais » : Papyrus de Londres CXXI, li. 414. Cf. Ιεολμηι cidessus.
- ABAA = (?) לביא 'léopard ». Sur un Harpocrate du musée Chiflet, n° 35 : Gori, p. 260, n° 65.
- Labrax, peut-être pour Abrax: Drexler au Lexikon de Roscher, s. v.

ΛΕΒΖΑΝΔΡ, pour Αλεξανδρός. Voir Κιαλέξανδρα ci-dessus.

AEINNC. Sur une tête de bœuf reproduite par Gori, p. 252, nº 18.

- AEONTA ou ΛΑΝΤΑΑΛ. «Nomen Decani alicujus, vel epitheton Dei Iao, qui quandoque Λεοντόμορφος est», dit Passeri pour la 193° gemme astrifère de son musée, p. 255, n° 31. Ce terme figure sur un Hercule tuant un lion, du musée Cappello: Ibid., p. 271, n° 124. En effet, le papyrus de la B. N., li. 2113, a un λεοντοπρόσωπος. De même Λεοντοῦχος est un surnom d'Asclepios à Ascalon: Drexler au Lexikon de Roscher, s. v.
- AEPOMIN = (lu de droite à gauche) « pluie, ou rosée de Dieu ». Sur le côté droit d'un serpent avec pieds d'homme, au musée Jan Plancus : *Ibid.*, p. 256, n° 39. Pourtant le papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 3258 et 3269, a λερθεμινω.
- AEVKAA BAACO אצלב רכואל « Image du Dieu pur »; mots à lire aussi de droite à gauche. Sur une sardoine représentant un aigle, au musée Passeri, p. 250, n° 4.
- Aιβανίτις. Surnom d'Aphrodite, étant adorée au Liban = Baalis, dit Baudissin, Studien, t. II, p. 160. Cf. Drexler, au Lexikon de Roscher, s. v.
- AIOV. Mot écrit sur un Hercule tuant un lion, reproduit par Passeri, p. 258, n° 21. Le papyrus précité, li. 1873, a λίαν.
- AOXNHM. Sur un serpent se mordant la queue, n° 113 du musée Cappello : Gori, p. 275, n° 151.

M

- MAAΔω = טרע « science ». Autour d'un Harpocrate, n° 35 du musée Chiflet : lbid., p. 261, n° 66.
- Maaseno, Dieu nommé sur les monnaies d'Hooerkes: Drouin, Rois indo-scythes, dans Revue de numismatique, 1888, p. 204.
- MAΓMVM = magnum. Sur un soldat à tête de coq du même musée : Ibid., p. 258, n° 48. Comp. pourtant μάγων au papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 243, 2081, 2289.
- Malachbelos, Malagbelus, Belus Roi. Dieu palmyrénien: De Vogué, Bulletin archéol. de l'Athenœum français, 1855, p. 103; Drexler, au Lexikon de Roscher, t. II, col. 2293-2301.
- MAAON et MAAXOI = סלכי « mon roi ». Sur un serpent se mordant la queue,

- 298 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [410] exemplaire en cornaline: Gori, p. 267, n° 102. Le même papyrus, li. 2641, a μαλλον.
- Maoridath. Titre d'amulette ou de préservatif contre les enchantements. Nom donné par les musulmans aux deux derniers chapitres du Coran, qu'ils récitent souvent pour se garantir des sortilèges et de toute autre mauvaise rencontre. Sur ce nom corrompu, voici une note explicative qu'a bien voulu fournir le professeur d'arabe à l'École des langues orientales, M. H. Derenbourg: Les deux derniers chapitres du Coran sont appelés au duel والمعرفة , ou au pluriel والمعرفة ، Dis, je me réfugierai Le mot maoridath provient d'une fausse lecture pour mou awwidhât. L'idée de protection exceptionnelle est tellement attachée à cette racine, que l'infinitif de cette deuxième forme même, التقويد , est très usité dans le sens d'amulette.
- Maplouvn = מר זונה maître hospitalier : Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2547.
- Maplilov = מר עליון «maître supérieur»: Papyrus Z de Leyde, p. vIII, vs. 25.
- MAPINNI. MAV. Sur un Mars, accompagné d'un homme nu, n° 92 du musée Cappello: lbid., p. 274, n° 142.
- Maρμαδωθ = מר במות « maître des autels »: Papyrus Rainer, ιx, 8.
- MAPMAPAΘAM, de μαρμαίρω briller •. Dans une inscription sur silex au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2228; même papyrus, li. 694 et 1221.
- $\mathbf{Mapuapaw}\theta = (?)$ מר מאורות maître des luminaires : même papyrus, li. 365.
- MAPWHNI = (?) Sur un Anubis, n° 4 du musée Cappello : Gori, p. 267, n° 103. Il faut noter le nom pr. homérique Mdpwv : Schirmer, au Lexikon de Roscher, s. v.
- MAVI = Dr * jour *; lettres interverties. Sur un lion du musée Chiflet, n° 32 : lbid., p. 260, n° 61.
- MAXPIEP = (?) מקריאל. Sur un aigle soulevant un dragon, nº 143 du musée Cappello: Gori, p. 276, nº 157.
- Meyaλομυσ I πρου « grand mystère ». Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. x, vs. 10; nouvelle édition, p. 812; papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 794.

- [411] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. 299
- MEOI. Mñtis, prudentia •, dit Passeri, p. 260, nº 63, pour ce nom écrit sur un lion debout armé d'un trident, musée Chiflet, nº 33. Cf. Metis ci-après.
- Μελιπέρτα = מלקרת, Divinité phénicienne : Papyrus XLVI de Londres, li. 6. C'est le Baal, dieu municipal de Tyr : Ed. Meyer, au Lexikon de Roscher, s. v.
- MEATIOMENE, Melpomène. Écrit sur une figure d'homme à tête de lion, n° 154 du musée Cappello : Gori, p. 276, n° 162.
- Mελχιπα ου μπλιχια = στοτο: Papyrus de Londres CXXI, 799; Rainer, 1x, 4; Museo italico di antiq. classica, III, 1890, p. 122, n° 39. On a même la forme Mειλιχίω: S. Reinach, Chroniques d'Orient, p. 346.
- Menika (transcription de l'hébreu מניקה nourrice). C'est l'équivalent de la déesse égyptienne Anuke: Uhlemann, Ægyptische Alterthumskunde, II, 180. Sachs, Beiträge zur Sprach u. Alterthumskunde, II, 99, compare ce nom à Isis (= (?) עוה).
- MENT. Οω. Ainsi formulé sur un serpent en cornaline : Gori, p. 267, nº 102.
- Mel אמעבאעסטעה של = מלך המלכים אל Dieu, roi des rois :; de même μελχιουμελχιεδια = מלך עליון o roi d'en haut : Papyrus de la B. N., li. 313 et 315.
- MEPAAONOX (?) = אמר לנחש il dit, ou commande au serpent. Au revers d'un serpentaire, n° 94 du musée Chiflet: Gori, p. 266, n° 95.
- MEPMENNω. Passeri (p. 261, n° 69) cite ce mot écrit autour d'un Harpocrate, n° 40 du même musée.
- MEΣIE. Sur un lion debout armé d'un trident, au même musée, n° 33 : Gori, p. 260, n° 63.
- METIΣ, pour μῆτις « sagesse ». Sur un jaspe du musée Passeri, n° 199, Ibid., p. 255, n° 34, portant au revers une tête de Gorgone.
- MIOPAZ «Mithra», génie des Perses. Sur un dien à tête de coq, n° 19 du musée Cappello: *Ibid.*, p. 269, n° 112. Ηλιος Μίθρας μέγας Θεός, dit le papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 482; Papyrus XLVI de Londres, li. 5.
- MIXAHA, ΓΑΒΡΙΗΑ, ΟΥΡΙΗΑ, ΡΑΦΑΗΑ, ΑΝΑΝΗΑ, ΠΡΟCOPAIHA, YABCOHA. Tous ces noms d'anges se retrouvent dans la liste précédente, celle des noms hébreux; l'avant-dernier nom, le sixième, est sans doute à lire στρὸ Ισ-ραπλ, et le dernier est peut-être interverti de Jacob-El : même papyrus, li. 2356, 2768, et celui du Louvre, li. 148. Ils sont inscrits sur la gemme 15 du musée Chiflet : Gori, p. 259, n° 53.

- 300 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [412]
- Mισαηλ = מישאל (Daniel, 1, 6) de la 1^{re} liste : Papyrus de la Bibliothèque nationale, ligne 1815.
- MOIPPI. Sur une déesse triformis, n° 57 du même musée: Gori, p. 262, n° 75. Cf. Aposps plus haut, et pospa au papyrus de la B. N., li. 2325 et 2859.
- Moloch = קולף. Cette divinité des Ammonites était adorée sous la forme d'une statue, qui dans ses bras ouverts recevait en sacrifice des enfants, brûlés comme victimes dans l'intérieur de la statue : Lévitique, xviii, 21; xx, 2; I Rois, xi, 7.
- Movoyevés (1/s) « engendré seul », spontané. Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. v, vs. 34; nouvelle édition, p. 804; papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 936, 1586.
- Moρμοθ: Papyrus de Londres CXXI, li. 970.
- Mουρωφ = (?) מוראיו « sa crainte », Dieu : papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 1690. Cf. Ιρη ci-dessus.
- MYCIKH. KIMK. Sur un Anubis, n° 24 du musée Cappello: Gori, p. 270, n° 116. Peut-être pour μυσθικά (σύμβολα), comme l'a le même papyrus, li. 945.
- MVCTO. Écrit sur un Sérapis, nº 146 du même musée : Gori, p. 276, nº 159.
- MΩΦΑΧ = ΠΕΙ « il insuffle [la vie]»; M pour N. Dans une inscription sur hématite au Cabinet des médailles et antiques de la B. N. : Catalogue Chabouillet, n° 2230.

Ν

- NABIA. BIENVO = ... גבל... Sur un serpent radié, n° 193 du musée Cappello : Gori, p. 279, n° 176.
- NAOANAEA = נחנאל Dieudonné. N. pr. Voir ce nom dans la première liste. Sous les pieds d'un corps humain reproduit par Passeri (Gori, ibid.), pour figurer la force assignée à cette partie du corps. On trouve aussi ce mot corrompu en AOANAABA sur une sardoine sans image du musée Passeri, et sur la figuration de deux hommes nus debout, n° 48 du musée Cappello: Gori, p. 250, n° 3; p. 252, n° 12, et p. 271, n° 125.
- NAΦON = 115% « caché », Nord; N pour Σ. Passeri, p. 263, n° 82, donne ce mot écrit au revers d'une gemme qu'il cite. Cf. Xaphan ci-après.
- NAXIAA = גחיאל, Naḥiel a repos de Dieu », comme חג, Noé. Sur un jaspe du musée Passeri, n° 199, p. 255, n° 34, portant au revers une tête de Gorgone.

Neboutoσουαλη $\theta = (?)$ גאוחו שואלת: Papyrus de Londres CXXI, li. 327.

Nαψμ. Voir Ιαλψα.

Nexudalpur combre des morts. Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. xvII, vs. 24; nouvelle édition, p. 818; papyrus du British Museum, n° XLVI, n° 340; celui de la Bibliothèque nationale, li. 361, 368, 397, 2031, 2061.

NEMOVNO = אמונה « croyance, foi, vérité », avec N prosthétique. Sur un dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, n° 14: Gori, p. 269, n° 111. Voir ce mot dans la liste précédente.

NeοΦοδωθα: Papyrus de Londres CXXI, li. 878.

NEYONHA. Au revers d'un serpentaire, n° 94 du musée Chiflet : *Ibid.*, p. 266, n° 95, et sur un jaspe sanguin figurant un guerrier vêtu à la romaine, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2221.

Neχθιναρπιηθ (?) = : même papyrus, li. 511.

NIKAK ICIC «Vincens Isis», traduit par hypothèse Passeri, p. 276, n° 160, citant ce terme écrit sur un Sérapis du musée Cappello, n° 152.

NIKNOTI. Sur un dieu Iao à tête de coq, même musée, n° 14 : Gori, p. 269, n° 111.

NIKHΦ, pour νικηΦόρος. Sur un Mercure du même musée, nº 87. Nomen proprium, ajoute Passeri, p. 273, nº 135, sans autre explication.

NIAIIM « Nil », personnifié par un oiseau sacré. Au revers d'un type de soldat à tête de coq reproduit par Gori, p. 254, n° 27.

NIVHIXI. Sur une figure d'Hermas adoré par quatre anges, n° 77 du musée Chiflet: *Ibid.*, p. 265, n° 88.

Nonpe = נור foyer • : Papyrus de Londres CXXI, li. 747, 964.

NOI OINE. Mots dont le second n'est que le premier interverti, inscrits sur les reins d'un corps humain reproduit par Gori, p. 250, n° 3.

NOΙωλίλ = ντι supérieur. Étre suprême. Sur une figure de femme portant une torche, n° 73 du musée Cappello : *Ibid.*, p. 273, n° 133. Mot aussi lu de droite à gauche.

Noumida = נומיאל : même papyrus, li. 750. Voir ce mot à la première liste.

Nουφιηρ = נופי ער : Ibid., li. 970.

- 302; ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [414]
- NΡωφωχωχω. Sur un Anubis du même musée, n° 22 : Gori, p. 270, n° 115.
- NTOKO. N BAI. « Toxeús, parens », dit Passeri, p. 258, nº 51, et, joignant à ce terme l'inscription entière tracée sur un soldat à tête de coq du musée Chiflet, il la traduit : « Pro magna solutione, seu expiatione, vota fundo Patri Iao! »
- NYXEFAB = (?) או אכן יי sortilège paternel ». Sur une cornaline blonde figurant un serpent qui se mord la queue, parmi les pierres gnostiques du Cabinet des médailles et antiques à la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2204.
- Nwxeln/s = (?) החל אש héritier, ou conducteur du feu : Papyrus XLVI du British Museum, li. 333.

0

- OAKAW. Passeri, p. 254, n° 24, reproduit ce mot écrit sur une Diane triformis représentée par Fabretti, ibid. Le papyrus Mimaut du Louvre, li. 112, a : οακησαν τὸ ἰέρον ωλοΐον.
- Oavanpi = (?) הגער ele jouvenceau : même papyrus, li. 210. Cf. Avaapa cidessus.
- OEYEW BEE = (?) אהיה je suis •, synonyme de Dieu. Écrit sur un Harpocrate, n° 35 du musée Chiflet : Gori, p. 261, n° 66.
- OEWV, même sens. Sur un serpentaire, n° 94 du même musée : *Ibid.*, p. 265, n° 94. Ne serait-ce pas le mot Secon?
- OIFIE. Passeri (p. 263, n° 82) reproduit ce mot écrit sur une gemme qu'il cite. C'est, à ce qu'il semble, l'équivalent de MNIOM dans la liste précédente.
- OloT. Sur un dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, nº 14: Gori, p. 269, nº 111.
- Ολομέλανα entièrement brune : peut être une allusion à l'expression du Cantique des cantiques, 1, 5 : Papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. 1v, vs. 2; nouvelle édition, p. 800.
- OMIPIOMA. Μυριόνομα, cognomen Dianæ, hoc est infinitorum nominum •, dit Passeri (p. 262, n° 75), en voulant expliquer ce terme inscrit sur une déesse triformis du musée Chiflet, n° 57:
- ONBPYXACE. Sur un serpent se mordant la queue, nº 70 du même musée :

- MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. [415] 303 Gori, p. 264, nº 83. On lit δνειροι χθόνιοι aux papyrus du British Museum XLVII, li. 47, et de la Bibliothèque nationale, li. 1449.
- ONEN « présage »; » pour μ . Inscrit sur un type de soldat à tête de coq reproduit par Passeri, p. 254, nº 26. Au papyrus de Londres CXXII, 105, on lit: ώμην σελίνθον.
- ONKAIAAIX = כי לאל קנא car il est un dieu jaloux : lettres à lire à rebours. Sur un dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, nº 14 : Gori, p. 269, n° 111.
- Oρδεηθ = אור בעת lumière opportune : Papyrus de Londres CXXI, 971.
- OPIMZ = Ormuzd, principe du bien (en Perse). Sur un serpent radié du même musée, n° 28 : Ibid., p. 271, n° 119. Voir l'article הורטיו dans la première liste. (A ce dernier article ajoutons ceci : Une fille du roi de Perse Ormuzd, nommée Ifra ou Ephira « la belle », selon l'explication de Raschi, était la mère du roi Sapor II, que le Talmud cite pour son intervention favorable aux Juiss auprès de ce souverain : Talmud B., tr. Taanith, f. 24b; tr. Baba bathra, f. 10b; tr. Nidda, f. 20b. Cf. les Acta Sanctorum Novembris (des Bollandistes), II Novemb. (P., 1887), f. 453b.)
- Ορεοδαζαγρα: Papyrus de Londres CXXIII, li. 10.
- OPωPI ou OPΩPIOYO. Sur un Bacchus du musée Jan Plancus. « De δρω, exuto », dit Passeri à tort, p. 256, nº 40. On le trouve aussi sur trois Chnoubis du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2200-2. On pourrait songer à la déesse Aurora. Voir ארורה, liste précédente, et Ove ci-après.
- OCAE. Sur un serpent se mordant la queue, nº 70 du musée Chiflet : Gori, p. 264, nº 83.
- Oσελλεβει (?): au papyrus magique de Leyde, édit. Leemans, p. x111, vs. 14.
- Οσιρχεντεχθα: Papyrus de Londres CXXI, li. 265.
- Othoniel. Voir Ananael ci-dessus.
- OYAAEA = (?) الاسمة le Lion », constellation. Sur un lion, n° go du musée Cappello: *Ibid.*, p. 273, nº 138.
- OVIAEM = מאיכה par crainte », lu à rebours. Un des mots inscrits sur le tronc d'un corps humain, pour figurer la puissance de cette partie du corps : Gori, p. 250, nº 3.
- OVIOVAI, suite de voyelles en signe de triomphe sur les démons, figurée sur un

- 304 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [416] jaspe du musée Passeri, n° 199, portant au revers une tête de Gorgone : *Ibid.*, p. 255, n° 34.
- OVTAYP. Sur le même monument.
- OYO, pour Đίω (interverti) sacrifier •. Sur un Bacchus du musée Jan Plancus : *Ibid.*, p. 256, n° 40. Final du mot Ορωριουθ, ci-dessus.
- Οὐρανός et πρόσωπος. Voir אורנום, dans la première liste.
- OYPEC MAPCA = אור איז flamme du feu de Mars •. Sur le corps d'un génie que figure une pierre gnostique du Cabinet des médailles et antiques à la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2181.
- Oυριηλ = אוריאל de la première liste : Papyrus Rainer, vIII, 7; IX, 5, 20; celui de la Bibliothèque nationale, li. 1815.
- OΦΕΟΝ « serpentin ». Sur un soldat à tête de coq, n° 61 du musée Chislet. « Ab δφις, serpens », dit Passeri, p. 262, n° 76.
- OΦΗC ΗΛΗ = δφις και serpent Dieu κ. Sur un serpent se mordant la queue, même musée, n° 70: Gori, p. 264, n° 83. Óφις δι μέγας πλόμενος τούτων τῶν Θεῶν, dit le papyrus magique de la Bibliothèque nationale, li. 1638.

П

- nabyktω nhkωn lat. E. Mots gravés sur une gemme du musée Passeri, qui figure un soldat à tête de coq et à base serpentine. Le second mot peut provenir de πημός, cortum, et le dernier de laτρός, medicus, prétend Passeri, p. 249, n° 1.
- Παγουρη: Papyrus de Londres CXXI, li. 660, 672.
- Παχερδηθ (?) בית : Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2213; de Londres CXXI, 712.
- Πανδέτην « tout à fait lié ». Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. v, vs. 23; nouvelle édition, p. 803.
- חבי מות = Papyrus de Londres CXXI, li. 972.
- Παπίουμενωρ = (?) ... סנור ... de lumière : Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 201.
- musée Chiflet, n° 13: Gori, p. 258, n° 52. Au papyrus du British Museum n° XLVI, li. 36, on lit: ωίονα μηρία.

- Πετθακιδίφ « en bandelette ». Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. 111, vs. 5 et 6; nouvelle édition, p. 798; papyrus de Londres, CXXI, li. 420.
- ΓΙΧΙλΙ. Passeri, p. 249, n° 2, reproduit ce mot gravé au ventre d'un Horus du musée Jan Plancus.
- ΠΟΝΑΝ. Passeri, p. 253, n° 22, rapporte ce mot écrit sur un Mercure anguipède. Cependant au papyrus de la B. N., li. 2191, on trouve la forme ωόπανα.
- Προδαζαναχουθ: Papyrus de Londres CXXI, li. 880.
- Πτεροειδής · ailé · pour: Ange. Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. 111, vs. 16; nouvelle édition, p. 798.
- ΠΥΝΟΝΙΑ. Inscrit sur un soldat à tête de coq, représenté par Gori, p. 254, n° 26.

P

- PAIN. Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2158. On voit la même acception sur la gemme 7 du musée Chiflet, figurant un soldat à tête de coq: *Ibid.*, p. 257, n° 47.
- PACAZAO = הר זהר majesté brillante »; lu à rebours, et C pour n. Sur un Anubis du musée Cappello, n° 22 : *Ibid.*, p. 270, n° 115.
- PAΣAΣ. Passeri (p. 254, n° 24) a cité ce terme écrit sur une Diane triformis.

 A cette expression on peut comparer l'hébreu γΣ? briser •.
- Paφanλ = רפאל de la première liste : Papyrus Rainer, 1x, 21; celui de Londres CXXIV, 39, et celui du Louvre, li. 149.
- PAXEI. Sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du musée Chisset: Gori, p. 263, n° 81. Est-ce une allusion au « buisson de seu » vu par Moïse?
- PEω. Fluo, dit Passeri (p. 263, n° 82) en donnant ce mot, tracé au revers d'une gemme qu'il cite.
- PHAVKVPZKVN. Ce ramassis de lettres, dépourvu de sens, est écrit sur le quadrige du Soleil, n° 49 du musée Cappello : Gori, p. 272, n° 126.
- PIKEA = רְקִיע Ciel •, firmament. Sur un dieu Iao à tête de coq, même musée, n° 14: Ibid., p. 269, n° 111.
- PIMOE. Mot écrit sous les pieds d'homme d'un serpent du musée Jan Plancus : *Ibid.*, p. 256, n° 39.

- 306 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [418]
- PIOΙΘΗΩΡ = (?) ראשית אור « principe de lumière ». Sur un Hercule tuant un lion, représenté par Gori, p. 253, n° 21.
- POZOMAAHAYXH = יחור אל עם עוור 'l'unique dieu du peuple secouru ; lu de droite à gauche. Sur un jaspe sanguin figurant un guerrier vêtu à la romaine, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2221.

Σ

- EABAE IAW. Qui Latinis Sabus Hebræis Sabaoth, dit Passeri (p. 261, n° 68) pour ces mots tracés autour d'un Harpocrate du musée Chiflet, n° 39. Cf. Ananael ci-dessus. Σαβαωθ est fréquent dans les papyrus de Leyde, de Londres et du Louvre.
- CABIPAVIETA = (?)... מכיריו. Mot écrit dans une inscription sur hématite au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2230. On peut lire (à rebours) אתה גבור באש tu es vaillant dans le feu ».
- CAB OWN HOE. A droite d'une tête d'empereur sur jaspe rouge : Catal. Chabouillet, n° 2099. Si la pierre est gnostique, ne peut-on pas lire Caboon pour Sabaôt?
- Σαιηδημαχιμθεα . . . la déesse : Papyrus Rainer, 1x, 21.
- ΣΑΚΑωθ «Sabaoth»; K pour B. Autour d'un Harpocrate du musée Chiflet, n° 35, et sur l'image d'une femme debout munie d'une patère, n° 105 du même musée : Gori, p. 261, n° 66, et p. 266, n° 97.
- בואל Dieu pur . Sur une agate rubanée au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, nº 2249.
- CAAA = σόσ «Selah»; terme fréquent dans les Psaumes et constant dans les formules de conjuration. Sur un Hercule tuant un lion représenté par Gori, ibid. Le papyrus de Londres CXXIV, li. 44, a la forme σαλιηλ.
- Σαλδαναχαμβρη ανουθ σαδαωθ αδωναι: Papyrus de Londres CXXII, 103. Voir ci-dessus Καλδαναχαμβρη.
- ΣΑΜΑ, terme écrit sur un lion du musée Chiflet, n° 31: Gori, p. 260, n° 62.
- Σαμασφρηθ = (?) שם המפרש nom divin : Papyrus de Londres XLVI, li. 47.
- CAMEAZA, ou (mieux) CAMMAΣ = www « Soleil ». Sur un onyx du musée Jan

- [419] MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR DIVERS SAVANTS. 307 Plancus, ou sur un serpent se mordant la queue, musée Cappello, n° 28:
 - Passeri, p. 257, n° 42, et p. 271, n° 120.
- **EANI.** Sur un serpent se mordant la queue, exemplaire en cornaline : Gori, p. 267, nº 102.
- במחריב = אשקפאשש, Sennacherib : Papyrus de la B. N., li. 599.
- CANXNOVBI. Un dérivé de l'égyptien Chnoubis. Sur un jaspe du musée Passeri, n° 199, portant au revers une tête de Gorgone : *Ibid.*, p. 255, n° 34.
- CAPANIX «Sérapis». Sur un Mercure au bélier, parmi des gemmes astriferes, table 87 de Passeri, p. 266, n° 99; papyrus W de Leyde XIV, 23, li. 43. Corrompu en CCPAN sur un Horus au revers de l'Anubis n° 22 du musée Cappello: Gori, p. 270, n° 115. On trouve aussi סראפים au Talmud B., tr. Aboda zara, f. 43°.
- Σαρνοχοιβαλ, Baal . : Papyrus de Londres CXXI, li. 973.
- ΣΑ ΣΑω. « Σαώζω, salvo », dit Passeri (p. 263, n° 81), pour expliquer ces mots écrits sur un serpent se mordant la queue, musée Chiflet, n° 69.
- SATOVIEL = משניאל Sataniel ; V pour N. Sur un Jupiter, nº 84 du même musée. Nomen angeli, ut alibi, a Magis confictum, dit à tort Passeri, p. 265, nº 89. Peut-être a-t-on mal lu le 3 en 1, transcrit V?
- SATQVIEL = אַרקיאל justice de Dieu, dans la précédente liste. Sur un Anubis du musée Cappello, n° 2: Gori, p. 267, n° 104. Q est peut-être pour O, comme au mot précédent.
- ΣΒΑΝΑ = ΝΟΟ « vieillard », symbole de vénération. Sur un jaspe du musée Passeri, n° 199, portant au revers une tête de Gorgone : *Ibid.*, p. 255, n° 34.
- CBRINACAS. Ce mot est sur un enlacement de trois têtes, n° 52 du musée Cappello: Gori, p. 272, n° 129.
- Scimasar, pour Sem Raza = מום רוה nom (digne) de mystère. C'est l'une des douze espèces d'augures désignées par Michel Scot dans son traité de la physionomie.
- צברמו = Voir ce mot dans la première liste.
- ΣΕΙΟΑΜΨ. Passeri (p. 252, n° 17) donne ce mot inscrit sur un soldat à tête de coq.
- ΣΕΜΕ. Mot pris au même texte. Peut-être = vou « cieux ». Cf. ci-dessus Adsenie.

- 308 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [420]
- CEMEOY = www · Soleil ·. Sur le quadrige du Soleil, n° 49 du musée Cappello : Gori, p. 272, n° 126.
- ΣΕ ΜΕΣΕ (?) «ô toi, médiateur!» Sur une sardoine sans figure du musée Passeri. Il tire ce mot de μεσίτης, mediator, surnom de Mithra: Ibid., p. 251, n° 11, et p. 254, n° 29.
- ΣΕΜΕΣΕΙΛΑΜΙ = שמי שלום «cieux de la paix», ou «nom (divin) de paix»:
 Papyrus de Londres CXXI, li. 7120: σεμεσιλαμ. Inscrit autour d'un Harpocrate, n° 38 du musée Chiflet: Gori, p. 261, n° 67; papyrus XLVII du British Museum, li. 356, 380; celui de la Bibliothèque nationale, li. 591 et 1805.
- Σερυχαρραλιμω: Papyrus de Londres CXXI, li. 889.
- CECET ou CECEN = ששך, nom mystique de Babylone (ci-dessus, p. 373). Sur le serpent foulé par un génie, que figure une pierre gnostique du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale, et sur une inscription de ce Cabinet: Catalogue Chabouillet, n° 2181 et 2224.
- ΣΕΣΕΝΙΕΜ ou ΣΕΣΕΝΙΕΜΛΤΑ. Sur une figure d'homme ailé armé de deux hastes : Gori, p. 252, n° 14. On trouve la forme du pluriel au revers d'un type de soldat à tête de coq, représente par Passeri (p. 254, n° 27).
- COENEAOAIC. Sur une image de femme debout, même musée, n° 13 : Ibid., p. 268, n° 110.
- CIFAPH. Mot écrit sur un serpent radié, n° 28 du même musée : Ibid., p. 271, n° 110.
- בורוף שעירים boucs. Symboles du démon, indiqués dans la première liste. Sur un Harpocrate, selon l'ouvrage de Cuper, dit Passeri, p. 252, nº 14. Sur une gemme de Chiflet, reproduite par le même (p. 261, nº 69) on lit : בובוף און, ce qui équivaut à EIPIM, transcription exacte du mot hébreu précité.
- CIMEAOCE = אש עולטית (lu à rebours) feu perpétuel •. Sur un lion tuant une biche, au musée Cappello, n° 11: Gori, p. 268, n° 105.
- CNIM. Sur une Victoire, n° 53 du même musée : Gori, p. 272, n° 130.
- ΣΟΜΒΟΥΡ. Voir à Θουθ.
- Σοιρε σοιρε = OICI OICI ofuyez, fuyez et συρε: Papyrus de Londres CXXI, li. 748, 964.

- COPOOPMEP (?) = ... זורר... Sur un serpent radié, n° 28 du même musée : Ibid., p. 271, n° 119.
- ΣΟΥΜΑΡ. Sur un Harpocrate du musée Chiflet, n° 35 : Gori, p. 260, n° 65.
- COYPIHA = מוריאל «mon roc est Dieu». Sur un lézard, n° 142 du musée Cappello. «Nomen alicujus angeli, forte Vriel», se contente de dire Passeri, p. 276, n° 156. Ce nom hébreu est également transcrit ainsi dans la légende d'un lézard sur jaspe fleuri, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2245; Papyrus Mimaut du Louvre, li. 148; celui de Londres CXXIV, li. 41.
- Σουσινεφι: Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 601; Papyrus Rainer, IV, 3.
- COOH = non a voyant, espérant. Sur une image de femme debout, munie d'une patère, au n° 105 du musée Chiflet. «Kouços, levis», conjecture Passeri (p. 266, n° 97) sans justification. Le papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 1652, a la forme σουφι.
- ΣΠΟΣΙΕΣ = « Séisops ». Nom écrit autour d'un Harpocrate, n° 35, du même musée : Gori, p. 261, n° 66.
- Στραγηλ et σ ρακουηλ: Papyrus Rainer, 11, 2.
- בערף אל = image de Dieu». Sur un serpent se mordant la queuc, n° 69 du même musée: Gori, p. 263, n° 81.
- Sustragiel, pour Sutri El. Voir 'סתרי dans la première liste.
- CΦΡΑΓΙΟ ΘΕΟΥ « sceau de Dieu ». Sur une hématite figurant un Salomon à cheval, perçant de sa lance un ennemi terrassé, avec la légende COΛΟΜΩΝ, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2218; Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 3039.
- CXAPINA. Sur un Anubis du musée Cappello, n° 22 : Gori, p. 270, n° 115. Cf. ci-dessus Ιχαριν.
- ΣωτογΑΡ. Passeri reproduit ainsi ce mot du revers d'une gemme qu'il cite, p. 263, n° 82. Mieux écrit σώτειρα au papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2279.

- TAABAANAOANA (?) « Nathan». Sur un Harpocrate du musée Chiflet, n° 35. « Immortalitas », prétend traduire Passeri, p. 260, n° 65. C'est simplement le mot Αδλαναθανα, cité ci-dessus à son rang, augmenté de la syllabe τα en tête.
- TAVOCIFI. Sur un dieu Iao à tête de coq, musée Cappelio, nº 14 : Gori, p. 269, nº 111.
- TEMAI. Sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du musée Chiflet : *Ibid.*, p. 262, n° 81.
- Tetragrammaton. Ce nom, qui se retrouve souvent dans les conjurations, n'est qu'un synonyme du quadrilitère יהוח mystérieux et ineffable, cité dans la première liste.
- Thautabaoth, le 5° des esprits inférieurs, figuré par un ours : Origène, Contre Celse, éd. Huet, p. 651. Matter, ibid., t. II, p. 425, note 2, prétend tirer ce mot de massigne » et 217 « ours », « avec la terminaison du pluriel de majesté ». Que d'efforts superflus!
- TIOAATANAEI. Passeri (p. 253, n° 22) reproduit ce mot écrit sur un Mercure anguipède.
- TOVNO. Sur des serpents couronnés, n° 172 du musée Cappello : Gori, p. 277, n° 166.
- TVCTEPI. Sur un serpent se mordant la queue, n° 70 du musée Chiflet : *Ibid.*, p. 264, n° 83.

YV

- YAAA = עלה «élevé». Sur un soldat à tête de coq du musée Chiflet, n° 14.

 Passeri (p. 248, n° 51) traduit «magnum», sans donner de motif.
- YΑλλλίλ = Elion El «Dieu élevé». Mot gravé au ventre d'un Horus, sardoine du musée Jan Plancus : Gori, p. 249, n° 2.
- VAPVHCC. Sur un Hercule tuant un lion, n° 89 du musée Chiflet : lbid., p. 265, n° 92.
- Υεσεμιγαδων: Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 337.

- YKAAH belle •. Sur un lézard du musée Jan Plancus : Passeri, p. 256, nº 41. Voir au mot Θυρομδης, ci-dessus.
- VNA AAIX = (?) עינים. Sur deux images radiées, n° 120 du musée Chiflet : Gori, p. 266, n° 98.
- VONAEANI = (?) הון לעני, n° 95 du musée Cappello. «Nomen proprium», dit Passeri, p. 274, n° 141.
- VTHEFVOT = משפח (1) bandelettes •. Sur un dieu Iao à tête de coq, musée Cappello, n° 14 : Gori, p. 269, n° 111. Voir le mot משפיה dans la première liste et Thautabaoth, ci-dessus.
- VTTNAPXIM, (?) une transcription fautive des mots את הכרבים «les Chérubins». Au n° 13 des Médailles et amulettes hébraïques de la Bibliothèque nationale: Revue de numismatique, 1892, p. 246.
- VΦΙΧΡΟΦ. Sur un Anubis du musée Cappello, nº 22: Göri, p. 270, nº 115.
- VONONONO = וסנינו נא exauce-nous donc ». Sur un dieu Iao à tête de coq, même musée, n° 14 : Ibid., p. 269, n° 111.
- Υψωταί · élévations ·, esprits supérieurs. Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. v11, vs. 11; nouvelle édition, p. 808.
- YWOAAB = אהליאב tente du père », nom biblique (Exode, xxxı, 6). Inscrit sur une tête de bœuf représentée par Gori. Nomen lao detortum », prétend à tort Passeri, p. 252, n° 18. Cf. ci-dessus Βορολιβα.
- VAIVE (= (?) אהיה TIX je suis l'Être •. Sur un soldat à tête de coq du musée Chiflet, n° 13 : Gori, p. 258, n° 52.
- VPO. Sur une sardoine sans figure du musée Passeri: Gori, ibid., p. 251, nº 7.
- VXAVM = (lu à rebours) מלך, Molokh. Sur un soldat à tête de coq du musée Chiflet : Gori, p. 258, n° 48.

ΦàΩ

- ΦΑΙΝΓΗΣ. Ce mot est ainsi écrit sur une corne d'abondance d'où émerge une tête d'homme, n° 76 du même musée : Ibid., p. 264, n° 87.
- Фазерыта! « manifestations » (mystiques). Au papyrus magique du musée de Leyde, édit. C. Leemans, p. vii, vs. 12; nouvelle édition, p. 808.
 - (17 Allusion au terme d'un ornement sacerdotal cité au Deutéronome, xt, 18.

- 312 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [424]
- Φαρακουνηθ: Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 1649.
- •APANΓHΣ. Passeri (p. 263, n° 81) reproduit ce mot inscrit sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du musée Chiflet.
- ΦΕΡΟΥCANNIEIC. Terme reproduit par Passeri (p. 273, n° 137), qui prétend traduire ce long terme écrit sur une Vénus portant un enfant, n° 89 du musée Cappello.
- Φερουραμιουρι: Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 724.
- Φηουσφωουθ: Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 1682.
- ΦΙΑΤώλν. Sur une sardoine du musée Jan Plancus, figurant Bacchus: Gori,
 p. 255, n° 35.
- ΦΛΗΝΕΛ (?) Dieu de l'intelligence », dont le coq est le symbole; Λ = P. Sur un dieu Iao à tête de coq : Ibid., p. 269, n° 111.
- ΦΟΡΕΝ ΦΕΡω. Passeri, p. 261, n° 71, et p. 270, n° 117. Ces mots se trouvent sur un Anubis avec un homme armé, n° 36 du musée Chiflet, et sur un Horus du musée Cappello, n° 24, sous la forme Φρήν.
- ◆PHO. Passeri (p. 250, n° 3) reproduit ce terme, inscrit sur le bâton d'une figure humaine.
- ΦΡΙΜΝΥ. Passeri (p. 260, n° 63) cite ce terme pris d'un lion debout, armé d'un trident, n° 33 du musée Chiflet.
- ΦΥΑΑΖΕ «guéris», de Φυλάσσω. Sur un serpent se mordant la queue, n° 69 du même musée: Gori, p. 263, n° 81. Il est écrit Φιλάξου sur une obsidienne du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale: Catalogue Chabouillet, n° 2189.
- ◆YPA. Mot écrit sur une tête de bœuf : Passeri, p. 252, n° 18.
- ΦωΞΑω. Terme inscrit sous un serpent radié, n° 105 du musée Cappello: Gori, p. 274, n° 147.
- XAEAAA. Sur la cuisse gauche d'un Mercure, n° 197 du musée Passeri : Ibid., p. 255, n° 32.
- Χαμαί χοιμώ: Papyrus de Londres CXXI, ii. 733.
- XAMAPI ou Νιχαμαρι. Sur un Harpocrate du musée Chiflet, n° 35 : Gori, p. 260, n° 65. Il est écrit aussi Καμάριε sur un serpent se mordant la queue, même musée, n° 69 : Ibid., p. 263, n° 81, et sur le bras gauche

- d'un génie que représente une pierre gnostique du Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2181. Cf. ci-dessus Kammara.
- Χαμώς = Δ105. Dieu moabite, figure debout sur un piédestal dans les monnaies de Rabbat-Moab (Areopolis): Drexler, au Lexikon de Roscher, s. v. Kamos.
- XANAAW = (?) אלה piédestal divin ». Sur la 190° gemme astrifère du musée Passeri, p. 254, n° 29.
- Χαρφραύθι: Papyrus de Londres CXXI, 780.
- Xaphan ou Zapan = 102 Nord. Lorsque Satan et ses anges se révoltèrent contre Dieu, Çaphan, qui s'était joint à eux, leur proposa de mettre le feu au ciel; il fut précipité avec les autres rebelles au fond des ténèbres, dont le Nord, Çaphan, est le symbole. Voir ci-dessus Baal Cephon.
- XΔΑΧΑ PEI = (?) כלכל il (Dieu) nourrit. Sur un soldat à tête de coq, musée Cappello, n° 20: Gori, p. 269, n° 113. Cf. Καλκλα ci-dessus.
- XEAQMEPA = חול עמרה «sable de Gomorrhe»; symbole de malédiction. Dans une inscription sur silex au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2228.
- Xepoului = כרבים, anges : Papyrus de Londres CXXI, 272, 700; celui de la Bibliothèque nationale, 3061.
- XEPTωTE, de χέρσος « queue ». Sur un serpent se mordant la queue, exemplaire en cornaline : Gori, p. 267, n° 102.
- Xεχφιω = חן פיה grâce de sa bouche •, mère de Βαινχωωχ : Papyrus de Londres CXXIII, 2.
- XIOIO IOX. Passeri (p. 257, nº 47) cite ces mots tracés sur la gemme 7 du musée Chiflet, figurant un soldat à tête de coq.
- Xθεθωνιρεχχ (?) = בחונה tunique : Papyrus de la B. N., li. 499.
- XNOVBIC ou XNOVMIΣ, Chnoubis égyptien. Sur divers serpents radiés figurés dans Passeri, p. 254, n° 25; p. 264, n° 84-86; p. 271, n° 119; p. 277, n° 164 et 168; p. 279, n° 176. On le retrouve sur des pierres gnostiques au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale: n° 2185 à 2190, et n° 2194 et 2200 du Catalogue Chabouillet.
- XONA CCV. Forte XNOVBIS unus ex xxxvi Decanis -, explique Passeri,

- 314 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [426] p. 251, n° 6. Notre terme est écrit ainsi sur une sardoine du musée Passeri, et on le trouve corrompu en XINECX sur un Anubis du musée Cappello, n° 22: Gori, p. 270, n° 115.
- Xορδερδαθ, (?) חורבי ארבע ruines de . . . : Papyrus de Londres CXXI, 971.
- XPAIXW. Inscrit sur le monument précité de Passeri.
- Χωραχαραχωχ: Papyrus de la Bibliothèque nationale, fi. 241.
- XCEYC XCEYCON. Sur des griffons du même musée, nº 18 et 55 : Passeri, p. 268, nº 108-109.
- XWXVO = (?) ισλ, Nekho, n. pr. (II Rois, xxIII, 29); idole égyptienne. Sur une figure d'Hermas adoré par quatre anges, n° 77 du musée Chiflet: Gori, p. 265, n° 88.
- YAMMAOOY. Sur un scarabée en jaspe sanguin, au Cabinet des médailles et antiques de la Bibliothèque nationale : Catalogue Chabouillet, n° 2250.
- Ψεντηθηθ, בית : Papyrus de la Bibliothèque nationale, li. 2367.
- WAHO = Iao ou Iehova. Au revers d'un serpentaire, n° 94 du musée Chiflet : Gori, p. 266, n° 95.
- WAAEP (?) = אהלך ton sanctuaire ». Sur un soldat à tête de coq, n° 97 du même musée : lbid., p. 266, n° 96.
- WAPAOPO. Passeri (p. 258, n° 51), comme trop souvent, prétend traduire ce mot écrit sur un soldat à tête de coq du même musée.
- WZOAAAA (?) = עוויאל « ma force est Dieu », nom biblique (Exode, vi, 18), cité dans la première liste. Au revers d'un serpentaire, n° 94 du même musée : Gori, p. 266, n° 95.
- ωHPOO ô Éros •. Sur un satyre montrant un masque, nº 69 du musée Cappello : Ibid., p. 273, nº 134.
- Ωρορμοθισαηθ = (?) ... Ατιτ. . . : Papyrus de la B. N., li. 309.
- שבואATIω (?) = החנעלית tu as été élevé •. Sur un jaspe du musée Passeri, n° 199, portant au revers une tête de Gorgone : Gori, p. 255, n° 34.
- ωωΝΙΟΥ. Terme écrit sur la gemme 16 du musée Chislet : Gori, p. 258, n° 54.

Cette énumération se prolongerait à l'infini si l'on admettait les termes qui se trouvent dans les grimoires du moyen âge, provenant de transcriptions fautives des mots hébreux mal lus et plus mal compris, aussi peu intelligibles que les arabesques produites par les lignes enchevêtrées des signes astronomiques des sept planètes ① D & F P P D. Voir, par exemple, l'Amulette d'Isis sur agate blanche, publiée par Mariette, Traité des pierres gravées, t. I, pl. LXXI; S. Reinach, Pierres gravées, pl. XC.

A titre de spécimen, on pourrait étudier une dizaine de listes des noms magiques, données par le recueil de J. Scheible : « Das Kloster, weltlich u. geistlich » (Stuttgart, 1847, in-8°), 20° Zelle, 1v; Des Faustus' vierfacher Höllenzwang. t. V, p. 1110-1116. A l'origine, la plupart des mots à invoquer avaient été accompagnés d'équivalents hébreux, disposés selon un certain ordre, que l'auteur de la reproduction a méconnu. La confusion, ainsi née, a donné lieu aux assemblages les plus disparates. Pour désigner, par exemple, le dieu égyptien Hathor, on a écrit חחמרה et (une autre fois) החתחה, transcrit 1° Hagathor, 2° i-Howohe; or, tandis que la première transcription hébraïque, mal placée, accompagne un mot barbare Bebatos, la seconde transcription est placée sous un autre mot barbare Ekhowahym. Ce dernier mot, à lire peut-être החבלים les destructeurs » (Zach., x1, 7), est mal transcrit החכהם, placé à tort à côté d'un mot Sywohay, et ainsi de suite. Un • esprit de la terre • est appelé du nom (?) grec Styx[ze], transcrit en hébreu כציאתע; les six lettres de la prétendue transcription ont été mêlées, interverties, à dessein ou non, et l'on pourra noter qu'ici e = y, ce qui révèle un écrivain allemand. — Il est inutile d'insister davantage sur cette série de mauvaises transcriptions (2) en lettres latines, dont l'origine est douteuse, mais probablement sémitique.

De l'ensemble de ces listes se dégage une impression caractéristique: non seulement pour les termes de l'angélologie, mais encore et surtout pour ceux de la démonologie, la langue reflète les conceptions naturalistes qui en sont le fond. S'il a été dit des anges qu'ils sont « à moitié corps et à moitié esprits » (3), les démons sont encore plus terrestres, étant de mauvaises émanations du sol. Aussi les diables résident-ils de

⁽¹⁾ De la première liste. — (3) Cf. Dictionnaire des Apocryphes, t. I. col. 1264. — (5) Ci-dessus, p. 116.

316 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [428] préférence dans les marais pestilentiels, ou surgissent du terrain putride des cimetières (1).

On pourrait même supposer chez les kabbalistes des rudiments de rationalisme, si l'on ignorait que leur crédulité va jusqu'à la naïveté. Pourtant ne semblent-ils pas mettre en action le proverbe «Aide-toi, le Ciel t'aidera», lorsque, par exemple, pour éviter la soif et obtenir un puits instantané, en prescrivant telle ou telle invocation, ils recommandent de «toucher le sol à un mille de profondeur» (2)? Pour échapper à un autre inconvénient — l'accident nocturne — ils ont recours à un procédé médical, qui consiste à s'attacher une pierre au dos (3). N'est-ce pas enfin un trait caractéristique, au milieu de tant de bizarreries, de proposer comme mode de guérison de boire du vin vieux (4)?

Quant à la structure même des mots, elle est moins étrange et compliquée dans la deuxième série de mots (grecs et latins) que dans la première, où fourmillent les assemblages énigmatiques de lettres, faits pour dérouter les profanes. Sous ce rapport, outre les exemples signalés dans l'avant-propos, il faut mentionner encore deux combinaisons curieuses de mots. Ce sont: 1° les trois noms ממרוסיה וצליציה חרנוסיה וצליציה (C'est un composé de 22 lettres, dont l'auteur même du Pardess rimonim, qui les cite (5), déclare ignorer la provenance; 2° les douze tri-litères suivants, ארצ חבב לוש העת יבו כחם חוש יוב רחו ארק אוב יהוהא, sont formés de ce verset du Deutéronome (x1, 20): את יי אלהיך: Voici, selon le même kabbaliste, comment a été façonné ce composé de 36 lettres: la première

⁽¹⁾ Talmud de Jér., tr. Troumoth, I, I, f. 40^b (trad. t. III, p. 4).

^(°) Voir les articles טמפייה, אצותיה, מטפייה, נחלי), et d'autres.

⁽³⁾ Voir l'article קרי שנה.

שרפיאל Voir l'article מרפיאל.

^(*) Cordovero, Pardess, l. XXI, ou * Détails des noms sacrés *, \$ 14, f. 125.

lettre du premier trilitère, א, et celle du deuxième mot, n, font nm. Puis, reléguant à la fin le tétragramme חוד et l'n de par les initiales des huit trilitères suivants les 3° et 4° mots dudit verset. Les 5°, 6°, 7° et 8° mots sont constitués par les lettres médiales, en rétrogradant d'abord, en avançant ensuite. Enfin, les deux derniers mots du même verset sont indiqués par les finales des mots trilitères, pris à rebours, depuis le 9° mot jusqu'au 1°.

De même aussi, à propos d'un passage du Nouveau Testament (1^{re} Épître aux Corinthiens, 1, 23-25), la série suivante de 24 mots trilitères avait été proposée comme énigme, laissée sans solution (1):

עיו מלך חאי כמה מיו וכה גרא בקל ומה גיי חהן גלו ואב יוך הלל גרק דשר ואא ללן חוו זרא חגל כיי ימו.

On résoudra l'énigme à l'aide de la clef, ou mode de formation, du nom dit de « soixante-douze lettres » (ci-dessus, p. 142), et l'on reconstituera le passage biblique parallèle que voici (Deutéronome, IV, 6-7):

עמח כמו נבו נהג ויה גרו לחז הכי מי[גוי] גדול אשר לוא להי מקר בים אלי וכי הוה אלה ינו בכל קרא נוא ליו.

Pour résoudre le problème, on a coupé les mots du vs. etc. en trilitères :

« C'est un peuple sage et intelligent. Car, quelle est la nation si grande qui ait des dieux si près de soi, comme nous avons l'Éternel notre Dieu dans toutes nos invocations à lui? »

Tels sont les jeux de prédilection des écrivains italiens au

(1) II. von der Hardt, Enigmata jud. religiosa (Helmstadt, 1705), f. 575 fin.

318 ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES. [430] xv° et au xv1° siècle; mais ils avaient eu, deux ou trois siècles auparavant, des précurseurs dans certains rabbins français.

Il y a plus de quarante ans, Ad. Jellinek, à propos d'une analyse du Massakheth Acilouth « traité de l'émanation » (1), a démontré qu'au commencement du xii siècle, la France était le principal foyer de la vieille mystique juive, représentée par Jacob Nazir à Lunel, par Abraham, chef du tribunal religieux à Montpellier, par Abraham ben David et R. Isaac l'aveugle à Beaucaire (2). Plus récemment, l'analyse du Séfer Hassidim (livre des gens pieux) faite par Güdemann (3) a prouvé quelle était, au xiii siècle, la croyance juive à la sorcellerie en France.

C'est de la France que ce mysticisme particulier s'est répandu en Italie, pour s'y développer ensuite outre mesure. A ce que nous apprend Schem-Tob (*Emounoth*, f. 39^b), le rabbin Qeschischa venu de Sora en Apulie apprit la kabbale de R. Juda Ḥassid (4), un autre Français arrivé de Corbeil après lui (5). C'est un point d'histoire littéraire à noter.

<u>,</u>2^ 8 8

⁽¹⁾ Auswahl Kabbalistischer Mystik (Leipzig, 1853), I, p. 5.

⁽²⁾ Cf. Zunz, Zur Geschichte, p. 74.

⁽³⁾ Geschichte des Erziehungswesens u. der Cultur der Juden in Frankreich u. in Deutschland, 1880, I, p. 199 à 227, et Appendice, p. 281 à 292.

^(*) Une prière kabbalistique de ce rabbin du XIII* siècle, encore inédite, se

trouve dans le ms. de la Biblioth. municipale de Cambrai n° 946 (anc. 845), souvent cité plus haut, et décrit par la Revue des études juives, 1892, t. XXV, p. 253.

⁽⁵⁾ Voir Ad. Jellinek, *ibid.*, et le mot *Uriel* ci-dessus, p. 159. Pour le développement ultérieur de cette doctrine, voir notre *Histoire des Israélites*, ch. XII, \$ 5 (2° édition, p. 233-239).

•			



,			
,			
ı			

. • -٠ .



